叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 狩猎素描(hunting Sketches) 000001

2. 狩猎素描(hunting Sketches) 000002

3. 狩猎素描(hunting Sketches) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

狩猎素描(Hunting Sketches)
第1/3页

['hʌntɪŋ] ['sketʃɪz]
HUNTING SKETCHES
打猎 草图

狩猎素描

[baɪ] ['æntəni] ['trɑːləp]
by Anthony Trollope
经过 安东尼 特罗洛普

安东尼·特罗洛普

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
THE MAN WHO HUNTS AND DOESN'T LIKE IT .
这 男人 WHO 狩猎 和 不 喜欢 它 .

不喜欢打猎的人。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [dʌz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
THE MAN WHO HUNTS AND DOES LIKE IT .
这 男人 WHO 狩猎 和 做 喜欢 它 .

一个喜欢打猎的人。

[ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [raɪdz] [tuː; tə] [haʊndz] .
THE LADY WHO RIDES TO HOUNDS .
这 女士 WHO 骑行 到 猎犬 .

骑马追猎的女士。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['fɑːmə(r)] .
THE HUNTING FARMER .
这 打猎 农民 .

狩猎农夫。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [dʒʌmps] .
THE MAN WHO HUNTS AND NEVER JUMPS .
这 男人 WHO 狩猎 和 绝不 跳跃 .

狩猎者从不跳跃。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːsn] .
THE HUNTING PARSON .
这 打猎 牧师 .

狩猎牧师。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [haʊndz] .
THE MASTER OF HOUNDS .
这 掌握 的 猎犬 .

猎犬之王。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] [haʊndz]
HOW TO RIDE TO HOUNDS
如何 到 骑 到 猎犬

如何骑马追猎

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
THE MAN WHO HUNTS AND DOESN'T LIKE IT .
这 男人 WHO 狩猎 和 不 喜欢 它 .

不喜欢打猎的人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒd] , [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] , [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [ðiːz] ;
It seems to be odd , at first sight , that there should be any such men as these ;
它 似乎 到 是 奇怪的 , 在 第一的 视线 , 那 那里 应该 是 任何 这样的 男人 作为 这些 ;

乍一看，似乎很奇怪竟然会有这样的人；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] [ɪz] ['liːdʒən] .
but their name and number is legion .
但 他们的 姓名 和 数字 是 军团 .

但他们的名字和人数数不胜数。

[ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [dɪ'dʌkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [kraʊd] ['fɑːrmərz] ,
If we were to deduct from the hunting - crowd farmers ,
如果 我们 是 到 扣除 从 这 打猎 - 人群 农民 ,

如果我们从狩猎人群中减去农民，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [hʌnt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɔː(r)] ,
and others who hunt because hunting is brought to their door ,
和 其他的 WHO 打猎 因为 打猎 是 带来 到 他们的 门 ,

还有一些人是因为狩猎活动来到他们家门口而参与狩猎。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] " [men] [huː] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] " [hæv; həv] [ðə; ði] [prɪ'pɒndərəns] .
of the remainder we should find that the " men who don't like it " have the preponderance .
的 这 余 我们 应该 寻找 那 这 " 男人 WHO 不 喜欢 它 " 有 这 优势 .

在剩下的人中，我们会发现"不喜欢它的人"占多数。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [ai] [θɪŋk] , [wɪð] [ɔːl] [ˌə'mjuːzmənts] .
It is pretty much the same , I think , with all amusements .
它 是 漂亮的 很多 这 相同的 , 我 思考 , 和 全部 娱乐 .

我认为，所有娱乐活动都大同小异。

[haʊ] ['meni] [men] [gəʊ] [tuː; tə] [bɔːlz] , [tuː; tə] ['reɪsɪz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
How many men go to balls , to races , to the theatre ,
如何 许多 男人 去 到 球 , 到 种族 , 到 这 剧院 ,

有多少男人会去参加舞会、赛马会、剧院？

[haʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['kɔnsəts] [ænd; ənd] ['reɪsɪz] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ?
how many women to concerts and races , simply because it is the thing to do ?
如何 许多 女性 到 音乐会 和 种族 , 简单地 因为 它 是 这 事物 到 做 ?

有多少女性仅仅因为觉得这是件时髦的事就去参加音乐会和比赛？

[ðeɪ] [hæv; həv] [pə'hæps] , [ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['ʌltɪmətli] [faɪnd] [sʌm; səm] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstaɪm] ;
They have perhaps , a vague idea that they may ultimately find some joy in the pastime ;
他们 有 也许 , 一个 模糊的 主意 那 他们 可能 最终 寻找 一些 喜悦 在 这 消遣 ;

他们或许隐约觉得，最终可能会从这项消遣活动中获得一些乐趣；

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði] [θɪŋ] ['kɒnstəntli] , [ðeɪ] ['nevə(r)][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
but , though they do the thing constantly , they never like it .
但 , 尽管 他们 做 这 事物 不断地 , 他们 绝不 喜欢 它 .

但是，尽管他们不断地做这件事，他们却从不喜欢它。

[ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [men] , [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [men][ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst][tuː; tə][biː; bi] ['piti] .
Of all such men , the hunting men are perhaps the most to be pitied .
的 全部 这样的 男人 , 这 打猎 男人 是 也许 这 最多 到 是 可怜的 .

在所有这些人中，猎人或许最值得同情。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [huː] [k'eəz] [tuː; tə]['skruːtənaɪz][ðə; ði] [men] [ə'raʊnd] [hɪm]
They are easily recognized by any one who cares to scrutinize the men around him
他们 是 容易地 认可 经过 任何 一 WHO 关心 到 仔细审查 这 男人 大约 他
[ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fiːld] .
in the hunting field .
在 这 打猎 场地 .

任何在狩猎场上仔细观察周围男人的人都很容易认出他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] , [ɪn] ['kɒmən] ['pɑːləns] ,
It is not to be supposed that all those who , in common parlance ,
它 是 不是 到 是 据称 那 全部 那些 WHO , 在 常见的 语言 ,

不能假定所有那些在日常用语中……的人

[duː; də][nɒt][raɪd] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [men] [huː]
do not ride , are to be included among the number of hunting men who
做 不是 骑 , 是 到 是 包括 之中 这 数字 的 打猎 男人 WHO
[doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
don't like it .
不 喜欢 它 .

不骑马的人，也应该被列入不喜欢骑马的猎人行列。

['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [stɪks] ['kɒnstəntli] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊdz][ænd; ənd][laɪnz][ɒv; əv] ['geɪts] ,
Many a man who sticks constantly to the roads and lines of gates ,
许多 一个 男人 WHO 棍子 不断地 到 这 道路 和 线条 的 大门 ,

许多男人始终坚守在道路和城门之间，

[huː] , [frɒm; frəm]['prɪnsəp(ə)l] , ['nevə(r)] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ] [fens] , [ɪz] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] .
who , from principle , never looks at a fence , is much attached to hunting .
WHO , 从 原则 , 绝不 看起来 在 一个 栅栏 , 是 很多 随附的 到 打猎 .

他从不看围栏一眼，非常热爱狩猎。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [bɔːn] [greɪt] [nems] [æz; əz] ['nimrɔd] [ɪn]['aʊə(r)] ['hʌntɪŋ] ['æn(ə)lz]
Some of those who have borne great names as Nimrods in our hunting annals
一些 的 那些 WHO 有 出生 伟大的 姓名 作为 尼姆罗德 在 我们的 打猎 志
[wʊd] [æz; əz][laɪf][hæv; həv][led][ə; eɪ] [fə'lɔːn] - [həʊp][æz; əz][pʊt][ə; eɪ] [hɔːs] [æt; ət][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv]
would as life have led a forlorn - hope as put a horse at a flight of
会 作为 生活 有 引领 一个 绝望 - 希望 作为 放 一个 马 在 一个 航班 的
['hɜːd(ə)lz] .
hurdles .
障碍 .

在我们的狩猎史册中，有些人被誉为"尼姆罗德"，他们的人生就像是一场孤注一掷的冒险，就像让马匹跨越障碍一样徒劳无功。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ;
But they , too , are known ;
但 他们 , 也 , 是 已知 ;

但他们也同样为人所知；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [ɪz][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri][tuː; tə] [streɪt] - ['gəʊɪŋ][men] ,
and though the nature of their delight is a mystery to straight - going men ,
和 尽管 这 自然 的 他们的 喜 是 一个 神秘 到 直的 - 去 男人 ,

虽然她们的快乐本质对正直的人来说是个谜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
it is manifest enough , that they do like it .
它 是 显现 足够的 , 那 他们 做 喜欢 它 .
很明显，他们确实喜欢它。

[ðeə(r)] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ɪz][æt; ət] ['eni] [reɪt] [pleɪn] .
Their theory of hunting is at any rate plain .
他们的 理论 的 打猎 是 在 任何 速度 清楚的 .
他们的狩猎理论至少是显而易见的。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ək'nɒlɪdʒd] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .
They have an acknowledged system , and know what they are doing .
他们 有 一个 已确认 系统 , 和 知道 什么 他们 是 正在做 .
他们拥有公认的体系，并且清楚自己在做什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [huː] [doʊnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv][nəʊ] ['sɪstəm] ,
But the men who don't like it , have no system ,
但 这 男人 WHO 不 喜欢 它 , 有 不 系统 ,
但那些不喜欢它的人，却没有自己的体系。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [nəʊ] [dɪ'stɪŋktli] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [əʊn] [eɪm] .
and never know distinctly what is their own aim .
和 绝不 知道 明显地 什么 是 他们的 自己的 目的 .
他们永远也搞不清楚自己的目标是什么。

['djʊərɪŋ][sʌm; səm]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][kə'rɪə(r)] [ðeɪ] ['kɒmənli] [traɪ][tuː; tə][raɪd] [hɑːd] ,
During some portion of their career they commonly try to ride hard ,
期间 一些 部分 的 他们的 职业 他们 通常 尝试 到 骑 难的 ,
在他们职业生涯的某些阶段，他们通常会努力拼搏。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɪl] [sək'siːd] .
and sometimes for a while they will succeed .
和 有时 为了 一个 尽管 他们 将要 成功 .
有时他们会成功一段时间。

[ɪn] [ʃɔːt] [spɜːt] , [waɪl] [ðə; ði] ['tʃeri] - ['brændi] [prɪ'veɪlz] , [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv] [smɔːl] [sək'sesɪz] ;
In short spurts , while the cherry - brandy prevails , they often have small successes ;
在 短的 喷涌 , 尽管 这 樱桃 - 白兰地 占上风 , 他们 经常 有 小的 成功 ;
在樱桃白兰地占上风的短暂时期，他们常常会取得一些小成功；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][spɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [hed] [ðeɪ] ['nevə(r)][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
but even with the assistance of a spur in the head they never like it .
但 甚至 和 这 协助 的 一个 刺 在 这 头 他们 绝不 喜欢 它 .
即使用马刺顶一下它们的头，它们也永远不会喜欢。

[dɪə(r)][əʊld][dʒɒn] [liːtʃ] !
Dear old John Leech !
亲爱的 老的 约翰 水蛭 !
亲爱的老约翰·里奇！

[wɒt] [æn; ən] [aɪ] [hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] !
What an eye he had for the man who hunts and doesn't like it !
什么 一个 眼睛 他 有 为了 这 男人 WHO 狩猎 和 不 喜欢 它 !
他真是慧眼识珠，一眼就看出了那个不喜欢打猎却还去打猎的人！

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ][pɪk'tɔːriəl] ['krɒnɪklə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fiːld] [hiː; hi] [wʊd]
But for such , as a pictorial chronicler of the hunting field he would
但 为了 这样的 , 作为 一个 画报 编年史家 的 这 打猎 场地 他 会
[hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [feɪm] .
have had no fame .
有 有 不 名声 .
但正因如此，作为狩猎场的图画记录者，他才不会出名。

[brɪgz] , [ai]['fænsi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [dɪd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Briggs , I fancy , in his way did like it .
布里格斯 , 我 想要 , 在 他的 方式 做过 喜欢 它 .

我猜想，布里格斯在某种程度上是喜欢它的。

[brɪgz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - ['blʌdɪd] , [ʌp] - [æpt] , ['ɔːkwəd] , ['sæŋgwɪn] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l]
Briggs was a full - blooded , up - apt , awkward , sanguine man , who was able
布里格斯 曾是 一个 满的 - 血腥 , 向上 - 易于 , 尴尬的 , 乐观 男人 , WHO 曾是 有能力的
[tuː; tə] [laɪk] ['eniθɪŋ] ,
to like anything ,
到 喜欢 任何事物 ,

布里格斯是个血气方刚、性格直率、略显笨拙但又乐观开朗的人，他什么都喜欢。

[frɒm; frəm] [dʒɪn] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ['ʌpwədz] .
from gin and water upwards .
从 杜松子酒 和 水 向上 .

从杜松子酒加水开始。

[bʌt; bət] [wɪð] [haʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] [brɪgz] - [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɒt][fə'mɪliə(r)] ?
But with how many a wretched companion of Briggs ' are we not familiar ?
但 和 如何 许多 一个 可怜 伴侣 的 布里格斯 - 是 我们 不是 熟悉的 ?

但是，我们对布里格斯那些可怜的同伴又有多少不熟悉呢?

[men] [æz; əz] [tuː; tə] [huːm] ['eni] [gɜːl] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [wʊd] [sweə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
men as to whom any girl of eighteen would swear from the form of
男人 作为 到 谁 任何 女孩 的 十八 会 发誓 从 这 形式 的
[hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [legz] [æz; əz][hiː; hi][sɪts][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ðæt]
his visage and the carriage of his legs as he sits on his horse that
他的 面容 和 这 运输 的 他的 腿 作为 他 坐着 在 他的 马 那
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkɪŋ] ['ɒnə(r)] [weə(r)] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
he was seeking honour where honour was not to be found ,
他 曾是 寻求 荣誉 在哪里 荣誉 曾是 不是 到 是 成立 ,

有些男人，任何一个十八岁的少女都会从他的面容和骑马时的姿态发誓，他是在寻找根本不存在的荣誉。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and looking for pleasure in places where no pleasure lay for him .
和 寻找 为了 乐趣 在 地方 在哪里 不 乐趣 躺 为了 他 .

他到没有快乐的地方寻找快乐。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['məʊmənts] [ɒv; əv]
But the man who hunts and doesn't like it , has his moments of
但 这 男人 WHO 狩猎 和 不 喜欢 它 , 有 他的 时刻 的
[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
gratification ,
满足感 ,

但是，即使是不喜欢狩猎的人，也会有从中获得满足感的时刻。

[ænd; ənd][faindz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['penəns] .
and finds a source of pride in his penance .
和 发现 一个 来源 的 自豪 在 他的 忏悔 .

他从自己的忏悔中找到了自豪感。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , ['hʌntɪŋ] [dʌz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
In the summer , hunting does much for him .
在 这 夏天 , 打猎 做 很多 为了 他 .

夏天，打猎对他来说意义非凡。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] [mʌtʃ] ['pɜːsən(ə)l][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] ,
He does not usually take much personal care of his horses ,
他 做 不是 通常 拿 很多 个人的 关心 的 他的 马匹 ,

他通常不太亲自照料他的马匹。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [taʊn] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmə(r)] [baɪ][ə; eɪ]
as he is probably a town man and his horses are summered by a
作为 他 是 大概 一个 镇 男人 和 他的 马匹 是 夏季 经过 一个
['kiːpə(r)][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ['steɪblz] ;
keeper of hunting stables ;
守门员 的 打猎 马厩 ;

他很可能是城里人，他的马匹夏天由狩猎马厩的主人照看；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɔːks] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but he talks of them .
但 他 会谈 的 他们 .

但他会谈到他们。

[hiː; hi] [tɔːks] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['friːli] ,
He talks of them freely ,
他 会谈 的 他们 自由 ,

他毫不避讳地谈论他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kiːpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['steɪblz] [ɪz] [ə'keɪʒnəli] [fɔːst] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm]
and the keeper of the hunting stables is occasionally forced to write to him
和 这 守门员 的 这 打猎 马厩 是 偶尔 强制 到 写 到 他
.
.
.

猎场管理员有时不得不给他写信。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][nægz] ,
And he can run down to look at his nags ,
和 他 能 跑步 向下 到 看 在 他的 唠叨 ,

他可以跑下去看看他的马儿们，

[ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['iːtɪŋ] [bæd] ['mʌtn] [tʃɒps] , ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːrdz] [ænd; ənd]
and spend a few hours eating bad mutton chops , walking about the yards and
和 花费 一个 很少 小时 吃 坏的 羊肉 排骨 , 步行 关于 这 码 和
['pædək] ,
paddocks ,
围场 ,

然后花几个小时吃些不新鲜的羊排，在院子和牧场里走走，

[ænd; ənd] , ['bliːdɪŋ] - [θruː] [ðə; ði] [nəʊz] .
and , bleeding halfcrowns through the nose .
和 , 出血 - 通过 这 鼻子 .

而且，半克朗硬币还会从鼻子里流出来。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] ['ɒfəz] [sʌm; səm][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['wɪntə(r)]
In all this there is a delight which offers some compensation for his winter
在 全部 这 那里 是 一个 喜 哪个 优惠 一些 赔偿 为了 他的 冬天
['mɪzəri] [tuː; tə]['aʊə(r)] [frend] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
misery to our friend who hunts and doesn't like it .
苦难 到 我们的 朋友 WHO 狩猎 和 不 喜欢 它 .

这一切之中，对于我们这位喜欢打猎却不喜欢打猎的朋友来说，却也带来了一丝慰藉，弥补了他冬季的痛苦。

[hiː; hi][faɪndz][ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,
He finds it pleasant to talk of his horses especially to young women ,
他 发现 它 令人愉快的 到 讲话 的 他的 马匹 尤其 到 年轻的 女性 ,

他喜欢和年轻女性谈论他的马，

[wɪð] [huːm] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [æsə'teind] [fækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wɪntə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [dʌz] [gɪv] [hɪm]
with whom , perhaps , the ascertained fact of his winter employment does give him
和 谁 ， 也许 ， 这 已确定 事实 的 他的 冬天 就业 做 给 他
[sʌm; səm]['kredɪt] .
some credit .
一些 信用 .

或许，他冬季就业的事实确实能给他带来一些信誉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [mæn]['iːv(ə)n] [jet] ,
It is still something to be a hunting man even yet ,
它 是 仍然 某物 到 是 一个 打猎 男人 甚至 然而 ,

即使在今天，做一名猎人仍然是一件很了不起的事。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] ['relˌwe] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['pleθərə] [ɒv; əv] ['mʌni] [hæz; həz]
though the multiplicity of railways and the existing plethora of money has
尽管 这 多重性 的 铁路 和 这 现存的 过多 的 钱 有
[səʊ] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spɔːtsmən] ,
so increased the number of sportsmen ,
所以 增加 这 数字 的 运动员 ,

尽管铁路网的众多和现有的大量资金使得运动员的数量大幅增加，

[ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][næg][ɔː(r)] [tuː] [nɪə(r)][sʌm; səm] [wel] - [nəʊn] ['steɪʃ(ə)n] ,
that to keep a nag or two near some well - known station ,
那 到 保持 一个 唠叨 或者 二 靠近 一些 出色地 - 已知 车站 ,

在某个知名车站附近养一两匹马，

[ɪz] ['nɪəli] [æz; əz] ['kɒmən] [æz; əz][tuː; tə][daɪ] .
is nearly as common as to die .
是 几乎 作为 常见的 作为 到 死 .

几乎和死亡一样常见。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɑːtəz] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][ðeə(r)]
But the delight of these martyrs is at the highest in the presence of their
但 这 喜 的 这些 殉道者 是 在 这 最高 在 这 在场 的 他们的
['teɪləz] ;
tailors ;
裁缝 ;

但这些殉道者在裁缝面前最快乐；

[ɔː(r)] , ['haɪə(r)] [stɪl] , [pə'hæps] , [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['buːtmeɪkə] .
or , higher still , perhaps , in that of their bootmakers .
或者 , 更高 仍然 , 也许 , 在 那 的 他们的 制靴匠 .

或者，或许更高，在他们的制鞋匠那里。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mæn] [dʌz] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] ['ɒnə(r)] [frɒm; frəm][hɪm] [huː] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] ;
The hunting man does receive some honour from him who makes his breeches ;
这 打猎 男人 做 收到 一些 荣誉 从 他 WHO 制作 他的 马裤 ;

为猎人制作裤子的人会给予猎人一定的荣誉；

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - ['bælənst] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] ['teɪlərz] ['fɔːmən] [ɪz] , [ai] [θɪŋk] ,
and , with a well - balanced sense of justice , the tailor's foreman is , I think ,
和 , 和 一个 出色地 - 均衡 感觉 的 正义 , 这 裁缝 领班 是 , 我 思考 ,

而且，我认为，裁缝工头具备相当的公正感，

[mɔː(r)]['peɪʃ(ə)nt] , [mɔː(r)][əd'maɪərɪŋ] , [mɔː(r)] [dɪ'mɒnstrətɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'ʃuərənsiz] , [mɔː(r)] ['redi] [wɪð]
more patient , more admiring , more demonstrative in his assurances , more ready with
更多的 病人 , 更多的 钦佩 , 更多的 示范性的 在 他的 保证 , 更多的 准备好 和
[hɪz; ɪz][bɪt][ɒv; əv] [tʃɔːk] ,
his bit of chalk ,
他的 少量 的 粉笔 ,

他更有耐心，更令人钦佩，更热情地表达自己的保证，也更随时准备好他的粉笔。

[wen] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [niː] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['dʌznt] [laɪk][ðə; ði] [wɜːk] ,
when handling the knee of the man who doesn't like the work ,
什么时候 处理 这 膝盖 的 这 男人 WHO 不 喜欢 这 工作 ,

当处理那个不喜欢这份工作的男人的膝盖时，

[ðæn; ðən][hiː; hi]['evə(r)][ɪz] [wɪð] [ðə; ði]['kʌstəmə(r)] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə][hɪm] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
than he ever is with the customer who comes to him simply because he
比 他 曾经 是 和 这 顾客 WHO 来 到 他 简单地 因为 他
['wɒnts][sʌm; səm] [kləʊðz] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
wants some clothes fit for the saddle .
想要 一些 衣服 合身 为了 这 鞍 .

他对待那些仅仅因为想要一些适合骑马的衣服而来找他的顾客的态度，远比对待其他顾客的态度要好得多。

[ðə; ði][dʒuː'dɪʃəs] [kən'silieit] ['treɪdzmən] [nəʊz] [ðæt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
The judicious conciliating tradesman knows that compensation should be given ,
这 明智的 和解 零售商 知道 那 赔偿 应该 是 给定 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][helps][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
and he helps to give it .
和 他 帮助 到 给 它 .

精明的调解员知道应该给予补偿，并且会帮助给予补偿。

[bʌt; bət][ðə; ði]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['buːtmeɪkə] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [stɪl] .
But the visits to the bootmaker are better still .
但 这 访问 到 这 制靴匠 是 更好的 仍然 .

但去鞋匠那里定制鞋子就更好了。

[ðə; ði]['teɪlə(r)][pə'sist, -'zist][ɪn] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌstəmə(r)] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ,
The tailor persists in telling his customer how his breeches should be made ,
这 裁缝 持续 在 讲述 他的 顾客 如何 他的 马裤 应该 是 制成 ,

裁缝坚持不懈地告诉顾客他的马裤应该怎么做。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [wɒt] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɔːn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['buːtmeɪkə] [wɪl] [teɪk]
and after what fashion they should be worn ; but the bootmaker will take
和 后 什么 时尚 他们 应该 是 磨损 ; 但 这 制靴匠 将要 拿
[hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ['miːkli] .
his orders meekly .
他的 订单 温顺地 .

以及应该如何穿着它们；但鞋匠会温顺地接受他的命令。

[ɪf] [nɒt] ['rʌfld] [baɪ]['pɔːltri] [əb'dʒekʃnz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] ,
If not ruffled by paltry objections as to the fit of the foot ,
如果 不是 褶皱的 经过 微不足道 反对意见 作为 到 这 合身 的 这 脚 ,

如果不为鞋子合脚程度的微不足道的异议而动摇，

[hiː; hi] [wɪl] [ək'siːd] [tuː; tə] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][legz][ænd; ənd][tɒps] .
he will accede to any amount of instructions as to the legs and tops .
他 将要 同意 到 任何 数量 的 指示 作为 到 这 腿 和 最高额 .

对于腿部和上身的任何指示，他都会欣然接受。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][ɒv; əv][tɒp] [buːts] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [tɔɪ] ; ['kɒstli] ,
And then a new pair of top boots is a pretty toy ; Costly ,
和 然后 一个 新的 一对 的 顶部 靴子 是 一个 漂亮的 玩具 ; 昂贵 ,

而且，一双崭新的顶级靴子就像一件漂亮的玩具；虽然价格昂贵，

[pə'hæps] , [ɪf] ['niːdɪd] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [tɔɪ] , [bʌt; bət] ['veri] ['prɪti] ,
perhaps , if needed only as a toy , but very pretty ,
也许 , 如果 需要 仅有的 作为 一个 玩具 , 但 非常 漂亮的 ,

或许，如果只是作为玩具的话，它非常漂亮。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['dekərətɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['dresɪŋ] - [ruːm] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['gɑːmənt] .
and more decorative in a gentleman's dressing - room than any other kind of garment .
和 更多的 装饰性的 在 一个 绅士的 敷料 - 房间 比 任何 其他 种类 的 服装 .

在男士的更衣室里，它比任何其他类型的服装都更具装饰性。

[ænd; ənd][tɒp] [buːts] , [wen] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ləʊ'kæləti] ,
And top boots , when multiplied in such a locality ,
和 顶部 靴子 , 什么时候 乘以 在 这样的 一个 地点 ,

而顶级靴子，当在这样的地方大量出现时，

[wen] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['fælæŋks] [tel] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] [laɪz][ɒn][ðeə(r)] ['oʊnərz] [bɪ'hɑːf] .
when seen in a phalanx tell such pleasant lies on their owner's behalf .
什么时候 已见 在 一个 方阵 告诉 这样的 令人愉快的 谎言 在 他们的 所有者的 代表 .

当它们成群结队出现时，会替它们的主人说一些悦耳的谎言。

[waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['brɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [dʌm] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'taɪəmənt] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
While your breeches are as dumb in their retirement as though you had not paid for them ,
尽管 你的 马裤 是 作为 哑的 在 他们的 退休 作为 尽管 你 有 不是 有薪酬的 为了 他们 ,

虽然你的马裤退休后就像你没买过一样毫无用处，

[jɔː(r); jə(r)] [kən'spɪkjuəs] [buːts] [ɑː(r); ə(r)] ['eləkwənt] [wɪð] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tʌŋz] !
your conspicuous boots are eloquent with a thousand tongues !
你的 显眼的 靴子 是 雄辩 和 一个 千 舌头 !

你那双引人注目的靴子仿佛有千言万语！

[ðeə(r)][ɪz] ['pleʒə(r)] [faʊnd] , [nəʊ] [daʊt] , [ɪn] [ðɪs] .
There is pleasure found , no doubt , in this .
那里 是 乐趣 成立 , 不 怀疑 , 在 这 .

毫无疑问，这其中蕴含着乐趣。

[æz; əz][ðə; ði]['siːz(ə)n] [drɔːz] [naɪ] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [bɪ'kʌm] [veɪg] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [veɪg] ;
As the season draws nigh the delights become vague , and still more vague ;
作为 这 季节 平局 夜 这 美味 变得 模糊的 , 和 仍然 更多的 模糊的 ;

随着季节临近，快乐变得模糊不清，越来越模糊；

[bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪts] .
but , nevertheless , there are delights .
但 , 尽管如此 , 那里 是 美味 .

但是，即便如此，还是有令人愉悦的。

['getɪŋ] [ʌp] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn][nəʊ'vembə(r)][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['bletʃli] [baɪ][æn; ən] ['ɜːli] [treɪn] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ɪt'self] ['plez(ə)nt] ,
Getting up at six o'clock in November to go down to Bletchley by an early train is not in itself pleasant ,
获得 向上 在 六 点钟 在 十一月 到 去 向下 到 布莱切利 经过 一个 早期的 火车 是 不是 在 本身 令人愉快的 ,

十一月清晨六点起床，赶早班火车去布莱切利，这本身就不是一件令人愉快的事。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [fjuː] [fɜːst] ['əʊpənɪŋ] ['mɔːnɪŋz] ,
but on the opening morning , on the few first opening mornings ,
但 在 这 开幕 早晨 , 在 这 很少 第一的 开幕 早晨 ,

但在开幕当天早上，在最初几个开幕当天早上，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [in'vigəreit] [ænd; ənd] [in'kʌridʒz] [ðə; ði] ['ɜːli]
there is a promise about the thing which invigorates and encourages the early
那里 是 一个 承诺 关于 这 事物 哪个 使人精神焕发 和 鼓励 这 早期的
['raɪzə(r)] .
riser .
立管 .

这件事蕴含着某种承诺，它能激励和鼓舞早起的人。

[hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] .
He means to like it this year if he can .
他 方法 到 喜欢 它 这 年 如果 他 能 .

他希望今年能喜欢上它。

[hiː; hi][hæz; həz] [stɪl] [sʌm; səm] [ˌʌndɪ'faɪnd] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [wɪl] [naʊ] [kʌm]
He has still some undefined notion that his period of pleasure will now come
他 有 仍然 一些 不明确的 概念 那 他的 时期 的 乐趣 将要 现在 来
.
.
.

他仍然隐隐觉得，他的快乐时光即将到来。

[hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] , [æz; əz] [jet] ,
He has not , as yet ,
他 有 不是 ， 作为 然而 ，

他至今还没有。

[ək'septɪd] [ðə; ði] ['ædvɜːs] ['vɜːdɪkt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ə'genst] [hɪm][ɪn] [ðɪs]
accepted the adverse verdict which his own nature has given against him in this
公认 这 不利 判决 哪个 他的 自己的 自然 有 给定 反对 他 在 这
['mætə(r)][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ,
matter of hunting ,
事情 的 打猎 ，

他接受了自己天性在狩猎这件事上对他做出的不利判决。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gets] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [tʌb] [wɪð] ['ækmi] [gləʊ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and he gets into his early tub with acme glow of satisfaction .
和 他 获得 进入 他的 早期的 浴缸 和 巅峰 辉光 的 满意 .

他带着无比满足的神情，舒舒服服地泡了个澡。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs][tuː; tə][faɪnd][hɪm'self] [braɪt] [wɪð] [mə'hɒgəni] [tɒps] , [bʌf] -
And afterwards it is nice to find himself bright with mahogany tops , buff -
和 然后 它 是 好的 到 寻找 他自己 明亮的 和 桃花心木 最高额 ， 增幅 -
['tɪntɪd] ['brɪtʃɪz] ,
tinted breeches ,
有色 马裤 ，

之后，令人欣喜的是，他身着红木上衣和浅黄色马裤，显得光彩照人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɪŋk] [kəʊt] .
and a pink coat .
和 一个 粉色的 外套 .

还有一件粉色外套。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [həbɪ'lɪmənts] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['sɒmbə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]
The ordinary habiliments of an English gentleman are so sombre that his
这 普通的 服装 的 一个 英语 绅士 是 所以 阴沉 那 他的
[əʊn] [aɪ] [ɪz]['grætɪfaɪd] ,
own eye is gratified ,
自己的 眼睛 是 满意 ，

英国绅士的日常服饰如此朴素，以至于他自己都感到满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['vængɑːd][ɒv; əv][sə'saɪəti][baɪ]
and he feels that he has placed himself in the vanguard of society by
和 他 感觉 那 他 有 放置 他自己 在 这 先锋 的 社会 经过
[ðʌs] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pærəl] .
thus shining in his apparel .
因此 灼灼 在 他的 服饰 .

他觉得自己通过这身耀眼的装束，让自己站在了社会的前沿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [raɪd] [ðɪs] [jɪə(r)] !
And he will ride this year !
和 他 将要 骑 这 年 !

他今年会参赛!

[hiː; hi][ɪz] [fɪkst] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] .
He is fixed to that purpose .
他 是 固定的 到 那 目的 .

他决心要达成这个目标。

[hiː; hi] [wɪl] [raɪd] [streɪt] ; [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [hiː; hi] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
He will ride straight ; and , if possible , he will like it .
他 将要 骑 直的 ; 和 , 如果 可能的 , 他 将要 喜欢 它 .

他会笔直地骑行；而且，如果可能的话，他会喜欢这样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːθiɔp] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][skɪn] , [nɔː(r)][kæn; kən] ['eni] [mæn][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['kjuːbɪt]
But the Ethiop cannot change his skin , nor can any man add a cubit
但 这 埃塞俄比亚 不能 改变 他的 皮肤 , 也不 能 任何 男人 添加 一个 肘尺
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['stætʃə(r)] .
to his stature .
到 他的 身材 .

但埃塞俄比亚人无法改变自己的肤色，任何人也无法让自己的身高增加一肘。

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [hɪm] ;
He doesn't like it , and all around him in the field know how it is with him ;
他 不 喜欢 它 , 和 全部 大约 他 在 这 场地 知道 如何 它 是 和 他 ;

他不喜欢这样，他周围所有田里的工人都知道他的感受；

[hiː; hi][hɪm'self] [nəʊz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kɔŋgriˌgeit] [wɪð]
he himself knows how it is with others like himself , and he congregates with
他 他自己 知道 如何 它 是 和 其他的 喜欢 他自己 , 和 他 集会 和
[hɪz; ɪz] ['breðrən] .
his brethren .
他的 弟兄们 .

他自己也知道和自己一样的人是什么感受，所以他和自己的兄弟们聚在一起。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['penəns] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɒn][hɪm] .
The period of his penance has come upon him .
这 时期 的 他的 忏悔 有 来 之上 他 .

他的忏悔期已经来临。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [ðəʊz] ['plez(ə)nt] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['treɪdzmən] .
He has to pay the price of those pleasant interviews with his tradesmen .
他 有 到 支付 这 价格 的 那些 令人愉快的 访谈 和 他的 商人 .

他必须为那些与商贩们愉快的会面付出代价。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]['ekspieɪt][ðə; ði] [fɔːls] [bəʊsts] [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ['kʌz(ə)nz] .
He has to expiate the false boasts made to his female cousins .
他 有 到 赎罪 这 错误的 吹嘘 制成 到 他的 女性 表兄弟姐妹 .

他必须为之前向他的女性表亲们做出的虚假吹嘘付出代价。

[ðæt] [rəʊ] [ɒv; əv] [buːts] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
That row of boots cannot be made to shine in his chamber for nothing .
那 排 的 靴子 不能 是 制成 到 闪耀 在 他的 房间 为了 没有什么 .

他房间里那一排锃亮的靴子绝不会无缘无故地被擦得锃亮。

[ðə; ði] [haʊndz] [hæv; həv] [faʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks][ɪz] [ə'weɪ] .
The hounds have found , and the fox is away .
这 猎犬 有 成立 , 和 这 狐狸 是 离开 .

猎犬找到了，狐狸逃走了。

[men][ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsnɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][flæt] - [t'ɒpt] [hæts][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] ['stɜːrəp] .
Men are fastening on their flat - topped hats and feeling themselves in their stirrups .
男人 是 紧固 在 他们的 平坦的 - 顶峰 帽子 和 感觉 他们自己 在 他们的 马镫 .

男人们戴上平顶帽，在马镫里摸索着自己的位置。

['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][hɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)]['laɪkɪŋ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] ,
Horses are hot for the run , and the moment for liking it has come ,
马匹 是 热的 为了 这 跑步 , 和 这 片刻 为了 喜欢 它 有 来 ,

马儿们都渴望奔跑，享受奔跑的时机已经到来。

[ɪf] ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] !
if only it were possible !
如果 仅有的 它 是 可能的 !

如果真能实现就好了！

[bʌt; bət][æt; ət] ['momənts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
But at moments such as these something has to be done .
但 在 时刻 这样的 作为 这些 某物 有 到 是 完毕 .

但到了这种时候，就必须采取行动。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['dʌznt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [let][hɪm] [dɪs'laɪk][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,
The man who doesn't like it , let him dislike it ever so much ,
这 男人 WHO 不 喜欢 它 , 让 他 不喜欢 它 曾经 所以 很多 ,

不喜欢的人，就让他怎么不喜欢吧。

['kænɒt] [tʃek] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['steɪblz] .
cannot check his horse and simply ride back to the hunting stables .
不能 查看 他的 马 和 简单地 骑 后退 到 这 打猎 马厩 .

他无法检查自己的马匹，然后直接骑马返回猎场马厩。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,
He understands that were he to do that ,
他 明白 那 是 他 到 做 那 ,

他明白，如果他那样做，

[hiː; hi][mʌst; məst] [θrəʊ] [ʌp][hɪz; ɪz][kæp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [rɪ'zaɪn] .
he must throw up his cap at once and resign .
他 必须 扔 向上 他的 帽 在 一次 和 辞职 .

他必须立即摘帽辞职。

[nɔː(r)][kæn; kən][hiː; hi][trɒt] ['iːzəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊdz] [wɪð] [ðə; ði][fæt][əʊld] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [huː] [ɪz][aʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [rʌf] [kɒb] ,
Nor can he trot easily along the roads with the fat old country gentleman who is out on his rough cob ,
也不 能 他 小跑 容易地 沿着 这 道路 和 这 胖的 老的 国家 绅士 WHO 是 出去 在 他的 粗糙的 玉米 ,

他也不能轻松地跟上那位骑着粗壮小马的肥胖老乡绅沿着道路小跑。

[ænd; ənd] [huː] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and who , looking up to the wind and remembering the position of
和 WHO , 寻找 向上 到 这 风 和 记住 这 位置 的
[ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌvət] ,
adjacent coverts ,
邻近的 隐蔽人员 ,

而谁，抬头望着风，记住着邻近隐蔽处的位置，

[wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fiːld] [wɪl] [muːv] .
will give a good guess as to the direction in which the field will move .
将要 给 一个 好的 猜测 作为 到 这 方向 在 哪个 这 场地 将要 移动 .

可以很好地预测场的移动方向。

[nəʊ] ; [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] ['efət] .
No ; he must make an effort .
不 ; 他 必须 制作 一个 努力 .

不，他必须努力。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['penəns] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['penəns] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɔːn]
The time of his penance has come , and the penance must be borne
这 时间 的 他的 忏悔 有 来 , 和 这 忏悔 必须 是 出生
.
:
.

他忏悔的时刻已经到来，他必须承受这忏悔的刑罚。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] [plʌk] [ə'baʊt] [hɪm] ,
There is a spark of pluck about him ,
那里 是 一个 火花 的 采摘 关于 他 ,

他身上有一种不屈不挠的勇气。

[ðəʊ] [ʌn'fɔːtʃənətli] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][beə(r)][ɪn][ə; eɪ] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] .
though unfortunately he has brought it to bear in a wrong direction .
尽管 很遗憾 他 有 带来 它 到 熊 在 一个 错误的 方向 .

但不幸的是，他却把它用在了错误的方向。

[ðə; ði] [blʌd] [stɪl] [rʌnz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'zɔlv] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [raɪd] ,
The blood still runs at his heart , and he resolves that he will ride ,
这 血 仍然 跑步 在 他的 心 , 和 他 解决 那 他 将要 骑 ,

他心脏里依然流淌着血液，他下定决心要骑马前进。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [wɪtʃ] [wei] .
if only he could tell which way .
如果 仅有的 他 可以 告诉 哪个 方式 .

如果他能分辨出方向就好了。

[ðə; ði] [staʊt] ['dʒentlmən] [ɒn][ðə; ði][kɒb][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði][left] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː]
The stout gentleman on the cob has taken the road to the left with a few
这 肥硕 绅士 在 这 玉米 有 已采取 这 路 到 这 左边 和 一个 很少
[kəm'pænjənz] ;
companions ;
同伴 ;

骑着矮胖马的绅士和几个同伴一起选择了左边的路；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [frend] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [staʊt] ['dʒentlmən] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but our friend knows that the stout gentleman has a little game of his
但 我们的 朋友 知道 那 这 肥硕 绅士 有 一个 小的 游戏 的 他的
[əʊn] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [ɪn'tendz][tuː; tə][raɪd] .
own which will not be suitable for one who intends to ride .
自己的 哪个 将要 不是 是 合适的 为了 一 WHO 意图 到 骑 .

但我们的朋友知道，这位身材魁梧的绅士有他自己的小游戏，这种游戏不适合打算骑马的人玩。

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [hæz; həz][dɪ'vaɪdɪd][ɪt'self] .
Then the crowd in front has divided itself .
然后 这 人群 在 正面 有 分割 本身 .

前面的人群随即分成了两派。

[ðəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [rʌʃ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [brʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːd] .
Those to the right rush down a hill towards a brook with a ford .
那些 到 这 正确的 匆忙 向下 一个 爬坡道 向 一个 溪 和 一个 福特 .

右边的人们正沿着山坡奔向一条有浅滩的小溪。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] , [men] [huːm] [hiː; hi] [heɪts] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['envi] , [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [brʊk] ,
One or two , men whom he hates with an intensity of envy , have jumped the brook ,
一 或者 二 , 男人 谁 他 讨厌 和 一个 强度 的 嫉妒 , 有 跳了起来 这 溪 ,

有一两个他恨之入骨、嫉妒至极的人，已经跳过了小溪。

[ænd; ənd][hæv; həv]['set(ə)ld][tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] .
and have settled to their work .
和 有 定居 到 他们的 工作 .

他们已经开始工作了。

['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['hʌsl] [ðəm'selvz] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Twenty or thirty others are hustling themselves through the water .
二十 或者 三十 其他的 是 忙碌 他们自己 通过 这 水 .

还有二三十个人正在水中奋力游动。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [stɑːt] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɪz] [ɔːl'redi] [gɒn] .
The time for a judicious start on that side is already gone .
这 时间 为了 一个 明智的 开始 在 那 边 是 已经 已消失 .

现在采取明智行动的时机已经错过了。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z] , [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [ɑː(r); ə(r)] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [plau] [fiːld] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
But others , a crowd of others , are facing the big ploughed field immediately before them .
但 其他的 , 一个 人群 的 其他的 , 是 面向 这 大的 耕作 场地 立即地 前 他们 .

但其他人，一大群人，正面对着眼前这片广阔的耕地。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['streɪtɪst] ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][hiː; hi][gəʊz] .
That is the straightest riding , and with them he goes .
那 是 这 最直 骑术 , 和 和 他们 他 去 .

那是条最笔直的路，他和他们一起走。

[waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [sent] [leɪn][səʊ][hɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði][ʌp] - [tɜːnd] ['hevi] [graʊnd] ?
Why has the scent lain so hot over the up - turned heavy ground ?
为什么 有 这 香味 莱恩 所以 热的 超过 这 向上 - 转向 重的 地面 ?

为什么翻起的沉重地面上弥漫着如此灼热的气味?

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [gəʊ][səʊ][fɑːst][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [blʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ?
Why do they go so fast at this the very first blush of the morning ?
为什么 做 他们 去 所以 快速地 在 这 这 非常 第一的 脸红 的 这 早晨 ?

为什么它们在清晨的第一缕阳光下走得这么快?

['fɔːtʃuːn] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ə'genst] [hɪm] ,
Fortune is always against him ,
财富 是 总是 反对 他 ,

他总是与命运作对。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] ['pʊlɪŋ] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [bruːt] [ment] [tuː; tə]
and the horse is pulling him through the mud as though the brute meant to
和 这 马 是 拉 他 通过 这 泥 作为 尽管 这 蛮力 意思是 到
[dræg] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒkɪt] .
drag his arm out of the socket .
拖 他的 手臂 出去 的 这 插座 .

那匹马拖着他穿过泥泞，仿佛要把他的胳膊从肩窝里拽出来似的。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [fens] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['stedi] [hɪm'self] ,
At the first fence , as he is steadying himself ,
在 这 第一的 栅栏 , 作为 他 是 稳定 他自己 ,

在第一道障碍前，当他稳住身子时，

[ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] ['pɑːsɪz] [hɪm] ['rʌfli] [ɪn] [ðə; ði] [dʒʌmp] [ænd; ənd] ['nɪəli] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
a butcher passes him roughly in the jump and nearly takes away the side of
一个 屠夫 通过 他 大致 在 这 跳 和 几乎 需要 离开 这 边 的
[hɪz; ɪz] [tɒp] [buːt] .
his top boot .
他的 顶部 启动 .

一个屠夫粗暴地从他身边经过，差点把他最上面的那只靴子侧面都撞掉了。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒkt] [hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] ['skræmbl] [θruː] .
He is knocked half out of his saddle , and in that condition scrambles through .
他 是 敲门 一半 出去 的 他的 鞍 , 和 在 那 状况 争夺 通过 .

他被撞得半个身子都从马鞍上摔了下来，就这样狼狈地爬了过去。

[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ri'gein, riː-] [hɪz; ɪz] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['hæpi] ['bʊtʃə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː]
When he has regained his equilibrium he sees the happy butcher going into
什么时候 他 有 恢复 他的 平衡 他 看到 这 快乐的 屠夫 去 进入
[ðə; ði] [fiːld] [bɪ'jɒnd] .
the field beyond .
这 场地 超过 .

当他恢复平静后，他看到快乐的屠夫走进了远处的田野。

[hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [kɜːs] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [wen] [hiː; hi] [kætʃɪz] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ɪz] [seɪf]
He means to curse the butcher when he catches him , but the butcher is safe
他 方法 到 诅咒 这 屠夫 什么时候 他 捕获物 他 , 但 这 屠夫 是 安全的
.
.
.

他打算抓到屠夫后诅咒他，但屠夫安然无恙。

[ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [hiː; hi] [stɪl] [siːz] [ðə; ði] [teɪl] [haʊndz] , [ænd; ənd] [ri'njuːz]
A field and a half before him he still sees the tail hounds , and renews
一个 场地 和 一个 一半 前 他 他 仍然 看到 这 尾巴 猎犬 , 和 更新
[hɪz; ɪz] ['efət] .
his effort .
他的 努力 .

他前方还有一圈半的距离，仍然可以看到猎犬的尾巴，于是他重新开始追赶。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ment] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] .
He has meant to like it to - day , and he will .
他 有 意思是 到 喜欢 它 到 - 天 , 和 他 将要 .

他今天本来就打算喜欢它，而且他一定会喜欢的。

[səʊ] [hiː; hi] [raɪdz] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [fens] ['bəʊldli] , [weə(r)] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [mɑːk] ,
So he rides at the next fence boldly , where the butcher has left his mark ,
所以 他 骑行 在 这 下一个 栅栏 大胆地 , 在哪里 这 屠夫 有 左边 他的 标记 ,

于是他大胆地向下一个栅栏冲去，那里有屠夫留下的痕迹。

[ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['strʌg(ə)l] .
and does it pretty well , with a slight struggle .
和 做 它 漂亮的 出色地 , 和 一个 轻微 斗争 .

他做得还不错，只是稍微有些吃力。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)][get]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [dɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
Why is it that he can never get over a ditch without some struggle in his saddle ,
为什么 是 它 那 他 能 绝不 得到 超过 一个 沟 没有 一些 斗争 在 他的 鞍 ,

为什么他每次过沟渠都要费一番功夫?

[sʌm; səm]['skræmb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ?
some scramble with his horse ?
一些 争夺 和 他的 马 ?

他和他的马发生了一些争执?

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [kɜːs] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ænɪm(ə)l][səʊ] ['kɒnstəntli] ,
Why does he curse the poor animal so constantly ,
为什么 做 他 诅咒 这 贫穷的 动物 所以 不断地 ,

他为什么总是咒骂这只可怜的动物?

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [kætʃ] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] ?
unless it be that he cannot catch the butcher ?
除非 它 是 那 他 不能 抓住 这 屠夫 ?

除非他抓不到屠夫?

[naʊ] [hiː; hi] ['rʌʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [geɪt] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z][hæv; həv]['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
Now he rushes at a gate which others have opened for him ,
现在 他 冲刺 在 一个 门 哪个 其他的 有 打开 为了 他 ,

现在他却冲向别人为他打开的大门。

[bʌt; bət] ['rʌʃɪz] [tuː] [leɪt] [ænd; ənd] [kætʃɪz] [hɪz; ɪz][leg] .
but rushes too late and catches his leg .
但 冲刺 也 晚的 和 捕获物 他的 腿 .

但他冲得太晚，绊倒了自己的腿。

[mæd] [wɪð] [peɪn] , [hiː; hi] ['nɪəli] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [spɑːk] [ɒv; əv] [plʌk] [ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] ,
Mad with pain , he nearly gives it up , but the spark of pluck is still there ,
疯狂的 和 疼痛 , 他 几乎 给予 它 向上 , 但 这 火花 的 采摘 是 仍然 那里 ,

痛苦让他几乎崩溃，他几乎放弃了，但那股不屈不挠的劲头依然存在。

[ænd; ənd] [wɪð] [θrɒbɪŋ] [niː] [hiː; hi] [ˌpəːsi'viəz] .
and with throbbing knee he perseveres .
和 和 悸动 膝盖 他 坚持不懈 .

他忍着膝盖的剧痛，坚持了下来。

[haʊ] [hiː; hi] [heɪts] [ˌaɪ 'tiː] !
How he hates it !
如何 他 讨厌 它 !

他有多讨厌这样!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [dɪ'testəbl] [naʊ] .
It is all detestable now .
它 是 全部 可恨 现在 .

现在这一切都令人厌恶。

[hiː; hi] ['kænɒt] [həʊld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [glʌvz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kænɒt] [get]
He cannot hold his horse because of his gloves , and he cannot get
他 不能 抓住 他的 马 因为 的 他的 手套 ， 和 他 不能 得到
[ðem; ðəm] [ɒf] .
them off .
他们 离开 .

他因为戴着手套而无法控制马匹，而且他也脱不掉手套。

[ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [biːst] [nəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm'self]
The sympathetic beast knows that his master is unhappy , and makes himself
这 交感神经 兽 知道 那 他的 掌握 是 不开心 ， 和 制作 他自己
[ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
unhappy and troublesome in consequence .
不开心 和 麻烦的 在 结果 .

这只富有同情心的动物知道它的主人不快乐，因此也让自己变得不快乐，并给主人带来麻烦。

['aʊə(r)] [frend] [ɪz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] , ['raɪdɪŋ] ['waɪldli] , [bʌt; bət] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n]
Our friend is still going , riding wildly , but still keeping a grain of caution
我们的 朋友 是 仍然 去 ， 骑术 疯狂地 ， 但 仍然 保持 一个 粮食 的 警告
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fensɪz] .
for his fences .
为了 他的 栅栏 .

我们的朋友依然在驰骋，虽然骑得有些疯狂，但仍然对他的栅栏保持着一丝谨慎。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [daʊn] [jet] , [bʌt; bət] [hæz; həz] ['beəli] [seɪvd] [hɪm'self] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] .
He has not been down yet , but has barely saved himself more than once .
他 有 不是 到过 向下 然而 ， 但 有 仅仅 已保存 他自己 更多的 比 一次 .

他还没有彻底失败，但不止一次险些丧命。

[ðə; ði] [plaʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [diːp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ðəʊ] [stɪl] ['bɔːrɪŋ] [æt; ət] [hɪm] , [pænts]
The ploughs are very deep , and his horse , though still boring at him , pants
这 犁 是 非常 深的 ， 和 他的 马 ， 尽管 仍然 无聊的 在 他 ， 裤子
['hevɪli] .
heavily .
重度 .

犁沟很深，他的马虽然还在对他不耐烦，但已经喘得很厉害了。

[əʊ] , [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [kʌm] [ə; eɪ] [tʃek] ,
Oh , that there might come a check ,
哦 ， 那 那里 可能 来 一个 查看 ，

哦，但愿支票能寄到。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bruːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɒks] [mait] ['hæpɪli] [gəʊ] [tuː; tə] [graʊnd] !
or that the brute of a fox might happily go to ground !
或者 那 这 蛮力 的 一个 狐狸 可能 快乐地 去 到 地面 ！

或者说，像狐狸这样凶狠的家伙也可能乐意钻进地洞里！

[bʌt; bət] [nəʊ] !
But no !
但 不 ！

但是，不！

[ðə; ði] [rʌk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌnt] [ɪz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪn] [frʌnt] ,
The ruck of the hunt is far away from him in front ,
这 背包 的 这 打猎 是 远的 离开 从 他 在 正面 ，

前方狩猎的喧嚣离他很远，

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ['rʌnɪŋ] ['stedəli] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wel] [nəʊn] [ðəʊ] [stɪl] ['dɪstənt] [prə'tekʃ(ə)n] .
and the game is running steadily straight for some well known though still distant protection .
和 这 游戏 是 跑步 稳步 直的 为了 一些 出色地 已知 尽管 仍然 遥远 保护 .

游戏正稳步朝着某个众所周知但仍然遥远的保护目标前进。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [siːz] [ə; eɪ] [red] [kəʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
But the man who doesn't like it still sees a red coat before him ,
但 这 男人 WHO 不 喜欢 它 仍然 看到 一个 红色的 外套 前 他 ,

但即便不喜欢它的人，眼前仍然映入眼帘的仍然是一件红外套。

[ænd; ənd] [ˌpəːsi'viəz] [ɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]['weərə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and perseveres in chasing the wearer of it .
和 坚持不懈 在 追逐 这 佩戴者 的 它 .

并坚持不懈地追赶佩戴者。

[ðə; ði] ['sɒlətri] [red] [kəʊt] [bɪ'kʌmz] ['dɪstənt] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][hɪm] ,
The solitary red coat becomes distant , and still more distant from him ,
这 孤 红色的 外套 变成 遥远 , 和 仍然 更多的 遥远 从 他 ,

那件孤零零的红外套渐渐远去，离他越来越远。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] [waɪl] [hiː; hi][kæn; kən] [jet] [kiːp] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [red] [kəʊt] [hæz; həz] ['rɪdn] .
but he goes on while he can yet keep the line in which that red coat has ridden .
但 他 去 在 尽管 他 能 然而 保持 这 线 在 哪个 那 红色的 外套 有 骑 .

但他仍会继续前进，只要他还能保持那件红外套曾经走过的路线。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['hʌri] [hɪm'self] , [haʊ'evə(r)] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] [tuː; tə][hjuː'mænəti] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ə'ləʊn] .
He must hurry himself , however , or he will be lost to humanity , and will be alone .
他 必须 匆忙 他自己 , 然而 , 或者 他 将要 是 丢失的 到 人类 , 和 将要 是 独自的 .

但他必须抓紧时间，否则他将与世隔绝，孤身一人。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['hʌri] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɔːs] [naʊ] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] ['hʌri] [nəʊ][mɔː(r)] .
He must hurry himself , but his horse now desires to hurry no more .
他 必须 匆忙 他自己 , 但 他的 马 现在 欲望 到 匆忙 不 更多的 .

他必须加快速度，但他的马却不想再快了。

[səʊ][hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [spɜːz] [tuː; tə][ðə; ði] [bruːt] ['sævɪdʒli] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [fens] ,
So he puts his spurs to the brute savagely , and then at some little fence ,
所以 他 放置 他的 马刺 到 这 蛮力 野蛮地 , 和 然后 在 一些 小的 栅栏 ,

于是他凶狠地用马刺追赶那头畜生，然后朝着某个矮栅栏跑去，

[sʌm; səm][ɪg'nəʊb(ə)l] [dɪtʃ] , [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
some ignoble ditch , they come down together in the mud ,
一些 卑鄙的 沟 , 他们 来 向下 一起 在 这 泥 ,

他们一起从某个肮脏的沟渠里掉下来，摔进泥泞里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['efət] [ɪz] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪdə(r)] .
and the question of any further effort is saved for the rider .
和 这 问题 的 任何 更远 努力 是 已保存 为了 这 骑士 .

至于是否要继续努力，则由骑手自己决定。

[wen] [hiː; hi][ə'raɪzɪz][ðə; ði] [red] [kəʊt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
When he arises the red coat is out of sight ,
什么时候 他 出现 这 红色的 外套 是 出去 的 视线 ,

他起身时，红外套已经不见了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] [ɪz][hɑːf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and his own horse is half across the field before him .
和 他的 自己的 马 是 一半 穿过 这 场地 前 他 .

而他自己的马就在他前方半个田野之外。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
In such a position , is it possible that a man should like it ?
在 这样的 一个 位置 , 是 它 可能的 那 一个 男人 应该 喜欢 它 ?

在这种情况下，男人有可能喜欢上它吗?

[ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
About four o'clock in the afternoon , when the other men are coming in ,
关于 四 点钟 在 这 下午 , 什么时候 这 其他 男人 是 未来 在 ,

大约下午四点钟，当其他人陆续进来的时候，

[hiː; hi] [tɜːnz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['steɪblz] , [ænd; ənd]['nəʊbədi][ɑːsks][hɪm] ['eni] ['kwestʃənz] .
he turns up at the hunting stables , and nobody asks him any questions .
他 转弯 向上 在 这 打猎 马厩 , 和 无人 问 他 任何 问题 .

他出现在猎场马厩，却没有人问他任何问题。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] ['feəli] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['enibɒdi] [nəʊz] , [ænd; ənd] ,
He may have been doing fairly well for what anybody knows , and ,
他 可能 有 到过 正在做 相当 出色地 为了 什么 任何人 知道 , 和 ,

就大家所知，他可能过得相当不错，而且

[æz; əz][hiː; hi] [sez] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [ɪz][æt; ət]['eni] [reɪt] ['hɪd(ə)n] .
as he says nothing of himself , his disgrace is at any rate hidden .
作为 他 说道 没有什么 的 他自己 , 他的 耻辱 是 在 任何 速度 隐 .

由于他对自己只字未提，他的耻辱至少被掩盖了起来。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [tel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒn] [fʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ]
Why should he tell that he had been nearly an hour on foot trying to catch
为什么 应该 他 告诉 那 他 有 到过 几乎 一个 小时 在 脚 尝试 到 抓住
[hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
his horse ,
他的 马 ,

他为什么要说他徒步走了将近一个小时才追上他的马?

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sæt][hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][bæŋk][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][kraɪd] ,
that he had sat himself down on a bank and almost cried ,
那 他 有 卫星 他自己 向下 在 一个 银行 和 几乎 哭 ,

他坐在河岸上，几乎要哭出来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dreɪnd] [hɪz; ɪz][flɑːsk][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][drɒp] [bɪ'fɔː(r)][wʌn] [ə'klɑːk] ?
and that he had drained his flask to the last drop before one o'clock ?
和 那 他 有 排水 他的 烧瓶 到 这 最后的 降低 前 一 点钟 ?

而且他在一点钟之前就把酒壶里的酒喝光了?

[nəʊ][wʌn] [niːd] [nəʊ] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪzəriz] .
No one need know the extent of his miseries .
不 一 需要 知道 这 程度 的 他的 苦难 .

谁也不需要知道他遭受了多少痛苦。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [dʌz] [nəʊ] [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] ['mɪzəri] [ɪn'djʊəd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hʌnt] ['regjələli]
And no one does know how great is the misery endured by those who hunt regularly
和 不 一 做 知道 如何 伟大的 是 这 苦难 忍受 经过 那些 WHO 打猎 经常
,
,
,

没有人知道那些经常打猎的人究竟承受着多大的痛苦。

[ænd; ənd] [huː] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and who do not like it .
和 WHO 做 不是 喜欢 它 .

以及那些不喜欢它的人。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [dʌz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
THE MAN WHO HUNTS AND DOES LIKE IT .
这 男人 WHO 狩猎 和 做 喜欢 它 .

一个喜欢打猎的人。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [dʌz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [kiːn] ['envi] [tuː; tə]
The man who hunts and does like it is an object of keen envy to
这 男人 WHO 狩猎 和 做 喜欢 它 是 一个 目的 的 敏锐的 嫉妒 到
[ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] ['dʌznt] ;
the man who hunts and doesn't ;
这 男人 WHO 狩猎 和 不 ;

喜欢打猎的人，会让不喜欢打猎的人羡慕不已；

[bʌt; bət][hiː; hi] , [tuː] , [hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪzəriz] ,
but he , too , has his own miseries ,
但 他 , 也 , 有 他的 自己的 苦难 ,

但他也有自己的痛苦。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [les] ['ægrəveɪtɪŋ] [ðæn; ðən]
and I am not prepared to say that they are always less aggravating than
和 我 是 不是 准备 到 说 那 他们 是 总是 较少的 加重 比
[ðəʊz] [ɪn'djʊəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [les] [æm'bɪʃəs] ['brʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
those endured by his less ambitious brother in the field .
那些 忍受 经过 他的 较少的 雄心勃勃 兄弟 在 这 场地 .

我不认为他们所遭受的苦难总是比他那野心不那么大的兄弟在战场上所遭受的苦难要少。

[hiː; hi] , [tuː] , [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,
He , too , when he comes to make up his account ,
他 , 也 , 什么时候 他 来 到 制作 向上 他的 帐户 ,

当他来结算账目时，他也是这样。

[wen] [hiː; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə] [bʊk] [ænd; ənd] [in'kwaiəz] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [hæz; həz]
when he brings his hunting to book and inquires whether his whistle has
什么时候 他 带来 他的 打猎 到 书 和 询问 无论 他的 哨 有
[biːn] [wɜːθ] [ɪts] [praɪs] ,
been worth its price ,
到过 值得 它是 价格 ,

当他带着狩猎成果去登记，并询问他的哨子是否物有所值时，

[ɪz] ['drɪvn] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] ['vænəti][ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['spɪrɪt][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]
is driven to declare that vanity and vexation of spirit have been the
是 驱动 到 宣布 那 虚荣 和 烦恼 的 精神 有 到过 这
[prɪ'veɪlɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [laɪf] .
prevailing characteristics of his hunting life .
盛行 特征 的 他的 打猎 生活 .

他不禁宣称，虚荣和精神上的烦恼一直是他狩猎生涯的主要特征。

[ɒn] [haʊ] ['meni] ['iːvnɪŋz] [hæz; həz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɔːt] ?
On how many evenings has he returned contented with his sport ?
在 如何 许多 晚上 有 他 返回 满足 和 他的 运动 ?

他有多少个夜晚带着运动后的满足感回家了?

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæz; həz] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['ʌtəli] ['weɪstɪd] ?
How many days has he declared to have been utterly wasted ?
如何 许多 天 有 他 声明 到 有 到过 完全地 浪费 ?

他声称自己白白浪费了多少天?

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [hæv; həv] [frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ] , [draʊt] [ænd; ənd] [reɪn] , [wɪnd] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] , [ɪm'piːdɪd] [hɪz; ɪz] [plænz] ?
How often have frost and snow , drought and rain , wind and sunshine , impeded his plans ?
如何 经常 有 霜 和 雪 , 干旱 和 雨 , 风 和 阳光 , 受阻 他的 计划 ?

霜雪、干旱、降雨、狂风和阳光，究竟有多少次阻碍了他的计划?

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [mæn] [frɒst] , [snəʊ] , [draʊt] , [reɪn] , [wɪnd] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] , [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [ə'mɪs] .
for to a hunting man frost , snow , drought , rain , wind and sunshine , will all come amiss .
为了 到 一个 打猎 男人 霜 , 雪 , 干旱 , 雨 , 风 和 阳光 , 将要 全部 来 错误 .

对于猎人来说，霜冻、雪、干旱、雨、风和阳光，都会带来麻烦。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [wʌn] [rʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['kɒmz] , [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] !
Then , when the one run of the season comes , he is not there !
然后 , 什么时候 这 一 跑步 的 这 季节 来 , 他 是 不是 那里 !

然后，当赛季唯一一次冲刺机会到来时，他却不在场!

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['lɪbəti] [wɪð] [ðə; ði] [deɪ] ;
He has been idle and has taken a liberty with the day ;
他 有 到过 闲置的 和 有 已采取 一个 自由 和 这 天 ;

他无所事事，虚度光阴;

[ɔː(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] ['fɒləʊd] ['ʌðə(r)] [gɒdz] [ænd; ənd] [gɒn] [wɪð] [streɪndʒ] [haʊndz] .
or he has followed other gods and gone with strange hounds .
或者 他 有 随后 其他 神 和 已消失 和 奇怪的 猎犬 .

或者他追随了其他神灵，与陌生的猎犬为伍。

[wɪð] [sɔː(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [hɑːt] [hiː; hi] [h'iəz] [ðə; ði] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
With sore ears and bitter heart he hears the exaggerated boastings of his comrades ,
和 疮 耳朵 和 苦的 心 他 听到 这 夸张的 吹嘘 的 他的 同志们 ,

他耳朵发疼，心里充满苦涩，听着同伴们夸夸其谈的吹嘘。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [swɛə] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and almost swears that he will have no more of it .
和 几乎 发誓 那 他 将要 有 不 更多的 的 它 .

他几乎发誓再也不会碰它了。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [hiː; hi] [telz] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['siːzənz] [ə'mjuːzmənt] [hæz; həz] [kɒst] [hɪm] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] ;
At the end of the season he tells himself that the season's amusement has cost him five hundred pounds ;
在 这 结尾 的 这 季节 他 讲述 他自己 那 这 本季 娱乐 有 成本 他 五 百 磅 ;

赛季结束时，他告诉自己，这个赛季的娱乐让他花费了五百英镑;

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][wʌn] [gʊd] [deɪ] , [θriː] [deɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][bæd] ,
that he has had one good day , three days that were not bad ,
那 他 有 有 一 好的 天 , 三 天 那 是 不是 坏的 ,

他只有一天过得不错，三天也还过得去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [biːn] ['vænəti][ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['spɪrɪt] .
and that all the rest have been vanity and vexation of spirit .
和 那 全部 这 休息 有 到过 虚荣 和 烦恼 的 精神 .

其余的一切都不过是虚空和精神上的烦恼。

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]
it may be a question whether the man who hunts and doesn't like it does
它 可能 是 一个 问题 无论 这 男人 WHO 狩猎 和 不 喜欢 它 做
[nɒt][hæv; həv][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
not have the best of it .
不是 有 这 最好的 的 它 .

或许应该问问自己，不喜欢打猎的人，是不是没有享受到打猎的乐趣。

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ɪz] [ɪn'djʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mæn][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪz] [ðæt] ['eni][mæn]
When we consider what is endured by the hunting man the wonder is that any man
什么时候 我们 考虑 什么 是 忍受 经过 这 打猎 男人 这 想知道 是 那 任何 男人
[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
should like it .
应该 喜欢 它 .

当我们想到猎人所要承受的痛苦时，就会觉得不可思议，竟然有人会喜欢狩猎。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɒv; əv]['skwaɪə(r)] ['westən] ,
In the old days of Squire Western ,
在 这 老的 天 的 乡绅 西 ,

在昔日的西部乡绅时代，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [tuː] [sɪns] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['skwaɪə(r)] ['westən] ,
and in the old days too since the time of Squire Western ,
和 在 这 老的 天 也 自从 这 时间 的 乡绅 西 ,

早在斯奎尔·韦斯特恩时代，情况就是如此。

[ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɒv; əv] ['θɜːti] [j'iəz] [sɪns] , [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [nɪə(r)]
the old days of thirty years since , the hunting man had his hunting near
这 老的 天 的 三十 年 自从 , 这 打猎 男人 有 他的 打猎 靠近
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

三十年前，猎人的狩猎地点就在他家附近。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [huː] [kən'sɪdəd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ˌenə'dʒetɪk] [ɪf] [hiː; hi]
He was a country gentleman who considered himself to be energetic if he
他 曾是 一个 国家 绅士 WHO 经过考虑的 他自己 到 是 精力充沛 如果 他
[went] [aʊt] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ,
went out twice a week ,
去 出去 两次 一个 星期 ,

他是一位乡下绅士，如果一周外出两次，他就觉得自己精力充沛了。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] ['reəli] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['ɜːlɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ðən; ðən]
and in doing this he rarely left his house earlier for that purpose than
和 在 正在做 这 他 很少 左边 他的 房子 早些时候 为了 那 目的 比
[hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .
he would leave it for others .
他 会 离开 它 为了 其他的 .

而且，他很少会为了做这件事而比为别人出门更早离开家。

[æt; ət]['sɜːt(ə)n] [pɪərɪədz][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] , [pə'hæps] , [biː; bi][aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] ;
At certain periods of the year he would , perhaps , be out before dawn ;
在 肯定 时期 的 这 年 他 会 , 也许 , 是 出去 前 黎明 ;

一年中的某些时候，他或许会在黎明前就外出；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [kən'djuːs] [tuː; tə] ['ɜːli] ['raɪzɪŋ] ; [ænd; ənd]
but then the general habits of his life conduced to early rising ; and
但 然后 这 一般的 习惯 的 他的 生活 进行 到 早期的 上升 ; 和
[hɪz; ɪz] ['dɪstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] .
his distances were short .
他的 距离 是 短的 .

但他的生活习惯使他早起；而且他出行的距离也很短。

[ɪf] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] ['maʊntɪd] ,
If he kept a couple of horses for the purpose he was well mounted ,
如果 他 保留 一个 夫妻 的 马匹 为了 这 目的 他 曾是 出色地 安装 ,

如果他为此目的养了几匹马，那他的马匹就很充足了。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
and these horses were available for other uses .
和 这些 马匹 是 可用的 为了 其他 用途 .

这些马匹还可以用于其他用途。

[hiː; hi][rəʊd] [aʊt] [ænd; ənd] [həʊm] , ['dʒɒgɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]
He rode out and home , jogging slowly along the roads , and was a
他 骑 出去 和 家 , 慢跑 缓慢地 沿着 这 道路 , 和 曾是 一个
['mɑːtə(r)][tuː; tə][nəʊ][æm'bɪʃ(ə)n] .
martyr to no ambition .
烈士 到 不 志向 .

他骑马外出，然后沿着道路慢跑回家，他是一个没有野心的殉道者。

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [naʊ] .
All that has been changed now .
全部 那 有 到过 已更改 现在 .

现在一切都改变了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,
The man who hunts and likes it ,
这 男人 WHO 狩猎 和 点赞 它 ,

喜欢打猎的人

['aɪðə(r)] [teɪks] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hɜːtɪŋ] [siːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,
either takes a small hurting seat away from the comforts of his own home ,
任何一个 需要 一个 小的 受伤 座位 离开 从 这 舒适 的 他的 自己的 家 ,

要么远离自己舒适的家，独自一人坐在狭小而痛苦的座位上，

[ɔː(r)][hiː; hi][英 [ləu'keit] 美 ['loˌket,lo'ket]] [hɪm'self] ['mɪzrəbli] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] ,
or he locates himself miserably at an inn ,
或者 他 定位 他自己 惨痛地 在 一个 客栈 ,

或者他凄惨地住进了一家客栈，

[ɔː(r)][hiː; hi] [ˌʌndə'gəu] [ðə; ði] ['pɜːgət(ə)ri] [ɒv; əv] ['deɪli] ['dʒɜːrniz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [frɒm; frəm] ['lʌndən] ,
or he undergoes the purgatory of daily journeys up and down from London ,
或者 他 经历 这 炼狱 的 日常的 旅程 向上 和 向下 从 伦敦 ，

或者他要忍受每天往返伦敦的煎熬，如同身处炼狱一般。

['duːɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [wʊd]
doing that for his hunting which no consideration of money - making would
正在做 那 为了 他的 打猎 哪个 不 考虑 的 钱 - 制作 会

[ɪn'djuːs] [hɪm][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
induce him to do for his business .
诱导 他 到 做 为了 他的 商业 .

他这样做是为了打猎，但出于任何赚钱的目的，他都不会为了自己的生意而这样做。

[hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [rɪ'kwaɪəz] [frɒm; frəm] [hɪm] ['evriθɪŋ] , [hɪz; ɪz] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l]
His hunting requires from him everything , his time , his money , his social
他的 打猎 需要 从 他 一切 ， 他的 时间 ， 他的 钱 ， 他的 社会的

['aʊəz] ,
hours ,
小时 ，

狩猎需要他付出一切：时间、金钱和社交时间。

[hɪz; ɪz] [rest] , [hɪz; ɪz] [swiːt] ['mɔːnɪŋ] [sliːp] ; [neɪ] , [hɪz; ɪz] ['veri] ['dinəz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
his rest , his sweet morning sleep ; nay , his very dinners have to be
他的 休息 ， 他的 甜的 早晨 睡觉 ； 不 ， 他的 非常 晚餐 有 到 是

['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ðɪs] ['məʊlɒk] !
sacrificed to this Moloch !
牺牲 到 这 摩洛克 !

他的休息，他甜美的晨眠；不，就连他的晚餐都要献祭给这个摩洛神！

[let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [hɪm] [ɒn] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪ] .
Let us follow him on an ordinary day .
让 我们 跟随 他 在 一个 普通的 天 .

让我们跟随他度过平凡的一天。

[hɪz; ɪz] [gruːm] ['kɒmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] - ['tʃeɪmbə(r)][æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] ,
His groom comes to his bed - chamber at seven o'clock ,
他的 新郎 来 到 他的 床 - 房间 在 七 点钟 ，

他的侍从七点钟来到他的寝宫。

[ænd; ənd] [telz] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['frəʊz(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
and tells him that it has frozen during the night .
和 讲述 他 那 它 有 冷冻 期间 这 夜晚 .

然后告诉他，夜里它被冻住了。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌndən] [mæn] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ,
If he be a London man , using the train for his hunting ,
如果 他 是 一个 伦敦 男人 ， 使用 这 火车 为了 他的 打猎 ，

如果他是伦敦人，乘火车去打猎，

[hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] ,
he knows nothing of the frost ,
他 知道 没有什么 的 这 霜 ，

他对严寒一无所知。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [lɜːn] ['weðə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [biː; bi] ['præktɪkəbl] [ɔː(r)] [nɒt] [tɪl] [hiː; hi] [faindz] [hɪm'self]
and does not learn whether the day be practicable or not till he finds himself
和 做 不是 学习 无论 这 天 是 切实可行的 或者 不是 直到 他 发现 他自己
[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
down in the country .
向下 在 这 国家 .

直到他身处乡下，才知道这一天是否可行。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] ['aʊə(r)] [frend] [tuː; tə] [biː; bi] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [sʌm; səm] ['hʌntɪŋ] ['dɪstrɪkt] ,
But we will suppose our friend to be located in some hunting district ,
但 我们 将要 认为 我们的 朋友 到 是 位于 在 一些 打猎 区 ,

但我们假设我们的朋友位于某个狩猎区，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [hɪz; ɪz] [gruːm] ['vɪzɪts] [hɪm] [wɪð] ['taɪdɪŋz] .
and accordingly his groom visits him with tidings .
和 因此 他的 新郎 访问 他 和 消息 .

于是，他的马夫前去向他报喜。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪŋ] [naʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːsks] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bedkləʊðz] .
" Is it freezing now ? " he asks from under the bedclothes .
" 是 它 冷冻 现在 ? " 他 问 从 在下面 这 床上用品 .

"现在很冷吗？"他从被窝里问道。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [mæn] [huː] [dʌz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [sʌtʃ] ['moʊmənts] ['ɔːlməʊst] ['wɪʃɪz] [ðæt] [ðə; ði]
And even the man who does like it at such moments almost wishes that the
和 甚至 这 男人 WHO 做 喜欢 它 在 这样的 时刻 几乎 愿望 那 这
['ɑːnsə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pleɪnli] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] .
answer should be plainly in the affirmative .
回答 应该 是 显然 在 这 肯定 .

即使是喜欢这种感觉的人，在这种时刻也几乎希望答案是肯定的。

[ðen] ['swɪftli] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['mɔfjʊs] [hiː; hi] [mait] [teɪk] [hɪm'self] ,
Then swiftly again to the arms of Morpheus he might take himself ,
然后 迅速地 再次 到 这 武器 的 墨菲斯 他 可能 拿 他自己 ,

然后他或许会再次迅速投入梦乡，投入摩耳甫斯的怀抱。

[ænd; ənd] ['rʌf(ə)l] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] !
and ruffle his temper no further on that morning !
和 褶边 他的 脾气 不 更远 在 那 早晨 !

那天早上，千万别再惹他生气了！

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['ɑːnsə(r)] .
He desires , at any rate , a decisive answer .
他 欲望 , 在 任何 速度 , 一个 决定性 回答 .

无论如何，他都渴望得到一个明确的答案。

[tuː; tə] [biː; bi] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðæt] [deɪz] ['hɜːtɪŋ] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [naʊ] ['wɒnts]
To be or not to be as regards that day's hurting is what he now wants
到 是 或者 不是 到 是 作为 问候 那 天 受伤 是 什么 他 现在 想要
[tuː; tə] [nəʊ] .
to know .
到 知道 .

他现在想知道的是，那天所遭受的伤害究竟是存在还是不存在。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] [gruːm] ['kænɒt] [tel] [hɪm] .
But that is exactly what the groom cannot tell him .
但 那 是 确切地 什么 这 新郎 不能 告诉 他 .

但这正是新郎不能告诉他的事。

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [θɪn] [krʌst] [ɒv; əv] [frɒst] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [æt; ət]
" It's just a thin crust of frost , sir , and the s'mometer is a standing at
" 它是 只是 一个 薄的 地壳 的 霜 , 先生 , 和 这 - 是 一个 常设 在
[ðə; ði][paɪnt] .
the pint .
这 品脱 .

"先生，这只是一层薄薄的霜，霜冻计的读数是一品脱。"

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [meɪks] ,
" That is the answer which the man makes ,
" 那 是 这 回答 哪个 这 男人 制作 ,

"这就是那个人给出的答案，

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] !
and on that he has to come to a decision !
和 在 那 他 有 到 来 到 一个 决定 !

他必须就此做出决定！

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi][laɪz] ['daʊtɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)][ɪz] ['getɪŋ] [kəʊld] ,
For half an hour he lies doubting while his water is getting cold ,
为了 一半 一个 小时 他 谎言 怀疑 尽管 他的 水 是 获得 寒冷的 ,

他躺了半个小时，心中充满疑虑，而他的水却渐渐变凉了。

[ænd; ənd] [ðen] [sendz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mæn] [ə'gen] .
and then sends for his man again .
和 然后 发送 为了 他的 男人 再次 .

然后他又派人去叫他的人来。

[ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
The thermometer is still standing at the point ,
这 温度计 是 仍然 常设 在 这 观点 ,

温度计仍然立在原地。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæz; həz][traɪd] [ðə; ði] [krʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]
but the man has tried the crust with his heel and found it to be
但 这 男人 有 尝试 这 地壳 和 他的 脚跟 和 成立 它 到 是
['veri] [θɪn] .
very thin .
非常 薄的 .

但这个人用脚后跟试了试面包皮，发现它很薄。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [laɪks][ˌaɪ 'tiː] [skɔːn] [hɪz; ɪz] [iːz] ,
The man who hunts and likes it scorns his ease ,
这 男人 WHO 狩猎 和 点赞 它 蔑视 他的 舒适 ,

喜爱狩猎的人鄙视安逸的生活。

[ænd; ənd] [ri'zɔlv] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] .
and resolves that he will at any rate persevere .
和 解决 那 他 将要 在 任何 速度 坚持不懈 .

他下定决心无论如何都要坚持下去。

[hiː; hi] ['tʌmblz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʌb] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [naɪn] ['kɒmz] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He tumbles into his tub , and a little before nine comes out to his
他 翻滚 进入 他的 浴缸 , 和 一个 小的 前 九 来 出去 到 他的
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

他跌跌撞撞地走进浴缸，快到九点的时候出来吃早餐。

[stɪl] ['daʊtɪŋ] ['sɔːli] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ][ðə; ði] [deɪ] " [wɪl] [duː; də] .
still doubting sorely whether or no the day " will do .
仍然 怀疑 非常 无论 或者 不 这 天 " 将要 做 .

仍然非常怀疑这一天是否"可以"。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] , [pə'hæps] , [miːts] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [hɪm'self] ,
" There he , perhaps , meets one or two others like himself ,
" 那里 他 , 也许 , 满足 一 或者 二 其他的 喜欢 他自己 ,

“在那里，他或许会遇到一两个和他一样的人，

[ænd; ənd] [lɜːrnz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] [hʌnt] [ænd; ənd] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [wɔːm] [ɪn] [ðeə(r)] [bedz] .
and learns that the men who hunt and don't like it are still warm in their beds .
和 学习 那 这 男人 WHO 打猎 和 不 喜欢 它 是 仍然 温暖的 在 他们的 床 .

他得知，那些不喜欢打猎的人，依然舒舒服服地睡在温暖的被窝里。

[ɒn] [sʌtʃ] ['mɔːnɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mɔːnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['meni] ,
On such mornings as these , and such mornings are very many ,
在 这样的 早晨 作为 这些 , 和 这样的 早晨 是 非常 许多 ,

在像这样的清晨——而这样的清晨有很多——

[ðə; ði] [men] [huː] [hʌnt] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
the men who hunt and do not like it certainly have the best of it .
这 男人 WHO 打猎 和 做 不是 喜欢 它 当然 有 这 最好的 的 它 .

那些不喜欢打猎的人，反而是最享受打猎乐趣的人。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [dʌz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪm'self] [aʊt] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːd(ə)n] [ɔː(r)] ['neɪbərɪŋ] ['pædək] ,
The man who hunts and does like it takes himself out to some kitchen - garden or neighbouring paddock ,
这 男人 WHO 狩猎 和 做 喜欢 它 需要 他自己 出去 到 一些 厨房 - 花园 或者 邻接 围场 ,

喜欢打猎的人会到附近的菜园或牧场去。

[ænd; ənd] [kɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] [hɪm'self] .
and kicks at the ground himself .
和 踢 在 这 地面 他自己 .

他自己也踢了踢地面。

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [krʌst] , [ə; eɪ] ['veri] ['mænɪfest] [krʌst] .
Certainly there is a crust , a very manifest crust .
当然 那里 是 一个 地壳 , 一个 非常 显现 地壳 .

当然，这里存在地壳，而且是非常明显的地壳。

[ðəʊ] [hiː; hi] [pʊts] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːt] ,
Though he puts up in the country , he has to go sixteen miles to the meet ,
尽管 他 放置 向上 在 这 国家 , 他 有 到 去 十六 英里 到 这 见面 ,

虽然他住在乡下，但他要走十六英里才能参加比赛。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [haʊndz] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] .
and has no means of knowing whether or no the hounds will go out .
和 有 不 方法 的 会心 无论 或者 不 这 猎犬 将要 去 出去 .

并且无法知道猎犬是否会出去。

" - ['ɔːlweɪz] [gəʊz] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [sez] [wʌn] ['feləʊ] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .
" Jorrocks always goes if there's a chance , " says one fellow , speaking of the master .
" - 总是 去 如果 有 一个 机会 , " 说道 一 同伴 , 请讲 的 这 掌握 .

“只要有机会，乔罗克斯总是会去的，”一位小伙子谈到这位大师时说道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sez] ['aʊə(r)] [frend] ;
" I don't know , " says our friend ;
" 我 不 知道 , " 说道 我们的 朋友 ;

“我不知道，”我们的朋友说；

" [hi:z] [ə; eɪ] [di:l] ['sləʊə] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .
" he's a deal slower at it than he used to be .
" 他是 一个 交易 慢点 在 它 比 他 用过的 到 是 .

“他现在的速度比以前慢了很多。”

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] , [ai] [wɪʃ] - [wʊd] [gəʊ] ; [hi:z] ['getɪŋ] [tu:] [əʊld] .
For my part , I wish Jorrocks would go ; he's getting too old .
为了 我的 部分 , 我 希望 - 会 去 ; 他是 获得 也 老的 .

就我个人而言，我希望乔罗克斯离开；他年纪太大了。

" [ðen] [hi:; hi][bəʊlts][ə; eɪ] ['mʌtn] [tʃɒp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [egz] ['hʌrɪdli] ,
" Then he bolts a mutton chop and a couple of eggs hurriedly ,
" 然后 他 螺栓 一个 羊肉 劈 和 一个 夫妻 的 鸡蛋 匆匆 ,

然后他狼吞虎咽地吃了一块羊排和几个鸡蛋，

[ænd; ənd] [səb'mɪts] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][træp] .
and submits himself to be carried off in the trap .
和 提交 他自己 到 是 携带 离开 在 这 陷阱 .

他甘愿被困在陷阱中。

[ðəʊ] [hi:; hi][ɪz][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] [mi:t] , [nəʊ] [haʊndz] [hæv; həv][æz; əz] [jet] [kʌm]
Though he is half an hour late at the meet , no hounds have as yet come
尽管 他 是 一半 一个 小时 晚的 在 这 见面 , 不 猎犬 有 作为 然而 来
,
,
,

虽然他到达集合地点迟到了半个小时，但至今还没有猎犬出现。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [kɜ:s] [hɪz; ɪz] [lʌk] .
and he begins to curse his luck .
和 他 开始 到 诅咒 他的 运气 .

他开始咒骂自己的运气。

[ə; eɪ][nɒn] - ['hʌntɪŋ] [deɪ] , [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [tɜ:nz] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ]
A non - hunting day , a day that turns out to be no day for hunting
一个 非 - 打猎 天 , 一个 天 那 转弯 出去 到 是 不 天 为了 打猎
[p'ɜ:pəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

非狩猎日，或者说，不适合狩猎的一天。

[bɪ'gʌn] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ɪz][ɒv; əv][ɔ:l] [deɪz] [ðə; ði][məʊst] ['melənkəli] .
begun in this way , is of all days the most melancholy .
开始 在 这 方式 , 是 的 全部 天 这 最多 忧郁 .

以这种方式开始的一天，是所有日子中最令人忧伤的。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [hɪm'self] [hu:] [hæz; həz][pʊt] [hɪm'self]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [bu:ts]
What is a man to do with himself who has put himself into his boots
什么 是 一个 男人 到 做 和 他自己 WHO 有 放 他自己 进入 他的 靴子
[ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] ,
and breeches ,
和 马裤 ,

一个男人穿上靴子和马裤后，该如何是好？

[ænd; ənd] [huː] [ðen] [faindz] [hɪm'self] , [baɪ] [wʌn] [ə'klɑːk] , ['lændɪd] [bæk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt]
and who then finds himself , by one o'clock , landed back at his starting - point
和 WHO 然后 发现 他自己 , 经过 一 点钟 , 登陆 后退 在 他的 开始 - 观点
[wɪ'ðaʊt] [ɪm'plɔɪmənt] ?
without employment ?
没有 就业 ?

然后到了下午一点，他发现自己又回到了起点，失去了工作?

[huː] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [kæn; kən] [ə'plai] [hɪm'self] [tuː; tə] ['eni] ['sæljət(ə)ri] [ɪm'plɔɪmənt] ?
Who under such circumstances can apply himself to any salutary employment ?
WHO 在下面 这样的 情况 能 申请 他自己 到 任何 有益的 就业 ?

在这种情况下，谁还能从事任何有益的工作呢?

[sɪg'ɑːz] [ænd; ənd] ['steɪb(ə)l] - [tɔːk] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [hɪm] ;
Cigars and stable - talk are all that remain to him ;
雪茄 和 稳定的 - 讲话 是 全部 那 保持 到 他 ;

雪茄和马厩里的闲聊是他仅存的爱好;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l]
and it is well for him if he can refrain from the additional
和 它 是 出色地 为了 他 如果 他 能 避免 从 这 额外的
[ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['brændi] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
excitement of brandy and water .
激动 的 白兰地 和 水 .

如果他能克制住饮用白兰地加水带来的额外刺激，对他来说是件好事。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [ðæt] ['aʊə(r)] [frend] [hæz; həz] ['fɔːlən]
But on the present occasion we will not presume that our friend has fallen
但 在 这 展示 场合 我们 将要 不是 估 那 我们的 朋友 有 倒下
['ɪntuː] [səʊ] [diːp] [ə; eɪ] ['beɪθɒs] [ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
into so deep a bathos of misfortune .
进入 所以 深的 一个 滑稽 的 不幸 .

但就目前而言，我们不会断定我们的朋友已经陷入了如此深重的不幸之中。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [tɒm] [ə'pɪəz] , [wɪð] [ðə; ði] [haʊndz] ['fɒləʊɪŋ] ['sləʊli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ;
At twelve o'clock Tom appears , with the hounds following slowly at his heels ;
在 十二 点钟 汤姆 出现 , 和 这 猎犬 下列的 缓慢地 在 他的 高跟鞋 ;

十二点钟，汤姆出现了，猎犬们慢慢地跟在他身后;

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] , ['æŋgri] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
and a dozen men , angry with impatience ,
和 一个 打 男人 , 生气的 和 不耐烦 ,

还有十几个男人，他们焦躁不安，怒气冲冲。

[flai] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [frɒst] [sɪns] [ten] [ə'klɑːk]
fly at him with assurances that there has been no sign of frost since ten o'clock
飞 在 他 和 保证 那 那里 有 到过 不 符号 的 霜 自从 十 点钟
.
.
.

飞奔向他，保证说从十点钟开始就没有出现过霜冻的迹象。

" [eɪnt] [ðeə(r)] ? " [sez] [tɒm] ; " [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋks] ,
" Ain't there ? " says Tom ; " you look at the north sides of the banks ,
" 不是 那里 ? " 说道 汤姆 ; " 你 看 在 这 北 侧面 的 这 银行 ,

“不是吗? ”汤姆说，“你看看河岸的北侧，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [jʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and see how you'd like it .
和 看 如何 你会 喜欢 它 .

看看你喜不喜欢。

" [sʌm; səm][wʌn] [meɪks] [æn; ən] [ˌʌn'sɪvl] [rɪ'mɑːk] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks] ,
" Some one makes an uncivil remark as to the north sides of the banks ,
" 一些 一 制作 一个 不文明 评论 作为 到 这 北 侧面 的 这 银行 ,

有人对河岸北侧发表了不文明的评论，

[ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [əʊld] - [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
and wants to know when old Jorrocks is coming .
和 想要 到 知道 什么时候 老的 - 是 未来 .

并想知道老乔罗克斯什么时候来。

" [ðə; ði] - [biː; bi][hɪə(r)] [taɪm] [ɪ'nʌf] , " [sez] [tɒm] .
" The squire'll be here time enough , " says Tom .
" 这 - 是 这里 时间 足够的 , " 说道 汤姆 .

"乡绅会及时赶到的，"汤姆说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [teɪks] [pleɪs] [ðæt] [sləʊ] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] ,
And then there takes place that slow walking up and down of the hounds ,
和 然后 那里 需要 地方 那 慢的 步行 向上 和 向下 的 这 猎犬 ,

然后，猎犬们就开始缓慢地来回踱步。

[wɪtʃ] [ɒn] [sʌtʃ] ['mɔːnɪŋz] ['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuːz] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] .
which on such mornings always continues for half an hour .
哪个 在 这样的 早晨 总是 继续 为了 一半 一个 小时 .

在这样的早晨，这种情况总是会持续半个小时。

[let] [hɪm] [huː] ['envi] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,
Let him who envies the condition of the man who hunts and likes it ,
让 他 WHO 羡慕 这 状况 的 这 男人 WHO 狩猎 和 点赞 它 ,

凡羡慕狩猎者及其爱好者生活状况的人，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][kəʊld] [θɔː] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [ðæt] ['aʊə(r)] [frend] [ɪz] [ɔːl'redi] ['sʌlki] [wɪð]
remember that a cold thaw is going on , that our friend is already sulky with
记住 那 一个 寒冷的 解冻 是 去 在 , 那 我们的 朋友 是 已经 闷闷不乐的 和
['weɪtɪŋ] ,
waiting ,
等待 ,

记住，气温正在回升，我们的朋友已经等得不耐烦了。

[ðæt] [tuː; tə] [raɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][æt; ət][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ]
that to ride up and down for an hour and a half at a walking
那 到 骑 向上 和 向下 为了 一个 小时 和 一个 一半 在 一个 步行
[peɪs] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪz][nɒt] [æn; ən] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['pɑːstaɪm] ,
pace on such a morning is not an exhilarating pastime ,
步伐 在 这样的 一个 早晨 是 不是 一个 令人振奋 消遣 ,

在这样的清晨，以步行的速度来回骑行一个半小时，并不是什么令人兴奋的消遣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mæn] [hɪm'self] [meɪ] [hæv; həv] [daut] [æz; əz]
and he will understand that the hunting man himself may have doubts as
和 他 将要 理解 那 这 打猎 男人 他自己 可能 有 疑虑 作为
[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
to the wisdom of his course of action .
到 这 智慧 的 他的 课程 的 行动 .

他会明白，猎人自己也可能对自己的行动是否明智有所怀疑。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] - [ɪz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊndz] [trɒt] [ɒf] [tuː; tə]['kʌvə(r)] .
But at last Jorrocks is there , and the hounds trot off to cover .
但 在 最后的 - 是 那里 , 和 这 猎犬 小跑 离开 到 覆盖 .

但最终乔罗克斯出现了，猎犬们小跑着躲了起来。

[səʊ] [dʌl] [hæz; həz] [biːn] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ,
So dull has been everything on this morning that even that is something ,
所以 乏味的 有 到过 一切 在 这 早晨 那 甚至 那 是 某物 ,

今天早上所有的事情都如此乏味，就连这一点也算是一种安慰。

[ænd; ənd] [men] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['hæpɪə] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənt] .
and men begin to make themselves happier in the warmth of the movement .
和 男人 开始 到 制作 他们自己 更快乐 在 这 温暖 的 这 移动 .

男人们开始在运动的温暖氛围中感到快乐。

[ðə; ði] [haʊndz] [gəʊ] ['ɪntuː] ['kʌvət] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz] [kə'menst] .
The hounds go into covert , and a period of excitement is commenced .
这 猎犬 去 进入 隐蔽 , 和 一个 时期 的 激动 是 开始 .

猎犬们进入隐蔽处，一阵骚动开始了。

['aʊə(r)] [frend] [huː] [laɪks] ['hʌntɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['raɪdəbl] .
Our friend who likes hunting remarks to his neighbour that the ground is rideable .
我们的 朋友 WHO 点赞 打猎 评论 到 他的 邻居 那 这 地面 是 可骑乘 .

我们那位喜欢打猎的朋友告诉他的邻居，这片地面可以骑马。

[hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [huː] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [səʊ] [wel] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] .
His neighbour who doesn't like it quite so well says that he doesn't know .
他的 邻居 WHO 不 喜欢 它 相当 所以 出色地 说道 那 他 不 知道 .

他的邻居不太喜欢这种风格，他说他不知道。

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['stændɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] ,
They remain standing close together on a forest ride for twenty minutes ,
他们 保持 常设 关闭 一起 在 一个 森林 骑 为了 二十 分钟 ,

他们在林间小路上并肩站了二十分钟。

[bʌt; bət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['dʌznt] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðæt] .
but conversation doesn't go beyond that .
但 对话 不 去 超过 那 .

但谈话也就止步于此了。

[ðə; ði] [mæn] [huː] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɪt] [ə; eɪ] [sɪ'gɑː(r)] ,
The man who doesn't like it has lit a cigar ,
这 男人 WHO 不 喜欢 它 有 点燃 一个 雪茄 ,

不喜欢这种做法的人点燃了一支雪茄。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [huː] [dʌz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [laɪts] [ə; eɪ] [sɪ'gɑː(r)] [wen] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['drɔːɪŋ] .
but the man who does like it never lights a cigar when hounds are drawing .
但 这 男人 WHO 做 喜欢 它 绝不 灯 一个 雪茄 什么时候 猎犬 是 绘画 .

但喜欢雪茄的人，在猎犬拉弓的时候绝不会点燃雪茄。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['welkəm] ['mjuːzɪk] [ɪz] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɒks] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] .
And now the welcome music is heard , and a fox has been found .
和 现在 这 欢迎 音乐 是 听到 , 和 一个 狐狸 有 到过 成立 .

现在响起了欢快的音乐，一只狐狸被发现了。

['mɪstə(r)] . - , - [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [raɪd] [wɪð] ['meni] [əʊθs] ,
Mr . Jorrocks , gallopping along the ride with many oaths ,
先生 . - , - 沿着 这 骑 和 许多 誓言 ,

乔罗克斯先生一边骑马飞奔，一边破口大骂

[im'plɔː] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] [tuː; tə] [həʊld] [ðeə(r)] [tʌŋz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .
implores those around him to hold their tongues and remain quiet .
恳求 那些 大约 他 到 抓住 他们的 舌头 和 保持 安静的 .

他恳求周围的人保持沉默，不要多嘴。

[waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ,
Why he should trouble himself to do this ,
为什么 他 应该 麻烦 他自己 到 做 这 ,

他为什么要费这个劲呢？

[æz; əz][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'maɪz] .

as he knows that no one will obey his orders , it is difficult to surmise .

作为 他 知道 那 不 一 将要 服从 他的 订单 ， 它 是 难的 到 推测 .

因为他知道没有人会服从他的命令，所以很难推测。

[ɔː(r)] [waɪ] [men] [ʃʊd; ʃəd][stænd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʊd] [wen] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ə; eɪ] [fɒks][tuː; tə] [breɪk] ,

Or why men should stand still in the middle of a large wood when they expect a fox to break ,

或者 为什么 男人 应该 站立 仍然 在 这 中间 的 一个 大的 木头 什么时候 他们 预计 一个 狐狸 到 休息 ，

或者，为什么当人们预料到狐狸会闯入时，应该站在茂密的树林中央一动不动?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . - [sweə] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ɪz]['ɔːlsəʊ][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] .

because Mr . Jorrocks swears at them , is also not to be understood .

因为 先生 . - 发誓 在 他们 ，是 还 不是 到 是 理解 .

因为乔罗克斯先生对他们破口大骂，这也是无法理解的。

['aʊə(r)] [frend] [peɪz] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - , [bʌt; bət] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][end] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪd] ,

Our friend pays no attention to Mr . Jorrocks , but makes for the end of the ride ,

我们的 朋友 支付 不 注意力 到 先生 . - ， 但 制作 为了 这 结尾 的 这 骑 ，

我们的朋友对乔罗克斯先生置之不理，径直走向了旅程的终点。

['gəʊɪŋ] [wɪð] [ɪəz] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪstənt] [haʊndz] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [fɒks] .

going with ears erect , and listening to the distant hounds as they turn upon the turning fox .

去 和 耳朵 直立 ， 和 聆听 到 这 遥远 猎犬 作为 他们 转动 之上 这 转弯 狐狸 .

竖起耳朵，听着远处猎犬追逐着转身的狐狸的叫声。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːn] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] ; [ænd; ənd] , ['splæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['sɔfənd] [graʊnd] ,

As they turn , he returns ; and , splashing through the mud of the now softened ground ,

作为 他们 转动 ， 他 返回 ； 和 ， 溅起水花 通过 这 泥 的 这 现在 软化 地面 ，

他们转身时，他回来了；然后，溅起水花，踏过现在已经松软的泥泞地面，

[θruː] ['nærəʊ] [træks] , [wɪð] [ðə; ði] [bau] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['lɪsənɪŋ] ['ɔːlweɪz] , [naʊ] ['həʊpɪŋ] ,

through narrow tracks , with the boughs in his face , listening always , now hoping ,

通过 狭窄的 轨道 ， 和 这 树枝 在 他的 脸 ， 聆听 总是 ， 现在 希望 ，

穿过狭窄的小路，树枝拂过脸庞，他一直侧耳倾听，心中充满希望。

[naʊ] [dɪ'speərɪŋ] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][nəʊ][wʌn] , [bʌt; bət] ['fɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ,

now despairing , speaking to no one , but following and followed ,

现在 绝望 ， 请讲 到 不 一 ， 但 下列的 和 随后 ，

现在他绝望了，不跟任何人说话，只是跟着别人走，别人也跟着他走。

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wei] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst] ,

he makes his way backwards and forwards through the wood , till at last ,

他 制作 他的 方式 向后 和 前进 通过 这 木头 ，直到 在 最后的 ，

他在树林里来回穿梭，直到最后，

['wɪəri] [wɪð] ['wɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] , [hiː; hi] [rests] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm]['əʊpən] [spɒt] ,

weary with wishing and working , he rests himself in some open spot ,

厌倦 和 祝 和 在职的 ， 他 休息 他自己 在 一些 打开 点 ，

他因许愿和劳作而疲惫不堪，便在一处空旷的地方休息。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] .
and begins to eat his luncheon .
和 开始 到 吃 他的 午餐 .

然后开始吃午饭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [pɑːst] [tuː] ,
It is now past two ,
它 是 现在 过去的 二 ,

现在已经过了两点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['pʌz(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] ['pleʒə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [æz; əz] [jet] [hæd; həd] [aʊt]
and it would puzzle him to say what pleasure he has as yet had out
和 它 会 谜 他 到 说 什么 乐趣 他 有 作为 然而 有 出去
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ə'mjuːzmənt] .
of his day's amusement .
的 他的 天 娱乐 .

他很难说自己从今天的娱乐活动中获得了什么乐趣。

[bʌt; bət] [naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [flɑːsk] [ɪz] [jet] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
But now , while the flask is yet at his mouth ,
但 现在 , 尽管 这 烧瓶 是 然而 在 他的 嘴 ,

但现在，当酒瓶还送到他嘴边时，

[hiː; hi] [h'iəz] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['dɪstənt] ['kɔːnə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [telz] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fɒks] [ɪz]
he hears from some distant corner a sound that tells him that the fox is
他 听到 从 一些 遥远 角落 一个 声音 那 讲述 他 那 这 狐狸 是
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他从远处某个角落听到一个声音，告诉他狐狸不见了。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌpəːsi'viə] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)]
He ought to have persevered , and then he would have been near
他 应该 到 有 坚持不懈 , 和 然后 他 会 有 到过 靠近
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他本应该坚持下去，那样他就能接近他们了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɔːl] [ðæt] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [veɪn] ,
As it is , all that labour of riding has been in vain ,
作为 它 是 , 全部 那 劳动 的 骑术 有 到过 在 徒劳 ,

如此看来，所有骑马的努力都白费了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and he has before him the double task of finding the line of the
和 他 有 前 他 这 双倍的 任务 的 寻找 这 线 的 这
[haʊndz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
hounds and of catching them when he has found it .
猎犬 和 的 捕捉 他们 什么时候 他 有 成立 它 .

他面临着双重任务：找到猎犬的踪迹，并在找到踪迹后抓住它们。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] [ə'raʊnd] [hɪm] ;
He has a crowd of men around him ;
他 有 一个 人群 的 男人 大约 他 ;

他身边围着一群人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'weə(r)][ðæt] [ðə; ði][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
but he knows enough of hunting to be aware that the men who are
但 他 知道 足够的 的 打猎 到 是 意识到的 那 这 男人 WHO 是
[rɒŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] ['momənts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
wrong at such moments are always more numerous than they who are right .
错误的 在 这样的 时刻 是 总是 更多的 很多的 比 他们 WHO 是 正确的 .

但他对狩猎有足够的了解，知道在这种时候犯错的人总是比正确的人多。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [ænd; ənd] [tʃuːz] ['kwɪkli] , ['dæʃɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]
He has to choose for himself , and chooses quickly , dashing down a
他 有 到 选择 为了 他自己 , 和 选择 迅速地 , 帅气 向下 一个
[raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
ride to the right ,
骑 到 这 正确的 ,

他必须自己做出选择，于是迅速做出决定，朝着右边的一条小路飞奔而去。

[waɪl] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,
while a host of those who know that he is one of them who like it ,
尽管 一个 主持人 的 那些 WHO 知道 那 他 是 一 的 他们 WHO 喜欢 它 ,

而许多认识他的人都喜欢他，

['fɒləʊ] ['kləʊsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [tuː] ['kləʊsli] ,
follow closely at his heels , too closely ,
跟随 密切 在 他的 高跟鞋 , 也 密切 ,

紧跟在他身后，太近了。

[æz; əz][hiː; hi][faindz][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [fens] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
as he finds at the first fence out of the woods ,
作为 他 发现 在 这 第一的 栅栏 出去 的 这 树林 ,

当他发现树林外第一道栅栏处，

[wen] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [əd'maiərə]['ɔːlməʊst][dʒʌmps][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪm] .
when one of his young admirers almost jumps on the top of him .
什么时候 一 的 他的 年轻的 仰慕者 几乎 跳跃 在 这 顶部 的 他 .

当他的一位年轻仰慕者几乎跳到他身上时。

" [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][get]['ɪntuː][maɪ] ['pɒkɪt] , [sɜː(r)] ? " [hiː; hi] [sez] , ['æŋgrəli] .
" Do you want to get into my pocket , sir ? " he says , angrily .
" 做 你 想 到 得到 进入 我的 口袋 , 先生 ? " 他 说道 , 愤怒地 .

“先生，你想掏我的钱吗？”他生气地说。

[ðə; ði] [jʌŋ] [əd'maɪərə(r)][ɪz] [snʌb] , [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] , [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][laɪn]
The young admirer is snubbed , and , turning away , attempts to make a line
这 年轻的 仰慕者 是 冷落 , 和 , 转弯 离开 , 尝试 到 制作 一个 线
[fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .

年轻的仰慕者遭到冷落，转身试图自己排队。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊd] , [hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
But though he has been followed , he has great doubt as to his
但 尽管 他 有 到过 随后 , 他 有 伟大的 怀疑 作为 到 他的
[əʊn] [kɔːs] .
own course .
自己的 课程 .

虽然有人跟踪他，但他对自己的道路却深感怀疑。

[tuː; tə] ['hezɪteɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] , [səʊ][hiː; hi][gəʊz][ɒn] , [ɒn]['ræpɪdli] ,
To hesitate is to be lost , so he goes on , on rapidly ,
到 犹豫 是 到 是 丢失的 , 所以 他 去 在 , 在 快速 ,

犹豫就会迷失方向，所以他继续快速地前进。

['lʊkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kliə] ['evri] [fens] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spɒt][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][klɪə(r)]
looking as he clears every fence for the spot at which he is to clear
寻找 作为 他 清除 每一个 栅栏 为了 这 点 在 哪个 他 是 到 清除
[ðə; ði][nekst] ;
the next ;
这 下一个 ;

他一边看着别人清理每一道栅栏，一边寻找下一个要清理的地方；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːs] .
but he is by no means certain of his course .
但 他 是 经过 不 方法 肯定 的 他的 课程 .

但他对自己的路线并无十足的把握。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][əd'maiərə][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [huː] ['kredɪt][hɪm] [ɪm'plɪsɪtli] ,
Though he has admirers at his heels who credit him implicitly ,
尽管 他 有 仰慕者 在 他的 高跟鞋 WHO 信用 他 隐式地 ,

尽管他身后有一群崇拜者，他们对他赞不绝口，

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] ['rækt] [baɪ][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .
his mind is racked by an agony of ignorance .
他的 头脑 是 架子 经过 一个 痛苦 的 无知 .

他因无知而备受煎熬。

[hiː; hi][hæz; həz][gɒt]['bædli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [wel] ,
He has got badly away , and the hounds are running well ,
他 有 得到 糟糕 离开 , 和 这 猎犬 是 跑步 出色地 ,

他逃脱得很厉害，猎犬们跑得也很快。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
and it is going to be a good thing ; and he will not see it .
和 它 是 去 到 是 一个 好的 事物 ; 和 他 将要 不是 看 它 .

这将是一件好事；但他不会看到这一点。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [lʌk]
He has not been in for anything good this year , and now this is his luck
他 有 不是 到过 在 为了 任何事物 好的 这 年 , 和 现在 这 是 他的 运气
!
!
!

他今年一直运气不佳，现在这才是他的好运！

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['trævlz] [raʊnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][æz; əz][hiː; hi][ɪz] - ,
His eye travels round over the horizon as he is gallopping ,
他的 眼睛 旅行 圆形的 超过 这 地平线 作为 他 是 - ,

他策马奔腾，目光扫过地平线。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [siːz] [men][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [hiː; hi][kæn; kən] [kætʃ] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]
and though he sees men here and there , he can catch no sign of a
和 尽管 他 看到 男人 这里 和 那里 , 他 能 抓住 不 符号 的 一个
[haʊnd] ;
hound ;
猎犬 ;

虽然他偶尔能看到人，但却看不到猎犬的踪迹；

[nɔː(r)][kæn; kən][hiː; hi] [kætʃ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['eni][mæn] [huː] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm]
nor can he catch the form of any man who would probably be with them
也不 能 他 抓住 这 形式 的 任何 男人 WHO 会 大概 是 和 他们
.
.
.

他也猜不出任何可能和他们在一起的男人的模样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌpəːsiˈviəz] , [tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [æz; əz][hiː; hi][gəʊz] ,
But he perseveres , choosing his points as he goes ,
但 他 坚持不懈 , 选择 他的 积分 作为 他 去 ,

但他坚持不懈，边走边选要点。

[tɪl] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [bɪˈkʌmz] [ˈθɪnə(r)] [ænd; ənd] [ˈθɪnə(r)] .
till the tail of his followers becomes thinner and thinner .
直到 这 尾巴 的 他的 追随者 变成 更薄 和 更薄 .

直到他的追随者队伍越来越少。

[hiː; hi] [ˈkɒmz] [aʊt] [əˈpɒn][ə; eɪ][rəʊd] ,
He comes out upon a road ,
他 来 出去 之上 一个 路 ,

他来到一条路上，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [peɪs] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [sɒft] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and makes the pace as good as he can along the soft edge of it .
和 制作 这 步伐 作为 好的 作为 他 能 沿着 这 柔软的 边缘 的 它 .

他尽可能地保持着沿着柔软边缘的最佳速度。

[hiː; hi] [snif] [æt; ət][ðə; ði] [wɪnd] , [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fɒks] , [ˈgəʊɪŋ][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] [æz; əz] [ðɪs] ,
He sniffs at the wind , knowing that the fox , going at such a pace as this ,
他 嗅嗅 在 这 风 , 会心 那 这 狐狸 , 去 在 这样的 一个 步伐 作为 这 ,

他嗅了嗅风，知道狐狸以这样的速度行进，

[mʌst; məst] [rʌn] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
must run with it .
必须 跑步 和 它 .

必须抓住这个机会。

[hiː; hi] [telz] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [ˈaʊtwəd] [saɪnz] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][hɪz; ɪz] [ded] [ˈnɒlɪdʒ] [tuː; tə][dəˈrekt][hɪm] .
He tells himself from outward signs where he is , and uses his dead knowledge to direct him .
他 讲述 他自己 从 向外 标志 在哪里 他 是 , 和 用途 他的 死的 知识 到 直接的 他 .

他根据外在迹象判断自己身在何处，并利用已逝的知识指引方向。

[hiː; hi] [skɔːn] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [æz; əz][hiː; hi] [ˈpɑːsɪz] [ˈkʌntrimən] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːs] ,
He scorns to ask a question as he passes countrymen in his course ,
他 蔑视 到 问 一个 问题 作为 他 通过 同胞们 在 他的 课程 ,

他路过同胞时，不屑于上前询问。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [faɪv] [ˈgini] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪgˈzæktli] [weə(r)] [ðə; ði] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] .
but he would give five guineas to know exactly where the hounds are at that moment .
但 他 会 给 五 几内亚 到 知道 确切地 在哪里 这 猎犬 是 在 那 片刻 .

但他愿意出五基尼来确切地知道猎犬此刻在哪里。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ˈfɔːti] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][dɪˈspeə(r)] .
He has been at it now forty minutes , and is in despair .
他 有 到过 在 它 现在 四十 分钟 , 和 是 在 绝望 .

他已经折腾了四十分钟了，感到非常绝望。

[hɪz; ɪz] [ˈgælənt] [næg] [rəʊlz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʌndə(r)] [hɪm] ,
His gallant nag rolls a little under him ,
他的 英勇 唠叨 卷 一个 小的 在下面 他 ,

他那匹英勇的马在他身下微微翻滚，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑːst] .
and he knows that he has been going too fast .
和 他 知道 那 他 有 到过 去 也 快速地 .

他知道自己开得太快了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?
And for what ; for what ?
和 为了 什么 ; 为了 什么 ?

究竟是为了什么？为了什么？

[wɒt] [gʊd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dʌn] [hɪm] ?
What good has it all done him ?
什么 好的 有 它 全部 完毕 他 ?

这一切对他有什么好处呢？

[wɒt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ðə; ði] [biːst] ?
What good will it do him , though he should kill the beast ?
什么 好的 将要 它 做 他 , 尽管 他 应该 杀 这 兽 ?

即使他杀死了野兽，对他又有什么好处呢？

[hiː; hi] ['kɜːsɪz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz]['vænəti][ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
He curses between his teeth , and everything is vanity and vexation of spirit .
他 诅咒 之间 他的 牙齿 , 和 一切 是 虚荣 和 烦恼 的 精神 .

他咬牙切齿地咒骂，认为一切都是虚空和精神上的烦恼。

" [ðev] [dʒʌst] [rʌn] ['ɪntuː][hɪm] [æt; ət]['bɑːksɔːl] [sprɪŋz] , ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] ,
" They've just run into him at Boxall Springs , Mr . Jones ,
" 他们有 只是 跑步 进入 他 在 博克索尔 斯普林斯 , 先生 . 琼斯 ,

“他们刚刚在博克索尔泉碰到了他，琼斯先生。”

" [sez] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [huːm] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
" says a farmer whom he passes on the road .
" 说道 一个 农民 谁 他 通过 在 这 路 .

“他路上遇到的一位农民说道。”

['bɑːksɔːl] [sprɪŋz] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
Boxall Springs is only a quarter of a mile before him ,
博克索尔 斯普林斯 是 仅有的 一个 四分之一 的 一个 英里 前 他 ,

博克索尔泉就在他前方四分之一英里处，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but he wonders how the farmer has come to know all about it .
但 他 奇迹 如何 这 农民 有 来 到 知道 全部 关于 它 .

但他很想知道这位农夫是怎么知道这一切的。

[bʌt; bət][ɒn] ['riːtʃɪŋ] ['bɑːksɔːl] [sprɪŋz] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz] [raɪt] ,
But on reaching Boxall Springs he finds that the farmer was right ,
但 在 到达 博克索尔 斯普林斯 他 发现 那 这 农民 曾是 正确的 ,

但当他到达博克索尔泉时，他发现农夫说得没错。

[ænd; ənd] [ðæt] [tɒm] [ɪz] [ɔːl'redi] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][fɒks] .
and that Tom is already breaking up the fox .
和 那 汤姆 是 已经 打破 向上 这 狐狸 .

汤姆已经开始戏弄那只狐狸了。

" ['veri] [gʊd] [θɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] , " [sez] [ðə; ði]['skwaɪə(r)][ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .
" Very good thing , Mr . Jones , " says the squire in good humour .
" 非常 好的 事物 , 先生 . 琼斯 , " 说道 这 乡绅 在 好的 幽默 .

“这真是件好事，琼斯先生，”乡绅笑着说。

['aʊə(r)] [frend] ['mʌtəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [raɪdz] [ə'weɪ] [ɪn] ['dʌdʒən]
Our friend mutters something between his teeth and rides away in dudgeon
我们的 朋友 低声嘟囔 某物 之间 他的 牙齿 和 骑行 离开 在 怒气
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['mɑːstə(r)] .
from the triumphant master .
从 这 凯 掌握 .

我们的朋友咬牙切齿地嘟囔了几句，愤然离去，躲避得意洋洋的主人。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rəʊd] [həʊm] [hiː; hi] [h'iəz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['evribɒdi] .
On his road home he hears all about it from everybody .
在 他的 路 家 他 听到 全部 关于 它 从 大家 .

在回家的路上，他从每个人那里都听到了这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['enibɒdi] [hæz; həz] [mɪst]
It seems to him that he alone of all those who are anybody has missed
它 似乎 到 他 那 他 独自的 的 全部 那些 WHO 是 任何人 有 错过
[ðə; ði] [rʌn] ,
the run ,
这 跑步 ,

在他看来，所有有点名气的人中，只有他一个人错过了机会。

[ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] !
the run of the season !
这 跑步 的 这 季节 !

本赛季最佳表现！

" [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , " [sez] [smɪθ] ,
" And killed him in the open as you may say , " says Smith ,
" 和 被杀 他 在 这 打开 作为 你 可能 说 , " 说道 史密斯 ,

“正如你所说，他当场杀了他，”史密斯说。

[huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [twaɪs] ['bəʊstɪd] [ɪn] [dʒoʊnzɪz] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['evri] [tɜːn]
who has already twice boasted in Jones's hearing that he had seen every turn
WHO 有 已经 两次 吹嘘 在 琼斯 听力 那 他 有 已见 每一个 转动
[ðə; ði] [haʊndz] [hæd; həd] [meɪd] .
the hounds had made .
这 猎犬 有 制成 .

他已经两次在琼斯面前吹嘘说，他看到了猎犬的每一个转弯。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] , " [sez] [dʒəunz] ,
" It wasn't in the open , " says Jones ,
" 它 不是 在 这 打开 , " 说道 琼斯 ,

琼斯说：“这件事并非公开进行的。”

[rɪ'djuːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
reduced in his anger to diminish as far as may be the triumph of his
减少 在 他的 愤怒 到 减少 作为 远的 作为 可能 是 这 胜利 的 他的
['raɪv(ə)l] .
rival .
竞争对手 .

他怒火中烧，一心想尽可能地削弱对手的胜利。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [feɪt] , [ðə; ði] [tuː] ['friːkwənt] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [dʌz] [laɪk]
Such is the fate , the too frequent fate of the man who hunts and does like
这样的 是 这 命运 , 这 也 频繁 命运 的 这 男人 WHO 狩猎 和 做 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这就是喜欢狩猎的人的命运，一种过于常见的命运。

[ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [raɪdz] [tuː; tə] [haʊndz] .
THE LADY WHO RIDES TO HOUNDS .
这 女士 WHO 骑行 到 猎犬 .

骑马追猎的女士。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hʌnt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Among those who hunt there are two classes of hunting people who always like it ,
之中 那些 WHO 打猎 那里 是 二 课程 的 打猎 人们 WHO 总是 喜欢 它 ,

狩猎者中，有两种人总是喜欢狩猎，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] [p'ɑːsənz] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['leɪdɪz] .
and these people are hunting parsons and hunting ladies .
和 这些 人们 是 打猎 牧师 和 打猎 女士们 .

这些人猎杀牧师和妇女。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] .
That it should be so is natural enough .
那 它 应该 是 所以 是 自然的 足够的 .

这本来就是理所当然的。

[ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [p'ɑːsənz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ænˌtægə'nɪstɪk] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] ,
In the life and habits of parsons and ladies there is much that is antagonistic to hunting ,
在 这 生活 和 习惯 的 牧师 和 女士们 那里 是 很多 那 是 敌对的 到 打猎 ,

牧师和女士们的生活习惯中有很多与狩猎相悖的因素。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [sə'pres] [ðɪs] [æn'tægənɪzəm] [duː; də] [səʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nimrɔd] [æt; ət] [hɑːt] .
and they who suppress this antagonism do so because they are Nimrods at heart .
和 他们 WHO 压制 这 对抗 做 所以 因为 他们 是 尼姆罗德 在 心 .

那些压制这种对抗的人，是因为他们骨子里都是愚昧无知的人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hɔːsmən] ['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] , ['hɔːsmən] [ænd; ənd] ['hɔːswʊmən] ,
But the riding of these horsemen under difficulties , horsemen and horsewomen ,
但 这 骑术 的 这些 骑兵 在下面 困难 , 骑兵 和 女骑手 ,

但是这些骑手，无论男女，在困难中策马奔腾，

[liːvz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['kæʒuəl] [əb'zɜːvə(r)] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ;
leaves a strong impression on the casual observer of hunting ;
树叶 一个 强的 印象 在 这 随意的 观察员 的 打猎 ;

给不常观看狩猎的人留下深刻印象；

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːdɪst] ['raɪdɪŋ] [ɪz] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [nəʊ] [hɑːd] ['raɪdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
for to such an one it seems that the hardest riding is forthcoming exactly where no hard riding should be expected .
为了 到 这样的 一个 一 它 似乎 那 这 最难 骑术 是 即将推出 确切地 在哪里 不 难的 骑术 应该 是 预期的 .

对于这样的人来说，似乎最艰难的考验恰恰发生在最不应该遇到艰难考验的地方。

[ɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ai] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
On the present occasion I will , if you please ,
在 这 展示 场合 我 将要 , 如果 你 请 ,

如果可以的话，这次我将……

[kən'faɪn] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [raɪdz] [tuː; tə] [haʊndz] , [ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,
confine myself to the lady who rides to hounds , and will begin with an assertion ,
局限 我 到 这 女士 WHO 骑行 到 猎犬 , 和 将要 开始 和 一个 断言 ,

我只谈那位骑马追猎猎物的女士，并将以一个断言开始：

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˌkɒntrə'diktid] , [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['leɪdɪz] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] .
which will not be contradicted , that the number of such ladies is very much on the increase .
哪个 将要 不是 是 矛盾 , 那 这 数字 的 这样的 女士们 是 非常 很多 在 这 增加 .

这一点毋庸置疑，这类女性的数量正在大幅增加。

['wɪmɪn] [huː] [raɪd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [raɪd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [men] .
Women who ride , as a rule , ride better than men .
女性 WHO 骑 , 作为 一个 规则 , 骑 更好的 比 男人 .

一般来说，女骑手比男骑手骑得更好。

[ðeɪ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] ; [ˌweər'æz] [men] [hæv; həv] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌm] [tuː; tə] [raɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
They , the women , have always been instructed ; whereas men have usually come to ride without any instruction .
他们 , 这 女性 , 有 总是 到过 指示 ; 然而 男人 有 通常 来 到 骑 没有 任何 操作说明 .

她们（妇女）一直都接受过指导；而男人们通常是未经任何指导就来骑马的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ə'pɒn] ['pəuniz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [bɔɪz] ,
They are put upon ponies when they are all boys ,
他们 是 放 之上 小马 什么时候 他们 是 全部 男孩们 ,

他们从小就被训练骑小马，他们都是男孩。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] - ['hɔːsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['hɒb(ə)ldɪˌhɒɪ] :
and put themselves upon their fathers ' horses as they become hobbledehoys :
和 放 他们自己 之上 他们的 父亲们 - 马匹 作为 他们 变得 跛脚小子 :

他们骑上父亲的马，却成了跛脚的马夫：

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['stɪkɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] ['gæləps] [ænd; ənd] [dʒʌmps] ,
and thus they obtain the power of sticking on to the animal while he gallops and jumps ,
和 因此 他们 获得 这 力量 的 粘性 在 到 这 动物 尽管 他 疾驰 和 跳跃 ,

因此，它们获得了在动物奔跑跳跃时能够紧紧依附在它身上的能力。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [kɪks] [ænd; ənd] [ʃai] ; [ænd; ənd] , [səʊ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,
and even while he kicks and shies ; and , so progressing ,
和 甚至 尽管 他 踢 和 害羞 ; 和 , 所以 进展 ,

即使他踢打躲闪，也依然如此；就这样，一步步向前推进，

[ðeɪ] [ə'tʃiːv] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['hɔːsmənʃɪp] [wɪtʃ] ['ɑːnsəz] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [laɪf] .
they achieve an amount of horsemanship which answers the purposes of life .
他们 达到 一个 数量 的 马术 哪个 答案 这 目的 的 生活 .

他们所达到的骑术水平足以满足人生所需。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['raɪdɪŋ] [wɪð] [ɪg'zæktnəs] , [æz; əz] ['wɪmɪn] [duː; də] ,
But they do not acquire the art of riding with exactness , as women do ,
但 他们 做 不是 获得 这 艺术 的 骑术 和 精确 , 作为 女性 做 ,

但她们不像女性那样能掌握精准的骑术。

[ænd; ənd] ['reəli] [hæv; həv] [sʌtʃ] [hændz][æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] [hæz; həz][ɒn][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [maʊθ] .
and rarely have such hands as a woman has on a horse's mouth .
和 很少 有 这样的 双手 作为 一个 女士 有 在 一个 马匹 嘴 .

很少有人能像女人那样抚摸马的嘴巴。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['wɪmɪn] [fɔːl] [les] ['ɒf(ə)n][ðæn; ðən][men] ,
The consequence of this is that women fall less often than men ,
这 结果 的 这 是 那 女性 落下 较少的 经常 比 男人 ,

其结果是，女性跌倒的次数比男性少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɒrə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'raɪz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
and the field is not often thrown into the horror which would arise were a
和 这 场地 是 不是 经常 抛掷 进入 这 恐怖 哪个 会 出现 是 一个
['leɪdi] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
lady known to be in a ditch with a horse lying on her .
女士 已知 到 是 在 一个 沟 和 一个 马 说谎 在 她 .

而且，人们很少会像看到一位女士掉进沟里，被一匹马压在身上那样，把这事闹得人心惶惶。

[ai] [əʊn] [ðæt] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['leɪdɪz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ,
I own that I like to see three or four ladies out in a field ,
我 自己的 那 我 喜欢 到 看 三 或者 四 女士们 出去 在 一个 场地 ,

我承认我喜欢看到三四个女人在田野里。

[ænd; ənd][ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['betə(r)] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kaʊnt] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv]
and I like it the better if I am happy enough to count one or more of
和 我 喜欢 它 这 更好的 如果 我 是 快乐的 足够的 到 数数 一 或者 更多的 的
[ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [maɪ] [əʊn] [ə'kweɪntəns] .
them among my own acquaintances .
他们 之中 我的 自己的 熟人 .

如果我认识他们中的一个或多个，我会更喜欢他们。

[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [tend] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] [ðæt] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] - ,
Their presence tends to take off from hunting that character of horseyness ,
他们的 在场 倾向于 到 拿 离开 从 打猎 那 特点 的 - ,

他们的出现往往源于对马匹特质的追寻，

[ɒv; əv][bəuθ][fɑːst] - [ænd; ənd] [sləʊ] - , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] , [nɒt]
of both fast horseyness and slow horseyness , which has become , not
的 两个都 快速地 - 和 慢的 - , 哪个 有 变得 , 不是
[ʌn'nætʃrəli] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
unnaturally , attached to it ,
不自然地 , 随附的 到 它 ,

它既有快马的本能，也有慢马的本能，这两种本能自然而然地与它联系在了一起。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kætəgəri] [ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [spɔːts] .
and to bring it within the category of gentle sports .
和 到 带来 它 之内 这 类别 的 温和的 运动的 .

并将其归类为温和运动。

[ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mæn][wɒz; wəz][ɒv; əv] [nə'sesəti] [laʊd]
There used to prevail an idea that the hunting man was of necessity loud
那里 用过的 到 占上风 一个 主意 那 这 打猎 男人 曾是 的 必要性 大声
[ænd; ənd] [rʌf] ,
and rough ,
和 粗糙的 ,

过去人们普遍认为，猎人必然是粗犷而喧闹的。

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [strɒŋ] [drɪŋks] , [ɪl] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pəuitri] [ɒv; əv] [laɪf] ,
given to strong drinks , ill adapted for the poetries of life ,
给定 到 强的 饮料 , 患病的 改编 为了 这 诗歌 的 生活 ,

嗜酒如命，不谙世事诗意。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [prəʊn] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [s'ɒftə] [frend] .
and perhaps a little prone to make money out of his softer friend .
和 也许 一个 小的 易于 到 制作 钱 出去 的 他的 更柔和 朋友 .

而且他可能有点想利用他性格比较温和的朋友来赚钱。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [vəʊg] ,
It may now be said that this idea is going out of vogue ,
它 可能 现在 是 说 那 这 主意 是 去 出去 的 时尚 ,

现在可以说这种想法正在逐渐过时。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [wɪð]
and that hunting men are supposed to have that same feeling with
和 那 打猎 男人 是 据称 到 有 那 相同的 感觉 和
[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,
regard to their horses ,
看待 到 他们的 马匹 ,

猎人也应该对他们的马匹抱有同样的感情。

[ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] , [wɪtʃ] ['leɪdɪz] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kærɪdʒ] [ɔː(r)] ['səʊldʒəz]
the same and no more , which ladies have for their carriage or soldiers
这 相同的 和 不 更多的 , 哪个 女士们 有 为了 他们的 运输 或者 士兵
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sɔːrdz] .
for their swords .
为了 他们的 剑 .

就像女士们的马车或士兵的剑一样，仅此而已，别无其他。

['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['væljuːd] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['rendə(r)] ,
Horses are valued simply for the services that they can render ,
马匹 是 有价值的 简单地 为了 这 服务 那 他们 能 使成为 ,

马的价值仅仅在于它们能提供的服务。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['væljuːd] ['haɪli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ['sɜːvənts] .
and are only valued highly when they are known to be good servants .
和 是 仅有的 有价值的 高度 什么时候 他们 是 已知 到 是 好的 仆人 .

只有当他们被认为是好仆人时，才会受到高度重视。

[ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [hʌnt] [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ] [ɔː(r)] ['sweərɪŋ] ,
That a man may hunt without drinking or swearing ,
那 一个 男人 可能 打猎 没有 喝 或者 咒骂 ,

一个人可以不喝酒、不咒骂地去打猎。

[ænd; ənd] [meɪ] [pə'zes] [ə; eɪ] [næg] [ɔː(r)] [tuː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [prə'pensəti] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [ðem; ðəm]
and may possess a nag or two without any propensity to sell it or them
和 可能 具有 一个 唠叨 或者 二 没有 任何 倾向 到 卖 它 或者 他们
[fɔː(r); fə(r)] ['dʌb(ə)l] [ðeə(r)] ['væljuː] ,
for double their value ,
为了 双倍的 他们的 价值 ,

而且可能拥有一两匹老马，但丝毫没有将它们以两倍的价格出售的意愿。

[ɪz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] .
is now beginning to be understood .
是 现在 开始 到 是 理解 .

现在人们开始逐渐理解这一点了。

[ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] " [aʊt] ,
The oftener that women are to be seen " out ,
这 更频繁 那 女性 是 到 是 已见 " 出去 ,

女性越频繁地出现在公众视野中，

" [ðə; ði][mɔː(r)] [wɪl] [sʌtʃ] [ɪm'pruːvd] ['fiːlɪŋz] [prɪ'veɪl] [æz; əz][tuː; tə] ['hʌntɪŋ] ,
" the more will such improved feelings prevail as to hunting ,
" 这 更多的 将要 这样的 改进 情怀 占上风 作为 到 打猎 ,

"这种对狩猎的积极感受会越发盛行，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plezəntə] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hɔːsi] ,
and the pleasanter will be the field to men who are not horsey ,
和 这 更令人愉悦 将要 是 这 场地 到 男人 WHO 是 不是 马 ,

而对于不骑马的人来说，田野将会更加令人愉悦。

[bʌt; bət] [huː] [meɪ] [ˌnevəðə'les] [biː; bi] [gʊd] ['hɔːsmən] .
but who may nevertheless be good horsemen .
但 WHO 可能 尽管如此 是 好的 骑兵 .

但他们或许仍然是优秀的骑手。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [raɪd] [tuː; tə] [haʊndz] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ə'mʌŋ] ['meni]
There are two classes of women who ride to hounds , or , rather , among many
那里 是 二 课程 的 女性 WHO 骑 到 猎犬 , 或者 , 相当 , 之中 许多
['pɒsəb(ə)l] [ˌklæsəfə'keʃən] ,
possible classifications ,
可能的 分类 ,

骑马猎犬的女性大致可以分为两类，或者更确切地说，在众多可能的分类中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [naʊ] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] .
there are two to which I will now call attention .
那里 是 二 到 哪个 我 将要 现在 称呼 注意力 .

接下来我要重点提两点。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [raɪdz] , [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] [ə'sɪstəns] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪdi]
There is the lady who rides , and demands assistance ; and there is the lady
那里 是 这 女士 WHO 骑行 , 和 需求 协助 ; 和 那里 是 这 女士
[huː] [raɪdz] ,
who rides ,
WHO 骑行 ,

有一位女士骑马，需要帮助；还有一位女士骑马，

[ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] [nʌn] .
and demands none .
和 需求 没有任何 .

而且不提出任何要求。

[iːtʃ] ['ɔːlweɪz] , [ai] [meɪ] [seɪ] ['ɔːlweɪz] , [rɪ'siːvz] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ;
Each always , I may say always , receives all the assistance that she may require ;
每个 总是 , 我 可能 说 总是 , 接收 全部 这 协助 那 她 可能 要求 ;

可以说，她总是能得到她可能需要的一切帮助；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [huː] [raɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɪz] ['veri]
but the difference between the two , to the men who ride with them , is very
但 这 不同之处 之间 这 二 , 到 这 男人 WHO 骑 和 他们 , 是 非常
[greɪt] .
great .
伟大的 .

但与他们同行的人却认为，两者之间的差别非常大。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] , [æz; əz] [tuː; tə] [bəʊθ] [ðiːz] ['sæmpl] [ɒv; əv]
It will , of course , be understood that , as to both these samples of
它 将要 , 的 课程 , 是 理解 那 , 作为 到 两个都 这些 样品 的
['fiːmeɪl] ['nimrɔd] ,
female Nimrods ,
女性 尼姆罗德 ,

当然，人们会明白，就这两份雌性尼姆罗德样本而言，

[ai] [spiːk] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [huː] ['riːəli] [raɪd] , [nɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [greɪs] [ðə; ði] ['kʌvət] [wɪð] ,
I speak of ladies who really ride , not of those who grace the coverts with ,
我 说话 的 女士们 WHO 真的 骑 ， 不是 的 那些 WHO 优雅 这 隐蔽人员 和 ，

我指的是真正骑马的女士，而不是那些在隐蔽处骑马的女士。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv] , [ðeə(r)] ['pɑːpɑːs] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [gruːmz] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'gɪnz] .
and disappear under the auspices of , their papas or their grooms when the work begins .
和 消失 在下面 这 庇护 的 ， 他们的 爸爸 或者 他们的 新郎 什么时候 这 工作 开始 .

当工作开始时，他们会在父亲或新郎的庇护下消失。

[ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [raɪdz] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] [ə'sɪstəns] [ɪn] [truːθ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['njuːsns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rʌn] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,
The lady who rides and demands assistance in truth becomes a nuisance before the run is over ,
这 女士 WHO 骑行 和 需求 协助 在 真相 变成 一个 滋扰 前 这 跑步 是 超过 ，

那位骑马并要求帮助的女士，在比赛结束前就真的成了个麻烦。

[let] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [biː; bi] ['evə(r)] [səʊ] [træn'sendənt] , [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːsmənʃɪp] ['evə(r)] - [səʊ] - ['pɜːfɪkt] ,
let her beauty be ever so transcendent , her horsemanship ever - so - perfect ,
让 她 美丽 是 曾经 所以 超凡脱俗 ， 她 马术 曾经 - 所以 - 完美的 ，

愿她的美貌超凡脱俗，她的骑术完美无瑕。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['bætri] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['femənɪn] [ɑː'tɪləri] ['evə(r)] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] .
and her battery of general feminine artillery ever so powerful .
和 她 电池 的 一般的 女性 炮兵 曾经 所以 强大的 .

以及她那支威力无比的女性炮兵部队。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wʊmən] , [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒ] ,
She is like the American woman , who is always wanting your place in a railway carriage ,
她 是 喜欢 这 美国人 女士 ， WHO 是 总是 想要 你的 地方 在 一个 铁路 运输 ，

她就像那些总是想占你火车车厢位置的美国女人一样。

[ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [θæŋks] ;
and demanding it , too , without the slightest idea of paying you for it with thanks ;
和 要求 它 ， 也 ， 没有 这 丝毫 主意 的 付费 你 为了 它 和 谢谢 ；

而且他们还要求你这么做，却丝毫没有感激之情；

[huːz] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪg'nɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪg'zɪstəns] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'prəʊprɪət] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .
whose study it is to treat you as though she ignored your existence while she is appropriating your services .
谁 学习 它 是 到 对待 你 作为 尽管 她 忽略 你的 存在 尽管 她 是 挪用 你的 服务 .

她的研究目的就是视你如无物，同时又利用你的服务。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['leɪdi] [huː] [dɪ'mɑːndz] [ə'sɪstəns] [ɪz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['geɪts] ,
The hunting lady who demands assistance is very particular about her gates ,
这 打猎 女士 WHO 需求 协助 是 非常 特别的 关于 她 大门 ，

那位前来求助的女猎手对她的栅栏要求很高。

[ri'kwaiə] [ðæt] [eɪd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['ɪnstənt] [spi:d] ,
requiring that aid shall be given to her with instant speed ,
需要 那 援助 将 是 给定 到 她 和 立即的 速度 ,

要求立即向她提供援助，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [gɪvz] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ə'laʊ] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] ['hʌrid] [æz; əz]
but that the man who gives it shall never allow himself to be hurried as
但 那 这 男人 WHO 给予 它 将 绝不 允许 他自己 到 是 慌忙 作为
[hi:; hi] ['rendəz] [ˌaɪ 'ti:] .
he renders it .
他 渲染 它 .

但给予礼物的人在给予时绝不能匆忙。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [su:n] [bɪ'kʌmz] [rɪ'prəʊtʃfl] , [əʊ] , [səʊ] [su:n] !
And she soon becomes reproachful , oh , so soon !
和 她 很快 变成 责备的 , 哦 , 所以 很快 !

她很快就变得责备起来，哦，这么快!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɑ:vələs] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['leɪdi] [wɪl] [bɪ'kʌm]
It is marvellous to watch the manner in which a hunting lady will become
它 是 奇妙 到 手表 这 方式 在 哪个 一个 打猎 女士 将要 变得
[ɪg'zæktɪŋ] ,
exacting ,
严格 ,

看着一位女猎手变得一丝不苟，真是令人惊叹。

['trʌb(ə)lsəm] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [ɪm'pɪəriəs] , [dɪ'si:vd] [ænd; ənd] [spɔɪlt] [baɪ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
troublesome , and at last imperious , deceived and spoilt by the attention
麻烦的 , 和 在 最后的 专横 , 受骗 和 被宠坏了 经过 这 注意力
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vz] .
which she receives .
哪个 她 接收 .

她麻烦不断，最终变得专横跋扈，被所受到的关注所蒙蔽和宠坏。

[ʃi:; ʃi] ['ti:tʃɪz] [hɜ:'self] [tu:; tə] [θɪŋk] [æt; ət][lɑ:st] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] [bru:t] [hu:] [dʌz] [nɒt] [raɪd]
She teaches herself to think at last that a man is a brute who does not ride
她 教导 她自己 到 思考 在 最后的 那 一个 男人 是 一个 蛮力 WHO 做 不是 骑
[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)]['raɪdɪŋ][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:vənt] ,
as though he were riding as her servant ,
作为 尽管 他 是 骑术 作为 她 仆人 ,

她最终学会了这样想：一个男人如果骑马不像是在服侍她，那就是个畜生。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ə'sju:m] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪf] ['evri] ['məʊʃn] [ə'raʊnd]
and that it becomes her to assume indignation if every motion around
和 那 它 变成 她 到 认为 愤慨 如果 每一个 运动 大约
[hɜ:(r); hə(r)][ɪz][nɒt] [meɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['refrəns] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['seɪfti] ,
her is not made with some reference to her safety ,
她 是 不是 制成 和 一些 参考 到 她 安全 ,

如果周围的一切举动没有考虑到她的安全，她就理应感到愤慨。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmfət] , [ɔ:(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [sək'ses] .
to her comfort , or to her success .
到 她 舒适 , 或者 到 她 成功 .

为了她的舒适，或者为了她的成功。

[ai][hæv; həv] [si:n] ['wɪmɪn] [lʊk] [æz; əz]['fjʊəriz] [lʊk] ,
I have seen women look as Furies look ,
我 有 已见 女性 看 作为 复仇女神 看 ,

我见过一些女人，她们的眼神就像复仇女神一样。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðem; ðəm] [spiːk] [æz; əz]['fjʊəriz][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [spiːk] ,
and heard them speak as Furies are supposed to speak ,
和 听到 他们 说话 作为 复仇女神 是 据称 到 说话 ,

我听到她们像复仇女神应该有的那样说话，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][men] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɒt] ['beri] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [aʊt][ɒv; əv]
because men before them could not bury themselves and their horses out of
因为 男人 前 他们 可以 不是 埋葬 他们自己 和 他们的 马匹 出去 的
[ðeə(r)] [wei] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]['nəʊtɪs] ,
their way at a moment's notice ,
他们的 方式 在 一个 瞬间 注意 ,

因为他们之前的那些人无法在短时间内把自己和马匹埋起来避开道路。

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] ['pʊlɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [stɪl] [ə'sɜːt] [hɪm'self] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
or because some pulling animal would still assert himself while they were there ,
或者 因为 一些 拉 动物 会 仍然 断言 他自己 尽管 他们 是 那里 ,

或者因为即使它们在那里，某些拉拽的动物仍然会坚持自己的行为。

[ænd; ənd][nɒt] [sɪŋk]['ɪntuː] [səb'mɪʃn] [ænd; ənd][dɒg] - [laɪk] [ə'biːdiəns] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɪ'huːf] .
and not sink into submission and dog - like obedience for their behoof .
和 不是 下沉 进入 提交 和 狗 - 喜欢 服从 为了 他们的 裨 .

并且不会为了自身利益而屈服，像狗一样服从。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] [aɪz] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['prɪti] , [breɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] -
I have now before my eyes one who was pretty , brave , and a good horse -
我 有 现在 前 我的 眼睛 一 WHO 曾是 漂亮的 , 勇敢的 , 和 一个 好的 马 -
['wʊmən] ;
woman ;
女士 ;

现在我眼前这位姑娘，漂亮、勇敢，而且骑术精湛；

[bʌt; bət] [haʊ] [men] [dɪd] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)] !
but how men did hate her !
但 如何 男人 做过 恨 她 !

但男人们是多么憎恨她啊！

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .
When you were in a line with her there was no shaking her off .
什么时候 你 是 在 一个 线 和 她 那里 曾是 不 摇晃 她 离开 .

当你和她一起排队时，你根本甩不掉她。

[ɪn'diːd] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][laɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] [ɒf] [jɔː'self] ,
Indeed , you were like enough to be shaken off yourself ,
的确 , 你 是 喜欢 足够的 到 是 摇晃 离开 你自己 ,

的确，你就像一团乱麻，让人不忍直视。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .
and to be rid of her after that fashion .
和 到 是 摆脱 的 她 后 那 时尚 .

然后以那种方式摆脱她。

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ə; eɪ]
But while you were with her you never escaped her at a
但 尽管 你 是 和 她 你 绝不 逃脱 她 在 一个
['sɪŋg(ə)l] [fens] ,
single fence ,
单身的 栅栏 ,

但你和她在一起的时候，从来没有从她那里逃脱过。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [tuː; tə] [biː; bi] ['trespəsɪŋ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn]
and always felt that you were held to be trespassing against her in
和 总是 毛毡 那 你 是 握住 到 是 擅闯私人领地 反对 她 在
[sʌm; səm] ['mænə(r)] .
some manner .
一些 方式 .

并且始终觉得你以某种方式侵犯了她的隐私。

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , " [preɪ] , [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [geɪt] .
I shall never forget her voice , " Pray , take care of that gate .
我 将 绝不 忘记 她 嗓音 , " 祈祷 , 拿 关心 的 那 门 .

我永远不会忘记她的声音：“请保管好那扇门。”

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [vɔɪs] ,
" And yet it was a pretty voice ,
" 和 然而 它 曾是 一个 漂亮的 嗓音 ,

然而，她的声音却很悦耳。

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] ['kɒmən]
and elsewhere she was not given to domineering more than is common
和 别处 她 曾是 不是 给定 到 盛气凌人 更多的 比 是 常见的
[tuː; tə] ['prɪti] ['wɪmɪn] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ;
to pretty women in general ;
到 漂亮的 女性 在 一般的 ;

而在其他地方，她并不比一般漂亮女性更专横跋扈；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] ['bædli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
but she had been taught badly from the beginning , and she was a
但 她 有 到过 教授 糟糕 从 这 开始 , 和 她 曾是 一个
[pest] .
pest .
害虫 .

但她从小就接受了错误的教育，而且她是个讨厌鬼。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] ['evri] [gæp] .
It was the same at every gap .
它 曾是 这 相同的 在 每一个 差距 .

每个间隙都是如此。

" [mait] [ai] [ɑːsk] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] ?
" Might I ask you not to come too near me ?
" 可能 我 问 你 不是 到 来 也 靠近 我 ?

请问您能否不要离我太近?

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɜː(r); hə(r)] .
" And yet it was impossible to escape her .
" 和 然而 它 曾是 不可能的 到 逃脱 她 .

然而，他却无法摆脱她。

[men] [kʊd; kəd] [nɒt] [raɪd] [waɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [raɪd] [waɪd] [ɒv; əv]
Men could not ride wide of her , for she would not ride wide of
男人 可以 不是 骑 宽的 的 她 , 为了 她 会 不是 骑 宽的 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

男人们无法从她身边骑马，因为她也不会从他们身边骑马。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [meɪl] ['eskɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [huː] [dɪd] [nɒt] [raɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] ,
She had always some male escort with her , who did not ride as she rode ,
她 有 总是 一些 男性 护送 和 她 , WHO 做过 不是 骑 作为 她 骑 ,

她身边总有男性伴侣，但这些伴侣并不像她那样骑马。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] ['eskɔːt] ,
and consequently , as she chose to have the advantage of an escort ,
和 最后 , 作为 她 选择 到 有 这 优势 的 一个 护送 ,
[ɒv; əv] ['veəriəs] ['ɛskɔːrts] ,
of various escorts ,
的 各种各样的 伴游 ,

因此，由于她选择享受护送服务的优势，她选择了各种各样的护送人员。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][sʌm; səm] [huː] [dɪd][nɒt] [fiːl] [æz; əz] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][ɪn]
she was always in the company of some who did not feel as much joy in
她 曾是 总是 在 这 公司 的 一些 WHO 做过 不是 感觉 作为 很多 喜悦 在
[ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [jʌŋ] ['wʊmən][æz; əz][men][ʃʊd; ʃəd][duː; də]['ʌndə(r)][ɔːl]
the presence of a pretty young woman as men should do under all
这 在场 的 一个 漂亮的 年轻的 女士 作为 男人 应该 做 在下面 全部
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

她身边总有一些人，他们不像男人那样，在任何情况下都能对漂亮年轻女性感到由衷的喜悦。

" [mait] [ai][ɑːsk][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)][ˌem 'iː] ?
" Might I ask you not to come too near me ?
" 可能 我 问 你 不是 到 来 也 靠近 我 ?

请问您能否不要离我太近?

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði][rɪ'mɑːrks][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kɒnstənt]['lɪt(ə)l] [rɪ'kwest]
" If she could only have heard the remarks to which this constant little request
" 如果 她 可以 仅有的 有 听到 这 评论 到 哪个 这 持续的 小的 要求
[ɒv; əv] [hɜːz] [geɪv] [raɪz] .
of hers gave rise .
的 她的 给予 上升 .

“如果她能听到她这个小小的请求所引发的那些评论就好了。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌntɪŋ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
She is now the mother of children , and her hunting days are gone ,
她 是 现在 这 母亲 的 孩子们 , 和 她 打猎 天 是 已消失 ,

她现在已是孩子的母亲，狩猎的日子也一去不复返了。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [meɪks] [ðæt]['lɪt(ə)l] [rɪ'kwest] .
and probably she never makes that little request .
和 大概 她 绝不 制作 那 小的 要求 .

而且她可能永远不会提出这样的小要求。

['daʊtləs] [ðæt] [lʊk] , [meɪd] [ʌp] ['pɑːtli] [ɒv; əv] [ə'fens] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['dɪgnəti] ,
Doubtless that look , made up partly of offence and partly of female dignity ,
毫无疑问 那 看 , 制成 向上 部分 的 罪行 和 部分 的 女性 尊严 ,

毫无疑问，那种眼神，一部分是出于冒犯，一部分是出于女性的尊严。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [klaʊdz] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] .
no longer clouds her brow .
不 更长 云 她 眉头 .

她的眉头不再阴沉。

[bʌt; bət][ai]['fænsi] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][əʊld][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fiːld] ['nevə(r)]
But I fancy that they who knew her of old in the hunting field never
但 我 想要 那 他们 WHO 知道 她 的 老的 在 这 打猎 场地 绝不
[ə'prəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['fænsi] [ðæt] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ðəʊz] [rɪ'prəʊtʃfl] [wɜːdz] ,
approach her now without fancying that they hear those reproachful words ,
方法 她 现在 没有 幻想 那 他们 听到 那些 责备的 字 ,

但我认为，那些过去在猎场上认识她的人，现在每次接近她时，都会仿佛听到那些责备的话语。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] [lʊk] [ɒv; əv] ['ɪndʒəd] ['femənɪn] ['wiːknəs] .
and see that powerful look of injured feminine weakness .
和 看 那 强大的 看 的 受伤 女性 弱点 .

看看那受伤的女性柔弱眼神中蕴含的强大力量。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['leɪdi] [huː] [raɪdz] [hɑːd] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [ɑːsks] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] .
But there is the hunting lady who rides hard and never asks for assistance .
但 那里 是 这 打猎 女士 WHO 骑行 难的 和 绝不 问 为了 协助 .

但也有像她这样一位骑马奋力追赶、从不寻求帮助的女猎手。

[pə'hæps] [ai] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['embriəʊ] [daɪ'ænə] ,
Perhaps I may be allowed to explain to embryo Dianas ,
也许 我 可能 是 允许 到 解释 到 胚胎 戴安娜 ,

或许我可以向胚胎戴安娜们解释一下，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['hʌntrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [eɪdʒ] ,
to the growing huntresses of the present age ,
到 这 生长 女猎手 的 这 展示 年龄 ,

致当今时代日益壮大的女猎手们：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [huː] [raɪdz] [ænd; ənd] [meɪks] [nəʊ] [dɪ'mɑːnd] [rɪ'siːvz] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [ɪz] ['evə(r)]
that she who rides and makes no demand receives attention as close as is ever
那 她 WHO 骑行 和 制作 不 要求 接收 注意力 作为 关闭 作为 是 曾经
['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] [ɪm'pɪəriəs] ['sɪstə(r)] .
given to her more imperious sister .
给定 到 她 更多的 专横 姐姐 .

这位骑马而不提要求的女子，所受到的关注与她那专横跋扈的姐姐一样多。

[ænd; ənd] [haʊ] ['welkəm] [ʃiː; ʃi] [ɪz] !
And how welcome she is !
和 如何 欢迎 她 是 !

她真是太受欢迎了！

[wɒt] [ə; eɪ] [greɪs] [ʃiː; ʃi] [lend] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪz] [spɔːt] !
What a grace she lends to the day's sport !
什么 一个 优雅 她 借贷 到 这 天 运动 !

她为今天的体育赛事增添了多么优雅的风采啊！

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [ɒv; əv] [pleɪs] ,
How pleasant it is to see her in her pride of place ,
如何 令人愉快的 它 是 到 看 她 在 她 自豪 的 地方 ,

看到她占据着最显眼的位置，真是令人欣慰。

[ə'tʃiːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɪt] ,
achieving her mastery over the difficulties in her way by her own wit ,
实现 她 精通 超过 这 困难 在 她 方式 经过 她 自己的 有 ,

她凭借自己的智慧克服了前进道路上的种种困难。

[æz; əz] [ɔːl] [men] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['wɪmɪn] ['ɔːlsəʊ] , [mʌst; məst] ['riːəli] [duː; də] [huː] [ɪn'tend] [tuː; tə] [raɪd]
as all men , and all women also , must really do who intend to ride
作为 全部 男人 , 和 全部 女性 还 , 必须 真的 做 WHO 打算 到 骑
[tuː; tə] [haʊndz] ;
to hounds ;
到 猎犬 ;

所有打算骑马追猎的男人和女人都必须这样做；

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)]
and doing it all without any sign that the difficulties are too great for
和 正在做 它 全部 没有 任何 符号 那 这 困难 是 也 伟大的 为了
[hɜː(r); hə(r)] !
her !
她 !

而且她做这一切的时候，丝毫没有表现出困难对她来说太大了！

[ðə; ði]['leɪdi] [huː] [raɪdz] [laɪk] [ðɪs] [ɪz][ɪn] [truːθ] ['seldəm] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
The lady who rides like this is in truth seldom in the way .
这 女士 WHO 骑行 喜欢 这 是 在 真相 很少 在 这 方式 .

像这样骑马的女士，实际上很少会挡路。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [men] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [saɪd] - ['sæd(ə)l][ɪn]
I have heard men declare that they would never wish to see a side - saddle in
我 有 听到 男人 宣布 那 他们 会 绝不 希望 到 看 一个 边 - 鞍 在
[ðə; ði] [fiːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] ,
the field because women are troublesome ,
这 场地 因为 女性 是 麻烦的 ,

我曾听一些男人宣称，他们永远不想在田野里看到侧鞍骑乘，因为女人很麻烦。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [let][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv][ðə; ði]
and because they must be treated with attention let the press of the
和 因为 他们 必须 是 治疗 和 注意力 让 这 按 的 这
['məʊmənt][biː; bi]['evə(r)][səʊ]['ɪnstənt] .
moment be ever so instant .
片刻 是 曾经 所以 立即的 .

因为它们必须得到重视，所以要把握住每一个关键时刻。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ai] [dɪ'sent] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
From this I dissent altogether .
从 这 我 异议 共 .

我对此完全不同意。

[ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɜːtəsi] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði]
The small amount of courtesy that is needed is more than atoned for by the
这 小的 数量 的 礼貌 那 是 需要 是 更多的 比 赎罪 为了 经过 这
[greɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ,
grace of her presence ,
优雅 的 她 在场 ,

她举止优雅，足以弥补她略显不足的礼貌。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][pɹəd'juːsɪz][nəʊ][mɔː(r)] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] [ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)]
and in fact produces no more impediment in the hunting - field than in other
和 在 事实 产 不 更多的 障碍 在 这 打猎 - 场地 比 在 其他
[siːnz] [ɒv; əv][laɪf] .
scenes of life .
场景 的 生活 .

事实上，它在狩猎场上造成的阻碍并不比在生活的其他场景中造成的阻碍更大。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [siːnz] , [let] [ə'sɪstəns] ['nevə(r)][biː; bi]
But in the hunting - field , as in other scenes , let assistance never be
但 在 这 打猎 - 场地 , 作为 在 其他 场景 , 让 协助 绝不 是
[di'mɑːnd, -'mænd][baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] .
demanded by a woman .
要求 经过 一个 女士 .

但在狩猎场上，就像在其他场景中一样，女人永远不应该要求别人的帮助。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

狩猎素描(Hunting Sketches)
第2/3页

[ɪf] [ðə; ði]['leɪdi][faindz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [kiːp] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [flaɪt] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ]
If the lady finds that she cannot keep a place in the first flight without such
如果 这 女士 发现 那 她 不能 保持 一个 地方 在 这 第一的 航班 没有 这样的
[dɪ'mɑːndz] [ɒn][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
demands on the patience of those around her ,
需求 在 这 耐心 的 那些 大约 她 ，

如果这位女士发现，如果不给周围人的耐心提出这样的要求，她就无法在头等舱航班上占有一席之地，

[let][hɜː(r); hə(r)] [ək'nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɪz] [nɒt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [laɪn] ,
let her acknowledge to herself that the attempt is not in her line ,
让 她 承认 到 她自己 那 这 试图 是 不是 在 她 线 ，

让她自己意识到，这种尝试并不适合她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'bændənd] .
and that it should be abandoned .
和 那 它 应该 是 弃 .

应该放弃它。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['leɪdi][tuː; tə][raɪd] [streɪt] ,
If it be the ambition of a hunting lady to ride straight ,
如果 它 是 这 志向 的 一个 打猎 女士 到 骑 直的 ，

如果一位女猎手的愿望是骑马笔直，

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n] , [let][hɜː(r); hə(r)][juːz][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
and women have very much of this ambition , let her use her eyes
和 女性 有 非常 很多 的 这 志向 ， 让 她 使用 她 眼睛
[bʌt; bət]['nevə(r)][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ;
but never her voice ;
但 绝不 她 嗓音 ；

女人往往有这种野心，让她们用眼睛看，但绝不让她们说话；

[ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)]['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][smaɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [help][hɜː(r); hə(r)][ɪn]
and let her ever have a smile for those who help her in
和 让 她 曾经 有 一个 微笑 为了 那些 WHO 帮助 她 在
[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] .
her little difficulties .
她 小的 困难 .

愿她永远对那些在她遇到小困难时帮助过她的人保持微笑。

[let] [hɜː(r); hə(r)]['nevə(r)][ɑːsk]['eni][wʌn] " [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðæt] [geɪt] ,
Let her never ask any one " to take care of that gate ,
让 她 绝不 问 任何 一 " 到 拿 关心 的 那 门 ，

让她永远不要请求任何人"照看那扇门"。

" [ɔː(r)] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [prə'feɪn] [kraʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'luːf] [frɒm; frəm]
" or look as though she expected the profane crowd to keep aloof from
" 或者 看 作为 尽管 她 预期的 这 亵渎 人群 到 保持 超然 从
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

或者看起来好像她希望那些粗俗的人群对她保持距离。

[səʊ][ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi][wɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][gəʊ] ['seɪfli] [θruː]
So shall she win the hearts of those around her , and go safely through
所以 将 她 赢 这 心 的 那些 大约 她 ， 和 去 安全 通过
[breɪk] [ænd; ənd]['braɪə(r)] ,
brake and brier ,
制动 和 荆棘 ，

这样她就能赢得周围人的心，平安地穿过荆棘丛生的荆棘丛。

['əʊvə(r)] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [daɪk] ,
over ditch and dyke ,
超过 沟 和 堤防 ，

越过沟渠和堤坝，

[ænd; ənd] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [naɪts] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]
and meet with a score of knights around her who will be willing and
和 见面 和 一个 分数 的 骑士 大约 她 WHO 将要 是 愿意的 和
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['iːgə(r)][eɪd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['eni]['məʊmənt][rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
able to give her eager aid should the chance of any moment require it .
有能力的 到 给 她 渴望的 援助 应该 这 机会 的 任何 片刻 要求 它 .

她身边聚集了二十名骑士，他们随时准备在必要时给予她热切的帮助。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌækjuː'zeiʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)][dɪ'mjʊə(r)]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][æpt]
There are two accusations which the more demure portion of the world is apt
那里 是 二 指控 哪个 这 更多的 端庄 部分 的 这 世界 是 易于
[tuː; tə] [əd'vɑːns] [ə'genst] ['hʌntɪŋ] ['leɪdɪz] ,
to advance against hunting ladies ,
到 进步 反对 打猎 女士们 ，

世界上比较矜持的那部分人往往会对喜欢打猎的女性提出两种指责：

[ɔː(r)] , [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd]['betə(r)] [seɪ] , [ə'genst] ['hʌntɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] .
or , as I should better say , against hunting as an amusement for ladies .
或者 ， 作为 我 应该 更好的 说 ， 反对 打猎 作为 一个 娱乐 为了 女士们 .

或者，更确切地说，反对将狩猎作为女士的娱乐活动。

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [flɜːrtɪŋ] , [ðeɪ] [seɪ] , [tuː; tə] [flɜːrtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [wɪtʃ] ['mʌðəz] [wʊd] [nɒt]
It leads to flirting , they say , to flirting of a sort which mothers would not
它 线索 到 调情 ， 他们 说 ， 到 调情 的 一个 种类 哪个 母亲们 会 不是
[ə'pruːv] ;
approve ;
批准 ；

他们说，这会导致调情，一种母亲们不会赞同的调情；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][fɑːst]['hæbɪts] , [tuː; tə] [weɪz] [ænd; ənd] [θɔːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]
and it leads to fast habits , to ways and thoughts which are of
和 它 线索 到 快速地 习惯 ， 到 方式 和 想法 哪个 是 的
[ðə; ði] [hɔːs] ['hɔːsi] ,
the horse horsey ,
这 马 马 ，

这会导致快速养成习惯，养成马一样的思维方式和想法。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , ['strɒŋli] [tɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd]['meɪndʒə(r)] .
and of the stable , strongly tinged with the rack and manger .
和 的 这 稳定的 ， 强烈 带点色调 和 这 架子 和 马槽 .

以及马厩，带有浓重的马槽和马槽的气息。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌækjuː'zeiʃən][ɪz] , [ai] [θɪŋk] , ['sɪmpli] [meɪd] [ɪn] ['ɪgnərəns] .
The first of these accusations is , I think , simply made in ignorance .
这 第一的 的 这些 指控 是 ， 我 思考 ， 简单地 制成 在 无知 .

我认为，第一项指控纯粹是出于无知。

[æz; əz][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [ðeɪ] [meɪ] [ɔːl] [flɜːt] ,
As girls are brought up among us now - a - days , they may all flirt ,
作为 女孩们 是 带来 向上 之中 我们 现在 - 一个 - 天 , 他们 可能 全部 调情 ,

如今我们身边的女孩，从小就可能谈情说爱。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][duː; də][səʊ] ;
if they have a mind to do so ;
如果 他们 有 一个 头脑 到 做 所以 ;

如果他们有此意愿的话；

[ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [flɜːrtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
and opportunities for flirting are much better and much more
和 机会 为了 调情 是 很多 更好的 和 很多 更多的
[kə'məʊdiəs] [ɪn][ðə; ði] [bɔːl] - [ruːm] ,
commodious in the ball - room ,
宽敞的 在 这 球 - 房间 ,

在舞厅里，调情的机会要好得多，也宽敞得多。

[ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] .
in the drawing - room , or in the park , than they are in the hunting - field .
在 这 绘画 - 房间 , 或者 在 这 公园 , 比 他们 是 在 这 打猎 - 场地 .

他们更愿意待在客厅或公园里，而不是在狩猎场上。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [kri'eɪt] [flɜːrtɪŋ] ['tendənsiz] ,
Nor is the work in hand of a nature to create flirting tendencies ,
也不 是 这 工作 在 手 的 一个 自然 到 创造 调情 倾向 ,

手头的工作也不具有引发调情倾向的性质。

[æz; əz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,
as , it must be admitted ,
作为 , 它 必须 是 承认 ,

必须承认，

[ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][hænd] [wen] [ðə; ði] [flɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [wækst] [ænd; ənd][ðə; ði]
is the nature of the work in hand when the floors are waxed and the
是 这 自然 的 这 工作 在 手 什么时候 这 楼层 是 打蜡 和 这
['fidl] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .
fiddles are going .
小提琴 是 去 .

这就是地板打蜡和提琴演奏时手头工作的性质。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['erə(r)][hæz; həz] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] , [ɔː(r)] [fɔːmz] [pɑːt] [ɒv; əv] , [ə'nʌðə(r)] ,
And this error has sprung from , or forms part of , another ,
和 这 错误 有 弹簧 从 , 或者 表格 部分 的 , 其他 ,

而这个错误源于另一个错误，或者说是另一个错误的一部分，

[wɪtʃ] [ɪz] ['wʌndəfəli] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [nɒn] - ['hʌntɪŋ] [fəʊk] .
which is wonderfully common among non - hunting folk .
哪个 是 太棒了 常见的 之中 非 - 打猎 民间 .

这在不打猎的人群中非常普遍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['waɪdli] [θɔːt] [baɪ] ['meni] , [huː] [duː; də][nɒt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
It is very widely thought by many , who do not , as a rule ,
它 是 非常 广泛 想法 经过 许多 , WHO 做 不是 , 作为 一个 规则 ,

许多人普遍认为，通常情况下，他们并不……

[pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌə'mjuːzmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
put themselves in opposition to the amusements of the world ,
放 他们自己 在 反对 到 这 娱乐 的 这 世界 ,

他们选择与世俗的娱乐活动背道而驰，

[ðæt] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɪŋ] ; [ðæt] ['hʌntɪŋ] [men][ɑː(r); ə(r)][fɑːst] ,
that hunting in itself is a wicked thing ; that hunting men are fast ,
那 打猎 在 本身 是 一个 邪恶 事物 ; 那 打猎 男人 是 快速地 ,

狩猎本身就是一件邪恶的事；狩猎者速度很快，

['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌʌn'kliːn] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][bæd] [weɪz] [ɒv; əv][laɪf] ; [ðæt] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gəʊ][tuː; tə] [bed] [drʌŋk] ,
given to unclean living and bad ways of life ; that they usually go to bed drunk ,
给定 到 不洁 活的 和 坏的 方式 的 生活 ; 那 他们 通常 去 到 床 醉 ,

他们生活方式不洁，作风恶劣；他们常常醉醺醺地入睡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ['rɔːrɪŋ] ['hʌntɪŋ] [kraɪz] ,
and that they go about the world roaring hunting cries ,
和 那 他们 去 关于 这 世界 咆哮 打猎 哭泣 ,

它们在世界各地发出咆哮的狩猎叫声，

[ænd; ənd] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['dʒen(ə)rəli] .
and disturbing the peace of the innocent generally .
和 令人不安 这 和平 的 这 清白的 一般来说 .

扰乱无辜者的安宁。

[wɪð] [sʌtʃ] [men] , [huː] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [waɪf] , ['sɪstə(r)] , [ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ?
With such men , who could wish that wife , sister , or daughter should associate ?
和 这样的 男人 , WHO 可以 希望 那 妻子 , 姐姐 , 或者 女儿 应该 联系 ?

谁会希望自己的妻子、姐妹或女儿与这样的人交往呢？

[bʌt; bət][ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒmən] ,
But I venture to say that this opinion , which I believe to be common ,
但 我 风险投资 到 说 那 这 观点 , 哪个 我 相信 到 是 常见的 ,

但我斗胆说，这种观点（我认为是普遍的观点）

[ɪz] [ɪ'rəʊniəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [men] [huː] [hʌnt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][mɔː(r)] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ðæn; ðən][men] [huː] [gəʊ][aʊt] ['fɪʃɪŋ] ,
is erroneous , and that men who hunt are not more iniquitous than men who go out fishing ,
是 错误 , 和 那 男人 WHO 打猎 是 不是 更多的 不义的 比 男人 WHO 去 出去 钓鱼 ,

这种说法是错误的，认为打猎的人并不比出海捕鱼的人更邪恶。

[ɔː(r)] [pleɪ] ['dɔminəuz] , [ɔː(r)][dɪg][ɪn][ðeə(r)] ['gaːdnz] .
or play dominoes , or dig in their gardens .
或者 玩 骨牌 , 或者 挖 在 他们的 花园 .

或者玩多米诺骨牌，或者在花园里挖土。

['mæksɪmə] - - - , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][tuː; tə] ['dæmzlz] ;
Maxima debetur pueris reverentia , and still more to damsels ;
马克西玛 - - - , 和 仍然 更多的 到 少女们 ;

Maxima debetur pueris reverentia，尤其是对少女们；

[bʌt; bət] [ɪf] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] [wɪl] ['nevə(r)][gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [hɪə(r)][mɔː(r)][tuː; tə]['ɪndʒə(r)]
but if boys and girls will never go where they will hear more to injure
但 如果 男孩们 和 女孩们 将要 绝不 去 在哪里 他们 将要 听到 更多的 到 损伤
[ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də][ə'mɪdst][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
them than they will usually do amidst the ordinary conversation of
他们 比 他们 将要 通常 做 在……之中 这 普通的 对话 的
[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [fiːld] ,
a hunting field ,
一个 打猎 场地 ,

但是，如果男孩女孩们永远不去那些他们会听到比在狩猎场上平常交谈中更多伤害他们的声音的地方，

[ðə; ði]['mæksɪmə] - [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [ə'teɪnd] .
the maxima reverentia will have been attained .
这 最大值 - 将要 有 到过 已达到 .

至高敬畏之心将得以实现。

[æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ['ʌðə(r)] [tʃɑːdʒ] ,
As to that other charge ,
作为 到 那 其他 收费 ,

至于另一项指控，

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æt; ət][wʌns] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]
let it be at once admitted that the young lady who has become of the
让 它 是 在 一次 承认 那 这 年轻的 女士 WHO 有 变得 的 这
[hɔːs] ['hɔːsi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ,
horse horsey has made a fearful ,
马 马 有 制成 一个 可怕 ,

必须立即承认，那位变成马的年轻女子犯下了可怕的错误。

['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [mis'teik] .
almost a fatal mistake .
几乎 一个 致命的 错误 .

几乎是致命的错误。

[ænd; ənd][səʊ]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['erə(r)] .
And so also has the young man who falls into the same error .
和 所以 还 有 这 年轻的 男人 WHO 瀑布 进入 这 相同的 错误 .

犯了同样错误的年轻人也是如此。

[ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [feɪz] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [meɪ] [biː; bi][məʊst][ɪn'dʒʊəriəs] .
I hardly know to which such phase of character may be most injurious .
我 几乎 知道 到 哪个 这样的 阶段 的 特点 可能 是 最多 有害的 .

我几乎不知道这种性格特征的哪一方面危害最大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pə'nɪʃəs] [vaɪs] , [ðæt] [ɒv; əv] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [biːst] [ðæt] ['kæriz] [juː; jʊ] ,
It is a pernicious vice , that of succumbing to the beast that carries you ,
它 是 一个 有害 副 , 那 的 屈服 到 这 兽 那 携带 你 ,

屈服于驱使你的野兽，是一种极其有害的恶习。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [jɔː'self] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪm]
and making yourself , as it were , his servant , instead of keeping him
和 制作 你自己 , 作为 它 是 , 他的 仆人 , 反而 的 保持 他
['evə(r)][æz; əz] [jɔːz] .
ever as yours .
曾经 作为 你的 .

让自己成为他的仆人，而不是永远把他当作自己的人。

[ai] [wɪl] [nɒt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə][fɔːl] ['ɪntuː] [ðɪs] [vaɪs][frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] ;
I will not deny that I have known a lady to fall into this vice from hunting ;
我 将要 不是 否定 那 我 有 已知 一个 女士 到 落下 进入 这 副 从 打猎 ;

我不会否认我认识一位女士因为打猎而染上这种恶习；

[bʌt; bət][səʊ]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ai] [nəʊn] ['leɪdɪz] [tuː; tə] ['mæri] [ðeə(r)]['mjuːzɪk] - ['mɑːstəz] [ænd; ənd][tuː; tə]
but so also have I known ladies to marry their music - masters and to
但 所以 还 有 我 已知 女士们 到 结婚 他们的 音乐 - 大师 和 到
[fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðeə(r)] ['fʊtˌmen] .
fall in love with their footmen .
落下 在 爱 和 他们的 侍从 .

但我同时也见过一些女士嫁给了她们的乐师，或者爱上了她们的男仆。

[bʌt; bət][nɒt][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['mjuːzɪk] - ['mɑːstəz] [ænd; ənd][nəʊ]
But not on that account are we to have no music - masters and no
但 不是 在 那 帐户 是 我们 到 有 不 音乐 - 大师 和 不
['fʊtˌmen] .
footmen .
侍从 .

但这并不意味着我们不应该有音乐老师和侍从。

[let] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['leɪdi] , [haʊ'evə(r)] , [ə'vɔɪd] ['eni] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['blemɪʃ] ,
Let the hunting lady , however , avoid any touch of this blemish ,
让 这 打猎 女士 , 然而 , 避免 任何 触碰 的 这 缺陷 ,

然而，这位狩猎女神却要避免触碰到这处瑕疵。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [nəʊ][mæn]['evə(r)] [laɪks] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɔːs]
remembering that no man ever likes a woman to know as much about a horse
记住 那 不 男人 曾经 点赞 一个 女士 到 知道 作为 很多 关于 一个 马
[æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [nəʊz] [hɪm'self] .
as he thinks he knows himself .
作为 他 思考 他 知道 他自己 .

要记住，没有哪个男人喜欢一个女人像他自己那样了解一匹马。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['fɑːmə(r)] .
THE HUNTING FARMER .
这 打猎 农民 .

狩猎农夫。

[fjuː] ['hʌntɪŋ] [men] ['kælkjuleɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [əʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['fɑːmə(r)] ,
Few hunting men calculate how much they owe to the hunting farmer ,
很少 打猎 男人 计算 如何 很多 他们 欠 到 这 打猎 农民 ,

很少有猎人会去计算他们欠农场主多少钱。

[ɔː(r)] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['hʌntɪŋ] ['fɑːrmərz] [kən'trɪbjuːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv]
or recognize the fact that hunting farmers contribute more than any other class of
或者 认出 这 事实 那 打猎 农民 贡献 更多的 比 任何 其他 班级 的
['spɔːtsmən] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːt] .
sportsmen towards the maintenance of the sport .
运动员 向 这 维护 的 这 运动 .

或者承认，与其他任何类别的体育爱好者相比，狩猎农民对这项运动的维护贡献更大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪf] ['fɑːrmərz][dɪd][nɒt]
It is hardly too much to say that hunting would be impossible if farmers did not
它 是 几乎 也 很多 到 说 那 打猎 会 是 不可能的 如果 农民 做过 不是
[hʌnt] .
hunt .
打猎 .

毫不夸张地说，如果没有农民狩猎，狩猎就不可能进行。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][men][səʊ] ['kləʊsli] [kən'sɜːnd] [mʌst; məst]
If they were inimical to hunting , and men so closely concerned must
如果 他们 是 敌对的 到 打猎 , 和 男人 所以 密切 担心的 必须
[biː; bi] [frendz] [ɔː(r)] ['enəmɪz] ,
be friends or enemies ,
是 朋友们 或者 敌人 ,

如果他们反对狩猎，而与狩猎关系如此密切的人必然是朋友或敌人，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [fɔksiz] [left] [ə'laɪv] ; [ænd; ənd] [nəʊ] [fɒks] , [ɪf] [ə'laɪv] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [kept]
there would be no foxes left alive ; and no fox , if alive , could be kept
那里 会 是 不 狐狸 左边 活 ; 和 不 狐狸 , 如果 活 , 可以 是 保留

[ə'bʌv] [graʊnd] .
above ground .
多于 地面 .

届时将没有一只狐狸能够存活；即使有狐狸存活，也无法让它待在地面上。

['fensɪz] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'præktɪkəbl] , [ænd; ənd] ['dæmɪdʒɪz] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnəs] ;
Fences would be impracticable , and damages would be ruinous ;
栅栏 会 是 不切实际 , 和 损害 会 是 毁灭性的 ;

修建围栏不切实际，而且损失会非常惨重；

[ænd; ənd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ]
and any attempt to maintain the institution of hunting would be a long
和 任何 试图 到 维持 这 机构 的 打猎 会 是 一个 长的

['wɔːfeə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['fɑːmə(r)] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['kɒŋkərə(r)] .
warfare in which the opposing farmer would certainly be the ultimate conqueror .
战争 在 哪个 这 反对 农民 会 当然 是 这 最终的 征服者 .

任何试图维持狩猎制度的尝试都将是一场持久战，而最终的胜利者必然是反对狩猎的农民。

[wɒt] [raɪt] [hæz; həz] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mæn] [huː] [gəʊz] [daʊn] [frɒm; frəm] ['lʌndən] , [ɔː(r)] [ə'krɒs]
What right has the hunting man who goes down from London , or across
什么 正确的 有 这 打猎 男人 WHO 去 向下 从 伦敦 , 或者 穿过

[frɒm; frəm] ['mæntʃestə(r)] ,
from Manchester ,
从 曼彻斯特 ,

从伦敦或曼彻斯特来的猎人有什么权利来这里打猎?

[tuː; tə] [raɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [triːts] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
to ride over the ground which he treats as if it were his own ,
到 骑 超过 这 地面 哪个 他 款待 作为 如果 它 是 他的 自己的 ,

他骑马驰骋在这片他视作己有的土地上。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [friː] ['ækses] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ʌn'daʊtɪd] ['prɪvəlɪdʒ] ?
and to which he thinks that free access is his undoubted privilege ?
和 到 哪个 他 思考 那 自由的 使用权 是 他的 毫无疑问 特权 ?

而他认为自由获取这些信息是他毋庸置疑的特权?

[fjuː] [men] , [ai] ['fænsi] , [rɪ'flekt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌtʃ] [raɪt] , [ænd; ənd] [nəʊ] [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒ] ,
Few men , I fancy , reflect that they have no such right , and no such privilege ,
很少 男人 , 我 想要 , 反映 那 他们 有 不 这样的 正确的 , 和 不 这样的 特权 ,

我想，很少有男人会意识到自己既没有这样的权利，也没有这样的特权。

[ɔː(r)] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [siːn] [ænd; ənd] ['eəriə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['eksəsaɪz] ,
or recollect that the very scene and area of their exercise ,
或者 追忆 那 这 非常 场景 和 区域 的 他们的 锻炼 ,

或者回忆起他们练习的场景和地点，

[ðə; ði] [lænd] [ðæt] [meɪks] ['hʌntɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ɪz] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .
the land that makes hunting possible to them , is contributed by the farmer .
这 土地 那 制作 打猎 可能的 到 他们 , 是 贡献 经过 这 农民 .

农民为猎人提供了狩猎所需的土地。

[let] ['eni] [wʌn] [rɪ'membə(r)] [wɪð] [wɒt] [tə'næsəti] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)]
Let any one remember with what tenacity the exclusive right of entering upon their
让 任何 一 记住 和 什么 韧性 这 独家的 正确的 的 进入 之上 他们的

[smɔːl] ['teritəriz] [ɪz] [klʌtʃt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ɔːl] ['kʌltɪveɪtə(r)] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ;
small territories is clutched and maintained by all cultivators in other countries ;
小的 领土 是 紧握 和 维持 经过 全部 耕耘者 在 其他 国家 ;

任何人都应该记住，其他国家的农民是多么顽固地坚持和维护着进入他们小块土地的专属权利；

[let] [hɪm] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒərz] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ðə; ði] [vaɪn] [ænd; ənd] ['ɒlɪv] ['terəsɪz] [ɒv; əv]
let him remember the enclosures of France , the vine and olive terraces of
让 他 记住 这 外壳 的 法国 , 这 藤 和 橄榄 露台 的
['tʌskəni] ,
Tuscany ,
托斯卡纳 ,

让他记住法国的围墙，托斯卡纳的葡萄藤和橄榄树梯田。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['nærəʊli] - [wɒtʃt] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['lɒmbədi] ;
or the narrowly - watched fields of Lombardy ;
或者 这 勉强 - 观看 字段 的 伦巴第 ;

或者伦巴第地区那些备受关注的田野；

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [medəuz] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] [ɒn] [wɪtʃ] [nəʊ] ['streɪndʒərz] [fʊt] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] ,
the little meadows of Switzerland on which no stranger's foot is allowed to come ,
这 小的 草地 的 瑞士 在 哪个 不 陌生人的 脚 是 允许 到 来 ,

瑞士那些禁止外人踏足的小片草地，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['pɑːstʃəz] , [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [daɪks] , [ænd; ənd] [meɪd] [seɪf] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪn'truːʒənz] .
or the Dutch pastures , divided by dykes , and made safe from all intrusions .
或者 这 荷兰语 牧场 , 分割 经过 堤坝 , 和 制成 安全的 从 全部 入侵 .

或者荷兰的牧场，用堤坝隔开，免受一切侵扰。

[let] [hɪm] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɑːmə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðæt]
Let him talk to the American farmer of English hunting , and explain to that
让 他 讲话 到 这 美国人 农民 的 英语 打猎 , 和 解释 到 那
[ˌɪndɪ'pendənt] ,
independent ,
独立的 ,

让他去和那位了解英国狩猎的美国农民谈谈，并向那位独立的人士解释一下，

[bʌt; bət] ['sʌmwɒt] [prə'zeɪɪk] ['hʌzbəndmən] ,
but somewhat prosaic husbandman ,
但 有些 平淡无奇 农夫 ,

但略显平庸的农夫

[ðæt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['ækses] [tuː; tə] ['evri] [mænz]
that in England two or three hundred men claim the right of access to every man's
那 在 英格兰 二 或者 三 百 男人 宣称 这 正确的 的 使用权 到 每一个 男人的
[lænd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [mʌnθs] !
land during the whole period of the winter months !
土地 期间 这 所有的 时期 的 这 冬天 几个月 !

在英国，有两三百人声称在整个冬季期间有权进入任何人的土地！

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Then , when he thinks of this ,
然后 , 什么时候 他 思考 的 这 ,

然后，当他想到这件事时，

[wɪl] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɑːmə(r)] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə]
will he realize to himself what it is that the English farmer contributes to
将要 他 意识到 到 他自己 什么 它 是 那 这 英语 农民 贡献 到
['hʌntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ?
hunting in England ?
打猎 在 英格兰 ?

他是否会意识到英国农民对英国狩猎业的贡献是什么？

[ðə; ði] [frentʃ] ['kʌntrimən] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
The French countryman cannot be made to understand it .
这 法语 同胞 不能 是 制成 到 理解 它 .

法国乡亲们是无法理解的。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [held] [lænd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
You cannot induce him to believe that if he held land in England ,
你 不能 诱导 他 到 相信 那 如果 他 握住 土地 在 英格兰 ,

你不能让他相信，如果他在英国拥有土地，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rent] [frɒm; frəm] ['tendə(r)] [jʌŋ] [grɑːs] - ['fiːldz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['spraʊtɪŋ] [kɔːn] ,
looking to make his rent from tender young grass - fields and patches of sprouting corn ,
寻找 到 制作 他的 租 从 投标 年轻的 草 - 字段 和 补丁 的 发芽 玉米 ,

他想靠嫩绿的草地和初生的玉米地来赚取租金。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['paʊələs] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɪn'truːdəz] ,
he would be powerless to keep out intruders ,
他 会 是 无力 到 保持 出去 入侵者 ,

他将无力阻止入侵者。

[ɪf] [ðəʊz] [ɪn'truːdəz] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] ,
if those intruders came in the shape of a rushing squadron of cavalry ,
如果 那些 入侵者 来了 在 这 形状 的 一个 匆忙 中队 的 骑兵 ,

如果那些入侵者是以一支疾驰的骑兵队的形式出现，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [hʌnt] .
and called themselves a hunt .
和 称为 他们自己 一个 打猎 .

他们自称为狩猎队。

[tuː; tə] [hɪm] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] [aɪ'dɪəz] , ['rʊərəl] [laɪf] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
To him , in accordance with his existing ideas , rural life under such circumstances would be impossible .
到 他 , 在 根据 和 他的 现存的 想法 , 乡村的 生活 在下面 这样的 情况 会 是 不可能的 .

在他看来，按照他原有的观念，在这种情况下，农村生活是不可能的。

[ə; eɪ] [smɔːl] [pæn] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [deθ] - [bed] ,
A small pan of charcoal , and an honourable death - bed ,
一个 小的 平底锅 的 木炭 , 和 一个 光荣的 死亡 - 床 ,

一小锅木炭，以及一张体面的临终床。

[wʊd] [gɪv] [hɪm] [rɪ'liːf] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
would give him relief after his first experience of such an invasion .
会 给 他 宽慰 后 他的 第一的 经验 的 这样的 一个 入侵 .

在他第一次经历这种入侵之后，这会让他感到宽慰。

[nɔː(r)] [wʊd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɑːmə(r)] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
Nor would the English farmer put up with the invasion ,
也不 会 这 英语 农民 放 向上 和 这 入侵 ,

英国农民也不会容忍这种入侵。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɑːmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [mæn] .
if the English farmer were not himself a hunting man .
如果 这 英语 农民 是 不是 他自己 一个 打猎 男人 .

如果这位英国农民本身不是一个猎人的话。

['meni] ['fɑːrmərz] , ['daʊtləs] , [duː; də] [nɒt] [hʌnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [greɪs] ;
Many farmers , doubtless , do not hunt , and they bear it , with more or less grace ;
许多 农民 , 毫无疑问 , 做 不是 打猎 , 和 他们 熊 它 , 和 更多的 或者 较少的 优雅 ;

毫无疑问，许多农民不打猎，他们也或多或少地坦然接受了这一点；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'njʊəd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ɪnfənsi] ,
but they are inured to it from their infancy ,
但 他们 是 受伤 到 它 从 他们的 婴儿期 ,

但他们从婴儿时期就对此习以为常了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ænd; ənd] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [reɪs] .
because it is in accordance with the habits and pleasures of their own race .
因为 它 是 在 根据 和 这 习惯 和 快乐 的 他们的 自己的 种族 .

因为这符合他们本民族的习惯和乐趣。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn] ['evri] [hʌnt] , [sʌm; səm] [mæn] ['kʌmz] [ʌp] , [huː] [ɪz] , [ɪn'diːd] ,
Now and again , in every hunt , some man comes up , who is , indeed ,
现在 和 再次 , 在 每一个 打猎 , 一些 男人 来 向上 , WHO 是 , 的确 ,

每次狩猎中，总会偶尔出现一些人，他们确实是……

[mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'praɪətə(r)] [njuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] , [ðæn; ðən]
more frequently a small proprietor new to the glories of ownership , than
更多的 频繁地 一个 小的 业主 新的 到 这 荣耀 的 所有权 , 比
[ə; eɪ] ['tenənt] ['fɑːmə(r)] ,
a tenant farmer ,
一个 租户 农民 ,

比起佃农，小业主往往是初尝拥有土地的喜悦之时。

[huː] [dɪ'tɜːmɪnz] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ænd; ənd] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [fiːld] .
who determines to vindicate his rights and oppose the field .
WHO 决定 到 表白 他的 权利 和 反对 这 场地 .

他决心维护自己的权利，反对该领域。

[hiː; hi] [pʊts] [ʌp] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] - [fens] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [də'meɪn] , [ðʌs] ['fɔːtifaiŋ] [hɪm'self] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
He puts up a wire - fence round his domain , thus fortifying himself , as it
他 放置 向上 一个 金属丝 - 栅栏 圆形的 他的 领域 , 因此 强化 他自己 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

他用铁丝网围住自己的领地，以此来加强自身防御。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪtədəl] , [ænd; ənd] [di'fai, 'diː-] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'raʊnd] [hɪm] .
in his citadel , and defies the world around him .
在 他的 堡垒 , 和 反抗 这 世界 大约 他 .

他固守己见，与周围的世界对抗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [greɪt] [ɪz] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [wɪtʃ] [wʌn] [sʌtʃ] [mæn] [meɪ] [gɪv] ,
It is wonderful how great is the annoyance which one such man may give ,
它 是 精彩的 如何 伟大的 是 这 烦恼 哪个 一 这样的 男人 可能 给 ,

一个这样的人能给人带来多大的烦恼，真是令人难以置信。

[ænd; ənd] [haʊ] ['θʌrəli] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌvət] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and how thoroughly he may destroy the comfort of the coverts in his
和 如何 彻底 他 可能 破坏 这 舒适 的 这 隐蔽人员 在 他的
['neɪbəhʊd] .
neighbourhood .
邻里 .

以及他可能会如何彻底地破坏附近隐蔽处的舒适环境。

[bʌt; bət] , [strɒŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːtrəs] ,
But , strong as such an one is in his fortress ,
但 , 强的 作为 这样的 一个 一 是 在 他的 堡垒 ,

但是，即便这样的人在自己的堡垒中固若金汤，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [hɪm] .
there are still the means of fighting him .
那里 是 仍然 这 方法 的 斗争 他 .

仍然有办法对抗他。

[ðə; ði]['fɑːrmərz][ə'raʊnd][hɪm] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] ['hʌntɪŋ] [men] , [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː] [hɒt][tuː; tə]

The farmers around him , if they be hunting men , make the place too hot to

这 农民 大约 他 ,如果 他们 是 打猎 男人 , 制作 这 地方 也 热的 到

[həʊld][hɪm] .

hold him .

抓住 他 .

他周围的农民，如果他们是猎人，会使那里太热，他无法待在那里。

[tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'kɜːsɪd] , [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv] [wɪð] [ɔːl]

To them he is a thing accursed , a man to be spoken of with all

到 他们 他 是 一个 事物 被诅咒的 , 一个 男人 到 是 说 的 和 全部

['iːv(ə)l]['læŋgwɪdʒ] ,

evil language ,

邪恶的 语言 ,

在他们眼中，他是一个被诅咒的人，一个应该用一切恶毒的语言谈论的人。

[æz; əz][wʌn] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][get][mɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lænd][ðæn; ðən] ['prɒvɪdəns] ,

as one who desires to get more out of his land than Providence ,

作为 一 WHO 欲望 到 得到 更多的 出去 的 他的 土地 比 普罗维登斯 ,

就像一个想要从自己的土地上获取比上帝旨意更多利益的人一样，

[ðæt] [ɪz] , [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['prɒvɪdəns] , [hæz; həz] [ɪn'tendɪd] .

that is , than an English Providence , has intended .

那 是 , 比 一个 英语 普罗维登斯 , 有 故意的 .

也就是说，这并非英国天意所预期的。

[ðeə(r)] [əʊn] [wiːt] [ɪz][ɪk'spəʊzd] ,

Their own wheat is exposed ,

他们的 自己的 小麦 是 裸露 ,

他们自己的小麦被暴露了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'bɒmɪnəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [wiːt] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and it is abominable to them that the wheat of another man should be

和 它 是 可恶 到 他们 那 这 小麦 的 其他 男人 应该 是

[mɔː(r)]['seɪkrɪd][ðæn; ðən] [ðeəz] .

more sacred than theirs .

更多的 神圣 比 他们的 .

在他们看来，别人的麦子比自己的麦子更神圣，是极其可憎的。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [sə'fɪʃntli] [rɪ'membəd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wen] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði]

All this is not sufficiently remembered by some of us when the period of the

全部 这 是 不是 足够 记得 经过 一些 的 我们 什么时候 这 时期 的 这

[jɪə(r)] ['kʌmz] [wɪtʃ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmərz] [hɑːt] ,

year comes which is trying to the farmer's heart ,

年 来 哪个 是 尝试 到 这 农民的 心 ,

一年中，当农忙时节来临，农民们最难熬的时候，我们中的一些人却往往忘记了这些。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kləʊvə(r)][ɪz] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːli] [hæz; həz] [biːn] [dʒʌst] [səʊn] .

when the young clover is growing , and the barley has been just sown .

什么时候 这 年轻的 三叶草 是 生长 , 和 这 大麦 有 到过 只是 播种 .

当幼小的三叶草正在生长，大麦刚刚播种的时候。

['fɑːrmərz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [duː; də][nɒt] [θɪŋk] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wiːt] .

Farmers , as a rule , do not think very much of their wheat .

农民 , 作为 一个 规则 , 做 不是 思考 非常 很多 的 他们的 小麦 .

一般来说，农民并不太看重他们的小麦。

[wen] [sʌtʃ] ['raɪdɪŋ] [ɪz] ['præktɪkəbl] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [men] [teɪk] [ðə; ði]
When such riding is practicable , of course they like to see men take the
什么时候 这样的 骑术 是 切实可行的 , 的 课程 他们 喜欢 到 看 男人 拿 这
['hedlənd; 'hedlænd] [ænd; ənd] ['fɜːrəʊz] ;
headlands and furrows ;
海岬 和 沟壑 ;

当然，如果条件允许，他们喜欢看到男人们耕耘田埂和犁沟；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['brəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [wiːt] -
but their hearts are not broken by the tracks of horses across their wheat -
但 他们的 心 是 不是 破碎的 经过 这 轨道 的 马匹 穿过 他们的 小麦 -
['fiːldz] .
fields .
字段 .

但是，马蹄踏过麦田的痕迹并不会让他们心碎。

[ai] [daʊt] , [ɪn'diːd] , ['weðə(r)] [wiːt] [ɪz] ['evə(r)] [mʌtʃ] ['ɪndʒəd] [baɪ] [sʌtʃ] ['juːsɪdʒ] .
I doubt , indeed , whether wheat is ever much injured by such usage .
我 怀疑 , 的确 , 无论 小麦 是 曾经 很多 受伤 经过 这样的 用法 .

我确实怀疑，小麦是否会因为这种做法而受到太大损害。

[bʌt; bət] [let] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['raɪdə(r)] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [njuː] - [səʊn] ['bɑːli] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz]
But let the thoughtful rider avoid the new - sown barley ; and , above all things
但 让 这 周到 骑士 避免 这 新的 - 播种 大麦 ; 和 , 多于 全部 事物
,
,
,

但明智的骑手应该避开新播种的大麦；而且，最重要的是，

[let] [hɪm] [gɪv] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] - [leɪd] [medəuz] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [græs] .
let him give a wide berth to the new - laid meadows of artificial grasses .
让 他 给 一个 宽的 泊位 到 这 新的 - 铺设 草地 的 人造的 草 .

让他远离新铺的人造草坪。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ʃʌnd] .
They are never large , and may always be shunned .
他们 是 绝不 大的 , 和 可能 总是 是 被排斥 .

它们个头都不大，而且可能总是被人避而远之。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['pəʊtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] ['hɔːsɪz] [ɪz] ['æbsəluːt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
To them the poaching of numerous horses is absolute destruction .
到 他们 这 偷猎 的 很多的 马匹 是 绝对 破坏 .

在他们看来，大量偷猎马匹是绝对的毁灭。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'kloʊʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɪliəd] - ['teɪb(ə)l] ,
The surface of such enclosures should be as smooth as a billiard - table ,
这 表面 的 这样的 外壳 应该 是 作为 光滑的 作为 一个 台球 - 桌子 ,

这种封闭空间的表面应该像台球桌一样光滑。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [meɪ] [laɪ] [ɪn] [həʊlz] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
so that no water may lie in holes ; and , moreover ,
所以 那 不 水 可能 说谎 在 孔 ; 和 , 而且 ,

这样，坑里就不会有积水；而且，

['eni] [jʌŋ] [plɑːnt] [kʌt] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [fʊt] [ɪz] ['trɒdn] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
any young plant cut by a horse's foot is trodden out of existence .
任何 年轻的 植物 切 经过 一个 马匹 脚 是 践踏 出去 的 存在 .

任何被马蹄踩断的幼苗都会被踩死。

['fɑːrmərz] [duː; də] [siː] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [dʌn] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpən] ['wɔːfeə(r)] ;
Farmers do see even this done , and live through it without open warfare ;
农民 做 看 甚至 这 完毕 , 和 居住 通过 它 没有 打开 战争 ;

农民们甚至目睹了这种事情的发生，并且在没有公开战争的情况下度过了难关；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['traɪəlz] [ɒv; əv] ['tempə(r)] [ɔː(r)] ['pɒkɪt] [tuː] ['ɒf(ə)n] .

but they should not be put to such trials of temper or pocket too often .

但 他们 应该 不是 是 放 到 这样的 试验 的 脾气 或者 口袋 也 经常 .

但是不应该让他们经常经受这种脾气或经济上的考验。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [frend] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['fɑːmə(r)] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] ,

And now for my friend the hunting farmer in person ,

和 现在 为了 我的 朋友 这 打猎 农民 在 人 ，

现在，我要亲自向我的朋友，那位狩猎农场主介绍一下：

[ðə; ði] ['spɔːtsmən] [huːm] [ai] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['ædʒʌŋkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] ,

the sportsman whom I always regard as the most indispensable adjunct to the field ,

这 运动员 谁 我 总是 看待 作为 这 最多 必不可少 附件 到 这 场地 ，

我一直认为他是赛场上最不可或缺的助手。

[tuː; tə] [huːm] [ai] ['tendə(r)] [maɪ] [speə(r)] [sɪ'gɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [gʊd] [wɪl] .

to whom I tender my spare cigar with the most perfect expression of my good will .

到 谁 我 投标 我的 空闲的 雪茄 和 这 最多 完美的 表达 的 我的 好的 将要 .

我以最完美的方式表达我的友好之情，将我多余的雪茄献给他。

[hɪz; ɪz] [dres] [ɪz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .

His dress is nearly always the same .

他的 裙子 是 几乎 总是 这 相同的 .

他的穿着几乎总是千篇一律。

[hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] [θɪk] [blæk] [kəʊt] , [dɑːk] [braʊn] ['brɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [tɒp] [buːts] , ['veri] [waɪt] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,

He wears a thick black coat , dark brown breeches , and top boots , very white in colour ,

他 穿着 一个 厚的 黑色的 外套 ， 黑暗的 棕色的 马裤 ， 和 顶部 靴子 ， 非常 白色的 在 颜色 ，

他身穿厚厚的黑色外套、深棕色马裤和白色高筒靴。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [dɑːk] [mə'hɒgəni] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪst] .

or of a very dark mahogany , according to his taste .

或者 的 一个 非常 黑暗的 桃花心木 ， 根据 到 他的 品尝 .

或者，根据他的喜好，用深色红木色。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['fɑːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [skuːl] ['dʒen(ə)rəli] [raɪdz] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] - [pɒt] [hæt] ;

The hunting farmer of the old school generally rides in a chimney - pot hat ;

这 打猎 农民 的 这 老的 学校 一般来说 骑行 在 一个 烟囱 - 锅 帽子 ;

老派的狩猎农场主通常戴着烟囱帽骑马；

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['breðrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plaʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [əʊld] ['hæbɪts] ,

but , in this particular , the younger brethren of the plough are leaving their old habits ,

但 ， 在 这 特别的 ， 这 年轻 弟兄们 的 这 犁 是 离开 他们的 老的 习惯 ，

但是，就这一点而言，犁耕行业的年轻一代正在摒弃旧习。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][kæps] , [net] [hæts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɪnə'veʃən] [wɪtʃ] , [ai] [əʊn] , [ɑː(r); ə(r)]
and running into caps , net hats , and other innovations which , I own , are
和 跑步 进入 帽子 , 网 帽子 , 和 其他 创新 哪个 , 我 自己的 , 是
['sʌmwɒt] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
somewhat distasteful to me .
有些 令人厌恶的 到 我 .

然后我遇到了帽子、网帽和其他一些新奇玩意儿，我自己也拥有这些，但我有点不喜欢它们。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] , [tuː] , [ðə; ði] [ˌɒsten'teɪʃəs] ['fɑːmə(r)] , [huː] [raɪdz] [ɪn] ['skɑːlət] ,
And there is , too , the ostentatious farmer , who rides in scarlet ,
和 那里 是 , 也 , 这 炫耀的 农民 , WHO 骑行 在 猩红 ,

还有一位穿着猩红色马衣、爱炫耀的农夫。

['sɪɡnɪfaɪɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [ðæt] [hiː; hi] [səb'skraɪbz] [hɪz; ɪz] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['gini] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌnt] [fʌnd] .
signifying thereby that he subscribes his ten or fifteen guineas to the hunt fund .
表示 从而 那 他 订阅 他的 十 或者 十五 几内亚 到 这 打猎 基金 .

这表明他将自己的十或十五个基尼捐献给狩猎基金。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒv; əv][hɪm][ai] [spiːk] .
But here , in this paper , it is not of him I speak .
但 这里 , 在 这 纸 , 它 是 不是 的 他 我 说话 .

但是，在这篇文章中，我谈论的不是他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [les] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,
He is a man who is so much less the farmer ,
他 是 一个 男人 WHO 是 所以 很多 较少的 这 农民 ,

他与其说是农民，不如说更像个农民。

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːld] .
in that he is the more an ordinary man of the ordinary world .
在 那 他 是 这 更多的 一个 普通的 男人 的 这 普通的 世界 .

因为他更像是一个来自平凡世界的普通人。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ʃæl; ʃəl][weə(r)][ðə; ði][əʊld] [blæk] [kəʊt] ,
The farmer whom we have now before us shall wear the old black coat ,
这 农民 谁 我们 有 现在 前 我们 将 穿 这 老的 黑色的 外套 ,

眼前这位农夫将穿上那件旧黑外套。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [blæk] [hæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [tɒp] [buːts] , ['rɑːðə(r)] [dɔːb] [ɪn][ðeə(r)]
and the old black hat , and the white top boots , rather daubed in their
和 这 老的 黑色的 帽子 , 和 这 白色的 顶部 靴子 , 相当 涂抹 在 他们的
['waɪtnəs] ;
whiteness ;
白人 ;

还有那顶旧黑帽子和那双白色高筒靴，靴子上的白色都有些斑驳了；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['fɑːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [skuːl] .
and he shall be the genuine farmer of the old school .
和 他 将 是 这 真的 农民 的 这 老的 学校 .

他将成为老派的真正农民。

[maɪ] [frend] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
My friend is generally a modest man in the field ,
我的 朋友 是 一般来说 一个 谦虚的 男人 在 这 场地 ,

我的朋友在工作中通常为人谦逊。

['seldəm] [mʌtʃ] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ən'les] [hiː; hi][biː; bi][fɜːst] [ə'drest] ;
seldom much given to talking unless he be first addressed ;
很少 很多 给定 到 说 除非 他 是 第一的 已解决 ;

除非有人先跟他说话，否则他很少主动开口；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'pɒn] [jɔː'self] [ðə; ði] [tʃiːf] ['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]
and then he prefers that you shall take upon yourself the chief burden of
和 然后 他 偏好 那 你 将 拿 之上 你自己 这 首席 负担 的
[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
the conversation .
这 对话 .

然后他希望你承担谈话的主要责任。

[bʌt; bət][ɒn]['sɜːt(ə)n] ['hʌntɪŋ] ['sʌbdʒɪkts][hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ]
But on certain hunting subjects he has his opinion , indeed , a very strong
但 在 肯定 打猎 主题 他 有 他的 观点 , 的确 , 一个 非常 强的
[ə'pɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

但在某些狩猎问题上，他有自己的看法，而且是非常强烈的看法。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] , [jɔː(r); jə(r)] ['eləkwəns] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri]
and if you can drive him from that , your eloquence must be very
和 如果 你 能 驾驶 他 从 那 , 你的 口才 必须 是 非常
[greɪt] .
great .
伟大的 .

如果你能让他改变这种想法，那么你的口才一定非常了不起。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['ɜːdʒənt] [ə'baʊt] ['speʃ(ə)l] ['kʌvət] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][tuː; tə]['speʃ(ə)l] [fɔksiz] ;
He is very urgent about special coverts , and even as to special foxes ;
他 是 非常 紧迫的 关于 特别的 隐蔽人员 , 和 甚至 作为 到 特别的 狐狸 ;

他对特殊的隐蔽处，甚至对特殊的狐狸都非常重视；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ɒf(ə)n][faɪnd] ['sməʊldərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] ,
and you will often find smouldering in his bosom ,
和 你 将要 经常 寻找 闷烧 在 他的 怀 ,

你常常会发现他胸中燃烧着火焰，

[ɪf] [juː; jʊ][daɪv] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
if you dive deep enough to search for it ,
如果 你 潜水 深的 足够的 到 搜索 为了 它 ,

如果你潜得足够深，就能找到它。

[ə; eɪ][hɑːf] - ['smʌðə] ['faɪə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kʌntri]
a half - smothered fire of indignation against the master because the country
一个 一半 - 窒息 火 的 愤慨 反对 这 掌握 因为 这 国家
[hæz; həz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [frɛndz] [v'juːz] ,
has , according to our friend's views ,
有 , 根据 到 我们的 朋友们 浏览 ,

在我们朋友看来，国家已经……，所以心中燃起了一团对统治者的愤慨之火。

[biːn] [drɔːn] [ə'mɪs] .
been drawn amiss .
到过 绘制 错误 .

被误导了。

[ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [raɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sləʊ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt]
In such matters the farmer is generally right ; but he is slow to communicate
在 这样的 事情 这 农民 是 一般来说 正确的 ; 但 他 是 慢的 到 交流
[hɪz; ɪz][aɪ'dɪəz] ,
his ideas ,
他的 想法 ,

在这些事情上，农民通常是对的；但他不善于表达自己的想法。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʌðə(r)] [men] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɒpə'tju:nətiz]
and does not recognize the fact that other men have not the same opportunities
和 做 不是 认出 这 事实 那 其他 男人 有 不是 这 相同的 机会
[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [hɪm] .
for observation which belong to him .
为了 观察 哪个 属于 到 他 .

他没有意识到，其他人并没有像他一样拥有同样的观察机会。

[ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hu:] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sʌlt] [ə; eɪ]['fɑ:mə(r)]
A master , however , who understands his business will generally consult a farmer
一个 掌握 , 然而 , WHO 明白 他的 商业 将要 一般来说 咨询 一个 农民
; [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['seldəm] ,
; and he will seldom ,
; 和 他 将要 很少 ,

然而，一位精通本职的农夫通常会向农夫请教；而且他很少会……

[ai] [θɪŋk] , [ɔ:(r)] [pə'hæps] ['nevə(r)] , [kən'sʌlt] ['eni] [wʌn] [els] .
I think , or perhaps never , consult any one else .
我 思考 , 或者 也许 绝不 , 咨询 任何 一 别的 .

我认为，或者说永远不应该，去咨询其他人。

['ɔ:lweɪz] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] .
Always shake hands with your friend the farmer .
总是 摇 双手 和 你的 朋友 这 农民 .

一定要和你的农民朋友握手。

[ˌaɪ 'ti:] [pʊts] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [i:z] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
It puts him at his ease with you ,
它 放置 他 在 他的 舒适 和 你 ,

这让他觉得和你在一起很自在。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][mɔ:(r)] ['wɪlɪŋli] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['serəməni] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz][aɪ'diəz]
and he will tell you more willingly after that ceremony what are his ideas
和 他 将要 告诉 你 更多的 心甘情愿 后 那 仪式 什么 是 他的 想法
[ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪnd] ,
about the wind ,
关于 这 风 ,

仪式之后，他会更愿意告诉你他对风的看法。

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and what may be expected of the day .
和 什么 可能 是 预期的 的 这 天 .

以及当天可能发生的事情。

[hɪz; ɪz] [deɪz] ['hʌntɪŋ] [ɪz][tu:; tə][hɪm][ə; eɪ] ['sɒləm] [θɪŋ] ,
His day's hunting is to him a solemn thing ,
他的 天 打猎 是 到 他 一个 庄严 事物 ,

对他来说，每天的狩猎是一件庄严的事情。

[ænd; ənd][hi:; hi] [gɪvz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sɪəriəs] [θɔ:t] .
and he gives to it all his serious thought .
和 他 给予 到 它 全部 他的 严肃的 想法 .

他对此进行了非常认真的思考。

[ɪf] ['eni] [mæn][kæn; kən] ['predɪkət] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]
If any man can predicate anything of the run of a fox , it is the
如果 任何 男人 能 谓词 任何事物 的 这 跑步 的 一个 狐狸 , 它 是 这
['fɑ:mə(r)] .
farmer .
农民 .

如果说谁最能预测狐狸的奔跑，那非农夫莫属。

[ai][hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [sed] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [njuː] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [sent] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] ;

I had almost said that if any one knew anything of scent , it is the farmer ;

我 有 几乎 说 那 如果 任何 一 知道 任何事物 的 香味 , 它 是 这 农民 ;

我差点就说，如果说谁最懂气味，那一定是农民；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [sent] [ai] [bɪˈliːv] [ðæt] [nɒt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [nəʊz] [ˈeniθɪŋ] .

but of scent I believe that not even the farmer knows anything .

但 的 香味 我 相信 那 不是 甚至 这 农民 知道 任何事物 .

但就气味而言，我相信即使是农民也一无所知。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][laɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

But he knows very much as to the lie of the country ,

但 他 知道 非常 很多 作为 到 这 说谎 的 这 国家 ,

但他对这个国家的谎言了如指掌。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][maɪ][ˈdʒent(ə)l][ˈriːdə(r)][baɪ] [tʃɑːns] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][glɑːs] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][waɪn]

and should my gentle reader by chance have taken a glass or two of wine

和 应该 我的 温和的 读者 经过 机会 有 已采取 一个 玻璃 或者 二 的 葡萄酒

[əˈbʌv] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈəʊvə(r)] [naɪt] ,

above ordinary over night ,

多于 普通的 超过 夜晚 ,

如果我亲爱的读者不小心在昨晚喝了一两杯比平时多的葡萄酒，

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈpɒsəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈtemprəri] [dɪsˈteɪst] [tuː; tə] [streɪt] [ˈraɪdɪŋ] ,

the effect of which will possibly be a temporary distaste to straight riding ,

这 影响 的 哪个 将要 可能 是 一个 暂时的 厌恶 到 直的 骑术 ,

其结果可能是暂时厌恶直线骑行。

[nəʊ] [wʌnz] [ˈnɒlɪdʒ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪnz] [ɪz][səʊ] [ˈsɜːvɪsəb(ə)l] [æz; əz] [ðæt]

no one's knowledge as to the line of the lanes is so serviceable as that

不 一个人的 知识 作为 到 这 线 的 这 车道 是 所以 可用 作为 那

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] .

of the farmer .

的 这 农民 .

没有人比农民更了解道路走向。

[æz; əz][tuː; tə][ˈraɪdɪŋ] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [ˈfɑːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnæmˈbɪʃəs] [ˈfɑːmə(r)] ;

As to riding , there is the ambitious farmer and the unambitious farmer ;

作为 到 骑术 , 那里 是 这 雄心勃勃 农民 和 这 不求上进 农民 ;

[ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [huː] [raɪdz] [hɑːd] ,

the farmer who rides hard ,

这 农民 WHO 骑行 难的 ,

至于骑马，有雄心勃勃的农夫，也有不求上进的农夫；骑马勤奋的农夫，

[ðæt] [ɪz] , [ɒˈstensəbli] [hɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [huː] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ˈkɒntent][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)]

that is , ostensibly hard , and the farmer who is simply content to know where

那 是 , 表面上 难的 , 和 这 农民 WHO 是 简单地 内容 到 知道 在哪里

[ðə; ði] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ,

the hounds are ,

这 猎犬 是 ,

也就是说，表面上看来很难，而那位只想知道猎犬在哪里的农夫，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [meɪnˈteɪn] [hɪm][ɪn] [ðæt]

and to follow them at a distance which shall maintain him in that

和 到 跟随 他们 在 一个 距离 哪个 将 维持 他 在 那

[ˈnɒlɪdʒ] .

knowledge .

知识 .

并与他们保持一定距离，以使他能够持续了解他们。

[ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [ˈfɑːmə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈfɑːmə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈnɔːm(ə)l] [kənˈdɪʃn] ;

The ambitious farmer is not the hunting farmer in his normal condition ;

这 雄心勃勃 农民 是 不是 这 打猎 农民 在 他的 普通的 状况 ;

雄心勃勃的农民在正常情况下就不是打猎的农民了;

[hiː; hi][ɪz][ˈaɪðə(r)][wʌn] [huː] [hæz; həz][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [ˈselɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] ,

he is either one who has an eye to selling his horse , and ,

他 是 任何一个 一 WHO 有 一个 眼睛 到 销售 他的 马 , 和 ,

他要么是想卖掉自己的马，要么就是……

[ˈraɪdɪŋ] [wɪð] [ðæt] [vjuː] , [ˈluːzɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz][ˈfɑːmə(r)] ;

riding with that view , loses for the time his position as farmer ;

骑术 和 那 看法 , 失败 为了 这 时间 他的 位置 作为 农民 ;

怀着这种想法，他暂时失去了农民的身份;

[ɔː(r)][hiː; hi][ɪz][sʌm; səm] [ɪkˈsepʃ(ə)n(ə)l] [ˈtɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [huː] [ˈprɒbəbli] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəsli] [əˈdɪktɪd]

or he is some exceptional tiller of the soil who probably is dangerously addicted

或者 他 是 一些 非凡的 耕耘机 的 这 土壤 WHO 大概 是 危险地 上瘾

[tuː; tə] [ˈhʌntɪŋ] [æz; əz][əˈnʌðə(r)][mæn][ɪz] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [ˈdrɪŋkɪŋ] ;

to hunting as another man is addicted to drinking ;

到 打猎 作为 其他 男人 是 上瘾 到 喝 ;

或者他是一位技艺超群的耕耘者，可能像另一个人沉迷于饮酒一样，对狩猎有着危险的嗜好;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [səˈmaɪz] [rɪˈspektɪŋ] [hɪm] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [nɒt][ɡəʊ] [wel] [wɪð] [hɪm][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ]

and you may surmise respecting him that things will not go well with him after a

和 你 可能 推测 尊重 他 那 事物 将要 不是 去 出色地 和 他 后 一个

[jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] .

year or two .

年 或者 二 .

出于对他的尊重，你可能会推测，一两年后他的情况不会好转。

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [huː] [raɪdz] , [bʌt; bət] [raɪdz] [wɪˈðaʊt] [ˈspʌtərɪŋ] ;

The friend of my heart is the farmer who rides , but rides without sputtering ;

这 朋友 的 我的 心 是 这 农民 WHO 骑行 , 但 骑行 没有 溅射 ;

我心中最好的朋友是骑马的农夫，他骑马却不会发出嘶嘶声;

[huː] [ˈnevə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðeə(r)] ;

who never makes a show of it , but still is always there ;

WHO 绝不 制作 一个 展示 的 它 , 但 仍然 是 总是 那里 ;

他从不张扬，但始终都在;

[huː] [fiːlz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [dɪsˈɡreɪs] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] [ˈfensɪz] [wen] [hɪz; ɪz]

who feels it to be no disgrace to avoid a run of fences when his

WHO 感觉 它 到 是 不 耻辱 到 避免 一个 跑步 的 栅栏 什么时候 他的

[ˈnɒlɪdʒ] [telz] [hɪm] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz]

knowledge tells him that this may be done without danger of his losing his

知识 讲述 他 那 这 可能 是 完毕 没有 危险 的 他的 输 他的

[pleɪs] .

place .

地方 .

他认为，如果知道不跑围栏也不会失去位置，那么不跑围栏也并不丢人。

[sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [ˈɔːlweɪz] [siːz] [ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [end] .

Such an one always sees a run to the end .

这样的 一个 一 总是 看到 一个 跑步 到 这 结尾 .

这样的人总能坚持到最后。

[let] [ðə; ði] [peɪs] [hæv; həv] [biːn] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ,

Let the pace have been what it may ,

让 这 步伐 有 到过 什么 它 可能 ,

不管节奏如何，

[hiː; hi][ɪz][ʌp][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [haʊndz] ['hʌsl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [preɪ] ,
he is up in time to see the crowd of hounds hustling for their prey ,
他 是 向上 在 时间 到 看 这 人群 的 猎犬 忙碌 为了 他们的 猎物 ,

他及时醒来，看到一群猎犬正争先恐后地追逐猎物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bʌz] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
and to take part in the buzz of satisfaction which the prosperity of the
和 到 拿 部分 在 这 嗡嗡声 的 满意 哪个 这 繁荣 的 这
[rʌn] [hæz; həz] [ə'keɪʒnd] .
run has occasioned .
跑步 有 引发 .

并参与到跑步成功带来的满足感之中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːmə(r)]['nevə(r)] [kɪlz] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['seldəm] [raɪdz] [hɪm]['iːv(ə)n][tuː; tə] [dɪ'stres]
But the farmer never kills his horse , and seldom rides him even to distress
但 这 农民 绝不 杀戮 他的 马 , 和 很少 骑行 他 甚至 到 痛苦
.
.
.

但这位农夫从不杀死他的马，即使马匹受苦，他也很少骑它。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['luːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡəːθ] , [ɔː(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['biːsts] [flæŋks] ,
He is not to be seen loosing his girths , or looking at the beast's flanks ,
他 是 不是 到 是 已见 失败 他的 周长 , 或者 寻找 在 这 野兽的 侧翼 ,

他不得放松腰带，也不得盯着野兽的侧腹看。

[ɔː(r)] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [mis'tʃɑːns, -'tʃæns] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːd] .
or examining his legs to ascertain what mischances may have occurred .
或者 检查 他的 腿 到 探明 什么 意外 可能 有 发生 .

或者检查他的腿部，以确定可能发生了什么意外。

[hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['iːzəli] ,
He takes it all easily ,
他 需要 它 全部 容易地 ,

他轻松应对这一切。

[æz; əz][men] ['ɔːlweɪz] [teɪk] ['mætəz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] .
as men always take matters of business in which they are quite at home .
作为 男人 总是 拿 事情 的 商业 在 哪个 他们 是 相当 在 家 .

男人总是会处理自己擅长的事情。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌn] [hiː; hi][sɪts] ['maʊntɪd] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][hiː; hi][dɪd][æt; ət][ðə; ði]
At the end of the run he sits mounted as quietly as he did at the
在 这 结尾 的 这 跑步 他 坐着 安装 作为 悄悄 作为 他 做过 在 这
[miːt] ,
meet ,
见面 ,

比赛结束后，他像比赛时一样安静地坐在马背上。

[ænd; ənd][hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] ,
and has none of that appearance of having done something wonderful ,
和 有 没有任何 的 那 外貌 的 拥有 完毕 某物 精彩的 ,

而且丝毫没有做出什么了不起的事情的那种感觉。

[wɪtʃ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [ɪz][səʊ] ['veri] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋɡə] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
which on such occasions is so very strong in the faces of the younger portion of
哪个 在 这样的 场合 是 所以 非常 强的 在 这 面孔 的 这 年轻 部分 的
[ðə; ði] [pɪŋk] [brɪ'ɡeɪd] .
the pink brigade .
这 粉色的 旅 .

在这样的场合，这种情绪在粉红军团年轻一代的脸上表现得尤为强烈。

[tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)][hɪz; ɪz] [deɪz] ['hʌntɪŋ] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][baɪ]['hæbɪt][ɪz]['iːv(ə)n] ['veri] ['nesəsəri] ;
To the farmer his day's hunting is very pleasant , and by habit is even very necessary ;
到 这 农民 他的 天 打猎 是 非常 令人愉快的 , 和 经过 习惯 是 甚至 非常 必要的 ;

对于农民来说，一天的狩猎是一件非常愉快的事情，而且出于习惯，狩猎也是非常必要的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn][ɪts] [tɜːn] [laɪk] ['mɑːkɪt] - [deɪ] , [ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz][nəʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'saɪtmənt] .
but it comes in its turn like market - day , and produces no extraordinary excitement .
但 它 来 在 它是 转动 喜欢 市场 - 天 , 和 产 不 非凡的 激动 .

但它就像集市日一样按部就班地到来，并不会引起任何特别的轰动。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ten] ['mɪnɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪl] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,
He does not rejoice over an hour and ten minutes with a kill in the open ,
他 做 不是 麾 超过 一个 小时 和 十 分钟 和 一个 杀 在 这 打开 ,

他不会因为在开阔地带用一个小时十分钟就猎杀到猎物而感到高兴，

[æz; əz][hiː; hi] [ri'dʒɔis] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] [ðə; ði] ['kændɪdət] [huː] [ɪz] [pledʒd] [tuː; tə] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔːlt; mɒlt] - [tæks] ;
as he rejoices when he has returned to Parliament the candidate who is pledged to repeal of the malt - tax ;
作为 他 欢欣鼓舞 什么时候 他 有 返回 到 议会 这 候选人 WHO 是 承诺 到 废除 的 这 麦芽 - 税 ;

当他让承诺废除麦芽税的候选人重返议会时，他欣喜若狂；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [naʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [raɪdz] [wɪð] ['kɒnstənsi] ,
for the farmer of whom we are speaking now , though he rides with constancy ,
为了 这 农民 的 谁 我们 是 请讲 现在 , 尽管 他 骑行 和 恒常 ,

至于我们现在谈论的这位农夫，尽管他骑马很勤奋，

[dʌz] [nɒt] [raɪd] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .
does not ride with enthusiasm .
做 不是 骑 和 热情 .

骑车时缺乏热情。

[əʊ][ˌfɔːrtʃu'nɑːti]['suːə][ˌes 'aɪ]['bəunə] - ['fɑːrmərz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] !
O fortunati sua si bona norint farmers of England !
哦 福图纳蒂 苏阿 是 博纳 - 农民 的 英格兰 !

O fortunati sua si bona norint farmers of England!

[huː] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ðə; ði]['fɑːrmərz]['iːkwəl] ?
Who in the town is the farmer's equal ?
WHO 在 这 镇 是 这 农民的 平等的 ?

镇上谁能与这位农民平起平坐?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][həʊldz] ?
What is the position which his brother , his uncle , his cousin holds ?
什么 是 这 位置 哪个 他的 兄弟 , 他的 叔叔 , 他的 表哥 持有 ?

他的兄弟、叔叔、堂兄弟分别担任什么职位?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɒpkiːpə(r)] , [huː] ['nevə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] ,
He is a shopkeeper , who never has a holiday ,
他 是 一个 店主 , WHO 绝不 有 一个 假期 ,

他是一名店主，从不休假。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmz] [tuː; tə] [hɪm] ;
and does not know what to do with it when it comes to him ;
和 做 不是 知道 什么 到 做 和 它 什么时候 它 来 到 他 ；

当这件事发生在他身上时，他不知道该怎么办；

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒə(r)] ; [huː] [laɪvz; lɪvz] [əˈmʌŋ] [ˈʃʊgər] [ænd; ənd] [ɔɪlz] ,
to whom the fresh air of heaven is a stranger ; who lives among sugars and oils ,
到 谁 这 新鲜的 空气 的 天堂 是 一个 陌生人 ； WHO 生活 之中 糖 和 油 ，

对他而言，天堂的新鲜空气是陌生的；他生活在糖和油之中，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ˈʃɒdi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [njuː] [ˈkləʊðɪŋ] .
and the dust of shoddy , and the size of new clothing .
和 这 灰尘 的 劣质的 ， 和 这 尺寸 的 新的 衣服 .

还有劣质衣物的灰尘，以及新衣服的尺寸。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [teɪk] [tuː; tə] [ˈhʌntɪŋ] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] , [ˈiːv(ə)n] [ˈɑːftə(r)] [jˈɪəz] [ɒv; əv] [tɔɪl] ,
Should such an one take to hunting once a week , even after years of toil ,
应该 这样的 一个 一 拿 到 打猎 一次 一个 星期 ， 甚至 后 年 的 辛劳 ，

如果这样的人经过多年的辛勤努力，仍然坚持每周打猎一次，

[men] [wʊd] [pɔɪnt] [ðeə(r)] [ˈfɪŋgəz] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈwɪspə(r)] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈruːɪnd] .
men would point their fingers at him and whisper among themselves that he was as good as ruined .
男人 会 观点 他们的 手指 在 他 和 耳语 之中 他们自己 那 他 曾是 作为 好的 作为 毁坏 .

男人们会指着他，窃窃私语说他已经完了。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ; [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [wʊd] [tel] [hɪm] [ˈtruːli] ,
His friends would tell him of his wife and children ; and , indeed , would tell him truly ,
他的 朋友们 会 告诉 他 的 他的 妻子 和 孩子们 ； 和 ， 的确 ， 会 告诉 他 真的 ，

他的朋友会告诉他关于他妻子和孩子的事情；而且，的确，他们会如实告诉他：

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəməz] [wʊd] [flaɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
for his customers would fly from him .
为了 他的 顾客 会 飞 从 他 .

因为他的顾客都会避而远之。

[bʌt; bət] [ˈnəʊbədi] [ˈgrʌdʒɪz] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] [hɪz; ɪz] [deɪz] [spɔːt] !
But nobody grudges the farmer his day's sport !
但 无人 怨恨 这 农民 他的 天 运动 ！

但没有人会嫉妒这位农民享受一天的运动！

[nəʊ] [wʌn] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈkruːəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˌʌnˈdʒʌst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [kiːps] [ə; eɪ] [næg] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əˈmjuːzmənt] ,
No one thinks that he is cruel to his children and unjust to his wife because he keeps a nag for his amusement ,
不 一 思考 那 他 是 残忍的 到 他的 孩子们 和 不公正 到 他的 妻子 因为 他 保持 一个 唠叨 为了 他的 娱乐 ，

没有人会认为他因为养了一匹爱唠叨的马取乐就对孩子残忍、对妻子不公。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wiːk] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] .
and can find a couple of days in the week to go among his friends .
和 能 寻找 一个 夫妻 的 天 在 这 星期 到 去 之中 他的 朋友们 .

他每周能抽出几天时间去拜访他的朋友们。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [əd'væntɪdʒ] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] !
And with what advantages he does this !
和 和 什么 优势 他 做 这 !

他这样做是拥有多么大的优势啊!

[ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [wɪl] [duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð] [wʌn] [hɔːs] , [wɪl] [siː] [æz; əz] [mʌtʃ] ['hʌntɪŋ] ,
A farmer will do as much with one horse , will see as much hunting ,
一个 农民 将要 做 作为 很多 和 一 马 , 将要 看 作为 很多 打猎 ,

一个农民用一匹马就能做很多事，也能参加很多狩猎活动。

[æz; əz][æn; ən][ˌaʊt'saɪd]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] [wɪl] [duː; də] [wɪð] [fɔː(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
as an outside member of the hunt will do with four , and , indeed ,
作为 一个 外部 成员 的 这 打猎 将要 做 和 四 , 和 , 的确 ,
['ɒf(ə)n][mɔː(r)] .
often more .
经常 更多的 .

作为狩猎队伍的外部成员，四人一组，而且通常更多。

[hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] - [ɡruːm] , [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ]['skruːp(ə)l][ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs]
He is his own head - groom , and has no scruple about bringing his horse
他 是 他的 自己的 头 - 新郎 , 和 有 不 顾忌 关于 带来 他的 马
[aʊt] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] .
out twice a week .
出去 两次 一个 星期 .

他自己就是首席马夫，而且毫不犹豫地每周带他的马出去两次。

[hiː; hi][ɑːsks][nəʊ] ['lɪvəri] - ['steɪb(ə)l]['kiːpə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [biːst] [kæn; kən][duː; də] ,
He asks no livery - stable keeper what his beast can do ,
他 问 不 涂装 - 稳定的 守门员 什么 他的 兽 能 做 ,

他从不问马厩老板他的牲畜能做什么，

[bʌt; bət] [traɪz] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [kiːps] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] [ə; eɪ]
but tries the powers of the animal himself , and keeps in his breast a
但 尝试 这 权力 的 这 动物 他自己 , 和 保持 在 他的 胸部 一个
[kə'rekt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
correct record .
正确的 记录 .

但他亲自尝试了这只动物的力量，并将正确的记录牢记在心。

[wen] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] ['lʌndən] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst]
When the man from London , having taken all he can out of his first
什么时候 这 男人 从 伦敦 , 拥有 已采取 全部 他 能 出去 的 他的 第一的
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

当那个来自伦敦的男人从他的第一匹马身上榨干了所有能榨干的东西之后，

[hæz; həz] ['rɪdn] [hɪz; ɪz]['sekənd][tuː; tə][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [trɒts] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [staʊt] ,
has ridden his second to a stand - still , the farmer trots up on his stout ,
有 骑 他的 第二 到 一个 站立 - 仍然 , 这 农民 小跑 向上 在 他的 肥硕 ,

农夫骑着他的第二匹马停了下来，然后骑着他那匹健壮的马小跑过来。

[kəm'pækt][kɒb] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [dɪ'stres] .
compact cob , without a sign of distress .
袖珍的 玉米 , 没有 一个 符号 的 痛苦 .

体格健壮的小公马，没有丝毫痛苦的迹象。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]
He knows that the condition of a hunter and a greyhound should not be
他 知道 那 这 状况 的 一个 猎人 和 一个 灵缇犬 应该 不是 是
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

他知道猎人和猎犬的条件不应该相同。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] [helθ] ,
and that his horse , to be in good working health ,
和 那 他的 马 , 到 是 在 好的 在职的 健康 ,

并且他的马匹也必须保持良好的工作状态。

[ʃʊd; ʃəd] ['kæri] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [hɑːd] [fleʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [pʊt] [ə'pɒn] [hɪm] .
should carry nearly all the hard flesh that he can put upon him .
应该 携带 几乎 全部 这 难的 肉 那 他 能 放 之上 他 .

应该尽可能地把所有坚硬的肉体都披在身上。

[haʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [mʌst; məst] [lɑːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːv] [æt; ət] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌntəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
How such an one must laugh in his sleeve at the five hunters of the
如何 这样的 一个 一 必须 笑 在 他的 袖子 在 这 五 猎人 的 这
[jʌŋ] [swel] [huː] ,
young swell who ,
年轻的 膨胀 WHO ,

这样的人该如何在暗自嘲笑那五个追捕年轻浮云的人呢?

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [griːf] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,
after all , is brought to grief in the middle of the season ,
后 全部 , 是 带来 到 悲伤 在 这 中间 的 这 季节 ,

毕竟，他在赛季中途遭遇了不幸。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] !
because he has got nothing to ride !
因为 他 有 得到 没有什么 到 骑 !

因为他没有车可骑！

[ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [hɔːs] [ɪz] ['nevə(r)] [leɪm] , ['nevə(r)] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [gəʊ] , ['nevə(r)] [θrəʊz] [aʊt] [kɜːrbz] ,
A farmer's horse is never lame , never unfit to go , never throws out curbs ,
一个 农民的 马 是 绝不 瘸 , 绝不 不合格 到 去 , 绝不 投掷 出去 路缘 ,

农夫的马从不跛脚，从不能走，从不撞倒路沿石。

['nevə(r)] [breɪks] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] [bɪ'haɪnd] .
never breaks down before or behind .
绝不 休息 向下 前 或者 在后面 .

前后都不会发生故障。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] ['nevə(r)] ['ʃəʊi] .
Like his master , he is never showy .
喜欢 他的 掌握 , 他 是 绝不 炫耀 .

和他的主人一样，他从不张扬。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pɔː] , [ænd; ənd] [prɑːns] , [ænd; ənd] [ɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [bɪd] [ðə; ði] [wɜːld]
He does not paw , and prance , and arch his neck , and bid the world
他 做 不是 爪子 , 和 轻快地 , 和 拱 他的 脖子 , 和 出价 这 世界
[əd'maɪə(r)] [hɪz; ɪz] [bj'uːtɪz] ;
admire his beauties ;
钦佩 他的 美女 ;

他不会刨地、昂首阔步、弓着脖子，向世人炫耀他的美貌；

[bʌt; bət] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] ['juːsf(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['wɒntɪd] ,
but , like his master , he is useful ; and when he is wanted ,
但 , 喜欢 他的 掌握 , 他 是 有用 ; 和 什么时候 他 是 通缉 ,

但是，他和他的主人一样，很有用；当需要他的时候，

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlweɪz][duː; də][hɪz; ɪz][wɜːk] .
he can always do his work .
他 能 总是 做 他的 工作 .

他总能完成他的工作。

[əʊ][ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] - [ə'grikələ] , [huː] [hæz; həz][wʌn] [hɔːs] , [ænd; ənd][ðæt][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
O fortunatus nimium agricola , who has one horse , and that a good one ,
哦 幸运的 - 农夫 , WHO 有 一 马 , 和 那 一个 好的 一 ,

O fortunatus nimium agricola，他拥有一匹马，而且是一匹好马。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['kʌntri] !
in the middle of a hunting country !
在 这 中间 的 一个 打猎 国家 !

身处狩猎区中心！

[ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd]['nevə(r)][dʒʌmps] .
THE MAN WHO HUNTS AND NEVER JUMPS .
这 男人 WHO 狩猎 和 绝不 跳跃 .

狩猎者从不跳跃。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] [huː] [duː; də][nɒt] [hʌnt] [bɪ'liːv] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
The British public who do not hunt believe too much in the jumping of those who
这 英国 民众 WHO 做 不是 打猎 相信 也 很多 在 这 跳 的 那些 WHO
[duː; də] .
do .
做 .

英国不打猎的公众对打猎者的行为过于轻信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [baɪ] ['meni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['leɪəti] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mæn][ɪz]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
It is thought by many among the laity that the hunting man is always in the air ,
它 是 想法 经过 许多 之中 这 俗人 那 这 打猎 男人 是 总是 在 这 空气 ,

许多普通民众认为，猎人总是在空中。

['meɪkɪŋ] [klɪə(r)] [flaɪts] ['əʊvə(r)][faɪv] - [bɑːd] ['geɪts] , [sɪks] - [fʊt] [wɔːlz] , [ænd; ənd]['dʌb(ə)l][pəʊsts]
making clear flights over five - barred gates , six - foot walls , and double posts
制作 清除 航班 超过 五 - 禁止 大门 , 六 - 脚 墙壁 , 和 双倍的 帖子
[ænd; ənd]['reɪlz] ,
and rails ,
和 铁轨 ,

能够清晰地飞越五栏门、六英尺高的围墙以及双层柱子和栏杆，

[æt; ət] [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['hʌntɪŋ] [mæn]['eni][mɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ]
at none of which would the average hunting man any more think of riding
在 没有任何 的 哪个 会 这 平均的 打猎 男人 任何 更多的 思考 的 骑术
[ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][ə; eɪ][smɔːl] [haʊs] .
than he would at a small house .
比 他 会 在 一个 小的 房子 .

对于普通的猎人来说，无论在哪里，他们都不会想到骑马，就像他们不会想到住在小房子里一样。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hɪə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɔːlweɪ] ['bleizəz] ,
We used to hear much of the Galway Blazers ,
我们 用过的 到 听到 很多 的 这 戈尔韦 开拓者队 ,

我们以前经常听到戈尔韦开拓者队的消息，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ɪn] ['kaʊnti] ['gɔːlweɪ] [ə; eɪ] [stɪf] - [bɪlt] [wɔːl] [sɪks] [fiːt]
and it was supposed that in County Galway a stiff - built wall six feet
和 它 曾是 据称 那 在 县 戈尔韦 一个 僵硬的 - 建造 墙 六 脚

[haɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʌstəmərəli] [met] [frɒm; frəm] [fiːld] [tuː; tə] [fiːld]
high was the sort of thing that you customarily met from field to field
高的 曾是 这 种类 的 事物 那 你 习惯上 遇见 从 场地 到 场地

[wen] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌmftəb(ə)l] ['kaʊnti] .
when hunting in that comfortable county .
什么时候 打猎 在 那 舒服的 县 .

人们认为，在戈尔韦郡，六英尺高的坚固围墙是你在那个舒适的郡打猎时，从一个田野到另一个田野经常会遇到的东西。

[sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [[ɪm'pedɪmənts]] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fuːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['bleɪzə(r)] ,
Such little impediments were the ordinary food of a real Blazer ,
这样的 小的 障碍 是 这 普通的 食物 的 一个 真实的 开拓者 ,

对于真正的开拓者来说，这些小障碍不过是家常便饭。

[huː] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [fʊt] [ɒv; əv] ['stəʊnwɜːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɒd]
who was supposed to add another foot of stonework and a sod
WHO 曾是 据称 到 添加 其他 脚 的 石方 和 一个 草皮

[ɒv; əv] [tɜːf] [wen] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['məʊmənts] [ɒv; əv] ['splendɪd]
of turf when desirous of making himself conspicuous in his moments of splendid
的 草皮 什么时候 渴望 的 制作 他自己 显眼的 在 他的 时刻 的 灿烂

[æm'bɪʃ(ə)n] .
ambition .
志向 .

他本应在雄心勃勃的时刻，为了彰显自己的非凡才能，再添上一英尺的石砌墙和一块草皮。

['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ai] [rəʊd] [ɪn] ['gɔːlweɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Twenty years ago I rode in Galway now and then ,
二十 年 前 我 骑 在 戈尔韦 现在 和 然后 ,

二十年前我偶尔会在戈尔韦骑马，

[ænd; ənd] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [sɪks] - [fʊt] [wɔːlz] [ɔːl] [ʃɔːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['glɔːri] ,
and I found the six - foot walls all shorn of their glory ,
和 我 成立 这 六 - 脚 墙壁 全部 剪 的 他们的 荣耀 ,

我发现六英尺高的墙壁都失去了往日的光彩。

[ænd; ənd] [ðæt] [men] [huːz] [neks] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['væljuː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]
and that men whose necks were of any value were very anxious to
和 那 男人 谁 脖子 是 的 任何 价值 是 非常 焦虑的 到

[hæv; həv] [sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪnəri] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæbrɪk] ,
have some preliminary knowledge of the nature of the fabric ,
有 一些 初步的 知识 的 这 自然 的 这 织物 ,

而那些脖子有点分量的男人们，都非常渴望事先了解这种织物的性质。

['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['sɒlɪd] [ɔː(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [luːs] [stəʊnz] ,
whether for instance it might be solid or built of loose stones ,
无论 为了 实例 它 可能 是 坚硬的 或者 建造 的 松动的 石头 ,

例如，无论它是实心的还是由散石砌成的，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [fiːt] [ænd; ənd]
before they trusted themselves to an encounter with a wall of four feet and
前 他们 可信 他们自己 到 一个 遇到 和 一个 墙 的 四 脚 和

[ə; eɪ] [hɑːf] .
a half .
一个 一半 .

在他们决定挑战四英尺半高的墙之前。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðæt] ['nɜːsɪŋ] ['mʌðə(r)][ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ,
And here , in England , history , that nursing mother of fiction ,
和 这里 , 在 英格兰 , 历史 , 那 护理 母亲 的 小说 ,

而在这里，在英国，历史，这位孕育虚构的摇篮，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['hʌntɪŋ] [men] ['ɒnəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hɪə(r)]['nevə(r)] ['feəli] [ɜːnd] .
has given hunting men honours which they here never fairly earned .
有 给定 打猎 男人 荣誉 哪个 他们 这里 绝不 相当 获得 .

它给予猎人们荣誉，而这些荣誉他们在这里从未真正赢得过。

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [faɪv] - [bɑːd] [geɪt] [ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
The traditional five - barred gate is , as a rule ,
这 传统的 五 - 禁止 门 是 , 作为 一个 规则 ,

传统的五栏门通常是：

[juːst] [baɪ] ['hʌntɪŋ] [men] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] ;
used by hunting men as it was intended to be used by the world at large ;
用过的 经过 打猎 男人 作为 它 曾是 故意的 到 是 用过的 经过 这 世界 在 大的 ;

它最初是为猎人设计的，后来也成为了为全世界人民设计的；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] ;
that is to say , they open it ;
那 是 到 说 , 他们 打开 它 ;

也就是说，他们打开了它；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [pəʊsts][ænd; ənd]['reɪlz] [wɪtʃ] [lʊk] [səʊ] ['veri] ['prɪti] [ɪn][ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] ['pɪktʃəz] ,
and the double posts and rails which look so very pretty in the sporting pictures ,
和 这 双倍的 帖子 和 铁轨 哪个 看 所以 非常 漂亮的 在 这 体育 图片 ,

还有那些在体育照片中看起来非常漂亮的双柱和栏杆，

[ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['ʌgli] [θɪŋz] [wen'evə(r)] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['raɪdɪŋ][æt; ət] [ðem; ðəm]['prez(ə)nts][ɪt'self] .
are thought to be very ugly things whenever an idea of riding at them presents itself .
是 想法 到 是 非常 丑陋的 事物 每当 一个 主意 的 骑术 在 他们 礼物 本身 .

每当想到要骑着它们去撞它们，人们都会觉得它们非常丑陋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] ['mʌðəz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] , ['mʌðəz] [fʊl] [ɒv; əv][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɔɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
It is well that mothers should know , mothers full of fear for their boys who are beginning ,
它 是 出色地 那 母亲们 应该 知道 , 母亲们 满的 的 害怕 为了 他们的 男孩们 WHO 是 开始 ,

母亲们应该知道这一点，那些对即将开始的男孩充满恐惧的母亲们。

[ðæt] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['dʒʌmpɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fiːld] [ɪz][nɒt]['ɑːftə(r)][ɔːl][ɒv; əv][səʊ] ['veri] [trə'mendəs] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] ;
that the necessary jumping of the hunting field is not after all of so very tremendous a nature ;
那 这 必要的 跳 的 这 打猎 场地 是 不是 后 全部 的 所以 非常 巨大的 一个 自然 ;

狩猎场上必要的跳跃，其实并没有那么可怕；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [ðæt]
and it may be well also to explain to them and to others that
和 它 可能 是 出色地 还 到 解释 到 他们 和 到 其他的 那
['meni] [men] [hʌnt] [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəm'selvz] [huː] ['nevə(r)][baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [kə'mɪt]
many men hunt with great satisfaction to themselves who never by any chance commit
许多 男人 打猎 和 伟大的 满意 到 他们自己 WHO 绝不 经过 任何 机会 犯罪
[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌmp] ,
themselves to the peril of a jump ,
他们自己 到 这 危险 的 一个 跳 ,

或许还应该向他们和其他人解释，许多狩猎者虽然从不冒险跳跃，却依然能获得极大的满足感。

['aɪðə(r)][bɪg][ɔː(r)]['lɪt(ə)l] .
either big or little .
任何一个 大的 或者 小的 .

大的或小的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['eksələnt] [gʊd] [sens] [ɪn][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv]['raɪdɪŋ] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [sʌtʃ]
And there is much excellent good sense in the mode of riding adopted by such
和 那里 是 很多 出色的 好的 感觉 在 这 模式 的 骑术 已采用 经过 这样的
['dʒentlmən] .
gentlemen .
先生们 .

这些先生们所采用的骑马方式有很多非常明智的之处。

[sʌm; səm][men][raɪd][fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] , [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)]['dʒʌmpɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)]
Some men ride for hunting , some for jumping , and some for
一些 男人 骑 为了 打猎 , 一些 为了 跳 , 和 一些 为了
['eksəsaɪz] ; [sʌm; səm] ,
exercise ; some ,
锻炼 ; 一些 ,

有些男人骑马是为了打猎，有些是为了跳跃，有些是为了锻炼；有些，

[nəʊ] [daʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
no doubt , for all three of these things .
不 怀疑 , 为了 全部 三 的 这些 事物 .

毫无疑问，这三点都成立。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] , [nəʊ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] ,
Given a man with a desire for the latter , no taste for the second ,
鉴于 一个 男人 和 一个 欲望 为了 这 后者 , 不 品尝 为了 这 第二 ,

如果一个男人渴望后者，却对后者毫无兴趣，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˌpɑːʃi'æləti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ,
and some partiality for the first ,
和 一些 偏袒 为了 这 第一的 ,

并且对前者有一定的偏爱，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɒt] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][raɪd][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'skraɪbɪŋ] .
and he cannot do better than ride in the manner I am describing .
和 他 不能 做 更好的 比 骑 在 这 方式 我 是 描述 .

他只能以我描述的方式骑马，除此之外他再也骑不出更好的了。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][faɪnd][hɪm'self] [ə'ləʊn] ;
He may be sure that he will not find himself alone ;
他 可能 是 当然 那 他 将要 不是 寻找 他自己 独自的 ;

他可以肯定，他不会孤身一人；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn'kɜː(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɪdɪkjuːl] [wɪtʃ]
and he may be sure also that he will incur none of that ridicule which
和 他 可能 是 当然 还 那 他 将要 招致 没有任何 的 那 嘲笑 哪个
[ðə; ði][nɒn] - ['hʌntɪŋ] [mæn][ɪz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
the non - hunting man is disposed to think must be attached to such a
这 非 - 打猎 男人 是 处置 到 思考 必须 是 随附的 到 这样的 一个
[pə'sjuːt] .
pursuit .
追逐 .

他也完全可以肯定，他不会遭受那些不打猎的人认为这种爱好必然会招致的嘲笑。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd]['nevə(r)][dʒʌmps] ,
But the man who hunts and never jumps ,
但 这 男人 WHO 狩猎 和 绝不 跳跃 ,

但那个狩猎却从不跳跃的人，

[huː] [dɪ'lɪbərətli] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ə'mjuːz] [hɪm'self] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] ,
who deliberately makes up his mind that he will amuse himself after that fashion ,
WHO 故意地 制作 向上 他的 头脑 那 他 将要 娱乐 他自己 后 那 时尚 ,

他故意决定要以这种方式自娱自乐，

[mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] ,
must always remember his resolve ,
必须 总是 记住 他的 解决 ,

必须永远记住他的决心。

[ænd; ənd][biː; bi] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][leɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
and be true to the conduct which he has laid down for himself .
和 是 真的 到 这 执行 哪个 他 有 铺设 向下 为了 他自己 .

并忠于他为自己制定的行为准则。

[hiː; hi][mʌst; məst][dʒʌmp] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
He must jump not at all .
他 必须 跳 不是 在 全部 .

他绝对不能跳。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][dʒʌmp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wen] [sʌm; səm] [spɜːt] [ɔː(r)]['spɪrɪt] [meɪ] [muːv] [hɪm] ,
He must not jump a little , when some spurt or spirit may move him ,
他 必须 不是 跳 一个 小的 , 什么时候 一些 喷 或者 精神 可能 移动 他 ,

当某种冲动或精神驱使他时，他不能稍稍跳动一下。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [ɪn'fæləbli] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
or he will infallibly find himself in trouble .
或者 他 将要 绝对正确 寻找 他自己 在 麻烦 .

否则他一定会陷入麻烦。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [djuːk] [ɒv; əv] ['bəʊfət] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] [ænd; ənd] ['præktɪkl]
There was an old Duke of Beaufort who was a keen and practical
那里 曾是 一个 老的 公爵 的 博福特 WHO 曾是 一个 敏锐的 和 实际的
['spɔːtsmən] ,
sportsman ,
运动员 ,

有一位年迈的博福特公爵，他是一位热衷且务实的运动员。

[ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [haʊndz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nəʊn] ['nɪmrɒd] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;
a master of hounds , and a known Nimrod on the face of the earth ;
一个 掌握 的 猎犬 , 和 一个 已知 尼姆罗德 在 这 脸 的 这 地球 ;

他是猎犬大师，也是世上著名的尼姆罗德；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['hʌntɪd] [ænd; ənd]['nevə(r)] [dʒʌmpt] .
but he was a man who hunted and never jumped .
但 他 曾是 一个 男人 WHO 猎杀 和 绝不 跳了起来 .

但他是个狩猎者，从不跳伞。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
His experience was perfect , and he was always true to his resolution .
他的 经验 曾是 完美的 , 和 他 曾是 总是 真的 到 他的 解决 .

他的经历堪称完美，而且他始终信守自己的决心。

['nʌθɪŋ] ['evə(r)] ['temptɪd] [hɪm] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [fens] .
Nothing ever tempted him to cross the smallest fence .
没有什么 曾经 受诱惑 他 到 叉 这 最小 栅栏 .

没有什么能诱惑他越过哪怕最小的栅栏。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['kɒnstənt] ,
He used to say of a neighbour of his , who was not so constant ,
他 用过的 到 说 的 一个 邻居 的 他的 , WHO 曾是 不是 所以 持续的 ,

他过去常这样评价他那位不太守时的邻居：

" [dʒəunz] [ɪz] [æn; ən] [æs] .
" Jones is an ass .
" 琼斯 是 一个 屁股 .

琼斯是个混蛋。

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] [naʊ] .
Look at him now .
看 在 他 现在 .

看看他现在的样子。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kænt] [get] [aʊt] .
There he is , and he can't get out .
那里 他 是 , 和 他 不能 得到 出去 .

他被困在那里，出不去了。

[dʒəunz] ['dʌznt] [laɪk] ['dʒʌmpɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʒʌmps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ai] [siː] [hɪm] ['paʊndɪd]
Jones doesn't like jumping , but he jumps a little , and I see him pounded
琼斯 不 喜欢 跳 , 但 他 跳跃 一个 小的 , 和 我 看 他 猛击
['evri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

琼斯不喜欢跳跃，但他还是会跳一会儿，我每天都能看到他被打得鼻青脸肿。

[ai] ['nevə(r)] [dʒʌmp] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] [aɪm] ['ɔːlweɪz] [friː] [tuː; tə] [gəʊ] [weə(r)] [ai] [laɪk] .
I never jump at all , and I'm always free to go where I like .
我 绝不 跳 在 全部 , 和 我是 总是 自由的 到 去 在哪里 我 喜欢 .

我从不跳跃，而且我总是可以自由地去任何我想去的地方。

" [ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [raɪt] , [ænd; ənd] [dʒəunz] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [rɒŋ] .
" The Duke was certainly right , and Jones was certainly wrong .
" 这 公爵 曾是 当然 正确的 , 和 琼斯 曾是 当然 错误的 .

“公爵的说法当然是对的，琼斯的说法当然是错的。”

[tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fiːld] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
To get into a field , and then to have no way of getting out of it
到 得到 进入 一个 场地 , 和 然后 到 有 不 方式 的 获得 出去 的 它
,
,
,

进入某个领域，却无法退出，

[ɪz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
is very uncomfortable .
是 非常 不舒服 .

非常不舒服。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] ['əʊpən][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə]
As long as you are on the road you have a way open before you to
作为 长的 作为 你 是 在 这 路 你 有 一个 方式 打开 前 你 到
['evri] [spɒt][ɒn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['sɜːfɪs] ,
every spot on the world's surface ,
每一个 点 在 这 世界的 表面 ,
只要你踏上旅途，通往世界任何地方的道路就都向你敞开。

['əʊpən] , [ɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['əʊpənd] ; [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['əʊpənd] ,
open , or capable of being opened ; or even if incapable of being opened ,
打开 , 或者 有能力的 的 存在 打开 ; 或者 甚至 如果 无法 的 存在 打开 ,
敞开的，或能够敞开的；即使不能敞开，

[nɒt] ['pɒzətɪvli] [ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
not positively detrimental to you as long as you are on the right side .
不是 积极地 有害的 到 你 作为 长的 作为 你 是 在 这 正确的 边 .
只要你站在正义的一方，就不会对你造成任何实际损害。

[bʌt; bət] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ɪz] ['veri] ['terəb(ə)l] ,
But that feeling of a prison under the open air is very terrible ,
但 那 感觉 的 一个 监狱 在下面 这 打开 空气 是 非常 糟糕的 ,
但是那种露天监狱般的感觉非常可怕。

[ænd; ənd][ɪz] ['rendəd] [ˈɔːlməʊst]['ægənaɪzɪŋ][baɪ][ðə; ði] ['prɪzənərz] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n]
and is rendered almost agonizing by the prisoner's consciousness that his position
和 是 渲染 几乎 痛苦的 经过 这 囚犯的 意识 那 他的 位置
[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'pruːd(ə)nt] [tə'merəti] ,
is the result of his own imprudent temerity ,
是 这 结果 的 他的 自己的 轻率的 鲁莽 ,
囚犯意识到自己的处境是自己鲁莽轻率造成的，这种意识几乎让他感到痛苦不堪。

[ɒv; əv][æn; ən] [ɔː'dæsəti] [wɪtʃ] [fɔːls] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['eni] [ˌefɪ'keɪʃəs] ['pɜːpəs] .
of an audacity which falls short of any efficacious purpose .
的 一个 大胆 哪个 瀑布 短的 的 任何 有效的 目的 .
这种大胆举动毫无实际意义。

[wen] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] , [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [biː; bi]
When hounds are running , the hunting man should always , at any rate , be
什么时候 猎犬 是 跑步 , 这 打猎 男人 应该 总是 , 在 任何 速度 , 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd][ɒn] ,
able to ride on ,
有能力的 到 骑 在 ,
当猎犬奔跑时，猎人至少应该始终能够骑马跟上。

[tuː; tə][raɪd][ɪn][sʌm; səm][də'rekʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] .
to ride in some direction , even though it be in a wrong direction .
到 骑 在 一些 方向 , 甚至 尽管 它 是 在 一个 错误的 方向 .
即使方向错误，也要朝着某个方向骑行。

[hiː; hi][kæn; kən] [ðen] ['flætə(r)][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['raɪdɪŋ] [waɪd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][laɪn]
He can then flatter himself that he is riding wide and making a line
他 能 然后 奉承 他自己 那 他 是 骑术 宽的 和 制作 一个 线
[fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .
然后他就可以自欺欺人地认为自己正在绕外线行驶，为自己开辟一条路线。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'træpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
But to be entrapped into a field without any power of getting out of it
但 到 是 被困 进入 一个 场地 没有 任何 力量 的 获得 出去 的 它
;
;
;

但被困在田野里，没有任何逃脱的办法；

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [red] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːwəd] [men] [bɪ'kʌmɪŋ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)][ɪn]
to see the red backs of the forward men becoming smaller and smaller in
到 看 这 红色的 背部 的 这 向前 男人 成为 较小的 和 较小的 在
[ðə; ði] ['dɪstəns] ,
the distance ,
这 距离 ,

看着前锋们的红色背影在远处越来越小，

[tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [spek] [ˌdisə'piə] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [hedʒ] ;
till the last speck disappears over some hedge ;
直到 这 最后的 斑点 消失 超过 一些 对冲 ;

直到最后一丝光亮消失在树篱后面；

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fens] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
to see the fence before you and know that it is too much for you ;
到 看 这 栅栏 前 你 和 知道 那 它 是 也 很多 为了 你 ;

看到眼前的栅栏，却知道自己无法承受；

[tuː; tə][raɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [mjuːt]
to ride round and round in an agony of despair which is by no means mute
到 骑 圆形的 和 圆形的 在 一个 痛苦 的 绝望 哪个 是 经过 不 方法 沉默的
,
,
,

在绝望的痛苦中不停地兜圈子，这种痛苦绝非无声的。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [gɪv] ['sɪkspəns] [tuː; tə][sʌm; səm] [bɔɪ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [bæk] ['ɪntuː]
and at last to give sixpence to some boy to conduct you back into
和 在 最后的 到 给 六便士 到 一些 男生 到 执行 你 后退 进入
[ðə; ði][rəʊd] ;
the road ;
这 路 ;

最后，给某个男孩六便士，让他带你回到路上；

[ðæt] [ɪz] ['retʃɪd] : [ðæt] [ɪz]['riːəl] [ʌn'hæpinəs] .
that is wretched : that is real unhappiness .
那 是 可怜 : 那 是 真实的 不快乐 .

那太悲惨了：那才是真正的不幸。

[ai][ˌeɪ 'em] , ['ðeəfɔː(r)] , ['veri] [pə'sɪstənt] [ɪn][maɪ][əd'vaɪs][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [p'ɜːpəsɪz] [tuː; tə] [hʌnt]
I am , therefore , very persistent in my advice to the man who purposes to hunt
我 是 , 所以 , 非常 执着的 在 我的 建议 到 这 男人 WHO 目的 到 打猎
[wɪ'ðaʊt] ['dʒʌmpɪŋ] .
without jumping .
没有 跳 .

因此，我始终坚持我的建议，那就是不要跳跃式地进行狩猎。

[let] [hɪm] [nɒt] [dʒʌmp][æt; ət][ɔːl] .
Let him not jump at all .
让 他 不是 跳 在 全部 .

别让他跳。

[tuː; tə][dʒʌmp] , [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][dʒʌmp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪz]['feɪt(ə)l] .
To jump , but only to jump a little , is fatal .
到 跳 , 但 仅有的 到 跳 一个 小的 , 是 致命的 .

跳跃，哪怕只是轻轻一跳，也是致命的。

[let] [hɪm] [θɪŋk] [ɒv; əv][dʒəunz] .
Let him think of Jones .
让 他 思考 的 琼斯 .

让他想想琼斯吧。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] ['dʌznt] [dʒʌmp] ,
The man who hunts and doesn't jump ,
这 男人 WHO 狩猎 和 不 跳 ,

狩猎而不跳跃的人，

[prɪ'zjuːmɪŋ] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [djuːk] [ɔː(r)] ['eni] [mæn] ['greɪtli] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɪmrɒd]
presuming him not to be a duke or any man greatly established as a Nimrod
假设 他 不是 到 是 一个 公爵 或者 任何 男人 非常 已确立的 作为 一个 尼姆罗德
[ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [wɜːld] ,
in the hunting world ,
在 这 打猎 世界 ,

假设他不是公爵，也不是狩猎界德高望重的猎手，

['dʒen(ə)rəli] ['kɒmz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [kəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæt] ,
generally comes out in a black coat and a hat ,
一般来说 来 出去 在 一个 黑色的 外套 和 一个 帽子 ,

他通常穿着黑色外套，戴着帽子出来。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['speʃəli] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːv'ɪeɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn]
so that he may not be specially conspicuous in his deviations from the line
所以 那 他 可能 不是 是 特别 显眼的 在 他的 偏差 从 这 线
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .
of the running .
的 这 跑步 .

这样，他在偏离跑道路线时就不会显得特别引人注目。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ['prɒbəbli] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['eksəsaɪz] ,
He began his hunting probably in search of exercise ,
他 开始 他的 打猎 大概 在 搜索 的 锻炼 ,

他开始狩猎很可能是为了锻炼身体。

[bʌt; bət][hæz; həz]['grædʒuəli] [kʌm] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə] [ðæt] [pə'sjuːt] ;
but has gradually come to add a peculiar amusement to that pursuit ;
但 有 逐步地 来 到 添加 一个 奇特 娱乐 到 那 追逐 ;

但却逐渐为这种追求增添了一种独特的乐趣；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [feɪz] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [lɜːrnz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][məʊst]
and of a certain phase of hunting he at last learns more than most
和 的 一个 肯定 阶段 的 打猎 他 在 最后的 学习 更多的 比 最多
[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [raɪd] [kləusɪst][tuː; tə][ðə; ði] [haʊndz] .
of those who ride closest to the hounds .
的 那些 WHO 骑 最接近 到 这 猎犬 .

对于狩猎的某个阶段，他最终比大多数紧跟猎犬的人了解得更多。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['wʌndəfəli] ['skɪlf(ə)l][ɪn]['səːmaiz, səː'maiz][ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][fɒks] [meɪ] ['prɒbəbli]
He becomes wonderfully skillful in surmising the line which a fox may probably
他 变成 太棒了 熟练 在 推测 这 线 哪个 一个 狐狸 可能 大概
[teɪk] ,
take ,
拿 ,

他变得非常擅长推测狐狸可能会采取的路线。

[ænd; ənd][ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn] [rəʊdz] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] [rʌk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsmən] .
and in keeping himself upon roads parallel to the ruck of the horsemen .
和 在 保持 他自己 之上 道路 平行线 到 这 背包 的 这 骑兵 .

并且始终沿着与骑兵队伍平行的道路行进。

[hiː; hi][ɪz] ['stjuːdiəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,
He is studious of the wind ,
他 是 好学的 的 这 风 ,

他潜心研究风，

[ænd; ənd] [nəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bləʊɪŋ] .
and knows to a point of the compass whence it is blowing .
和 知道 到 一个 观点 的 这 罗盘 何处 它 是 吹 .

并且能精确地知道风是从哪个方向吹来的。

[hiː; hi][ɪz] ['ɪntɪmətli] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['evri] ['kʌvət] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] , [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ,
He is intimately conversant with every covert in the country ; and , beyond this ,
他 是 亲密 熟人 和 每一个 隐蔽 在 这 国家 ; 和 , 超过 这 ,

他对国内所有秘密组织都非常了解；而且，除此之外，

[ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['evri] [ɜːθ] [ɪn] [wɪtʃ] [fɒksiz] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['nɜːsəriz] ,
is acquainted with every earth in which foxes have had their nurseries ,
是 熟人 和 每一个 地球 在 哪个 狐狸 有 有 他们的 苗圃 ,

它熟悉狐狸曾经筑巢育婴的每一处土地，

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðem; ðəm] .
or are likely to locate them .
或者 是 可能 到 定位 他们 .

或者很可能找到它们。

[hiː; hi] [ri'membə] [ðə; ði] [dreɪnz] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɑːrmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntɪd] ['ænɪm(ə)l] [meɪ]
He remembers the drains on the different farms in which the hunted animal may
他 记得 这 排水沟 在 这 不同的 农场 在 哪个 这 猎杀 动物 可能
['pɒsəb(ə)l] [teɪk] ['refjuːdʒ] ,
possible take refuge ,
可能的 拿 避难所 ,

他记得各个农场的排水沟，被猎杀的动物可能会躲藏在那里。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['meməri] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ræbɪt] - [həʊlz] .
and has a memory even for rabbit - holes .
和 有 一个 记忆 甚至 为了 兔子 - 孔 .

甚至连兔子洞都记得清清楚楚。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [bɪ'kʌmz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['hɔːsmən]
His eye becomes accustomed to distinguish the form of a moving horseman
他的 眼睛 变成 习惯 到 区分 这 形式 的 一个 移动 骑手
['əʊvə(r)] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['fiːldz] ;
over half - a - dozen fields ;
超过 一半 - 一个 - 打 字段 ;

他的眼睛已经习惯于在六七块田地里辨认出行进中的骑马者的身影；

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [siː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kæp] [ɒv; əv] ['eni] ['liːdɪŋ] [mæn] ,
and let him see but a cap of any leading man ,
和 让 他 看 但 一个 帽 的 任何 领导 男人 ,

让他只看到任何一个男主角的帽子，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm'self] .
and he will know which way to turn himself .
和 他 将要 知道 哪个 方式 到 转动 他自己 .

他会知道自己该往哪个方向走。

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [kə'rekt] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] .
His knowledge of the country is correct to a marvel .
他的 知识 的 这 国家 是 正确的 到 一个 奇迹 .

他对这个国家的了解简直令人惊叹。

[waɪl] [ðə; ði][mæn] [huː] [raɪdz] [streɪt] [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] ,
While the man who rides straight is altogether ignorant of his whereabouts ,
尽管 这 男人 WHO 骑行 直的 是 共 无知 的 他的 下落 ,

而径直骑行的人，对自己的身处何方却一无所知。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt]['iːv(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [wʊdz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪdn] [skɔːz]
and will not even distinguish the woods through which he has ridden scores
和 将要 不是 甚至 区分 这 树林 通过 哪个 他 有 骑 得分
[ɒv; əv] [taɪmz] ,
of times ,
的 时代 ,

他甚至无法区分自己已经骑马穿过无数次的树林。

[ðə; ði][mæn] [huː] [raɪdz][ænd; ənd]['nevə(r)][dʒʌmps]['ɔːlweɪz] [nəʊz] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]
the man who rides and never jumps always knows where he is with the utmost
这 男人 WHO 骑行 和 绝不 跳跃 总是 知道 在哪里 他 是 和 这 极致
['ækjərəsi] .
accuracy .
准确性 .

骑马而不跳跃的人，总是能极其精准地知道自己的位置。

[weə(r)] ['pærɪʃ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][frɒm; frəm] ['pærɪʃ] [ænd; ənd] [fɑːm] [frɒm; frəm] [fɑːm] , [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]
Where parish is divided from parish and farm from farm , has been a
在哪里 教区 是 分割 从 教区 和 农场 从 农场 , 有 到过 一个
['stʌdi] [tuː; tə][hɪm] ;
study to him ;
学习 到 他 ;

教区与教区、农场与农场之间的分裂，一直是他的研究课题；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [leɪn] .
and he has learned the purpose and bearing of every lane .
和 他 有 学习 这 目的 和 轴承 的 每一个 车道 .

他已经了解了每条车道的用途和方向。

[hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] [θrəʊn] [aʊt] , [ænd; ənd] [nəʊz] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [wei] [frɒm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [tuː; tə]
He is never thrown out , and knows the nearest way from every point to
他 是 绝不 抛掷 出去 , 和 知道 这 最近的 方式 从 每一个 观点 到
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

他从不被赶出去，而且知道从某一点到另一点最近的路线。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['geɪts] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][wʌn][rəʊd][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][hiː; hi] [wɪl] [juːz]
If there be a line of gates across from one road to another he will use
如果 那里 是 一个 线 的 大门 穿过 从 一 路 到 其他 他 将要 使用
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果两条路之间有一排栅门，他就会使用它们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [kə'mɪt] [hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['geɪts] [ɒn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][nəʊ]['fɑːmə(r)]
but he will commit himself to a line of gates on the land of no farmer
但 他 将要 犯罪 他自己 到 一个 线 的 大门 在 这 土地 的 不 农民
[huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ['pædˌlɒks] .
who uses padlocks .
WHO 用途 挂锁 .

但他将致力于在不使用挂锁的农民的土地上设置一排大门。

[æz; əz][hiː; hi][trɒts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,
As he trots along the road ,
作为 他 小跑 沿着 这 路 ,

他沿着道路小跑着，

[ə'keɪʒnəli] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gæləp] [wen] [hiː; hi] [pə'siːv] [frɒm; frəm][sʌm; səm][saɪn] [nəʊn]
occasionally breaking into a gallop when he perceives from some sign known
偶尔 打破 进入 一个 驰骋 什么时候 他 感知 从 一些 符号 已知
[tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hʌnt] [ɪz] ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
to him that the hunt is turning from him ,
到 他 那 这 打猎 是 转弯 从 他 ,

当他从某些他熟悉的迹象中察觉到猎物正在远离他时，他偶尔会疾驰而去。

[hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʌn'fɔːtʃənət] [huː] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [wei]
he is generally accompanied by two or three unfortunates who have lost their way
他 是 一般来说 伴随 经过 二 或者 三 不幸的 WHO 有 丢失的 他们的 方式
[ænd; ənd][hæv; həv] ['strægl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊndz] ;
and have straggled from the hounds ;
和 有 散落的 从 这 猎犬 ;

他通常与两三个迷路的不幸者一起，这些人从猎犬群中掉队而来；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gaɪd] , [fə'lɒsəfə(r)] , [ænd; ənd] [frend] .
and to them he is a guide , philosopher , and friend .
和 到 他们 他 是 一个 指导 , 哲学家 , 和 朋友 .

对他们而言，他是向导、哲学家和朋友。

[hiː; hi][ɪz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [ænd; ənd]['pætrənaiz] [ðə; ði] [lɒst] [wʌnz] .
He is good - natured for the moment , and patronizes the lost ones .
他 是 好的 - 自然 为了 这 片刻 , 和 赞助 这 丢失的 一个 .

他此刻心地善良，对迷路的人表示同情。

[hiː; hi] [ɪnf'ɔːmz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][lɑːst][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
He informs them that they are at last in the right way ,
他 通知 他们 那 他们 是 在 最后的 在 这 正确的 方式 ,

他告诉他们，他们终于走对了路。

[ænd; ənd] [kən'səulz] [ðem; ðəm][baɪ] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] ['nʌθɪŋ] .
and consoles them by assurances that they have lost nothing .
和 游戏机 他们 经过 保证 那 他们 有 丢失的 没有什么 .

并安慰他们说，他们并没有失去任何东西。

" [ðə; ði][fɒks] [brəʊk] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv]['grænbi] - [wʊd] , " [hiː; hi]
" The fox broke , you know , from the sharp corner of Granby - wood , " he
" 这 狐狸 打破 , 你 知道 , 从 这 锋利的 角落 的 格兰比 - 木头 , " 他
[sez] ;
says ;
说道 ;

“你知道，那只狐狸是从格兰比伍德的尖角处逃出来的，”他说；

" [ðə; ði]['əʊnli] [spɒt] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
" the only spot that the crowd had left for him .
" 这 仅有的 点 那 这 人群 有 左边 为了 他 .

“这是人群中唯一留给他的位置。”

[ai] [sɔː] [hɪm] [kʌm] [aʊt] , ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .
I saw him come out , standing on the bridge in the road .
我 锯 他 来 出去 , 常设 在 这 桥 在 这 路 .

我看见他走了出来，站在路中间的桥上。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] [ʌp] - [wɪnd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [griːnz] [bɑːn] . "
Then he ran up - wind as far as Green's barn . "
然后 他 跑 向上 - 风 作为 远的 作为 青菜 谷仓 . "

然后他逆风跑到了格林的谷仓。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] ,
" Of course he did ,
" 的 课程 他 做过 ,

他当然做了,

" [sez] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi] [ri'membə] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑːn]
" says one of the unfortunates who thinks he remembers something of a barn
" 说道 一 的 这 不幸的 WHO 思考 他 记得 某物 的 一个 谷仓
[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːməns] .
in the early part of the performance .
在 这 早期的 部分 的 这 表现 .

"一位不幸的人说道，他觉得在演出开始不久，他好像看到了谷仓的影子。"

" [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][fɜːst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] . "
" I was with the three or four first as far as that . "
" 我 曾是 和 这 三 或者 四 第一的 作为 远的 作为 那 . "

"就这一点而言，我最先和那三四个人在一起。"

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] [men] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊndz] [ðeə(r)] , " [sez] ['aʊə(r)][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]
" There were twenty men before the hounds there , " says our man of the
" 那里 是 二十 男人 前 这 猎犬 那里 , " 说道 我们的 男人 的 这
[rəʊd] ,
road ,
路 ,

"猎犬前面有二十个人,"我们的向导说。

[huː] [ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv]['sɑːkæzəm] ,
who is not without a grain of sarcasm ,
WHO 是 不是 没有 一个 粮食 的 讽刺 ,

他并非毫无讽刺意味,

[ænd; ənd][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][ɪz] [strɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [graʊnd] .
and can use it when he is strong on his own ground .
和 能 使用 它 什么时候 他 是 强的 在 他的 自己的 地面 .

当他在自己的阵地上占据优势时，他就可以利用这一点。

" [wel] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ræn] [bæk] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ;
" Well , he turned there , and ran back very near the corner ;
" 出色地 , 他 转向 那里 , 和 跑 后退 非常 靠近 这 角落 ;

"嗯，他转身跑回了拐角附近;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃiːp] - [dɒg] , ['lʌkɪli] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [left]
but he was headed by a sheep - dog , luckily , and went to the left
但 他 曾是 标题 经过 一个 羊 - 狗 , 幸运的是 , 和 去 到 这 左边
[ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] . "
across the brook . "
穿过 这 溪 . "

但幸运的是，他有一只牧羊犬带路，于是向左穿过了小溪。

" [ɑː] , [ðæts] [weə(r)] [ai] [lɒst] [ðem; ðəm] , " [sez] [wʌn] [ʌn'fɔːtʃənət] .
" Ah , that's where I lost them , " says one unfortunate .
" 啊 , 那就是 在哪里 我 丢失的 他们 , " 说道 一 不幸 .

"啊，我就是在那里把他们弄丢的,"一位不幸的人说道。

" [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðæt] , " [sez] [ə'nʌðə(r)] .
" I was with them miles beyond that , " says another .
" 我 曾是 和 他们 英里 超过 那 , " 说道 其他 .

"我当时和他们在一起的时间远远超过了那个距离,"另一位说道。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [men] [rəʊd] [ðə; ði] [brʊk] , " [kən'tɪnjuːz] ['aʊə(r)] [fə'lɒsəfə(r)] ,
" There were five or six men rode the brook , " continues our philosopher ,
" 那里 是 五 或者 六 男人 骑 这 溪 , " 继续 我们的 哲学家 ,

"有五六个人乘船沿小溪而过,"我们的哲学家继续说道,

[huː] [nems] [ðə; ði][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ,
who names the four or five ,
WHO 姓名 这 四 或者 五 ，

谁能说出这四五个人的名字?

[nɒt] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən][lɑːst][æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
not mentioning the unfortunate who had spoken last as having been among the
不是 提及 这 不幸 WHO 有 说 最后的 作为 拥有 到过 之中 这
['nʌmbə(r)] .
number .
数字 .

更没有提及最后发言的那位不幸的人，他也是其中之一。

" [wel] ; [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'krɒs] [baɪ] ['æʃbi] [greɪndʒ] ,
" Well ; then he went across by Ashby Grange ,
" 出色地 ; 然后 他 去 穿过 经过 阿什比 农庄 ，

"然后他从阿什比格兰奇那边过去了，

[ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [dreɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] , [bʌt; bət] ['buːtl] [hæd; həd]
and tried the drain at the back of the farmyard , but Bootle had
和 尝试 这 流走 在 这 后退 的 这 农场 ， 但 布特尔 有
[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] .
had it stopped .
有 它 停止 .

他们又去农场后院的排水沟试了试，但布特尔已经把排水沟堵住了。

[ə; eɪ][fɒks][gɒt][ɪn][ðeə(r)][wʌn] [deɪ] [lɑːst] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] ['buːtl] ['ɔːlweɪz] [stɒps][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðæt] .
A fox got in there one day last March , and Bootle always stops it since that .
一个 狐狸 得到 在 那里 一 天 最后的 行进 ， 和 布特尔 总是 停止 它 自从 那 .

去年三月有一天，一只狐狸闯了进去，从那以后，布特尔就一直阻止它。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [kləʊz][baɪ] ['æʃbi]
So he had to go on , and he crossed the turnpike close by Ashby
所以 他 有 到 去 在 ， 和 他 交叉 这 收费公路 关闭 经过 阿什比
[tʃɜːtʃ] .
Church .
教会 .

所以他只好继续前行，从阿什比教堂附近穿过了收费公路。

[ai] [sɔː] [hɪm] [krɒs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [fʊl] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
I saw him cross , and the hounds were then full five minutes behind him .
我 锯 他 叉 ， 和 这 猎犬 是 然后 满的 五 分钟 在后面 他 .

我看到他过马路，然后猎犬们在他身后足足走了五分钟。

[hiː; hi] [went] [θruː] ['frɒlɪk] [wʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [hæŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
He went through Frolic Wood , but he didn't hang a minute ,
他 去 通过 嬉戏 木头 ， 但 他 没有 悬挂 一个 分钟 ，

他穿过了嬉戏森林，但一刻也没停留。

[ænd; ənd] [raɪt] [ʌp][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [tuː; tə] ['mɔːrli] [hɔːl] . "
and right up the pastures to Morley Hall . "
和 正确的 向上 这 牧场 到 莫利 大厅 . "

然后一直沿着牧场走到莫利庄园。

" [ðæts] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] , " [sez] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [huː] [hæd; həd] ['bəʊstɪd] [bɪ'fɔː(r)]
" That's where I was thrown out , " says the unfortunate who had boasted before
" 那就是 在哪里 我 曾是 抛掷 出去 ， " 说道 这 不幸 WHO 有 吹嘘 前
,
,
,

"我就是在那儿被赶出来的,"这位之前还吹嘘过的倒霉蛋说道。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [stɪl] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [bəʊst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
and who is still disposed to boast a little .
和 WHO 是 仍然 处置 到 夸 一个 小的 .

而且他还有点爱吹嘘。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [fə'lɒsəfə(r)] [ə'ʃuə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ɪn] [truːθ] [biːn] [nɪə(r)] ['mɔːrli] [hɔːl]
But our philosopher assures him that he has not in truth been near Morley Hall
但 我们的 哲学家 保证 他 那 他 有 不是 在 真相 到过 靠近 莫利 大厅
;
;
;

但我们的哲学家向他保证，他实际上并没有靠近莫利庄园；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [wʌn] [meɪks] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɑːgjuː] , [pʊts] [hɪm] [daʊn]
and when the unfortunate one makes an attempt to argue , puts him down
和 什么时候 这 不幸 一 制作 一个 试图 到 争论 , 放置 他 向下
['θʌrəli] .
thoroughly .
彻底 .

当那个不幸的人试图反驳时，他会彻底驳倒他。

" [ɔːl] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][ænd; ənd][biː; bi][hɪə(r)] [tuː] [æt; ət] [ðɪs]
" All I can say is , you couldn't have been there and be here too at this
" 全部 我 能 说 是 , 你 不能 有 到过 那里 和 是 这里 也 在 这
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

我只能说，你不可能既在现场，又能此刻身处此地。

['mɔːrli] [hɔːl] [ɪz][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][tuː; tə]['aʊə(r)] [raɪt] ,
Morley Hall is a mile and a half to our right ,
莫利 大厅 是 一个 英里 和 一个 一半 到 我们的 正确的 ,

莫利霍尔在我们右侧一英里半处，

[ænd; ənd] [naʊ] ['ðer] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪniː] .
and now they're coming round to the Linney .
和 现在 它们是 未来 圆形的 到 这 林尼 .

现在他们开始关注林尼了。

[hiːl] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ðeə(r)] ,
He'll go into the little wood there ,
地狱 去 进入 这 小的 木头 那里 ,

他会走进那边的小树林。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['nʌtʃel] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ðel] [kɪl]
and as there isn't as much as a nutshell open for him , they'll kill
和 作为 那里 不是 作为 很多 作为 一个 简而言之 打开 为了 他 , 他们会 杀
[hɪm][ðeə(r)] .
him there .
他 那里 .

由于他连个逃生之路都没有，他们会在那里杀了他。

['itl] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['taɪdi]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] [fɑːst] .
It'll have been a tidy little thing , but not very fast .
它将 有 到过 一个 整齐的 小的 事物 , 但 不是 非常 快速地 .

这虽然是个小玩意儿，但速度不会很快。

[aɪv] ['hɑːdli] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][trɒt] [jet] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [muːv] [ɒn] [naʊ] .
I've hardly been out of a trot yet , but we may as well move on now .
我已经 几乎 到过 出去 的 一个 小跑 然而 , 但 我们 可能 作为 出色地 移动 在 现在 .

我还没完全恢复正常，但我们现在就可以继续前进了。

" [ðen] [hi:; hi] [breɪks] ['ɪntu:][æn; ən] ['i:zi] ['kæntə(r)][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] , [waɪl] [ðə; ði]
" Then he breaks into an easy canter by the side of the road , while the
" 然后 他 休息 进入 一个 简单的 慢跑 经过 这 边 的 这 路 , 尽管 这
[ʌn'fɔ:tʃənət] ,
unfortunates ,
不幸的 ,

然后他沿着路边轻松地慢跑起来，而那些不幸的人，

[hu:] [hæv; həv] [bi:n] ['rəʊlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hevi] - [plau] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t] [ɒv; əv]
who have been rolling among the heavy - ploughed ground in the early part of
WHO 有 到过 滚动 之中 这 重的 - 耕作 地面 在 这 早期的 部分 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

那些在清晨时分在犁过的田地里翻滚的人们，

[meɪk] [veɪn] ['efəts] [tu:; tə] [raɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
make vain efforts to ride by his side .
制作 徒劳 努力 到 骑 经过 他的 边 .

徒劳地试图跟在他身边。

[ðeɪ] [ki:p] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmfət] ; [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn]
They keep him , however , in sight , and are comforted ; for he is a man
他们 保持 他 , 然而 , 在 视线 , 和 是 安慰 ; 为了 他 是 一个 男人
[wɪð] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] ,
with a character ,
和 一个 特点 ,

然而，他们始终将他保持在视线范围内，并因此感到欣慰；因为他是一个有品格的人。

[ænd; ənd] [nəʊz] [wɒt] [hi:; hi] [ɪz] [ə'baʊt] .
and knows what he is about .
和 知道 什么 他 是 关于 .

他很清楚自己在做什么。

[hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [bi:; bi] ['ʌtəli] [lɒst] ,
He will never be utterly lost ,
他 将要 绝不 是 完全地 丢失的 ,

他永远不会彻底迷失方向。

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi]
and as long as they can remain in his company they will not be
和 作为 长的 作为 他们 能 保持 在 他的 公司 他们 将要 不是 是
[səb'dʒektɪd] [tu:; tə] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['æbsəlu:t] ['feɪljə(r)] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ə'pɒn] [æn; ən]
subjected to that dreadful feeling of absolute failure which comes upon an
受 到 那 可怕 感觉 的 绝对 失败 哪个 来 之上 一个
[ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['spɔ:tsmən] [wen] [hi:; hi] [faindz] [hɪm'self] [kwaɪt] [ə'ləʊn] ,
inexperienced sportsman when he finds himself quite alone ,
缺乏经验 运动员 什么时候 他 发现 他自己 相当 独自的 ,

只要他们能一直和他在一起，他们就不会遭受那种新手运动员孤身一人时所感受到的彻底失败的可怕感觉。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [tɜ:n] [hɪm'self] .
and does not know which way to turn himself .
和 做 不是 知道 哪个 方式 到 转动 他自己 .

他不知道自己该往哪个方向走。

[ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [nɒt] [lɜ:n] [tu:; tə] [raɪd] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,
A man will not learn to ride after this fashion in a day ,
一个 男人 将要 不是 学习 到 骑 后 这 时尚 在 一个 天 ,

一个人不可能一天就学会骑马。

[nɔː(r)] [jet] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] .
nor yet in a year .
也不 然而 在 一个 年 .

一年内也还没有。

[ɒv; əv][ɔːl] ['fæʃnz] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz] , [pə'hæps] , [ðə; ði][məʊst] ['peɪʃ(ə)ns] , [ðə; ði] ['kiːnɪst] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
Of all fashions of hunting it requires , perhaps , the most patience , the keenest observation ,
的 全部 时尚 的 打猎 它 需要 , 也许 , 这 最多 耐心 , 这 最热衷 观察 ,

在所有狩猎方式中，这种狩猎方式或许最需要耐心和敏锐的观察力。

[ðə; ði] [strɒgɪst] ['meməri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['efəts] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] .
the strongest memory , and the greatest efforts of intellect .
这 最强 记忆 , 和 这 最 努力 的 智力 .

最强的记忆力，以及最卓越的智力。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)] , [wen] [ə'tʃiːvd] , [hæz; həz][ɪts] ['traɪʌmf] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts][əd'maiərə] .
But the power , when achieved , has its triumph ; it has its respect , and it has its admirers .
但 这 力量 , 什么时候 已达成 , 有 它是 胜利 ; 它 有 它是 尊重 , 和 它 有 它是 仰慕者 .

但是，权力一旦获得，便会赢得胜利；它会赢得尊重，也会拥有崇拜者。

['aʊə(r)] [frend] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [njuː] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Our friend , while he was guiding the unfortunates on the road , knew his position ,
我们的 朋友 , 尽管 他 曾是 指导 这 不幸的 在 这 路 , 知道 他的 位置 ,

我们的朋友在引导不幸的人们上路时，清楚自己的处境。

[ænd; ənd][rəʊd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][men] .
and rode for a while as though he were a chief of men .
和 骑 为了 一个 尽管 作为 尽管 他 是 一个 首席 的 男人 .

他骑马走了一会儿，就像一个首领。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][men][ðeə(r)] .
He was the chief of men there .
他 曾是 这 首席 的 男人 那里 .

他是那里的首领。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['feɪlɪŋ] .
He was doing what he knew how to do , and was not failing .
他 曾是 正在做 什么 他 知道 如何 到 做 , 和 曾是 不是 失败 .

他做的是他擅长的事，而且没有失败。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [bəʊsts] [wɪtʃ] [stɜːn] [fækts] [wʊd] ['ɑːftəwədz] [ˌdɪs'pruːv] .
He had made no boasts which stern facts would afterwards disprove .
他 有 制成 不 吹嘘 哪个 船尾 事实 会 然后 反驳 .

他没有做出任何事后会被严峻事实驳斥的夸夸其谈。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][rəʊd][ʌp] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [saɪd] ,
And when he rode up slowly to the wood - side ,
和 什么时候 他 骑 向上 缓慢地 到 这 木头 - 边 ,

当他缓缓骑马来到树林边时，

['hævɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [hɜːd] [ðə; ði] ['hʌntsmənz] [wuːp] [ðæt] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
having from a distance heard the huntsman's whoop that told him of the
拥有 从 一个 距离 听到 这 猎人的 哇哦 那 讲述 他 的 这
[fɑːksɪz] [feɪt] ,
fox's fate ,
狐狸的 命运 ，

他远远地听到猎人的呼喊声，得知了狐狸的命运。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [raɪt] [ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] .
he found that he had been right in every particular .
他 成立 那 他 有 到过 正确的 在 每一个 特别的 .

他发现自己在所有细节上的判断都是正确的。

[nəʊ] [wʌn] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [nəʊz] [ðə; ði] [laɪn] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] ['rɪdn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi]
No one at that moment knows the line they have all ridden as well as he
不 一 在 那 片刻 知道 这 线 他们 有 全部 骑 作为 出色地 作为 他
[nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
knows it .
知道 它 .

那一刻，没有人比他更了解他们共同走过的这条路线。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [wen] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] - [hedz] [tuː; tə]
But now , among the crowd , when men are turning their horses ' heads to
但 现在 ， 之中 这 人群 ，什么时候 男人 是 转弯 他们的 马匹 - 头部 到
[ðə; ði] [wɪnd] ,
the wind ,
这 风 ，

但现在，在人群中，当人们让马头迎风而行时，

[ænd; ənd] [laʊd] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [fɔːls] ['ɑːnsəz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,
and loud questions are being asked , and false answers are being given ,
和 大声 问题 是 存在 问 ， 和 错误的 答案 是 存在 给定 ，

人们大声质问，却给出了错误的答案。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðeə(r)] [diːdz] , [hiː; hi] [sɪts]
and the ambitious men are congratulating themselves on their deeds , he sits
和 这 雄心勃勃 男人 是 祝贺 他们自己 在 他们的 契约 ， 他 坐着
[baɪ] ['lɪsənɪŋ] [ɪn] [sɑː'dɒnɪk] ['saɪləns] .
by listening in sardonic silence .
经过 聆听 在 讽刺的 沉默 .

那些野心勃勃的人正在为自己的功绩沾沾自喜，他坐在一旁冷笑着听着。

" [twelv] [maɪlz] [ɒv; əv] [graʊnd] !
" Twelve miles of ground !
" 十二 英里 的 地面 !

“十二英里的土地！”

" [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [hɪm'self] , [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['væliənt] ['jʌŋstə(r)] ; " [ɪf] [ɪts]
" he says to himself , repeating the words of some valiant youngster ; " if it's
" 他 说道 到 他自己 ， 重复 这 字 的 一些 英勇 青少年 ； " 如果 它是
[eɪt] , [aɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
eight , I'll eat it .
八 ，患病的 吃 它 .

他对自己说，重复着某个勇敢的年轻人的话：“如果是八，我就吃掉它。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ɔːl] [ɪə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] [aɪ] ,
" And then when he hears , for he is all ear as well as all eye ,
" 和 然后 什么时候 他 听到 ， 为了 他 是 全部 耳朵 作为 出色地 作为 全部 眼睛 ，

“然后当他听到时，因为他既全神贯注又全神贯注于眼睛，

[wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [bəʊst] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ʌn'fɔːtʃənət] [kəm'pænjənz] ,
when he hears a slight boast from one of his late unfortunate companions ,
什么时候 他 听到 一个 轻微 夸 从 一 的 他的 晚的 不幸 同伴 ,

当他听到一位已故不幸同伴略带吹嘘之语时，

[ə; eɪ] [fɜːst] [smɔːl] [blɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [laʊd] [ə'nɒn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɒt] [tʃekt] ,
a first small blast of the trumpet which will become loud anon if it be not checked ,
一个 第一的 小的 爆炸 的 这 喇叭 哪个 将要 变得 大声 匿名 如果 它 是 不是 已检查 ,

先是一声轻微的号角声，如果不加以制止，很快就会变得很大声。

[hiː; hi] [smaɪlz] ['ɪnwədli] , [ænd; ənd] ['mɔrəlaiz, 'mɔː-] [ɒn] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] .
he smiles inwardly , and moralizes on the weakness of human nature .
他 微笑 内心 , 和 道德说教 在 这 弱点 的 人类 自然 .

他内心暗自微笑，并对人性的弱点进行道德说教。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['nevə(r)] [dʒʌmps] [ɪz] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['neɪtʃə(r)] ,
But the man who never jumps is not usually of a benevolent nature ,
但 这 男人 WHO 绝不 跳跃 是 不是 通常 的 一个 仁慈 自然 ,

但从不跳下去的人通常并非心地善良。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ə'genst] [ðə; ði] ['bəʊstə(r)] .
and it is almost certain that he will make up a little story against the boaster .
和 它 是 几乎 肯定 那 他 将要 制作 向上 一个 小的 故事 反对 这 自夸者 .

而且几乎可以肯定的是，他会编造一些小故事来诋毁那个吹牛的人。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [raɪdz] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [dʒʌmps] .
Such is the amusement of the man who rides and never jumps .
这样的 是 这 娱乐 的 这 男人 WHO 骑行 和 绝不 跳跃 .

这就是骑马却从不跳跃的人所获得的乐趣。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] ['evri] [hʌnt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [sʌtʃ] [men] .
Attached to every hunt there will be always one or two such men .
随附的 到 每一个 打猎 那里 将要 是 总是 一 或者 二 这样的 男人 .

每次狩猎活动中总会有一两个这样的人。

[ðeə(r)] ['evɪdəns] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'laɪəb(ə)l] ; [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['daʊtɪd] ;
Their evidence is generally reliable ; their knowledge of the country is not to be doubted ;
他们的 证据 是 一般来说 可靠的 ; 他们的 知识 的 这 国家 是 不是 到 是 怀疑 ;

他们提供的证据总体上是可靠的；他们对这个国家的了解毋庸置疑；

[ðeɪ] ['seldəm] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [sɪ'vɪə(r)] ['trʌb(ə)l] ;
they seldom come to any severe trouble ;
他们 很少 来 到 任何 严重 麻烦 ;

他们很少遇到什么严重的麻烦；

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['veri] [waɪd] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ə'kweɪntəns] [baɪ] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kwaɪətli] [rɪ'spektɪd] .
and have usually made for themselves a very wide circle of hunting acquaintances by whom they are quietly respected .
和 有 通常 制成 为了 他们自己 一个 非常 宽的 圆圈 的 打猎 熟人 经过 谁 他们 是 悄悄 受人尊敬 .

他们通常都建立起非常广泛的狩猎圈人脉，并受到圈内人士的默默尊重。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] [men] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ]
But I think that men regard them as they do the chaplain on board a
但 我 思考 那 男人 看待 他们 作为 他们 做 这 牧师 在 木板 一个
[mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,
man - of - war ,
男人 - 的 - 战争 ,

但我认为，男人们看待他们就像看待军舰上的随军牧师一样。

[ɔː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'gɑːd] [ə; eɪ]['herəld][ɒn][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
or as they would regard a herald on a field of battle .
或者 作为 他们 会 看待 一个 先驱 在 一个 场地 的 战斗 .

或者就像他们在战场上看待传令官一样。

[wen] [men][ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] ,
When men are assembled for fighting ,
什么时候 男人 是 组装 为了 斗争 ,

当人们集结准备战斗时，

[ðə; ði][mæn] [huː] [nəʊ'tɔːriəsli] [dʌz] [nɒt] [faɪt] [mʌst; məst] [fiːl] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] ['ləʊə(r)]
the man who notoriously does not fight must feel himself to be somewhat lower
这 男人 WHO 臭名昭著 做 不是 斗争 必须 感觉 他自己 到 是 有些 降低
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
than his brethren around him ,
比 他的 弟兄们 大约 他 ,

一个出了名不爱打架的人，一定觉得自己比周围的同胞低人一等。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [ɪs'tiːmd] [baɪ]['ʌðə(r)z] .
and must be so esteemed by others .
和 必须 是 所以 尊敬的 经过 其他的 .

并且必须受到他人的尊敬。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːsn] .
THE HUNTING PARSON .
这 打猎 牧师 .

狩猎牧师。

[ai] [fiːl] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
I feel some difficulty in dealing with the character I am now about to describe .
我 感觉 一些 困难 在 处理 和 这 特点 我 是 现在 关于 到 描述 .

我感觉很难描述我接下来要描述的这个人物。

[ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪz] ['veri] [prəʊn] [tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːsn] ,
The world at large is very prone to condemn the hunting parson ,
这 世界 在 大的 是 非常 易于 到 谴责 这 打猎 牧师 ,

世人普遍倾向于谴责狩猎的牧师。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [fɔːls] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ; [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)]
regarding him as a man who is false to his profession ; and , for
关于 他 作为 一个 男人 WHO 是 错误的 到 他的 职业 ; 和 , 为了
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

我认为他是一个背信弃义的人；而就我个人而言，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [rɒŋ] .
I am not prepared to say that the world is wrong .
我 是 不是 准备 到 说 那 这 世界 是 错误的 .

我并不认为这个世界是错的。

[hæd; həd][maɪ]['pɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɑːstəz] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
Had my pastors and masters , my father and mother ,
有 我的 牧师 和 大师 , 我的 父亲 和 母亲 ,

我的牧师和老师，我的父母，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['aʊtwəd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɜːli] [laɪf] , [meɪd] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən]
together with the other outward circumstances of my early life , made a clergyman
一起 和 这 其他 向外 情况 的 我的 早期的 生活 ， 制成 一个 牧师
[ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
of me ,
的 我 ，

再加上我早年生活中的其他外在环境，使我成为了一名牧师。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['hʌntɪd] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] ,
I think that I should not have hunted , or at least ,
我 思考 那 我 应该 不是 有 猎杀 ， 或者 在 至少 ，

我觉得我不应该去打猎，或者至少，

[ai] [həʊp] [ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv] [əb'stein] ; [ænd; ənd] [jet] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
I hope that I might have abstained ; and yet , for the life of me ,
我 希望 那 我 可能 有 弃权 ； 和 然而 ， 为了 这 生活 的 我 ，

我希望自己能够克制住欲望；然而，无论如何，

[ai] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
I cannot see the reason against it ,
我 不能 看 这 原因 反对 它 ，

我看不出有什么理由反对。

[ɔː(r)] [tel] ['eni] [mæn] [waɪ] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [raɪd] [tuː; tə] [haʊndz] .
or tell any man why a clergyman should not ride to hounds .
或者 告诉 任何 男人 为什么 一个 牧师 应该 不是 骑 到 猎犬 .

或者告诉任何人，为什么牧师不应该骑马去猎犬。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [ai] ['ɒf(ə)n] [duː; də] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ,
In discussing the subject , and I often do discuss it ,
在 讨论 这 主题 ， 和 我 经常 做 讨论 它 ，

在讨论这个话题时——而且我经常讨论这个话题——

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['præktɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['faɪnəli] [ə'dɒptɪd] , [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [ɪz]
the argument against the practice which is finally adopted , the argument which is
这 争论 反对 这 实践 哪个 是 最后 已采用 ， 这 争论 哪个 是
[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'kluːsɪv] ,
intended to be conclusive ,
故意的 到 是 确凿 ，

反对最终被采纳的做法的论点，即旨在得出最终结论的论点，

['sɪmpli] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] ['klɜːdʒimən] [huː] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['djuːti] ['kænɒt] [faɪnd]
simply amounts to this , that a parish clergyman who does his duty cannot find
简单地 金额 到 这 ， 那 一个 教区 牧师 WHO 做 他的 责任 不能 寻找
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

简单来说就是，一位尽职尽责的教区牧师根本抽不出时间。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɑːgjumənt] [mait] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [truːθ] [ə'genst] ['ʌðə(r)] [men] [ɒv; əv]
But that argument might be used with much more truth against other men of
但 那 争论 可能 是 用过的 和 很多 更多的 真相 反对 其他 男人 的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ，

但这种论点或许更适用于批评其他商人。

[ə'genst] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːz] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [teɪks] [nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
against those to whose hunting the world takes no exception .
反对 那些 到 谁 打猎 这 世界 需要 不 例外 .

对抗那些全世界都毫不犹豫地猎杀他们的人。

[ɪn'diːd] , [ɒv; əv][ɔːl] [men] , [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pærɪʃ] ['klɜːdʒimən] , [ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [liːst] ['laɪəb(ə)l]
Indeed , of all men , the ordinary parish clergyman , is , perhaps , the least liable
的确 , 的 全部 男人 , 这 普通的 教区 牧师 , 是 , 也许 , 这 至少 容易
[tuː; tə] [sʌtʃ] ['senʃə(r)] .
to such censure .
到 这样的 谴责 .

事实上，在所有人中，普通的教区牧师或许是最不容易受到这种谴责的。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
He lives in the country ,
他 生活 在 这 国家 ,

他住在乡下。

[ænd; ənd][kæn; kən] [hʌnt] [tʃiːpə] [ænd; ənd] [wɪð] [les] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [taɪm] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [men] .
and can hunt cheaper and with less sacrifice of time than other men .
和 能 打猎 更便宜 和 和 较少的 牺牲 的 时间 比 其他 男人 .

与其他男人相比，他们可以以更低的成本和更少的时间投入进行狩猎。

[hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [əb'zɔːb] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['aʊəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n]
His professional occupation does not absorb all his hours , and he is too often
他的 专业的 职业 做 不是 吸收 全部 他的 小时 , 和 他 是 也 经常
[æn; ən]['aɪd(ə)l][mæn] ,
an idle man ,
一个 闲置的 男人 ,

他的职业并不能占据他所有的时间，他常常无所事事。

['weðə(r)] [hiː; hi] [hʌnt] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][duː; də] [nɒt] .
whether he hunt or whether he do not .
无论 他 打猎 或者 无论 他 做 不是 .

无论他是否狩猎。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] ['ɔːlweɪz][ænd; ənd]['nevə(r)] [pleɪ] .
Nor is it desirable that any man should work always and never play .
也不 是 它 理想 那 任何 男人 应该 工作 总是 和 绝不 玩 .

一个人如果只工作不玩耍，也是不可取的。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [meɪ] [hʌnt] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð] [les]
I think it is certainly the fact that a clergyman may hunt twice a week with less
我 思考 它 是 当然 这 事实 那 一个 牧师 可能 打猎 两次 一个 星期 和 较少的
[əb'dʒekʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [taɪm] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz]
objection in regard to his time than any other man who has to earn his
异议 在 看待 到 他的 时间 比 任何 其他 男人 WHO 有 到 赚 他的
[bred] [baɪ][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .
bread by his profession .
面包 经过 他的 职业 .

我认为，牧师每周可以打猎两次，而其他任何靠职业谋生的人，在时间方面受到的反对较少，这无疑是一个事实。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] [ɪz][səʊ] ['mænɪfestli] [ðə; ði] [keɪs] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪn]
Indeed , this is so manifestly the case , that I am sure that the argument in
的确 , 这 是 所以 显然 这 案件 , 那 我 是 当然 那 这 争论 在
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

的确，情况如此显而易见，以至于我确信，所讨论的论点

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'kluːsɪv] ,
though it is the one which is always intended to be conclusive ,
尽管 它 是 这 一 哪个 是 总是 故意的 到 是 确凿 ,

虽然它总是被认为具有决定性意义，

[dʌz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [kən'veɪ] [ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [felt] .
does not in the least convey the objection which is really felt .
做 不是 在 这 至少 传达 这 异议 哪个 是 真的 毛毡 .

丝毫没有表达出人们真正感受到的反对意见。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ,

事实是，

[ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [məʊst] [rɪ'spektəbl] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [stɪl] [rɪ'gɑːdz] ['hʌntɪŋ]
that a large and most respectable section of the world still regards hunting
那 一个 大的 和 最多 可敬 部分 的 这 世界 仍然 问候 打猎
[æz; əz] ['wɪkɪd] .
as wicked .
作为 邪恶 .

世界上很大一部分人，尤其是那些受人尊敬的人，仍然认为狩猎是邪恶的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['saɪdə(r)] ['seləz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['heɪˌmɑːrkɪt] [æt; ət]
It is supposed to be like the Cider Cellars or the Haymarket at
它 是 据称 到 是 喜欢 这 苹果酒 地窖 或者 这 干草市场 在
[twelv] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] .
twelve o'clock at night .
十二 点钟 在 夜晚 .

据说那里晚上十二点就像苹果酒窖或干草市场一样热闹。

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdɪz] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [gəʊ] [tuː; tə] [ðiːz] ['wɪkɪd] ['pleɪsɪz] ,
The old ladies know that the young men go to these wicked places ,
这 老的 女士们 知道 那 这 年轻的 男人 去 到 这些 邪恶 地方 ,

老太太们知道那些年轻人会去那些邪恶的地方。

[ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] ;
and hope that no great harm is done ;
和 希望 那 不 伟大的 伤害 是 完毕 ;

希望不会造成重大损失；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['klɜːdʒɪmən] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [dɪ'greɪd] [ðəm'selvz]
but it would be dreadful to think that clergymen should so degrade themselves
但 它 会 是 可怕 到 思考 那 神职人员 应该 所以 降级 他们自己
.
.
.

但想到神职人员竟然会如此自贬身价，真是令人震惊。

[naʊ] [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdɪz] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['wɪkɪd] .
Now I wish I could make the old ladies understand that hunting is not wicked .
现在 我 希望 我 可以 制作 这 老的 女士们 理解 那 打猎 是 不是 邪恶 .

现在我真希望能够让那些老太太们明白，狩猎并不是邪恶的。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [ɪk'sprest] [pliː] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [taɪm] ['riːəli] [ə'maʊnts] [tuː; tə]
But although that expressed plea as to the want of time really amounts to
但 虽然 那 表达 恳求 作为 到 这 想 的 时间 真的 金额 到
['nʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

但是，尽管他们以时间不够为由进行辩解，但实际上却毫无意义。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'sprest] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] ['leɪdɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs]
and although the unexpressed feeling of old ladies as to the wickedness
和 虽然 这 未表达的 感觉 的 老的 女士们 作为 到 这 邪恶
[ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [dʌz] [nɒt][ɪn] [truːθ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ,
of hunting does not in truth amount to much ,
的 打猎 做 不是 在 真相 数量 到 很多 ,

虽然老太太们对狩猎罪恶的未表达感受实际上并不算什么，

[ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːsn] .
I will not say that there is no other impediment in the way of a hunting parson .
我 将要 不是 说 那 那里 是 不 其他 障碍 在 这 方式 的 一个 打猎 牧师 .

我不会说牧师狩猎就没有其他障碍。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðeə(r)][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [səʊ] ['meni] [[ɪm'pedɪmənts]][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['eni]
there have come up of late years so many impediments in the way of any
那里 有 来 向上 的 晚的 年 所以 许多 障碍 在 这 方式 的 任何
[ə'mjuːzmənt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['klɜːdʒɪmən] ,
amusement on the part of clergymen ,
娱乐 在 这 部分 的 神职人员 ,

近年来，神职人员的娱乐活动受到了诸多阻碍。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlməʊst] [prɪ'zjuːm] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][daɪ'vestɪd][æt; ət][ðeə(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn]
that we must almost presume them to be divested at their consecration
那 我们 必须 几乎 估 他们 到 是 剥离 在 他们的 祝圣
[ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən] [ə'trɪbjuːts] [ɪk'sept] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] .
of all human attributes except hunger and thirst .
的 全部 人类 属性 除了 饥饿 和 口渴 .

我们几乎可以断定，他们在接受圣化时，除了饥渴之外，已经丧失了所有人类的属性。

[ɪn][maɪ] ['jʌŋgə] [deɪz] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æz; əz] [jet] ['veri] [əʊld] ,
In my younger days , and I am not as yet very old ,
在 我的 年轻 天 , 和 我 是 不是 作为 然而 非常 老的 ,

在我年轻的时候——我年纪还不算大——

[æn; ən] ['eldəli] ['klɜːdʒimən] [mait] [pleɪ] [hɪz; ɪz] ['rʌbə(r)] [ɒv; əv] [wɪst] [waɪlst] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['revərənd]
an elderly clergyman might play his rubber of whist whilst his younger reverend
一个 老年 牧师 可能 玩 他的 橡皮 的 惠斯特 而 他的 年轻 牧师
['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] [kwə'drɪl] ;
brother was dancing a quadrille ;
兄弟 曾是 跳舞 一个 方阵舞 ;

一位年长的牧师可能会玩他的惠斯特牌，而他年轻的牧师弟弟则可能在跳四对舞；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [duː; də] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪsk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'bjuːk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bɪʃəp] ,
and they might do this without any risk of a rebuke from a bishop ,
和 他们 可能 做 这 没有 任何 风险 的 一个 训斥 从 一个 主教 ,

而且他们这样做可能不会面临主教的任何责备。

[ɔː(r)] ['eni] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] [wʊd] [lʊk] [ə'skæns] [æt; ət][ðem; ðəm] .
or any probability that their neighbours would look askance at them .
或者 任何 可能性 那 他们的 邻居 会 看 斜视 在 他们 .

或者邻居可能会对他们侧目而视。

[sʌtʃ] [ˌrekri'eiʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ʌn'klerɪkəl] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] , [ɔː(r)] [ɪf] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst]
Such recreations are now unclerical in the highest degree , or if not in the highest
这样的 娱乐 是 现在 非神职人员 在 这 最高 程度 ， 或者 如果 不是 在 这 最高
,
,
，

此类娱乐活动如今已完全脱离宗教信仰，或者即便不是完全脱离宗教信仰，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][wʌn] [dɪ'griː] [les] [səʊ][ðæn; ðən] ['hʌntɪŋ] .
they are only one degree less so than hunting .
他们 是 仅有的 一 程度 较少的 所以 比 打猎 。

它们只比狩猎少一度。

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['klerɪkl] [rɪ'sɔːs] ,
The theatre was especially a respectable clerical resource ,
这 剧院 曾是 尤其 一个 可敬 文员 资源 ，

剧院尤其是一个值得尊敬的文书资源，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [ə'keɪʒnəli] [siː] [hedz] [ɒv; əv] ['kɑːlɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] [stɔːlz] , [ɔː(r)] [pə'hæps]
and we may still occasionally see heads of colleges in the stalls , or perhaps
和 我们 可能 仍然 偶尔 看 头部 的 大学 在 这 摊位 ， 或者 也许
[ə; eɪ] [diːn] ,
a dean ,
一个 院长 ，

我们或许偶尔还能在观众席上看到大学校长，或者院长。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['rektə(r)] , [ˌʌnæm'bɪʃəs] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [prə'məʊʃ(ə)n] .
or some rector , unambitious of further promotion .
或者 一些 校长 ， 不求上进 的 更远 晋升 。

或者某个校长，没有进一步晋升的野心。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] [ʃəʊ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
But should a young curate show himself in the pit ,
但 应该 一个 年轻的 策展 展示 他自己 在 这 坑 ，

但如果一位年轻的牧师出现在坑里，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒst] [ʃiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
he would be but a lost sheep of the house of Israel .
他 会 是 但 一个 丢失的 羊 的 这 房子 的 以色列 。

他不过是以色列家迷途的羔羊。

[ænd; ənd] ['lætəli] [ðeə(r)] [went] [fɔːθ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn][wʌn] ['daɪəsɪs] , [ə; eɪ]['fɜːmən; fɜː'mɑːn]
And latterly there went forth , at any rate in one diocese , a firman
和 后来 那里 去 前进 ， 在 任何 速度 在 一 教区 ， 一个 菲尔曼
[ə'genst] ['krɪkɪt] !
against cricket !
反对 蟋蟀 ！

后来，至少在一个教区，颁布了禁止板球运动的法令！

['nɒv(ə)lz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] ;
Novels , too , are forbidden ;
小说 ， 也 ， 是 禁止 ；

小说也被禁止阅读；

[ðəʊ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn]['sɒlətjuːd] [seɪvz] [ðə; ði]['klɜːdʒi][frɒm; frəm]
though the fact that they may be enjoyed in solitude saves the clergy from
尽管 这 事实 那 他们 可能 是 享受 在 孤独 保存 这 牧师 从
['æbsəluːt] ['ɪgnərəns] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
absolute ignorance as to that branch of our national literature .
绝对 无知 作为 到 那 分支 的 我们的 国家的 文学 。

虽然人们可以独自欣赏这些作品，但这反而使神职人员免于对我们民族文学的这一分支一无所知。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [hɑːd] [ə'pɒn] [men] [huː] ,
All this is hard upon men who ,
全部 这 是 难的 之上 男人 WHO ,

这一切对那些人来说都很艰难，

[let] [ðem; ðəm] ['strʌg(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [ə'setɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] ,
let them struggle as they may to love the asceticisms of a religious life ,
让 他们 斗争 作为 他们 可能 到 爱 这 苦行主义 的 一个 宗教 生活 ,
[ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [men] ;
are only men ;
是 仅有的 男人 ;

即使他们努力追求宗教生活的苦行，他们也终究只是凡人；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] ['veri] [klɑːs]
and it has a strong tendency to keep out of the Church that very class
和 它 有 一个 强的 趋势 到 保持 出去 的 这 教会 那 非常 班级
,
,
,

它极有倾向将那个阶层的人排除在教会之外。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʌntri] ['dʒentlmən] , [huːm] [ɔːl] ['tʃɜːtʃmən] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː]
the younger sons of country gentlemen , whom all Churchmen should wish to see
这 年轻 儿子们 的 国家 先生们 , 谁 全部 教会人士 应该 希望 到 看
['entə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
enter it .
进入 它 .

所有教士都希望看到乡绅的幼子们进入教会。

[jʌŋ] [men] [huː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['ɔːdərs] [ɪz] ['kʌmɪŋ]
Young men who think of the matter when the time for taking orders is coming
年轻的 男人 WHO 思考 的 这 事情 什么时候 这 时间 为了 采取 订单 是 未来
[nɪə(r)] ,
near ,
靠近 ,

年轻人在即将接受命令的时候会思考这个问题。

[duː; də] [nɒt] [fiːl] [ðəm'selvz] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] ['raɪv(ə)l] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ;
do not feel themselves qualified to rival St . Paul in their lives ;
做 不是 感觉 他们自己 合格的 到 竞争对手 英石 . 保罗 在 他们的 生活 ;

他们觉得自己没有资格在生活中与圣保罗相提并论；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [faɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kruːəli] [juːst]
and they who have not thought of it find themselves to be cruelly used
和 他们 WHO 有 不是 想法 的 它 寻找 他们自己 到 是 残酷地 用过的
[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
when they are expected to make the attempt .
什么时候 他们 是 预期的 到 制作 这 试图 .

而那些没有想到这一点的人，在被要求尝试时，却发现自己受到了残酷的利用。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌə'mjuːzmənts] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['leɪmən] [meɪ] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən]
But of all the amusements which a layman may follow and a clergyman
但 的 全部 这 娱乐 哪个 一个 外行 可能 跟随 和 一个 牧师
[meɪ] [nɒt] ,
may not ,
可能 不是 ,

但是，在所有普通人可以参与而神职人员不可以参与的娱乐活动中，

['hʌntɪŋ] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːst] .
hunting is thought to be by much the worst .
打猎 是 想法 到 是 经过 很多 这 最差 .

人们普遍认为狩猎是最糟糕的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['seɪvə(r)][ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['leɪdɪz] [wɪtʃ]
There is a savour of wickedness about it in the eyes of the old ladies which
那里 是 一个 品尝 的 邪恶 关于 它 在 这 眼睛 的 这 老的 女士们 哪个
['ɔːlməʊst] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌə'mjuːzmənts] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪmən] .
almost takes it out of their list of innocent amusements even for laymen .
几乎 需要 它 出去 的 他们的 列表 的 清白的 娱乐 甚至 为了 外行 .

在老太太们眼里，这玩意儿带有一丝邪恶的气息，几乎让她们连普通人都觉得它不算什么无伤大雅的娱乐活动。

[baɪ][ðə; ði] [tɜːm] [əʊld] ['leɪdɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [pə'hæps] ,
By the term old ladies it will be understood , perhaps ,
经过 这 学期 老的 女士们 它 将要 是 理解 , 也许 ,

或许用"老太太们"这个词就能明白了。

[ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [ə'luːd] ['sɪmpli] [tuː; tə]['meitrən][ænd; ənd]['spɪnstə(r)] [huː] [meɪ] [biː; bi]['əʊvə(r)][ðə; ði]
that I do not allude simply to matrons and spinsters who may be over the
那 我 做 不是 暗示 简单地 到 女舍监 和 老处女 WHO 可能 是 超过 这
[eɪdʒ][ɒv; əv]['sɪksti] ,
age of sixty ,
年龄 的 六十 ,

我指的并非仅仅是那些可能超过六十岁的已婚妇女和老处女。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [məʊst] [rɪ'spektəbl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tɔːt] [ɪt'self]
but to that most respectable portion of the world which has taught itself
但 到 那 最多 可敬 部分 的 这 世界 哪个 有 教授 本身
[tuː; tə][əb'hɔː(r)][ðə; ði] [pɒmp] [ænd; ənd] ['vænətɪz] .
to abhor the pomps and vanities .
到 痛恨 这 盛大仪式 和 虚荣心 .

但对于世界上那些最受尊敬、已经学会厌恶浮华和虚荣的人们来说，情况则截然不同。

[pɒmp] [ænd; ənd] ['vænətɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [bæd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'hɔːd] ;
Pomps and vanities are undoubtedly bad , and should be abhorred ;
盛大仪式 和 虚荣心 是 无疑 坏的 , 和 应该 是 令人厌恶 ;

浮夸和虚荣无疑是不好的，应该受到厌恶；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [ðəʊz] [huː] [ðʌs] [teɪk] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv] ['sensəz] [tuː; tə]
but it behooves those who thus take upon themselves the duties of censors to
但 它 理应 那些 WHO 因此 拿 之上 他们自己 这 职责 的 审查员 到
[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [əb'hɔːd] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [truːθ] ['riːəl] [pɒmp] [ænd; ənd]['æktʃuəl] ['vænətɪz]
be sure that the practices abhorred are in truth real pomps and actual vanities
是 当然 那 这 实践 令人厌恶 是 在 真相 真实的 盛大仪式 和 实际的 虚荣心
,
,
,

但是，那些自诩为审查者的人有责任确保他们所憎恶的做法实际上是真正的排场和虚荣。

[nɒt] [pɒmp] [ænd; ənd] ['vænətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
not pomps and vanities of the imagination .
不是 盛大仪式 和 虚荣心 的 这 想像力 .

并非想象中的浮华和虚荣。

[naʊ] [æz; əz][tuː; tə] ['hʌntɪŋ] , [ai] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ɪt'self][ðə; ði][məʊst] ['ɪnəs(ə)nt]
Now as to hunting , I maintain that it is of itself the most innocent
现在 作为 到 打猎 , 我 维持 那 它 是 的 本身 这 最多 清白的
[ə'mjuːzmənt] ['gəʊɪŋ] ,
amusement going ,
娱乐 去 ,

至于狩猎，我认为它本身是最无害的娱乐方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['saɪdə(r)] - ['selə(r)]['fleɪvə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld]
and that it has none of that Cider - Cellar flavour with which the old
和 那 它 有 没有任何 的 那 苹果酒 - 地窖 味道 和 哪个 这 老的
['leɪdɪz] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['seɪvəri] .
ladies think that it is so savoury .
女士们 思考 那 它 是 所以 咸味的 .

而且它一点也不像老太太们认为的那样，有着那种苹果酒窖的味道，那种味道非常美味。

['hʌntɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] ;
Hunting is done by a crowd ;
打猎 是 完毕 经过 一个 人群 ;

狩猎是由一群人进行的;

[bʌt; bət] [men] [huː] [miːt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][duː; də] ['wɪkɪd] [θɪŋz] [miːt] [ɪn] [smɔːl] ['pɑːtiz] .
but men who meet together to do wicked things meet in small parties .
但 男人 WHO 见面 一起 到 做 邪恶 事物 见面 在 小的 各方 .

但那些聚在一起作恶的人，往往是小规模聚会。

[men] ['kænɒt] ['gæmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] ,
Men cannot gamble in the hunting - field ,
男人 不能 赌博 在 这 打猎 - 场地 ,

男人不能在狩猎场上赌博。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ɪn]['ɔːlməʊst]['eni]['ʌðə(r)] [siːn] [ɒv; əv][laɪf] .
and drinking there is more difficult than in almost any other scene of life .
和 喝 那里 是 更多的 难的 比 在 几乎 任何 其他 场景 的 生活 .

而且在那里喝酒比在生活中几乎任何其他场合都更加困难。

[ə'nɒnɪmə] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [meɪ] [ʃəʊ] [hɜː'self] ; [bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] ,
Anonyma , as we were told the other day , may show herself ; but if so ,
匿名 , 作为 我们 是 讲述 这 其他 天 , 可能 展示 她自己 ; 但 如果 所以 ,
[ʃiː; ʃi] [raɪdz] [ə'ləʊn] .
she rides alone .
她 骑行 独自的 .

正如我们前几天所听说的，匿名者可能会现身；但如果她现身，她将独自一人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['breɪz(ə)n]['sɪnə(r)] , [tuː] [fɑː(r)] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə]
The young man must be a brazen sinner , too far gone for hunting to
这 年轻的 男人 必须 是 一个 厚颜无耻 罪人 , 也 远的 已消失 为了 打猎 到
[hɜːt] [hɪm] ,
hurt him ,
伤害 他 ,

这个年轻人一定是个厚颜无耻的罪人，罪孽深重到狩猎都伤不了他了。

[huː] [wɪl] [raɪd] [wɪð] [ə'nɒnɪmə] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
who will ride with Anonyma in the field .
WHO 将要 骑 和 匿名 在 这 场地 .

谁将与 Anonyma 一起参加比赛。

[ai] [nəʊ] [nəʊ][vaɪs] [wɪtʃ] ['hʌntɪŋ] ['aɪðə(r)][pɹədj'uːsɪz][ɔː(r)] ['rendəz] ['prɒbəb(ə)l] , [ɪk'sept] [ðə; ði][vaɪs]
I know no vice which hunting either produces or renders probable , except the vice
我 知道 不 副 哪个 打猎 任何一个 产 或者 渲染 可能 , 除了 这 副
[ɒv; əv] [ɪk'strævəgəns] ;
of extravagance ;
的 奢侈 ;

我不知道狩猎会产生或可能产生的任何其他恶习，除了挥霍无度这种恶习;

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [ðæt] [wei] ['gɪv(ə)n] ,
and to that , if a man be that way given ,
和 到 那 , 如果 一个 男人 是 那 方式 给定 ,

而对于这种情况，如果一个人被赋予了这种特质，

['evri] [pə'sjuːt] [ɪn] [laɪf] [wɪl] ['iːkwəli] [liːd] [hɪm] [ə; eɪ] [siːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['bʌrə] ,
every pursuit in life will equally lead him A seat for a Metropolitan borough ,
每一个 追逐 在 生活 将要 同样地 带领 他 一个 座位 为了 一个 大都会 行政区 ，

人生中的任何追求都将同样地让他获得一个大都会自治区的席位。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['ɔːtələn] ,
or a love of ortolans ,
或者 一个 爱 的 黄鹂 ，

或者对黄鹂的喜爱，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [teɪst] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [buːts] [wɪl] ['ruːɪn] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [pʊts] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['ruːɪn] .
or a taste even for new boots will ruin a man who puts himself in the way of ruin .
或者 一个 品尝 甚至 为了 新的 靴子 将要 废墟 一个 男人 WHO 放置 他自己 在 这 方式 的 废墟 .

甚至对新靴子的喜爱也会毁掉一个让自己走向毁灭的人。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] , [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] .
The same may be said of hunting , the same and no more .
这 相同的 可能 是 说 的 打猎 ， 这 相同的 和 不 更多的 .

狩猎也是如此，仅此而已，别无其他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

狩猎素描(Hunting Sketches)
第3/3页

[bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [les] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] ['veri] [strɒŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːsn] ;
But not the less is the general feeling very strong against the hunting parson ;
但 不是 这 较少的 是 这 一般的 感觉 非常 强的 反对 这 打猎 牧师 ;

但民众普遍对狩猎牧师抱有强烈的反对情绪；

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [les] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [səʊ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ai] [meɪ] [seɪ] .
and not the less will it remain so in spite of anything that I may say .
和 不是 这 较少的 将要 它 保持 所以 在 尽管如此 的 任何事物 那 我 可能 说 .

即使我说什么，情况也不会改变。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ['aʊə(r)] [frend] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːsn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [raɪdz] [æz; əz]
Under these circumstances our friend the hunting parson usually rides as
在下面 这些 情况 我们的 朋友 这 打猎 牧师 通常 骑行 作为

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [klaʊd] .
though he were more or less under a cloud .
尽管 他 是 更多的 或者 较少的 在下面 一个 云 .

在这种情况下，我们那位狩猎牧师朋友骑马时常常显得心情低落，仿佛笼罩在一片阴云之下。

[ðə; ði] [klaʊd] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['melənkəli] [braʊ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃeɪmd] [dɪ'miːnə(r)] ;
The cloud is not to be seen in a melancholy brow or a shamed demeanour ;
这 云 是 不是 到 是 已见 在 一个 忧郁 眉头 或者 一个 羞愧 风度 ;

忧郁的眉头或羞愧的神情中不应看到乌云；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːsn] [wɪl] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [daʊn] [ðəʊz] ['fiːlɪŋz] ,
for the hunting parson will have lived down those feelings ,
为了 这 打猎 牧师 将要 有 居住地 向下 那些 情怀 ,

因为那位狩猎牧师会逐渐放下这些情绪。

[ænd; ənd] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [tuː] ['fɔːsəbl] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə]
and is generally too forcible a man to allow himself to be subjected to
和 是 一般来说 也 强制的 一个 男人 到 允许 他自己 到 是 受 到

[sʌtʃ] [ə'nɔiəns] ;
such annoyances ;
这样的 烦心事 ;

而且他通常性格比较强势，不会允许自己受到这种骚扰；

[nɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] [klaʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['dʒent(ə)l] ['tɑːdinəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['məuʃənz] ,
nor is the cloud to be found in any gentle tardiness of his motions ,
也不 是 这 云 到 是 成立 在 任何 温和的 迟到 的 他的 运动 ,

他的动作中也找不到一丝阴霾，哪怕是轻微的迟缓。

[ɔː(r)] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [sə'prest] ['raɪdɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːsn] ['dʒen(ə)rəli] [raɪdz]
or an attempt at suppressed riding ; for the hunting parson generally rides
或者 一个 试图 在 被抑制 骑术 ; 为了 这 打猎 牧师 一般来说 骑行

[hɑːd] .
hard .
难的 .

或者试图压制骑术；因为狩猎牧师通常骑术精湛。

[ən'les] [hiː; hi] [lʌvd] ['hʌntɪŋ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ðeə(r)] .
Unless he loved hunting much he would not be there .
除非 他 喜爱 打猎 很多 他 会 不是 是 那里 .

除非他非常热爱狩猎，否则他不会出现在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði][klaʊd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'siːvd] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
But the cloud is to be perceived and heard in the manner in which he
但 这 云 是 到 是 感知 和 听到 在 这 方式 在 哪个 他
[spiːks] [ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [' duː ɪŋz] .
speaks of himself and his own doings .
说话 的 他自己 和 他的 自己的 行为 .

但是，要理解和感受这朵云，就要看他如何谈论自己和自己的所作所为。

[hiː; hi][ɪz]['nevə(r)]['nætʃ(ə)rəl][ɪn][hɪz; ɪz][self] - [tɔːk] [æz; əz][ɪz]['eni] ['ʌðə(r)][mæn] .
He is never natural in his self - talk as is any other man .
他 是 绝不 自然的 在 他的 自己 - 讲话 作为 是 任何 其他 男人 .

他的自言自语总是不像其他男人那样自然。

[hiː; hi]['aɪðə(r)][flaɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [klɒθ] [æt; ət][wʌns] , ['mɑːrɪŋ] [sʌm; səm] [fɔːls] [ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)]
He either flies at his own cloth at once , marring some false apology for
他 任何一个 苍蝇 在 他的 自己的 布 在 一次 , 瑕疵 一些 错误的 道歉 为了
[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
his presence ,
他的 在场 ,

他要么立刻就自毁形象，破坏了他为自己出现所做的虚假道歉，

['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊndz] ,
telling you that he is there just to see the hounds ,
讲述 你 那 他 是 那里 只是 到 看 这 猎犬 ,

他告诉你他来这里只是为了看猎犬。

[ænd; ənd] ['hɪntɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][raɪd]
and hinting to you his own knowledge that he has no business to ride
和 暗示 到 你 他的 自己的 知识 那 他 有 不 商业 到 骑
['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ;
after them ;
后 他们 ;

并暗示你他自己也知道他没有理由追赶他们；

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi][drɒps][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
or else he drops his profession altogether ,
或者 别的 他 滴 他的 职业 共 ,

否则他将彻底放弃自己的职业。

[ænd; ənd] [spiːks] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][təʊn] [wɪtʃ] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][deə(r)]
and speaks to you in a tone which makes you feel that you would not dare
和 说话 到 你 在 一个 语气 哪个 制作 你 感觉 那 你 会 不是 敢
[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] .
to speak to him about his parish .
到 说话 到 他 关于 他的 教区 .

他的语气让你觉得你不敢跟他谈论他的教区。

[juː; jʊ][kæn; kən][tɔːk][tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkə(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bæŋkɪŋ] , [ðə; ði]['bruːə(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz]
You can talk to the banker about his banking , the brewer about his
你 能 讲话 到 这 银行家 关于 他的 银行业 , 这 酿酒师 关于 他的
['bruːɪŋ] ,
brewing ,
酿造 ,

你可以和银行家谈论他的银行业务，可以和酿酒师谈论他的酿酒业务。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɑːli] , [ɔː(r)][ðə; ði]['lændlɔːd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][lænd] ;
the farmer about his barley , or the landlord about his land ;
这 农民 关于 他的 大麦 , 或者 这 房东 关于 他的 土地 ;

农民谈论他的大麦，或者地主谈论他的土地；

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːsn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] [klɑːs] ,
but to a hunting parson of this latter class ,
但 到 一个 打猎 牧师 的 这 后者 班级 ，

但对于后一类狩猎牧师来说，

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] .
you may not say a word about his church .
你 可能 不是 说 一个 单词 关于 他的 教会 .

你不准说他教会的坏话。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [məʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːsn] [meɪ] [dres] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] ,
There are three modes in which a hunting parson may dress himself for hunting ,
那里 是 三 模式 在 哪个 一个 打猎 牧师 可能 裙子 他自己 为了 打猎 ，

牧师在狩猎时可以有三种不同的着装方式：

[ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] ['hævɪŋ] ['refrəns] ['səʊlli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðə(r)] [mæn] .
the variations having reference solely to the nether man .
这 变体 拥有 参考 仅 到 这 下 男人 .

这些变体仅与下界人有关。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [mæn] [ðeə(r)] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
As regards the upper man there can never be a difference .
作为 问候 这 上 男人 那里 能 绝不 是 一个 不同之处 .

至于上层人士，两者之间永远不会有任何区别。

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] - [pɒt] [hæt] , [ə; eɪ] [waɪt] ['nekətʃiːf] , ['sʌmwɒt] [brɔːd] [ɪn] [ɪts] [fəʊldz] [ænd; ənd] [strɒŋ] [wɪð] ['plentɪf(ə)l] [stɑːtʃ] ,
A chimney - pot hat , a white neckerchief , somewhat broad in its folds and strong with plentiful starch ,
一个 烟囱 - 锅 帽子 ， 一个 白色的 围巾 ， 有些 广阔 在 它是 折叠 和 强的 和 丰富 淀粉 ，

一顶烟囱帽，一条白色领巾，褶皱较宽，浆得挺括。

[ə; eɪ] [staʊt] [blæk] [kəʊt] , [kʌt] ['rɑːðə(r)] ['ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ɪz] ['kɒmən] [wɪð] ['klɜːdʒɪmən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] ,
a stout black coat , cut rather shorter than is common with clergymen , and a modest ,
一个 肥硕 黑色的 外套 ， 切 相当 较短 比 是 常见的 和 神职人员 ， 和 一个 谦虚的 ，

一件厚实的黑色外套，长度比牧师通常穿的要短一些，以及一件朴素的……

['dɑːksəm] ['weɪskəʊt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ə'trækt] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['mætəz] [ɒv; əv] [kɔːs] .
darksome waistcoat that shall attract no attention , these are all matters of course .
黑暗的 马甲 那 将 吸引 不 注意力 ， 这些 是 全部 事情 的 课程 .

一件不引人注目的深色马甲，这些当然都是需要考虑的问题。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə] [dɪ'send] [bɪ'ləʊ] [ðiːz] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənts] ,
But the observer , if he will allow his eye to descend below these upper garments ,
但 这 观察员 ，如果 他 将要 允许 他的 眼睛 到 下降 以下 这些 上 服装 ，

但是，如果观察者愿意将目光向下移到这些上衣之下，

[wɪl] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði] ['klɜːdʒimən] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [bəʊld] [ɪn] ['brɪtʃɪz] ,
will perceive that the clergyman may be comfortable and bold in breeches ,
将要 感知 那 这 牧师 可能 是 舒服的 和 大胆的 在 马裤 ,

会觉得这位牧师穿着马裤可能很自在大胆。

[ɔː(r)] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['semi] - ['dekərəs] [ɪn] [blæk] ['traʊzərz] .
or he may be uncomfortable and semi - decorous in black trowsers .
或者 他 可能 是 不舒服 和 半 - 得体 在 黑色的 裤子 .

或者他可能穿着黑色裤子感到不自在，而且不够得体。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [dres] ['əʊpən] [tuː; tə] [hɪm] ,
And there is another mode of dress open to him ,
和 那里 是 其他 模式 的 裙子 打开 到 他 ,

他还有另一种着装方式可以选择。

[wɪtʃ] [ai] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ] ['ridər] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['kɒstjuːm] , [ə; eɪ] ['tɜːrʃiəm] [kwɪd] ,
which I can assure my readers is not an unknown costume , a tertium quid ,
哪个 我 能 保证 我的 读者 是 不是 一个 未知 戏服 , 一个 叔丁基 英镑 ,

我可以向读者保证，这不是什么不知名的服装，也不是第三块金条。

[baɪ] [wɪtʃ] ['semi] - [dɪ'kɔːrəm] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] .
by which semi - decorum and comfort are combined .
经过 哪个 半 - 礼仪 和 舒适 是 合并 .

从而兼具半正式感和舒适感。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['brɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɒn] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['traʊzərz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn]
The hunting breeches are put on first , and the black trowsers are drawn
这 打猎 马裤 是 放 在 第一的 , 和 这 黑色的 裤子 是 绘制
['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
over them .
超过 他们 .

先穿上猎装裤，再在猎装裤外面套上黑色长裤。

[bʌt; bət] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [gɑːb] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːsn] [meɪ] [raɪd] , [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli] [raɪdz] [wel] ,
But in whatever garb the hunting parson may ride , he almost invariably rides well ,
但 在 任何 外衣 这 打猎 牧师 可能 骑 , 他 几乎 总是 骑行 出色地 ,

但无论这位狩猎牧师身着何种装束，他几乎总是骑术精湛。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [in'dʒɔi] [ðə; ði] [spɔːt] .
and always enjoys the sport .
和 总是 享受 这 运动 .

他一直都很享受这项运动。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] , [wɒt] [wʊd] [tempt] [hɪm] [tuː; tə] [rʌn] ['kaʊntə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] ,
If he did not , what would tempt him to run counter , as he does ,
如果 他 做过 不是 , 什么 会 诱惑 他 到 跑步 柜台 , 作为 他 做 ,

如果他没有这样做，又是什么驱使他像现在这样反其道而行之呢?

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdɪz] ?
to his bishop and the old ladies ?
到 他的 主教 和 这 老的 女士们 ?

对他的主教和老太太们来说?

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [wen] [ðə; ði] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] ['dæʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['kʌvət] ,
And though , when the hounds are first dashing out of covert ,
和 尽管 , 什么时候 这 猎犬 是 第一的 帅气 出去 的 隐蔽 ,

然而，当猎犬们第一次从隐蔽处冲出来时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːgə(r)][ɪmˌpetʃu'ɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði]
and when the sputtering is beginning and the eager impetuosity of the
和 什么时候 这 溅射 是 开始 和 这 渴望的 冲动 的 这
[jʌŋ] [ɪz]['draɪvɪŋ][men] [θriː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [gæp] ,
young is driving men three at a time into the same gap ,
年轻的 是 驾驶 男人 三 在 一个 时间 进入 这 相同的 差距 ，

当骚动开始出现，年轻人急切的冲动驱使着三个人同时冲进同一个缺口时，

[wen] [ðæt] [waɪld] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks][dʒʌst] [ə'weɪ] [ɪz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
when that wild excitement of a fox just away is at its height ,
什么时候 那 荒野 激动 的 一个 狐狸 只是 离开 是 在 它是 高度 ，

当一只狐狸的兴奋之情达到顶峰时，

[ænd; ənd]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['spɔːtsmən] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['pleɪsɪz] ,
and ordinary sportsmen are rushing for places ,
和 普通的 运动员 是 匆忙 为了 地方 ，

普通运动员也在争抢名额，

[ðəʊ] [æt; ət] [ðiːz] ['moʊmənts] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːsn] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] ,
though at these moments the hunting parson may be able to restrain himself ,
尽管 在 这些 时刻 这 打猎 牧师 可能 是 有能力的 到 抑制 他自己 ，

虽然在这些时刻，这位狩猎牧师或许能够克制自己，

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['məʊmənt(ə)ri] [træŋ'kwɪləti] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli][ðeə(r)][tuː; tə] [siː]
and to declare by his momentary tranquillity that he is only there to see
和 到 宣布 经过 他的 瞬间 宁静 那 他 是 仅有的 那里 到 看
[ðə; ði] [haʊndz] ,
the hounds ,
这 猎犬 ，

他用片刻的平静表明，他只是来这里看看猎犬的。

[hiː; hi] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] [faʊnd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [haʊndz] ['ɔːlsəʊ] ,
he will ever be found , seeing the hounds also ,
他 将要 曾经 是 成立 ， 看到 这 猎犬 还 ，

他终究会被找到，猎犬们也会找到他。

[wen] ['meni] [ɒv; əv] [ðæt] ['iːgə(r)] [kraʊd] [hæv; həv] [lægd] [bɪ'haɪnd] ,
when many of that eager crowd have lagged behind ,
什么时候 许多 的 那 渴望的 人群 有 滞后 在后面 ，

当许多热情的人群落后时，

[ˌɔːltə'geðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [teɪl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
altogether out of sight of the last tail of them .
共 出去 的 视线 的 这 最后的 尾巴 的 他们 .

完全消失在他们最后残存的踪迹中。

[hiː; hi] [wɪl] [drɒp]['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ,
He will drop into the running , as it were out of the clouds ,
他 将要 降低 进入 这 跑步 ， 作为 它 是 出去 的 这 云 ，

他将突然出现在赛场上，仿佛从云端坠落一般。

[wen] [ðə; ði] [sɪ'lekt] [fjuː] [hæv; həv]['set(ə)ld] [daʊn] ['stedəli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['stedi] [wɜːk] ;
when the select few have settled down steadily to their steady work ;
什么时候 这 选择 很少 有 定居 向下 稳步 到 他们的 稳定的 工作 ；

当少数精英安顿下来，开始稳定的工作时；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'lekt] [fjuː] [wɪl] ['nevə(r)] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪm][æz; əz][wʌn] [huː] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
and the select few will never look upon him as one who , after that ,
和 这 选择 很少 将要 绝不 看 之上 他 作为 一 WHO ， 后 那 ，

而少数精英人士此后也绝不会再把他视为那样的人。

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] .
is likely to fall out of their number .
是 可能 到 落下 出去 的 他们的 数字 .

很可能从他们的名单中掉队。

[hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ri'taiə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] ,
He goes on certainly to the kill , and then retires a little out of the circle ,
他 去 在 当然 到 这 杀 , 和 然后 退休 一个 小的 出去 的 这 圆圈 ,

他继续追击，直至完成致命一击，然后稍稍退出了攻击范围。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [trɒt] [ɪn] [æt; ət] [ðæt] [spɒt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pə'rəʊkiəl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,
as though he had trotted in at that spot from his ordinary parochial occupations ,
作为 尽管 他 有 小跑 在 在 那 点 从 他的 普通的 教区 职业 ,

仿佛他是从日常的教区工作中小跑过来的一样。

[dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊndz] .
just to see the hounds .
只是 到 看 这 猎犬 .

只是想看看猎犬。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [ai] [əʊn] [ðæt] [ai] [laɪk] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːsn] .
For myself I own that I like the hunting parson .
为了 我 我 自己的 那 我 喜欢 这 打猎 牧师 .

就我个人而言，我承认我喜欢打猎的牧师。

[ai] ['dʒen(ə)rəli] [faɪnd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pl'ɛzɑːntəst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
I generally find him to be about the pleasantest man in the field ,
我 一般来说 寻找 他 到 是 关于 这 最令人愉悦的 男人 在 这 场地 ,

我总体上觉得他是这个领域里最和蔼可亲的人之一。

[wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [tɔːk] [biː; bi] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ,
with the most to say for himself , whether the talk be of hunting ,
和 这 最多 到 说 为了 他自己 , 无论 这 讲话 是 的 打猎 ,

他最有发言权，无论谈论的是狩猎还是其他话题。

[ɒv; əv] ['pɒlətɪks] , [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
of politics , of literature , or of the country .
的 政治 , 的 文学 , 或者 的 这 国家 .

政治、文学或国家方面。

[hiː; hi] [ɪz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [mæn] [ˌʌnə'lɔɪd] , [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ʌn'mɪkst] ,
He is never a hunting man unalloyed , unadulterated , and unmixed ,
他 是 绝不 一个 打猎 男人 纯正的 , 纯正的 , 和 未混合的 ,

他从来都不是一个纯粹的、不掺杂任何杂质的猎人。

[ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [mæn] [wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [ɒv; əv] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] ['hevi] [ɪn] [hænd] .
a class of man which is perhaps of all classes the most tedious and heavy in hand .
一个 班级 的 男人 哪个 是 也许 的 全部 课程 这 最多 乏味 和 重的 在 手 .

在所有阶层中，这一阶层的人或许是最令人厌烦、最难以驾驭的。

[ðə; ði] ['tæləʊ] - ['tʃɑːndlə(r)] [huː] [kæn; kən] [tɔːk] ['əʊnli] [ɒv; əv] ['kænd(ə)ls] ,
The tallow - chandler who can talk only of candles ,
这 脂 - 钱德勒 WHO 能 讲话 仅有的 的 蜡烛 ,

只会谈论蜡烛的蜡烛商

[ɔː(r)][ðə; ði]['bærɪstə(r)] [huː] [kæn; kən] [tɔːk] ['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [briːfs] , [ɪz] ['veri] [bæd] ;
or the barrister who can talk only of his briefs , is very bad ;
或者 这 律师 WHO 能 讲话 仅有的 的 他的 内裤 , 是 非常 坏的 ;

或者，只会谈论自己案情的律师，是非常糟糕的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mæn] [huː] [kæn; kən] [tɔːk] ['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌnz] , [ɪz] , [ai] [θɪŋk] ,
but the hunting man who can talk only of his runs , is , I think ,
但 这 打猎 男人 WHO 能 讲话 仅有的 的 他的 跑步 , 是 , 我 思考 ,

但我认为，一个只会谈论自己狩猎经历的猎人，

[wɜːs] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] ['tæləʊ] - ['tʃɑːndlə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði]['bærɪstə(r)] [ʌn'mɪkst] .
worse even than the unadulterated tallow - chandler , or the barrister unmixed .
更糟 甚至 比 这 纯正的 脂 - 钱德勒 , 或者 这 律师 未混合的 .

甚至比纯粹的蜡烛贩子或不加修饰的律师还要糟糕。

[let] [ˌem 'iː] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪə(r)][tuː; tə][beg] [jʌŋ] ['spɔːtsmən] [nɒt][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː]
Let me pause for a moment here to beg young sportsmen not to fall into
让 我 暂停 为了 一个 片刻 这里 到 求 年轻的 运动员 不是 到 落下 进入
[ðɪs] ['terəb(ə)l] [mis'teik] .
this terrible mistake .
这 糟糕的 错误 .

请允许我在此稍作停顿，恳请年轻的运动员们不要犯下这个可怕的错误。

[sʌtʃ] [bɔːrz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɑː(r); ə(r)] , [ə'læs] , [tuː] ['kɒmən] ;
Such bores in the field are , alas , too common ;
这样的 钻孔 在 这 场地 是 , 唉 , 也 常见的 ;

可惜的是，这种野外钻井工人太常见了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːsn] ['nevə(r)][sɪnz]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .
but the hunting parson never sins after that fashion .
但 这 打猎 牧师 绝不 罪孽 后 那 时尚 .

但这位狩猎牧师绝不会以这种方式犯罪。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [kiːn] ['spɔːtsmən] , [hiː; hi][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['spɔːtsmən] , [ænd; ənd]
Though a keen sportsman , he is something else besides a sportsman , and
尽管 一个 敏锐的 运动员 , 他 是 某物 别的 除了 一个 运动员 , 和
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] ,
for that reason ,
为了 那 原因 ,

虽然他是一位热衷的运动员，但他又不仅仅是一位运动员，正因如此，

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .
if for no other , is always a welcome addition to the crowd .
如果 为了 不 其他 , 是 总是 一个 欢迎 添加 到 这 人群 .

即使没有其他原因，他的加入也总是受欢迎的。

[bʌt; bət] [stɪl] [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,
But still I must confess at the end of this paper ,
但 仍然 我 必须 承认 在 这 结尾 的 这 纸 ,

但最后我必须承认，

[æz; əz][ai] [hint] ['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
as I hinted also at the beginning of it ,
作为 我 暗示 还 在 这 开始 的 它 ,

正如我在文章开头暗示的那样，

[ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːsn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
that the hunting parson seems to have made a mistake .
那 这 打猎 牧师 似乎 到 有 制成 一个 错误 .

那位狩猎牧师似乎犯了个错误。

[hiː; hi][ɪz] ['kɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [prik] ,
He is kicking against the pricks ,
他 是 踢 反对 这 刺痛 ,

他正在反抗这些刺痛感。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['kaʊntə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz]
and running counter to that section of the world which should be his
和 跑步 柜台 到 那 部分 的 这 世界 哪个 应该 是 他的
['sekʃ(ə)n] .
section .
部分 .

而且，他所处的世界区域本应是他的区域，但他却与之背道而驰。

[hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [stɪŋk] [ɪn][ðə; ði]['nɒstrəlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ]
He is making himself to stink in the nostrils of his bishop , and is becoming
他 是 制作 他自己 到 臭 在 这 鼻孔 的 他的 主教 , 和 是 成为
[ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] ,
a stumbling - block ,
一个 踉跄 - 堵塞 ,

他让自己在主教眼里臭气熏天，成了主教的绊脚石。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɒk] [ɒv; əv] [ə'fens] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['breðrən] .
and a rock of offence to his brethren .
和 一个 岩石 的 罪行 到 他的 弟兄们 .

也是他弟兄们眼中一块令人憎恶的磐石。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['buːtlɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]['ɑːgjuː] , [æz; əz][ai][hæv; həv][hɪə(r)]['ɑːgjuːd] ,
It is bootless for him to argue , as I have here argued ,
它 是 无靴 为了 他 到 争论 , 作为 我 有 这里 争论 ,

正如我在此所论证的，他的论点是徒劳的。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'mjuːzmənt] [ɪz][ɪn][ɪt'self] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm]['əʊpən] - [eə(r)]
that his amusement is in itself innocent , and that some open - air
那 他的 娱乐 是 在 本身 清白的 , 和 那 一些 打开 - 空气
[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hɪm] .
recreation is necessary to him .
娱乐 是 必要的 到 他 .

他的娱乐活动本身是无害的，而且对他来说，一些户外娱乐活动是必要的。

[grɑːnt][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][əʊld] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt]
Grant him that the bishops and old ladies are wrong and that he is right
授予 他 那 这 主教们 和 老的 女士们 是 错误的 和 那 他 是 正确的
[ɪn]['prɪnsəp(ə)l] ,
in principle ,
在 原则 ,

即使他承认主教和老太太们错了，而他在原则上是正确的，

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] .
and still he will not be justified .
和 仍然 他 将要 不是 是 合理的 .

但他仍然不会被证明是公正的。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi]['aʊə(r)] [wɔːk] [ɪn][laɪf] ,
Whatever may be our walk in life ,
任何 可能 是 我们的 走 在 生活 ,

无论我们的人生道路如何，

[nəʊ][mæn][kæn; kən] [wɔːk] [wel] [huː] [dʌz] [nɒt] [wɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .
no man can walk well who does not walk with the esteem of his fellows .
不 男人 能 走 出色地 WHO 做 不是 走 和 这 尊重 的 他的 伙伴们 .

一个人如果不能赢得同伴的尊重，就无法走好自己的路。

[naʊ] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [wɔːks] [baɪ][ðə; ði] ['kʌvət] [saɪdz] , [ðəʊz] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [wɔːks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai]
Now those little walks by the covert sides , those pleasant little walks of which I
现在 那些 小的 散步 经过 这 隐蔽 侧面 , 那些 令人愉快的 小的 散步 的 哪个 我
[ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] ,
am writing ,
是 写作 ,

现在，我所描述的那些在隐蔽处漫步的小径，那些令人愉悦的小径，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [held] [tuː; tə] [biː; bi] ['estɪməb(ə)l] , [ɔː(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [baɪ]
are not , unfortunately , held to be estimable , or good for themselves , by
是 不是 , 很遗憾 , 握住 到 是 可估量的 , 或者 好的 为了 他们自己 , 经过
['ɪŋglɪʃ] ['klɜːdʒɪmən] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
English clergymen in general .
英语 神职人员 在 一般的 .

遗憾的是，英国神职人员普遍认为他们不值得尊敬，或者对他们自身没有好处。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [haʊndz] .
THE MASTER OF HOUNDS .
这 掌握 的 猎犬 .

猎犬之王。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [haʊndz] [best] [nəʊn] [baɪ] ['mɒd(ə)n] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The master of hounds best known by modern description is the master of the
这 掌握 的 猎犬 最好的 已知 经过 现代的 描述 是 这 掌握 的 这
- [taɪp] .
Jorrocks type .
- 类型 .

根据现代描述，最广为人知的猎犬大师是乔罗克斯犬类型的大师。

[naʊ] , [æz; əz] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪp] [best] [nəʊn] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['spɔːtsmən] ,
Now , as I take it , this is not the type best known by English sportsmen ,
现在 , 作为 我 拿 它 , 这 是 不是 这 类型 最好的 已知 经过 英语 运动员 ,

据我所知，这并不是英国运动员最熟悉的那种类型。

[nɔː(r)] [duː; də] [ðə; ði] - [ɑːnə] , [gʊd] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi] ,
nor do the Jorrocks ana , good though they be ,
也不 做 这 - 安娜 , 好的 尽管 他们 是 ,

乔洛克斯兄弟虽然很优秀，但他们也不例外。

[gɪv] ['eni] [feə(r)] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [haʊndz] [æz; əz] ['ɔːdnrəli] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)]
give any fair picture of such a master of hounds as ordinarily presides over
给 任何 公平的 图片 的 这样的 一个 掌握 的 猎犬 作为 按说 主持 超过
[ðə; ði] [hʌnt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['kaunti] .
the hunt in English counties .
这 打猎 在 英语 县 .

无法公正地描述通常在英国各郡主持狩猎活动的猎犬大师。

['mɪstə(r)] . - ['kʌmz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hʌnt] [wen] [nəʊ] [wʌn] [els] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]
Mr . Jorrocks comes into a hunt when no one else can be found to
先生 . - 来 进入 一个 打猎 什么时候 不 一 别的 能 是 成立 到
[ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [wɜːk] ;
undertake the work ;
承担 这 工作 ;

当找不到其他人来承担这项工作时，乔罗克斯先生就加入了狩猎队伍；

[wen] , [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ['betə(r)] ,
when , in want of any one better ,
什么时候 , 在 想 的 任何 一 更好的 ,

当需要更好的人时，

[ðə; ði] [səbskɹ'aɪbəz] ['haɪə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən]['ʌpə(r)] ['sɜːvənt] ; [wen] , [ɪn]
the subscribers hire his services as those of an upper servant ; when , in
这 订阅者 聘请 他的 服务 作为 那些 的 一个 上 仆人 ; 什么时候 , 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

用户们雇佣他担任高级仆人；而事实上，

[ðə; ði] [hʌnt] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [eb] , [ænd; ənd][ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
the hunt is at a low ebb , and is struggling for existence .
这 打猎 是 在 一个 低的 落潮 , 和 是 挣扎 为了 存在 .

狩猎活动处于低谷，举步维艰。

['mɪstə(r)] . - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɑːpɪt] - [bæg] [ðen] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]
Mr . Jorrocks with his carpet - bag then makes his appearance , driving the
先生 . - 和 他的 地毯 - 包 然后 制作 他的 外貌 , 驾驶 这
[hɑːdɪst] ['bɑːgən] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ,
hardest bargain that he can ,
最难 便宜货 那 他 能 ,

这时，乔罗克斯先生提着他的手提包出现了，他竭尽所能地讨价还价。

['pəːpəs] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] ['pɒsəb(ə)l]['fɪgə(r)] ,
purposing to do the country at the lowest possible figure ,
目的 到 做 这 国家 在 这 最低 可能的 数字 ,

旨在将该国的支出降至最低，

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [treɪn] [ɒv; əv][məʊst][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][nægz] ,
followed by a short train of most undesirable nags ,
随后 经过 一个 短的 火车 的 最多 不理想的 唠叨 ,

后面跟着一小队极其令人讨厌的唠叨鬼，

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
with reference to which the wonder is that Mr . Jorrocks should be able to
和 参考 到 哪个 这 想知道 是 那 先生 . - 应该 是 有能力的 到
[ɪn'djuːs] ['eni] ['hʌntɪŋ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌstədi] .
induce any hunting servant to trust his neck to their custody .
诱导 任何 打猎 仆人 到 相信 他的 脖子 到 他们的 保管 .

由此可见，乔罗克斯先生竟然能够让任何一位狩猎仆人将自己的脖子托付给他们，这真是令人惊奇。

['mɪstə(r)] . - [nəʊz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][məʊst] [lə'bɔːriəs] [mæn] .
Mr . Jorrocks knows his work , and is generally a most laborious man .
先生 . - 知道 他的 工作 , 和 是 一般来说 一个 最多 费力的 男人 .

乔罗克斯先生业务能力很强，而且通常来说是一位非常勤奋的人。

['hʌntɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] ['beəli] [ɪg'zɪst] .
Hunting is his profession , but it is one by which he can barely exist .
打猎 是 他的 职业 , 但 它 是 一 经过 哪个 他 能 仅仅 存在 .

狩猎是他的职业，但这却是他勉强糊口的营生。

[hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)] [tuː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,
He hopes to sell a horse or two during the season ,
他 希望 到 卖 一个 马 或者 二 期间 这 季节 ,

他希望在本赛季卖掉一两匹马。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ædz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['diːlə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]
and in this way adds something of the trade of a dealer to his other
和 在 这 方式 添加 某物 的 这 贸易 的 一个 经销商 到 他的 其他
[treɪd] .
trade .
贸易 .

这样一来，他就在其他行业之外，又增加了一些商人的生意。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪz] ['θæŋkləs] , [ɪl] - [peɪd] , ['kləʊsli] [wɒtʃt] , [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ɔːl]
But his office is thankless , ill - paid , closely watched , and subject to all
但 他的 办公室 是 忘恩负义 , 患病的 - 有薪酬的 , 密切 观看 , 和 主题 到 全部
['mænə(r)][ɒv; əv] [in'dignəti] .
manner of indignities .
方式 的 侮辱 .

但他的职位吃力不讨好，薪水微薄，备受监视，还要遭受各种侮辱。

[men] [sə'spekt] [hɪm] ,
Men suspect him ,
男人 怀疑 他 ,

男人们怀疑他，

[ænd; ənd][ðə; ði][best][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [raɪd] [wɪð] [hɪm] [wɪl] ['hɑːdli] [triːt] [hɪm][æz; əz][ðeə(r)]['iːkwəl] .
and the best of those who ride with him will hardly treat him as their equal .
和 这 最好的 的 那些 WHO 骑 和 他 将要 几乎 对待 他 作为 他们的 平等的 .

即使是与他同行的佼佼者，也很难把他视为平等的一员。

[hiː; hi][ɪz] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [nə'sesəti] ,
He is accepted as a disagreeable necessity ,
他 是 公认 作为 一个 令人不快的 必要性 ,

人们接受他，认为他是一个令人不快的必要之人。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪs'mɪst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [kæn; kən][duː; də]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] .
and is dismissed as soon as the country can do better for itself .
和 是 解雇 作为 很快 作为 这 国家 能 做 更好的 为了 本身 .

一旦国家能够自力更生，这种做法就会被摒弃。

['eni] [hʌnt] [ðæt] [hæz; həz][səb'dʒektɪd][ɪt'self][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]
Any hunt that has subjected itself to Mr . Jorrocks knows that it is in
任何 打猎 那 有 受 本身 到 先生 . - 知道 那 它 是 在
[dɪs'greɪs] ,
disgrace ,
耻辱 ,

任何向乔罗克斯先生屈服的狩猎活动都应知晓，这是耻辱。

[ænd; ənd] [wɪl] [pɑːs] [ɪts][aɪ'tɪnərənt]['mɑːstə(r)][ɒn][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['dɪstrɪkt][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
and will pass its itinerant master on to some other district as soon as
和 将要 经过 它是 流动 掌握 在 到 一些 其他 区 作为 很快 作为
[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][suːt][ɪt'self] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒpə(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [sɔːt] .
it can suit itself with a proper master of the good old English sort .
它 能 套装 本身 和 一个 恰当的 掌握 的 这 好的 老的 英语 种类 .

一旦找到合适的、像老式英国人那样的主人，它就会把四处游荡的主人送到其他地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][æz; əz] [ðɪs] , [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [sɔːt] ,
It is of such a master as this , a master of the good old English sort ,
它 是 的 这样的 一个 掌握 作为 这 , 一个 掌握 的 这 好的 老的 英语 种类 ,

这是出自这样一位大师之手，一位典型的传统英国大师之手。

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][æn; ən][aɪ'tɪnərənt][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] , [ðæt] [ai][hɪə(r)]
and not of an itinerant contractor for hunting , that I here
和 不是 的 一个 流动 承包商 为了 打猎 , 那 我 这里
[ɪn'tend][tuː; tə] [spiːk] .
intend to speak .
打算 到 说话 .

我在这里要说的，不是那种四处奔波的狩猎承包商。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][æn; ən][əʊld] ['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hʌnts] ;
Such a master is usually an old resident in the county which he hunts ;
这样的 一个 掌握 是 通常 一个 老的 居民 在 这 县 哪个 他 狩猎 ;

这样的猎人通常是他狩猎所在县的老居民；

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntri] ['nəʊblmən] [ɔː(r)] ['dʒentlmən] [huːz] [p'ɑːks] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['lændskeɪp] ,
one of those country noblemen or gentlemen whose parks are the glory of our English landscape ,
一 的 那些 国家 贵族 或者 先生们 谁 公园 是 这 荣耀 的 我们的 英语 景观 ,

那些乡绅或贵族中的一位，他们的园林是英国乡村景观的瑰宝。

[ænd; ənd] [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kaʊnti] ['rekɔːdz] ;
and whose names are to be found in the pages of our county records ;
和 谁 姓名 是 到 是 成立 在 这 页面 的 我们的 县 记录 ;

他们的名字可以在我们县的档案记录中找到；

[ɔː(r)] [ɪf] [nɒt] [ðæt] , [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [huː] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] ,
or if not that , he is one who , with a view to hunting ,
或者 如果 不是 那 , 他 是 一 WHO , 和 一个 看法 到 打猎 ,

或者，如果不是那样，他就是那种以狩猎为目的的人，

[hæz; həz] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [njuː] ['dɪstrɪkt] ,
has brought his family and fortune into a new district ,
有 带来 他的 家庭 和 财富 进入 一个 新的 区 ,

他已将家人和财产迁至新的地区。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [ə'mʌŋ] [njuː] ['neɪbɜːrz] .
and has found a ready place as a country gentleman among new neighbours .
和 有 成立 一个 准备好 地方 作为 一个 国家 绅士 之中 新的 邻居 .

他在新邻居中找到了乡村绅士的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ən'les] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
It has been said that no one should become a member of Parliament unless he be a man of fortune .
它 有 到过 说 那 不 一 应该 变得 一个 成员 的 议会 除非 他 是 一个 男人 的 财富 .

有人说过，除非是富翁，否则不应该成为国会议员。

[ai] [həʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [truː] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [haʊndz] .
I hold such a rule to be much more true with reference to a master of hounds .
我 抓住 这样的 一个 规则 到 是 很多 更多的 真的 和 参考 到 一个 掌握 的 猎犬 .

我认为这条规则对于猎犬主人来说更加适用。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] ,
For his own sake this should be so ,
为了 他的 自己的 清酒 这 应该 是 所以 ,

为了他自身的利益，就应该如此。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['əʊvə(r)] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] .
and much more so for the sake of those over whom he has to preside .
和 很多 更多的 所以 为了 这 清酒 的 那些 超过 谁 他 有 到 主持 .

更何况，他还必须为那些他所统治的人民服务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi]['pɒpjələ(r)] [wɪ'ðaʊt] [welθ] ,
It is a position in which no man can be popular without wealth ,
它 是 一个 位置 在 哪个 不 男人 能 是 受欢迎的 没有 财富 ,

在这个职位上，没有财富的人是不可能受欢迎的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] [fɪl] [ən'les] [hiː; hi][biː; bi]
and it is a position which no man should seek to fill unless he be
和 它 是 一个 位置 哪个 不 男人 应该 寻找 到 充满 除非 他 是
[prɪ'peəd] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
prepared to spend his money for the gratification of others .
准备 到 花费 他的 钱 为了 这 满足感 的 其他的 .

除非准备好花钱取悦他人，否则任何人都不应该试图担任这个职位。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ɒv; əv] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [haʊndz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðeə(r)]
It has been said of masters of hounds that they must always have their
它 有 到过 说 的 大师 的 猎犬 那 他们 必须 总是 有 他们的
[hændz][ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] ,
hands in their pockets ,
双手 在 他们的 口袋 ,

有人说，猎犬主人必须时刻把手插在口袋里。

[ænd; ənd][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][hæv; həv][ə; eɪ] ['gɪni] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] ;
and must always have a guinea to find there ;
和 必须 总是 有 一个 几内亚 到 寻找 那里 ;

而且必须始终在那里找到一枚金币；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['truːə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪf] [sək'sesf(ə)l] ['hʌntɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
and nothing can be truer than this if successful hunting is to be
和 没有什么 能 是 更真实 比 这 如果 成功的 打猎 是 到 是
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

如果想要成功狩猎，这句话再正确不过了。

[men][hæv; həv] ['hʌntɪd] ['kʌntriz] , ['daʊtləs] , [ɒn][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,
Men have hunted countries , doubtless , on economical principles ,
男人 有 猎杀 国家 , 毫无疑问 , 在 经济 原则 ,

毫无疑问，人类掠夺国家是出于经济原则。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɔːt] [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɒn][frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] ;
and the sport has been carried on from year to year ;
和 这 运动 有 到过 携带 在 从 年 到 年 ;

这项运动年复一年地延续了下来；

[bʌt; bət]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evə(r)] ['dwɪndlɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fraɪtfəli] [les] .
but under such circumstances it is ever dwindling and becoming frightfully less .
但 在下面 这样的 情况 它 是 曾经 逐渐减少 和 成为 可怕地 较少的 .

但在这种情况下，它正不断减少，而且减少得令人担忧。

[ðə; ði][fɔksiz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [faʊnd] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [sɪŋk] [bɪ'ləʊ] [graʊnd] .
The foxes disappear , and when found almost instantly sink below ground .
这 狐狸 消失 , 和 什么时候 成立 几乎 即刻 下沉 以下 地面 .

狐狸消失了，即使被发现，也会几乎立刻沉入地下。

['dɪstənt] ['kʌvət] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][ðə; ði][best][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [les] ['friːkwəntli] [drɔːn] , [ɑː(r); ə(r)]
Distant coverts , which are ever the best because less frequently drawn , are
遥远 隐蔽人员 , 哪个 是 曾经 这 最好的 因为 较少的 频繁地 绘制 , 是
[dɪ'zɜːtɪd] ,
deserted ,
荒凉的 ,

偏远的隐蔽处，因为较少被占据，所以总是最好的，如今却空无一人。

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [kɔːs] [ædz] ['greɪtli] [tuː; tə] [ɪk'spens] .
for distance of course adds greatly to expense .
为了 距离 的 课程 添加 非常 到 费用 .

当然，距离会大大增加费用。

[ðə; ði]['fɑːrmərz] [raʊnd] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [bɪ'kʌm] ['sʌlən] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [bɪ'jɒnd]
The farmers round the centre of the county become sullen , and those beyond
这 农民 圆形的 这 中心 的 这 县 变得 忧郁 , 和 那些 超过
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪfrənt] ;
are indifferent ;
是 冷漠 ;

县中心附近的农民变得闷闷不乐，而县外的农民则漠不关心；

[ænd; ənd][səʊ] , [frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːs] , [ðə; ði] ['fæmɪn] [gəʊz][ɒn] [tɪl] [ðə; ði] [hʌnt] [hæz; həz]
and so , from bad to worse , the famine goes on till the hunt has
和 所以 , 从 坏的 到 更糟 , 这 饥荒 去 在 直到 这 打猎 有
['perɪʃt] [ɒv; əv] ['ætrəfi] .
perished of atrophy .
遇难 的 萎缩 .

于是，情况每况愈下，饥荒持续下去，直到狩猎活动因衰落而彻底消失。

[griːs] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːlz] , ['plentɪf(ə)l] [griːs] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːlz] , [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn][ɔːl] [mə'ʃiːnəri] ;
Grease to the wheels , plentiful grease to the wheels , is needed in all machinery ;
润滑脂 到 这 车轮 , 丰富 润滑脂 到 这 车轮 , 是 需要 在 全部 机械 ;

所有机械都需要给车轮加润滑脂，而且要加足润滑脂；

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] [wɪtʃ] [griːs] [ɪz][səʊ] ['nesəsəri] [æz; əz][ɪn]
but I know of no machinery in which everrunning grease is so necessary as in
但 我 知道 的 不 机械 在 哪个 永跑 润滑脂 是 所以 必要的 作为 在
[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] .
the machinery of hunting .
这 机械 的 打猎 .

但我知道没有任何一种机械像狩猎机械那样需要持续不断的润滑脂。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɑːstəz] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sɔːrts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
Of such masters as I am now describing there are two sorts , of which ,
的 这样的 大师 作为 我 是 现在 描述 那里 是 二 排序 , 的 哪个 ,

我所描述的这类大师有两种类型，其中：

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][wʌn][ɪz]['gəʊɪŋ]['ræpɪdli][ænd; ənd] , [ai] [θɪŋk] , ['hæpɪli] [aʊt][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
however , the one is going rapidly and , I think , happily out of fashion .
然而 , 这 一 是 去 快速 和 , 我 思考 , 快乐地 出去 的 时尚 .

然而，那一个正在迅速过时，而且我认为，它很可能会过时。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [haʊndz] [huː] [teɪks] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)]
There is the master of hounds who takes a subscription , and the master
那里 是 这 掌握 的 猎犬 WHO 需要 一个 订阅 , 和 这 掌握
[huː] [teɪks] [nʌn] .
who takes none .
WHO 需要 没有任何 .

有的猎犬主人收取订阅费，有的则不收取订阅费。

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] ['spɔːtsmən] ,
Of the latter class of sportsman ,
的 这 后者 班级 的 运动员 ,

后一类运动员，

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [huː] [lʊks] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌvət] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]
of the imperial head of a country who looks upon the coverts of all his
的 这 帝国 头 的 一个 国家 WHO 看起来 之上 这 隐蔽人员 的 全部 他的
['neɪbɜːrz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɔːlməʊst][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] ,
neighbours as being almost his own property ,
邻居 作为 存在 几乎 他的 自己的 财产 ,

一个国家的帝国君主，将所有邻国的隐秘领地都视为自己的私有财产。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət] [fjuː] [left] .
there are , I believe , but few left .
那里 是 , 我 相信 , 但 很少 左边 .

我相信还有，但所剩无几了。

[nɔː(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ɪm'pɪəriəlɪzəm] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .
Nor is such imperialism fitted for the present age .
也不 是 这样的 帝国主义 适配 为了 这 展示 年龄 .

这种帝国主义行径也不适合当今时代。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːd] [səʊ]['ɒf(ə)n] , [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['skwaɪə(r)] ['westən]
In the days of old of which we read so often , the days of Squire Western
在 这 天 的 老的 的 哪个 我们 读 所以 经常 , 这 天 的 乡绅 西
,
,
,

在我们经常读到的古老岁月里，在西部乡绅的时代，

[wen] [fɒks] - ['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ]
when fox - hunting was still young among us , this was the fashion in which
什么时候 狐狸 - 打猎 曾是 仍然 年轻的 之中 我们 , 这 曾是 这 时尚 在 哪个
[ɔːl] [hʌnts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪn'teɪnd] .
all hunts were maintained .
全部 狩猎 是 维持 .

在我们这里猎狐运动还很年轻的时候，所有的狩猎活动都是这样进行的。

['eni] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [huː] [laɪkt] [ðə; ði] [spɔːt] [kept] [ə; eɪ] [smɔːl] [pæk] [ɒv; əv] [haʊndz] ,
Any country gentleman who liked the sport kept a small pack of hounds ,
任何 国家 绅士 WHO 喜欢 这 运动 保留 一个 小的 盒 的 猎犬 ,

任何喜欢这项运动的乡村绅士都会养一小群猎犬。

[ænd; ənd] [rəʊd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [lændz][ɔː(r)][ðə; ði][lændz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz]
and rode over his own lands or the lands of such of his neighbours
和 骑 超过 他的 自己的 土地 或者 这 土地 的 这样的 的 他的 邻居
[æz; əz][hæd; həd][nəʊ]['sɪmələ(r)] [i'stæbliʃmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
as had no similar establishments of their own .
作为 有 不 相似的 机构 的 他们的 自己的 .

他骑马穿过自己的土地，或者穿过邻居们没有类似设施的土地。

[wiː; wi]['nevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv]['skwaɪə(r)] ['westən] [ðæt] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,
We never hear of Squire Western that he hunted the county ,
我们 绝不 听到 的 乡绅 西 那 他 猎杀 这 县 ,

我们从未听说过韦斯特恩乡绅在郡里打猎的事迹。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] [fɑː(r)] [ə'fiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [miːts] .
or that he went far afield to his meets .
或者 那 他 去 远的 田野 到 他的 满足 .

或者说他去很远的地方参加会议。

[hɪz; ɪz] ['tenənts] [dʒɔɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'griːz] [men] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hʌnt] [frɒm; frəm]
His tenants joined him , and by degrees men came to his hunt from
他的 租户 加入 他 , 和 经过 学位 男人 来了 到 他的 打猎 从
['greɪtə(r)] ['dɪstənsɪz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
greater distances around him .
更大的 距离 大约 他 .

他的佃户们加入了他的行列，渐渐地，周围更远的地方都有人来参加他的狩猎活动。

[æz; əz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [speɪs] [ɪn'kriːst] , [ɪn'kriːsɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ]
As the necessity for space increased , increasing from increase of hunting
作为 这 必要性 为了 空间 增加 , 增加 从 增加 的 打猎
[æm'bɪʃ(ə)n] ,
ambition ,
志向 ,

随着狩猎欲望的增强，对空间的需求也随之增加。

[ðə; ði] [rɪtʃə] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [æm'bɪʃəs] [skwaɪəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]
the richer and more ambitious squires began to undertake the management of
这 更富有 和 更多的 雄心勃勃 乡绅 开始 到 承担 这 管理 的
['waɪdə(r)] ['eəriəz] ,
wider areas ,
更广泛 区域 ,

那些更富有、更有野心的乡绅开始管理更广阔的区域。

[ænd; ənd] [səʊ] ['aʊə(r)] ['hʌntɪŋ] ['dɪstrɪkts] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .
and so our hunting districts were formed .
和 所以 我们的 打猎 地区 是 形成 .

于是，我们的狩猎区就此形成。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eəriə] [ðeə(r)] [keɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪk'stendɪd]
But with such extension of area there came , of course , necessity of extended
但 和 这样的 扩大 的 区域 那里 来了 , 的 课程 , 必要性 的 扩展
[ɪk'spendɪtʃə(r)] ,
expenditure ,
支出 ,

但随着面积的扩大，自然也带来了支出增加的必要性。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['lɪsts] [ə'rəʊz] .
and so the fashion of subscription lists arose .
和 所以 这 时尚 的 订阅 列表 出现 .

于是，订阅列表这种形式应运而生。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [fjuː] [greɪt] ['nimrɔd] [huː] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [biː; bi]
There have remained some few great Nimrods who have chosen to be
那里 有 剩余 一些 很少 伟大的 尼姆罗德 WHO 有 选定 到 是
[mæg'nænɪməs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] ,
magnanimous and to pay for everything ,
坦荡 和 到 支付 为了 一切 ,

仍然有一些伟大的尼姆罗德人选择宽宏大量，承担一切费用。

[di'spaiz] [ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] .
despising the contributions of their followers .
鄙视 这 贡献 的 他们的 追随者 .

他们鄙视追随者的贡献。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [leɪt] [ɜːl] [fɪts'hɑrdɪndʒ] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] ['mænə(r)] [ɪn] ,
Such a one was the late Earl Fitzhardinge , and after such manner in ,
这样的 一个 一 曾是 这 晚的 伯爵 菲茨哈丁格 , 和 后 这样的 方式 在 ,

已故的菲茨哈丁伯爵就是这样一位人物，而且是以这样的方式……

[æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [ðə; ðiː]['bɜːkli; 'bɑːkli] [hʌnt] [stɪl] ['kɒndʌktid] .
as I believe , the Berkeley hunt still conducted .
作为 我 相信 ， 这 伯克利 打猎 仍然 实施 .

我相信，伯克利的搜寻工作仍在进行中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] , [ðæt] [æz; əz] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['kɒndʌktid] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
But it need hardly be explained , that as hunting is now conducted in England ,
但 它 需要 几乎 是 解释 ， 那 作为 打猎 是 现在 实施 在 英格兰 ，

但这一点几乎无需赘述，因为如今在英国进行的狩猎活动，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪz]['naɪðə(r)][feə(r)][nɔː(r)]['pælətəb(ə)l] .
such a system is neither fair nor palatable .
这样的 一个 系统 是 两者都不 公平的 也不 可口的 .

这样的制度既不公平也不可接受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][feə(r)] [ðæt] [səʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ][kɒst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][men][ʃʊd; ʃəd]
It is not fair that so great a cost for the amusement of other men should
它 是 不是 公平的 那 所以 伟大的 一个 成本 为了 这 娱乐 的 其他 男人 应该

[fɔːl] [ə'pɒn] ['eni] [wʌn] [mænz] ['pɒkɪt] ;
fall upon any one man's pocket ;
落下 之上 任何 一 男人的 口袋 ；

让一个人承担如此巨大的娱乐成本，这不公平；

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pælətəb(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [ðæt] [sʌtʃ] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['eni]
nor is it palatable to others that such unlimited power should be placed in any
也不 是 它 可口的 到 其他的 那 这样的 无限 力量 应该 是 放置 在 任何

[wʌn] [mænz] [hændz] .
one man's hands .
一 男人的 双手 .

其他人也无法接受将如此无限的权力置于任何一个人的手中。

[ðə; ðiː]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [haʊndz] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ˌɔːtə'krætɪk] ,
The ordinary master of subscription hounds is no doubt autocratic ,
这 普通的 掌握 的 订阅 猎犬 是 不 怀疑 专制 ，

订阅用户的普通主人无疑是专制的，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] [ˌɔːtə'krætɪk] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðiː]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['tɪrəni] [wɪtʃ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ðiː]
but he is not autocratic with all the power of tyranny which belongs to the
但 他 是 不是 专制 和 全部 这 力量 的 暴政 哪个 属于 到 这

['despɒt] [huː] [ruːlz] [wɪ'ðaʊt] [tæk'seɪʃn] .
despot who rules without taxation .
暴君 WHO 规则 没有 税收 .

但他并不像专制君主那样拥有暴君的全部权力，那种暴君统治者无需纳税。

[aɪ] [daʊt] ['weðə(r)] ['eni]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][səb'skrɪpʃ(ə)n] [pæk] [wʊd] ['ædvətaɪz] [hɪz; ɪz] [miːts]
I doubt whether any master of a subscription pack would advertise his meets
我 怀疑 无论 任何 掌握 的 一个 订阅 盒 会 广告 他的 满足

[fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] ,
for eleven ,
为了 十一 ，

我怀疑任何订阅套餐的负责人是否会宣传他的聚会只收取11美元。

[wɪð] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ðiː] [haʊndz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][tuː; tə] [muːv] [tɪl] [twelv] ,
with an understanding that the hounds were never to move till twelve ,
和 一个 理解 那 这 猎犬 是 绝不 到 移动 直到 十二 ，

双方达成共识，猎犬在十二点之前绝对不能移动。

[wen] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ɪn]['pɜːs(ə)n] .
when he intended to be present in person .
什么时候 他 故意的 到 是 展示 在 人 .

他原本打算亲自到场。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [lɔːd] [fɪts'hɑrdɪndʒ] ,
Such was the case with Lord Fitzhardinge ,
这样的 曾是 这 案件 和 主 菲茨哈丁格 ,

菲茨哈丁勋爵的情况就是如此。

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz]
and I do not know that it was generally thought that he carried his
和 我 做 不是 知道 那 它 曾是 一般来说 想法 那 他 携带 他的
['paʊə(r)] [tuː] [fɑː(r)] .
power too far .
力量 也 远的 .

我不知道当时人们是否普遍认为他滥用了权力。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [tuː] ,
And I think , too ,
和 我 思考 , 也 ,

而且我也认为,

[ðæt] ['dʒentlmən] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [raɪd] [wɪð] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [wen] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [kən'trɪbjuːt]
that gentlemen feel that they ride with more pleasure when they themselves contribute
那 先生们 感觉 那 他们 骑 和 更多的 乐趣 什么时候 他们 他们自己 贡献
[tuː; tə][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'mjuːzmənt] .
to the cost of their own amusement .
到 这 成本 的 他们的 自己的 娱乐 .

绅士们认为，当他们自己为娱乐活动支付一部分费用时，他们会感到更加快乐。

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [haʊndz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [huː] [teɪks] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
Our master of hounds shall be a country gentleman who takes a subscription
我们的 掌握 的 猎犬 将 是 一个 国家 绅士 WHO 需要 一个 订阅
,
,
,

我们的猎犬主人将是一位接受订阅的乡绅。

[ænd; ənd] [huː] ['ðeəfɔː(r)] , [ɒn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌɔːtə'krætɪk] ,
and who therefore , on becoming autocratic ,
和 WHO 所以 , 在 成为 专制 ,

因此，一旦成为独裁者,

[meɪks] [hɪm'self] ['ɑːnsərəb(ə)l] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]
makes himself answerable to certain general rules for the management of
制作 他自己 可回答的 到 肯定 一般的 规则 为了 这 管理 的
[hɪz; ɪz] [ɔː'tɒkrəsi] .
his autocracy .
他的 专制 .

他使自己对其独裁政权的管理遵循某些一般规则。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [hʌnt] [nɒt] [les] , [let][ˌjuː 'es] [seɪ] , [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ;
He shall hunt not less , let us say , than three days a week ;
他 将 打猎 不是 较少的 , 让 我们 说 , 比 三 天 一个 星期 ;

他每周至少要打猎三天;

[bʌt; bət] [ðəʊ] [nɒt] [les] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['prɒbəbli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hʌnt] ['ɒf(tə)n] .
but though not less , it will be expected probably that he will hunt oftener .
但 尽管 不是 较少的 , 它 将要 是 预期的 大概 那 他 将要 打猎 更频繁 .

但即便不减少，人们也可能会预期他会更频繁地进行狩猎。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是,

[hiː; hi] [wɪl] ['ædvətaɪz] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə; eɪ] - [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]
he will advertise three days and throw a byeday in for the benefit of
他 将要 广告 三 天 和 扔 一个 - 在 为了 这 益处 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] ;
his own immediate neighbourhood ;
他的 自己的 即时 邻里 ;

他将刊登三天广告，并抽出一天休息，以方便他所在的附近社区；

[ænd; ənd] [ðiːz] - , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [nəʊn] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kriːm] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ,
and these byedays , it must be known , are the cream of hunting ,
和 这些 - , 它 必须 是 已知 , 是 这 奶油 的 打猎 ,
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kraʊd] ,
for there is no crowd ,
为了 那里 是 不 人群 ,

必须指出的是，这些休息日才是狩猎的黄金时期，因为那时人烟稀少。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɒksiz] [breɪk] ['suːnə(r)][ænd; ənd][rʌn] ['streɪtə(r)] .
and the foxes break sooner and run straighter .
和 这 狐狸 休息 很快 和 跑步 更直 .

狐狸们反应更快，跑得更直。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['pʌŋktʃuəl][tuː; tə][hɪz; ɪz][taɪm] , ['gɪvɪŋ] ['kwɔːtə(r)][tuː; tə] [nʌn] [ænd; ənd]
And he will be punctual to his time , giving quarter to none and
和 他 将要 是 准时 到 他的 时间 , 给予 四分之一 到 没有任何 和
['ɑːskɪŋ] [nʌn] [hɪm'self] .
asking none himself .
问 没有任何 他自己 .

他会准时赴约，不给任何人宽容，也不向任何人索取。

[hiː; hi] [wɪl] [drɔː] ['feəli] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [nəʊ] [kə'priːsiz] [æz; əz][tuː; tə] ['kʌvət] .
He will draw fairly through the day , and indulge no caprices as to coverts .
他 将要 画 相当 通过 这 天 , 和 放纵 不 一掷千金 作为 到 隐蔽人员 .

他会整天公平地抽签，不会在隐蔽处随意更改。

[ðə; ði] [lɔːz] , [ɪn'diːd] , [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'stʊd]
The laws , indeed , are never written , but they exist and are understood
这 法律 , 的确 , 是 绝不 书面 , 但 他们 存在 和 是 理解
;
;
;

法律的确从未被写下来，但它们存在且为人所理解；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [biː; bi] [tuː] ['rekləsli] [ˌdisə'bei] ,
and when they be too recklessly disobeyed ,
和 什么时候 他们 是 也 鲁莽地 违抗命令 ,

而当这些命令被过于肆意地违抗时，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [haʊndz] [fɔːls] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ri'taiə] ['ɪntuː] ['praɪvət] [laɪf]
the master of hounds falls from his high place and retires into private life
这 掌握 的 猎犬 瀑布 从 他的 高的 地方 和 退休 进入 私人的 生活
,
,
,

猎犬主人从高位跌落，隐退过起了平民生活。

['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːt] .
generally with a broken heart .
一般来说 和 一个 破碎的 心 .

通常是心碎。

[ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fiːld] , [æz; əz][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [kə'mjuːnətiz] , [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] ['gʌvənmənts] ,
In the hunting field , as in all other communities , republics , and governments ,
在 这 打猎 场地 ， 作为 在 全部 其他 社区 ， 共和国 ， 和 政府 ，

在狩猎领域，就像在所有其他社群、共和国和政府中一样，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːs] [ɪz] ['evriθɪŋ] .
the power of the purse is everything .
这 力量 的 这 钱包 是 一切 .

钱包的力量就是一切。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] ,
As long as that be retained ,
作为 长的 作为 那 是 保留 ，

只要这一点得以保留，

[ðə; ði]['despətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] ['tempəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ruːl] [wɪl] [biː; bi][bɪ'nefɪs(ə)nt] .
the despotism of the master is tempered and his rule will be beneficent .
这 专制主义 的 这 掌握 是 淬火 和 他的 规则 将要 是 仁慈的 .

君主的专制有所缓和，他的统治将是仁慈的。

[faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌm] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mɑːnd]
Five hundred pounds a day is about the sum which a master should demand
五 百 磅 一个 天 是 关于 这 和 哪个 一个 掌握 应该 要求
[fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['kʌntri] ,
for hunting an average country ,
为了 打猎 一个 平均的 国家 ，

一般情况下，狩猎一个猎人每天应该索要五百英镑左右。

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ，

那是，

[səʊ] ['meni] [taɪmz] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [hʌnt] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .
so many times five hundred pounds a year as he may hunt days in the week .
所以 许多 时代 五 百 磅 一个 年 作为 他 可能 打猎 天 在 这 星期 .

他一年能挣到五百英镑的次数，可能相当于他一周打猎的天数。

[ɪf] [fɔː(r)] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [hɪm] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l]
If four days a week be required of him , two thousand a year will be little
如果 四 天 一个 星期 是 必需的 的 他 ， 二 千 一个 年 将要 是 小的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

如果每周要求他工作四天，那么一年两千块钱也算少的。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ai] [θɪŋk] ['mɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [tʃɑːdʒ]
But as a rule , I think masters are generally supposed to charge
但 作为 一个 规则 ， 我 思考 大师 是 一般来说 据称 到 收费
['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ædvətaɪzd] [deɪz] ,
only for the advertised days ,
仅有的 为了 这 广告 天 ，

但一般来说，我认为大师们应该只收取广告宣传的日期费用。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] - [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['pɒkɪt] .
and to give the byedays out of their own pocket .
和 到 给 这 - 出去 的 他们的 自己的 口袋 .

并且自掏腰包支付轮空费用。

[nɔː(r)][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [səʊ] [səb'skraɪbd] [wɪl] [liːv] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]
Nor must it be thought that the money so subscribed will leave the master
也不 必须 它 是 想法 那 这 钱 所以 已订阅 将要 离开 这 掌握
[friː] [ɒv; əv] [ɪk'spens] .
free of expense .
自由的 的 费用 .

也不应认为如此募集的资金就能让主人免除一切开支。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
As I have said before , he should be a rich man .
作为 我 有 说 前 , 他 应该 是 一个 富有的 男人 .

正如我之前所说，他应该是一个富有的人。

[wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [peɪd] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['veri]
Whatever be the subscription paid to him , he must go beyond it , very
任何 是 这 订阅 有薪酬的 到 他 , 他 必须 去 超过 它 , 非常
[mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
much beyond it ,
很多 超过 它 ,

无论他获得的报酬是多少，他都必须远远超出这个范围。

[ɔː(r)][ðeə(r)] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] [ə'genst] [hɪm][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [miːn] ,
or there will grow up against him a feeling that he is mean ,
或者 那里 将要 生长 向上 反对 他 一个 感觉 那 他 是 意思是 ,

否则人们会逐渐对他产生一种他很卑鄙的印象。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [wɪl] [rɒb] [hɪm][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌmfət] .
and that feeling will rob him of all his comfort .
和 那 感觉 将要 抢 他 的 全部 他的 舒适 .

这种感觉会让他失去所有舒适感。

['hʌntɪŋ] [men][ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ə'mjuːzmənt] ;
Hunting men in England wish to pay for their own amusement ;
打猎 男人 在 英格兰 希望 到 支付 为了 他们的 自己的 娱乐 ;

英国的猎人们希望自费享受娱乐；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [mɔː(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [spent] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [peɪ] .
but they desire that more shall be spent than they pay .
但 他们 欲望 那 更多的 将 是 花费 比 他们 支付 .

但他们希望花费的金额大于支付的金额。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rʌf] ['dʒʌstɪs] , [ðæt] ['rʌfnəs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-]
And in this there is a rough justice , that roughness of justice which pervades
和 在 这 那里 是 一个 粗糙的 正义 , 那 粗糙度 的 正义 哪个 普遍存在
['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
our English institutions .
我们的 英语 机构 .

而这其中也存在着一种粗暴的正义，这种粗暴的正义渗透到我们英国的制度之中。

[tuː; tə][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [haʊndz] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] ,
To a master of hounds is given a place of great influence ,
到 一个 掌握 的 猎犬 是 给定 一个 地方 的 伟大的 影响 ,

猎犬主人拥有极大的影响力。

[ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][ɪz] [kən'faid] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'mʌŋ]
and into his hands is confided an authority the possession of which among
和 进入 他的 双手 是 坦白 一个 权威 这 拥有 的 哪个 之中
[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['spɔːtsmən] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪm] .
his fellow - sportsmen is very pleasant to him .
他的 同伴 - 运动员 是 非常 令人愉快的 到 他 .

他被赋予了一项权威，这项权威在他的体育界同伴中让他感到非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [peɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
For this he is expected to pay , and he does pay for it .
为了 这 他 是 预期的 到 支付 , 和 他 做 支付 为了 它 .

为此他需要付出代价，而且他也确实付出了代价。

[ə; eɪ] [lɔːd] [meə(r)] [ɪz] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgəri] .
A Lord Mayor is , I take it , much in the same category .
一个 主 市长 是 , 我 拿 它 , 很多 在 这 相同的 类别 .

我想，市长也属于同一范畴。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['sæləri][æz; əz] [lɔːd] [meə(r)] ,
He has a salary as Lord Mayor ,
他 有 一个 薪水 作为 主 市长 ,

他有市长薪水，

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][duː; də][nɒt] [spend] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]
but if he do not spend more than that on his office he becomes a
但 如果 他 做 不是 花费 更多的 比 那 在 他的 办公室 他 变成 一个
['baɪwɜːd][fɔː(r); fə(r)] ['stɪndʒinəs] [ə'mʌŋ] [lɔːd] [mɛəz] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːd] [meə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ,
byword for stinginess among Lord Mayors To be Lord Mayor is his whistle ,
代词 为了 吝啬 之中 主 市长 到 是 主 市长 是 他的 哨 ,

但如果他不在办公室花费超过这个数额，他就会成为市长中吝啬的代名词。当市长是他的终极目标。

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and he pays for it .
和 他 支付 为了 它 .

他为此付出了代价。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ɪf] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['wɪs(ə)l] [ɔː(r)][ðə; ði]
For myself , if I found myself called upon to pay for one whistle or the
为了 我 , 如果 我 成立 我 称为 之上 到 支付 为了 一 哨 或者 这
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

就我个人而言，如果我发现自己需要为其中一个哨子或另一个哨子付费，

[ai] [wʊd] ['suːnə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [haʊndz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [lɔːd] [meə(r)] .
I would sooner be a master of hounds than a Lord Mayor .
我 会 很快 是 一个 掌握 的 猎犬 比 一个 主 市长 .

我宁愿当猎犬主人，也不愿当市长。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ai] [θɪŋk] , [mɔː(r)] ['splendɪd] .
The power is certainly more perfect , and the situation , I think , more splendid .
这 力量 是 当然 更多的 完美的 , 和 这 情况 , 我 思考 , 更多的 灿烂 .

权力无疑更加完善，而且我认为，形势也更加辉煌。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [haʊndz] [hæz; həz] [nəʊ] ['ɔːldəmən] , [nəʊ] ['kɒmən] ['kaʊns(ə)l] , [nəʊ] ['lɪvərɪmən] .
The master of hounds has no aldermen , no common council , no liverymen .
这 掌握 的 猎犬 有 不 市议员 , 不 常见的 理事会 , 不 制服商 .

猎犬总管没有市议员，没有市政委员会，也没有制服人员。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['feəli] [pəf'ɔːmz] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pækt] , [hiː; hi][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)]
As long as he fairly performs his part of the compact , he is altogether
作为 长的 作为 他 相当 表演 他的 部分 的 这 袖珍的 , 他 是 共
[wɪ'ðaʊt] [kən'trəʊl] .
without control .
没有 控制 .

只要他公平地履行了自己在契约中的义务，他就完全不受控制。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['kæptɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ; [bʌt; bət] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['kæptɪn]
He is not unlike the captain of a man - of - war ; but , unlike the captain
他 是 不是 与此不同 这 队长 的 一个 男人 - 的 - 战争 ; 但 , 与此不同 这 队长
[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,
of a man - of - war ,
的 一个 男人 - 的 - 战争 ,

他与战舰上的舰长颇为相似；但是，与战舰上的舰长不同的是，

[hiː; hi] ['kæriz] [nəʊ] ['seɪlɪŋ] ['ɔːdərs] .
he carries no sailing orders .
他 携带 不 帆船 订单 .

他没有航行指令。

[hiː; hi][ɪz] [friː] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi]['lɪsts] ,
He is free to go where he lists ,
他 是 自由的 到 去 在哪里 他 列表 ,

他可以自由前往他列出的任何地点。

[ænd; ənd][ɪz] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tel] ['eni] [wʌn] ['wɪðə(r)] [hiː; hi] ['gəʊɪθ] .
and is hardly expected to tell any one whither he goeth .
和 是 几乎 预期的 到 告诉 任何 一 往哪里去 他 戈特 .

而且几乎没人指望他告诉任何人他要去哪里。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] , [ædz] ['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He is enveloped in a mystery which , to the young , adds greatly to his
他 是 被包裹 在 一个 神秘 哪个 , 到 这 年轻的 , 添加 非常 到 他的
['grændʒə(r)] ;
grandeur ;
宏伟 ;

他身上笼罩着一层神秘的面纱，这在年轻人看来，更增添了他的威严；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['tendənəs] [ɒv; əv]
and he is one of those who , in spite of the democratic tenderness of
和 他 是 一 的 那些 WHO , 在 尽管如此 的 这 民主 压痛 的
[ðə; ði][eɪdʒ] ,
the age ,
这 年龄 ,

尽管身处民主温和的时代，他仍然是其中一员，

[meɪ] [stɪl] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'mʌŋ] [men] .
may still be said to go about as a king among men .
可能 仍然 是 说 到 去 关于 作为 一个 国王 之中 男人 .

他仍然像国王一样在人群中行事。

[nəʊ][wʌn][,kɔntrə'dikt] [hɪm] .
No one contradicts him .
不 一 矛盾 他 .

没有人反驳他。

[nəʊ][wʌn] [spiːks] ['iːv(ə)l][ɒv; əv][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
No one speaks evil of him to his face ;
不 一 说话 邪恶的 的 他 到 他的 脸 ;

没有人当面说他的坏话；

[ænd; ənd][men]['tremb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wɪspəd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][hɑːf] - [drɔːn]
and men tremble when they have whispered anything of some half - drawn
和 男人 颤抖 什么时候 他们 有 低声说道 任何事物 的 一些 一半 - 绘制
['kʌvət] , [ɒv; əv][sʌm; səm] [ʌn'stɒpt] [ɜːθ] ,
covert , of some unstopped earth ,
隐蔽 , 的 一些 势不可挡 地球 ,

男人只要低声谈论起某个半掩的隐蔽处，某个未被阻挡的土地，就会战栗不已。

[sʌm; səm][fɒks] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [siː] [ðæt] [ðə; ði]
some fox that should not have escaped , and , looking round , see that the
一些 狐狸 那 应该 不是 有 逃脱 , 和 , 寻找 圆形的 , 看 那 这
['mɑːstə(r)][ɪz] [wɪ'ðɪn] ['ɪəʃɒt] .
master is within earshot .
掌握 是 之内 听力范围 .

一只本不该逃跑的狐狸，环顾四周，发现主人就在附近。

[hiː; hi][ɪz] ['flætəd] , [tuː] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [ə'veɪl][tuː; tə][hɪm] .
He is flattered , too , if that be of any avail to him .
他 是 受宠若惊 , 也 , 如果 那 是 的 任何 可用 到 他 .

如果这对他也有任何帮助的话，他也会感到受宠若惊。

[haʊ] [hiː; hi][ɪz] ['flætəd] !
How he is flattered !
如何 他 是 受宠若惊 !

他真是受宠若惊!

[wɒt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [lɔːd] [mɛəz] [baɪ] ['kɒmən] ['kaʊnsəlmən] [huː] [laɪk]
What may be done in this way to Lord Mayors by common councilmen who like
什么 可能 是 完毕 在 这 方式 到 主 市长 经过 常见的 市议员 WHO 喜欢
['mænʃ(ə)n] - [haʊs] [krʌmz] ,
Mansion - house crumbs ,
大厦 - 房子 面包屑 ,

那些喜欢从市政厅分一杯羹的普通议员们，如果用这种方式对待市长们，会做出什么事呢?

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ; [bʌt; bət]['ken(ə)l] [krʌmz] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [swiːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɑːs]
I do not know ; but kennel crumbs must be very sweet to a large class
我 做 不是 知道 ; 但 狗窝 面包屑 必须 是 非常 甜的 到 一个 大的 班级
[ɒv; əv] ['spɔːtsmən] .
of sportsmen .
的 运动员 .

我不知道；但对于很多运动爱好者来说，狗窝里的面包屑一定非常美味。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [swiːt] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evri] [mæn] [wɪl] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə]['flætə(r)][ðə; ði]
Indeed , they are so sweet that almost every man will condescend to flatter the
的确 , 他们 是 所以 甜的 那 几乎 每一个 男人 将要 屈尊 到 奉承 这
['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [haʊndz] .
master of hounds .
掌握 的 猎犬 .

的确，它们如此讨人喜欢，以至于几乎每个男人都会屈尊奉承猎犬主人。

[ænd; ənd] ['leɪdɪz] [tuː] , [ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] [g'ɜːlz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][tuː; tə][baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)]
And ladies too , all the pretty girls delight to be spoken to by the master
和 女士们 也 , 全部 这 漂亮的 女孩们 喜 到 是 说 到 经过 这 掌握
!
!
!

女士们也一样，所有漂亮的女孩子都乐于被主人搭讪!

[hiː; hi] [niːdz] [nəʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [bʌt; bət][ɪz] [friː] [tuː; tə][sɪp][ɔːl][ðə; ði] [swiːts] [ðæt] [kʌm] .
He needs no introduction , but is free to sip all the sweets that come .
他 需求 不 介绍 , 但 是 自由的 到 啜饮 全部 这 糖果 那 来 .

他无需介绍，可以尽情享用所有美好的事物。

[huː] [wɪl] [nɒt] [kɪs] [ðə; ði][təʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːts] ,
Who will not kiss the toe of his boots ,
WHO 将要 不是 吻 这 脚趾 的 他的 靴子 ,

谁不愿亲吻他的靴尖?

[ɔ:(r)] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][bi:; bi]['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][smaɪl] ?
or refuse to be blessed by the sunshine of his smile ?
或者 拒绝 到 是 蒙福 经过 这 阳光 的 他的 微笑 ?

还是拒绝接受他灿烂笑容带来的祝福?

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['hevi] ['dju:tiz] , [di:p] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ,
But there are heavy duties , deep responsibilities ,
但 那里 是 重的 职责 , 深的 职责 ,

但肩负着沉重的职责和责任,

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tru:] [hɑ:t] - [felt] [æŋ'zaɪəti][tu:; tə][stænd][æz; əz] ['meɪkweɪt] [ə'genst] [ɔ:l] [ði:z]
and much true heart - felt anxiety to stand as makeweight against all these
和 很多 真的 心 - 毛毡 焦虑 到 站立 作为 配重 反对 全部 这些
[swi:ts] .
sweets .
糖果 .

以及许多发自内心的焦虑,足以抵消所有这些甜食带来的诱惑。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [haʊndz] ,
The master of hounds ,
这 掌握 的 猎犬 ,

猎犬之主

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi] [teɪk] [nəʊ] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pæk] ,
even though he take no part in the actual work of hunting his own pack ,
甚至 尽管 他 拿 不 部分 在 这 实际的 工作 的 打猎 他的 自己的 盒 ,

即使他不参与自己狼群的实际狩猎工作,

[hæz; həz]['ɔ:lweɪz][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [ɒv; əv] [wɜ:k] .
has always his hands full of work .
有 总是 他的 双手 满的 的 工作 .

他总是忙得不可开交。

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['lɜ:nɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə][ækt][ɒn][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ]
He is always learning , and always called upon to act on his knowledge
他 是 总是 学习 , 和 总是 称为 之上 到 行为 在 他的 知识
['sʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 .

他一直在学习,也总是被要求在短时间内运用所学知识。

[ə; eɪ] [lɔ:d] [meə(r)] [meɪ] [sɪt][æt; ət][ðə; ði] - , [ai] [θɪŋk] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
A Lord Mayor may sit at the Mansionhouse , I think , without knowing much of
一个 主 市长 可能 坐 在 这 - , 我 思考 , 没有 会心 很多 的
[ðə; ði] [lɔ:] .
the law .
这 法律 .

我认为,一位市长可能对法律知之甚少,却依然可以坐在市长官邸里。

[hi:; hi] [meɪ] [du:; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] .
He may do so without discovery of his ignorance .
他 可能 做 所以 没有 发现 的 他的 无知 .

他这样做可能不会被发现他的无知。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [haʊndz] [hu:] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] [si:n] [θru:] [æt; ət]
But the master of hounds who does not know his business is seen through at
但 这 掌握 的 猎犬 WHO 做 不是 知道 他的 商业 是 已见 通过 在
[wʌns] .
once .
一次 .

但是,不懂行的猎犬主人一眼就会被识破。

[tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ðæt] ['bɪznəs] [ɪz] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['peɪpə(r)]['lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
To say what that business is would take a paper longer than this ,
到 说 什么 那 商业 是 会 拿 一个 纸 更长 比 这 ,

要详细描述这家公司是做什么的，恐怕需要比这更长的篇幅才能写完。

[ænd; ənd][ðə; ði]['priːsept]['raɪtə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kən'sidə] [hɪm'self]['iːkwəl][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɑːsk] .
and the precept writer by no means considers himself equal to such a task .
和 这 戒律 作家 经过 不 方法 考虑 他自己 平等的 到 这样的 一个 任务 .

而训诫的撰写者绝不认为自己能够胜任这项任务。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌmʌltɪ'feəriəs] , [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɪntəlekt] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] .
But it is multifarious , and demands a special intellect for itself .
但 它 是 五花八门 , 和 需求 一个 特别的 智力 为了 本身 .

但它内容丰富多样，需要特殊的智力才能理解。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [laɪk] [æn; ən] ['iːgəlz] , [æn; ən][ɪə(r)][laɪk][ə; eɪ] [θiːfs] ,
The master should have an eye like an eagle's , an ear like a thief's ,
这 掌握 应该 有 一个 眼睛 喜欢 一个 老鹰的 , 一个 耳朵 喜欢 一个 小偷的 ,

主人应具备鹰眼、盗贼耳，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒːgz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi]['aɪðə(r)] [sɒft] [ɔː(r)] ['ruːθləs] [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] .
and a heart like a dog's that can be either soft or ruthless as occasion may require .
和 一个 心 喜欢 一个 狗的 那 能 是 任何一个 柔软的 或者 无情 作为 场合 可能 要求 .

并且拥有一颗像狗一样的心，可以根据需要时而温柔，时而冷酷无情。

[haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɪz; ɪz] [fɔksiz] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [ˌpɜːtɪ'næsəti] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ðem; ðəm] !
How he should love his foxes , and with what pertinacity he should kill them !
如何 他 应该 爱 他的 狐狸 , 和 和 什么 坚韧 他 应该 杀 他们 !

他应该多么喜爱他的狐狸，又应该多么执着地杀死它们！

[haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [hɪz; ɪz] [skɪl] [hæz; həz] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hʌnt] [ə; eɪ] [rʌn] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][rɪ'membə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][sɪks] [j'iəz] !
How he should rejoice when his skill has assisted in giving the choice men of his hunt a run that they can remember for the next six years !
如何 他 应该 麾 什么时候 他的 技能 有 协助 在 给予 这 选择 男人 的 他的 打猎 一个 跑步 那 他们 能 记住 为了 这 下一个 六 年 !

他应该感到多么高兴啊！他的技能帮助他狩猎队中最精锐的猎手们度过了一段值得铭记六年之久的时光！

[ænd; ənd] [haʊ] ['hevi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [trʌdʒ] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
And how heavy should be his heart within him when he trudges home with them ,
和 如何 重的 应该 是 他的 心 之内 他 什么时候 他 跋涉 家 和 他们 ,

当他拖着沉重的步伐和他们一起回家时，他的内心该是多么沉重啊！

['wɪəri] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][blæŋk] [deɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][in'kɔmpitəns,-tənsi][hæz; həz] , [pə'hæps] , [kən'trɪbjuːtɪd] !
weary after a blank day , to the misery of which his incompetency has , perhaps , contributed !
厌倦 后 一个 空白的 天 , 到 这 苦难 的 哪个 他的 无能 有 , 也许 , 贡献 !

一天下来，他感到疲惫不堪，而他的无能或许正是造成这种痛苦的原因之一！

[ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [haʊndz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] ['æŋkʃəs] [mæn] ;
A master of hounds should be an anxious man ;
一个 掌握 的 猎犬 应该 是 一个 焦虑的 男人 ;

猎犬主人应该是一个焦虑的人；

[səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['prɪti] [g'ɜːlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɪm] .
so anxious that the privilege of talking to pretty girls should be of little service to him .
所以 焦虑的 那 这 特权 的 说 到 漂亮的 女孩们 应该 是 的 小的 服务 到 他 .

他如此焦虑，以至于与漂亮女孩交谈的特权对他来说几乎没有任何用处。

[wʌn] [wɜːd] [ai] [wɪl] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [haʊndz] ,
One word I will say as to the manners of a master of hounds ,
一 单词 我 将要 说 作为 到 这 礼仪 的 一个 掌握 的 猎犬 ,

关于猎犬主人的礼仪，我只想说一句话：

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] .
and then I will have done .
和 然后 我 将要 有 完毕 .

这样我就完成了。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] [ɜː'beɪn] [mæn] , [bʌt; bət][nɒt] [tuː] [ɜː'beɪn] ;
He should be an urbane man , but not too urbane ;
他 应该 是 一个 彬彬有礼 男人 , 但 不是 也 彬彬有礼 ;

他应该举止文雅，但又不能过于文雅；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] [ɒ'sterəti] .
and he should certainly be capable of great austerity .
和 他 应该 当然 是 有能力的 的 伟大的 紧缩政策 .

他肯定能够做到极其节俭。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] [nəʊ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][kʊd; kəd][həʊld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪ'ðaʊt] ['sweərɪŋ] .
It used to be said that no captain of a man - of - war could hold his own without swearing .
它 用过的 到 是 说 那 不 队长 的 一个 男人 - 的 - 战争 可以 抓住 他的 自己的 没有 咒骂 .

过去人们常说，任何战舰上的舰长如果不骂脏话就无法安分守己。

[ai] [wɪl] [nɒt] [kwaɪt] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [haʊndz] ,
I will not quite say the same of a master of hounds ,
我 将要 不是 相当 说 这 相同的 的 一个 掌握 的 猎犬 ,

但我不会对猎犬大师做出同样的评价。

[ɔː(r)][ðə; ði][əʊld] ['leɪdɪz] [huː] [θɪŋk] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪkɪd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['hænd(ə)l] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
or the old ladies who think hunting to be wicked will have a handle against me .
或者 这 老的 女士们 WHO 思考 打猎 到 是 邪恶 将要 有 一个 处理 反对 我 .

或者那些认为狩猎是邪恶的老太太们会以此来对付我。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ɪf] ['eni] [mæn][kʊd; kəd][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['sweərɪŋ] ,
But I will declare that if any man could be justified in swearing ,
但 我 将要 宣布 那 如果 任何 男人 可以 是 合理的 在 咒骂 ,

但我要声明，如果任何人发誓都是正当的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [haʊndz] .
it would be a master of hounds .
它 会 是 一个 掌握 的 猎犬 .

他会成为猎犬之王。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .
The troubles of the captain are as nothing to his .
这 麻烦 的 这 队长 是 作为 没有什么 到 他的 .

船长的烦恼与他相比根本不算什么。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] , [ɔː(r)][æt; ət]['eni] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fetə(r)] ,
The captain has the ultimate power of the sword , or at any rate of the fetter ,
这 队长 有 这 最终的 力量 的 这 剑 , 或者 在 任何 速度 的 这 束缚 ,

船长拥有剑的至高权力，或者至少拥有镣铐的至高权力。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [waɪl] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] [tuː; tə] [trʌst] ,
in his hands , while the master has but his own tongue to trust ,
在 他的 双手 , 尽管 这 掌握 有 但 他的 自己的 舌头 到 相信 ,

在他的手中，而主人却只能相信自己的舌头。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [gɪvz] [hɪm] .
his tongue and a certain influence which his position gives him .
他的 舌头 和 一个 肯定 影响 哪个 他的 位置 给予 他 .

他的口才和地位赋予他的影响力。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ðæt] ['ɪnfluəns] [sə'faɪs] [wɪ'ðaʊt] ['sweərɪŋ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
The master who can make that influence suffice without swearing is indeed a great man .
这 掌握 WHO 能 制作 那 影响 足够了 没有 咒骂 是 的确 一个 伟大的 男人 .

能够不靠发誓就能产生如此影响力的大师，的确是一位伟人。

[naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] ['sweərɪŋ] [ɪz][səʊ] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
Now - a - days swearing is so distasteful to the world at large ,
现在 - 一个 - 天 咒骂 是 所以 令人厌恶的 到 这 世界 在 大的 ,

如今，说脏话在世人眼中已是极其令人反感。

[ðæt] [greɪt] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ruːl] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] [sək'sesf(ə)l] ;
that great efforts are made to rule without it , and some such efforts are successful ;
那 伟大的 努力 是 制成 到 规则 没有 它 , 和 一些 这样的 努力 是 成功的 ;

人们竭尽全力不借助这种力量进行统治，而且有些这样的努力取得了成功；

[bʌt; bət] ['eni] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'ɪəz] [wɪl] [beə(r)][ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɑːd] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] ['maːstəz] [maʊθ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
but any man who has hunted for the last twenty years will bear me out in saying that hard words in a master's mouth used to be considered indispensable .
但 任何 男人 WHO 有 猎杀 为了 这 最后的 二十 年 将要 熊 我 出去 在 说 那 难的 字 在 一个 硕士学位 嘴 用过的 到 是 经过考虑的 必不可少 .

但过去二十年来任何一位打猎者都会证实我的说法，过去主人口中的严厉话语被认为是不可或缺的。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪrəni][ɪz] [traɪd] .
Now and then a little irony is tried .
现在 和 然后 一个 小的 讽刺 是 尝试 .

偶尔也会用一点反讽手法。

" [ai]['wʌndə(r)] , [sɜː(r)] , [haʊ] [mʌtʃ] [jʊd] [teɪk] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ?
" I wonder , sir , how much you'd take to go home ?
" 我 想知道 , 先生 , 如何 很多 你会 拿 到 去 家 ?

“先生，我想知道您要多少钱才能回家？”

" [ai][wʌns] [hɜːd] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɑːsk][ɒv; əv][ə; eɪ] [red] - ['kəʊtɪd] ['streɪndʒə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli]
" I once heard a master ask of a red - coated stranger who was certainly
" 我 一次 听到 一个 掌握 问 的 一个 红色的 - 涂层 陌生人 WHO 曾是 当然
[mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haʊndz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [niːd] [hæv; həv] [biːn] .
more often among the hounds than he need have been .
更多的 经常 之中 这 猎犬 比 他 需要 有 到过 .

"我曾听见一位主人问一个身穿红外套的陌生人，他待在猎犬身边的次数肯定比他应该待的次数要多得多。

" ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] , [sɜː(r)] , [waɪl] [juː; jʊ] ['kæri] [ɒn][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [dʒʌst][æt; ət]
" Nothing on earth , sir , while you carry on as you are doing just at
" 没有什么 在 地球 , 先生 , 尽管 你 携带 在 作为 你 是 正在做 只是 在
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

"先生，只要您继续像现在这样行事，就什么事都不会发生。"

" [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
" said the stranger .
" 说 这 陌生人 .

"陌生人说道。"

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sin] [nəʊ][mɔː(r)] .
The master accepted the compliment , and the stranger sinned no more .
这 掌握 公认 这 赞扬 , 和 这 陌生人 罪过 不 更多的 .

主人接受了赞美，陌生人从此不再犯罪。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [pə'zɪʃnz] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [pɪ'kjuːliəli] ['blesɪd; blest]
There are some positions among mankind which are so peculiarly blessed
那里 是 一些 职位 之中 人类 哪个 是 所以 奇特地 蒙福
[ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['speʃəli] [sɪ'lektɪd] [baɪ] ['prɒvɪdəns]
that the owners of them seem to have been specially selected by Providence
那 这 所有者 的 他们 似乎 到 有 到过 特别 已选 经过 普罗维登斯
[fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] [ɒn] [ɜːθ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['envi]
for happiness on earth in a degree sufficient to raise the malice and envy
为了 幸福 在 地球 在 一个 程度 充足的 到 增加 这 恶意 和 嫉妒
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ə'raʊnd] .
of all the world around .
的 全部 这 世界 大约 .

人类社会中有些职位，其拥有者似乎受到了上天的特别眷顾，他们在世上所获得的幸福程度，足以引起周围所有人的恶意和嫉妒。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [wɪð] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ][jɪə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [səʊ]
An English country gentleman with ten thousand a year must have been so
一个 英语 国家 绅士 和 十 千 一个 年 必须 有 到过 所以
[sɪ'lektɪd] .
selected .
已选 .

一位年收入一万英镑的英国乡村绅士一定是这样的人选。

['membəz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [wɪð] [siːts] [fɔː(r); fə(r)] ['kaunti] [hæv; həv] [biːn] [ɪg'zɔːltɪd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
Members of Parliament with seats for counties have been exalted after the
成员 的 议会 和 座位 为了 县 有 到过 崇高 后 这
[seɪm] [ˌʌn'dʒʌst] ['fæʃ(ə)n] .
same unjust fashion .
相同的 不公正 时尚 .

以同样不公正的方式，拥有郡级席位的国会议员也被提拔上来。

['pɒpjələ(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][əʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] [hʌnts] [sɪn] [ə'genst] [ðeə(r)] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Popular masters of old - established hunts sin against their fellows in the same way .
受欢迎的 大师 的 老的 - 已确立的 狩猎 罪 反对 他们的 伙伴们 在 这 相同的 方式 .

那些在传统狩猎活动中颇受欢迎的狩猎大师们，也会以同样的方式背叛他们的同行。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ɔːl] [ðiːz] [pə'zɪʃnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
But when it comes to a man to fill up all these positions in England ,
但 什么时候 它 来 到 一个 男人 到 充满 向上 全部 这些 职位 在 英格兰 ,

但说到要找一个男人来填补英格兰所有这些职位，

['envi] [ænd; ənd] ['mælɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ded] [ɪn][ðə; ði][lænd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [left] [ə'laɪv][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]
envy and malice must be dead in the land if he be left alive to enjoy
嫉妒 和 恶意 必须 是 死的 在 这 土地 如果 他 是 左边 活 到 享受
[ðeə(r)][fruː'ɪʃ(ə)n] .
their fruition .
他们的 果实 .

如果想让他活着享受嫉妒和恶意带来的成果，那么这片土地上就必须彻底消除这些恶习。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] [haʊndz]
HOW TO RIDE TO HOUNDS
如何 到 骑 到 猎犬

如何骑马追猎

[naʊ] [ə'tend] [ˌem 'iː] , [daɪ'ænə][ænd; ənd][ðə; ði] [nɪmfs] , [pæn] , [oʊ'raɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sætəz] ,
Now attend me , Diana and the Nymphs , Pan , Orion , and the Satyrs ,
现在 出席 我 , 戴安娜 和 这 若虫 , 平底锅 , 猎户座 , 和 这 萨提尔 ,

现在，请听我讲话，狄安娜和仙女们，潘神，猎户座，以及萨堤尔们。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ][tɑːsk][ɪn][hænd] [wɪtʃ] [meɪ] ['hɑːdli] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]
for I have a task in hand which may hardly be accomplished without some
为了 我 有 一个 任务 在 手 哪个 可能 几乎 是 完成 没有 一些
[dɪvaɪn][eɪd] .
divine aid .
神圣的 援助 .

因为我肩负着一项任务，如果没有神助，恐怕很难完成。

[ænd; ənd][ðə; ði]['les(ə)n][ai] [wʊd] [tiːtʃ] [ɪz][wʌn][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][gɒdz][mʌst; məst]['dɪfə(r)] ,
And the lesson I would teach is one as to which even gods must differ ,
和 这 课 我 会 教 是 一 作为 到 哪个 甚至 神 必须 不同 ,

而我要传授的教训，就连神明对此也必须持有不同意见。

[ænd; ənd][naʊ] [tuː] [men] [wɪl] ['evə(r)][həʊld][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .
and no two men will ever hold exactly the same opinion .
和 不 二 男人 将要 曾经 抓住 确切地 这 相同的 观点 .

没有两个人会持有完全相同的观点。

[ɪn'diːd] , [nəʊ] ['rɪt(ə)n] ['les(ə)n] , [nəʊ]['spəʊkən] [wɜːdz] , [nəʊ] ['lektʃəz] , [biː; bi] [ðeɪ] ['evə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n]
Indeed , no written lesson , no spoken words , no lectures , be they ever so often
的确 , 不 书面 课 , 不 说 字 , 不 讲座 , 是 他们 曾经 所以 经常
[rɪ'piːtɪd] ,
repeated ,
重复 ,

的确，无论是书面教案、口头讲解，还是反复讲授的课程，都无济于事。

[wɪl] [tiːtʃ] ['eni] [mæn][tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] [haʊndz] .
will teach any man to ride to hounds .
将要 教 任何 男人 到 骑 到 猎犬 .

教会任何男人如何骑马追猎猎犬。

[ðə; ði] [ɑːt] [mʌst; məst] [kʌm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ; [ænd; ənd][oʊ'raɪən] ,
The art must come of nature and of experience ; and Orion ,
这 艺术 必须 来 的 自然 和 的 经验 ; 和 猎户座 ,
[wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][hɪə(r)] ,
were he here ,
是 他 这里 ,

艺术必须源于自然和经验；如果奥赖恩在这里，

[kʊd; kəd]['əʊnli] [tel] [ðə; ði]['taɪrəʊ][ɒv; əv][sʌm; səm] [fjuː] ['blʌndəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [ə'vɔɪd] ,
could only tell the tyro of some few blunders which he may avoid ,
可以 仅有的 告诉 这 初学者 的 一些 很少 失误 哪个 他 可能 避免 ,

只能告诉这位新手一些他可以避免的错误。

[ɔː(r)] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][hɪnt][ɔː(r)] [tuː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][bɪ'gɪn] .
or give him a hint or two as to the manner in which he should begin .
或者 给 他 一个 暗示 或者 二 作为 到 这 方式 在 哪个 他 应该 开始 .

或者给他一些关于如何开始的提示。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][fɒks] - ['hʌntɪŋ] ,
Let it be understood that I am speaking of fox - hunting ,
让 它 是 理解 那 我 是 请讲 的 狐狸 - 打猎 ,

请注意，我指的是猎狐活动。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [jʌŋ] [bɪ'gɪnə(r)] ['ɔːlweɪz][rɪ'membə(r)][ðæt] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði][fɒks][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [haʊndz] [ɪz] ['niːdɪd] .
and let the young beginner always remember that in hunting the fox a pack of hounds is needed .
和 让 这 年轻的 初学者 总是 记住 那 在 打猎 这 狐狸 一个 盒 的 猎犬 是 需要 .

并且要让年轻的初学者始终记住，猎狐需要一群猎犬。

[ðə; ði] ['hʌntsmən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['skɑːlət] - ['kəʊtɪd] ['hɔːsmən] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
The huntsman , with his servants , and all the scarlet - coated horsemen in the field ,
这 猎人 , 和 他的 仆人 , 和 全部 这 猩红 - 涂层 骑兵 在 这 场地 ,

猎人和他的仆人，以及田野里所有身穿猩红色制服的骑兵，

[kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld] [wɪ'ðaʊt] [haʊndz] .
can do nothing towards the end for which they are assembled without hounds .
能 做 没有什么 向 这 结尾 为了 哪个 他们 是 组装 没有 猎犬 .

没有猎犬，他们就无法完成他们聚集在一起的最终目标。

[hiː; hi] [huː] [æz; əz] [jet] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ;
He who as yet knows nothing of hunting will imagine that I am laughing at him in saying this ;
他 WHO 作为 然而 知道 没有什么 的 打猎 将要 想象 那 我 是 笑 在 他 在 说 这 ;

对狩猎一无所知的人会以为我这么说是在嘲笑他；

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
but , after a while ,
但 , 后 一个 尽管 ,

但是过了一段时间后，

[hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] ['niːdfl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd][ðə; ði]['kɔːʃ(ə)n] [ai][hɪə(r)] [gɪv] [hɪm] ,
he will know how needful it is to bear in mind the caution I here give him ,
他 将要 知道 如何 需要 它 是 到 熊 在 头脑 这 警告 我 这里 给 他 ,

他终会明白我在此给他的忠告是多么必要。

[ænd; ənd] [wɪl] [siː] [haʊ] ['friːkwəntli] [men] [siːm] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ə; eɪ][fɒks] ['kænɒt] [biː; bi] ['hʌntɪd] [wɪ'ðaʊt] [haʊndz] .
and will see how frequently men seem to forget that a fox cannot be hunted without hounds .
和 将要 看 如何 频繁地 男人 似乎 到 忘记 那 一个 狐狸 不能 是 猎杀 没有 猎犬 .

你会发现，人们似乎经常忘记，没有猎犬是猎不到狐狸的。

[ə; eɪ][fɒks][ɪz] [siːn] [tuː; tə] [breɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌvət] , [ænd; ənd] [men] [raɪd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
A fox is seen to break from the covert , and men ride after it ;
一个 狐狸 是 已见 到 休息 从 这 隐蔽 , 和 男人 骑 后 它 ;

一只狐狸从灌木丛中窜出，人们骑马追赶它；

[ðə; ði][fɜːst][mæn] , ['prɒbəbli] , ['biːɪŋ] [sʌm; səm] ['kʌnɪŋ] ['sɪnə(r)] ,
the first man , probably , being some cunning sinner ,
这 第一的 男人 , 大概 , 存在 一些 狡猾 罪人 ,

第一个人很可能是个狡猾的罪人。

[huː] [wʊd] [feɪn] [get] [ɒf] [ə'ləʊn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [stiːl] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fiːld] .
who would fain get off alone if it were possible , and steal a march upon the field .
WHO 会 欣然 得到 离开 独自的 如果 它 是 可能的 , 和 偷 一个 行进 之上 这 场地 .

如果可能的话，谁都想独自脱身，抢占先机进入战场。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌn] [neɪv] [meɪks] ['meni] [fuːlz] ; [ænd; ənd][men] [wɪl] [rʌʃ] ,
But in this case one knave makes many fools ; and men will rush ,
但 在 这 案件 一 恶棍 制作 许多 傻瓜 ; 和 男人 将要 匆忙 ,

但在这种情况下，一个恶棍就能愚弄许多傻瓜；人们会蜂拥而至，

[ænd; ənd][raɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and ride along the track of the game , as though they could hunt it ,
和 骑 沿着 这 追踪 的 这 游戏 , 作为 尽管 他们 可以 打猎 它 ,

他们沿着猎物的踪迹骑行，仿佛可以猎杀它一样。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [sent] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['fɒləʊɪŋ] , [ɪn][ðeə(r)] ['ɪgnərəns] ,
and will destroy the scent before the hounds are on it , following , in their ignorance ,
和 将要 破坏 这 香味 前 这 猎犬 是 在 它 , 下列的 , 在 他们的 无知 ,

并且会在猎犬追踪之前就破坏气味，而猎犬们却浑然不知。

[ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['sɪnə(r)] .
the footsteps of the cunning sinner .
这 脚步声 的 这 狡猾 罪人 .

狡猾罪人的脚步声。

[let] [ˌem 'iː][beg][maɪ] [jʌŋ] [frend] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['əʊdiəs] [kraʊd] [ɒv; əv] ['mɑːplɒt] .
Let me beg my young friend not to be found among this odious crowd of marplots .
让 我 求 我的 年轻的 朋友 不是 到 是 成立 之中 这 令人厌恶的 人群 的 矩阵图 .

请允许我恳求我的年轻朋友，不要与这群可憎的阴谋家为伍。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][raɪd][tuː; tə] [haʊndz] ;
His business is to ride to hounds ;
他的 商业 是 到 骑 到 猎犬 ;

他的职业是骑马追猎；

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [duː; də] [səʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌn] , [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

and let him do so from the beginning of the run , persevering through it all ,

和 让 他 做 所以 从 这 开始 的 这 跑步 , 坚持不懈 通过 它 全部 ,

让他从比赛一开始就这么做，坚持到底。

['teɪkɪŋ] [nəʊ] [miːn] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː] [æz; əz] [fjuː] [mɪ'steɪks] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ;

taking no mean advantages , and allowing himself to be betrayed into as few mistakes as possible ;

采取 不 意思是 优势 , 和 允许 他自己 到 是 背叛 进入 作为 很少 错误 作为 可能的 ;

他不会轻易占便宜，并且尽可能避免因被出卖而犯错；

[bʌt; bət] [let] [hɪm] [nɒt] [bɪ'gɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

but let him not begin before the beginning .

但 让 他 不是 开始 前 这 开始 .

但不要让他从头开始。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðæt] [miːn] [mæn] [huː] [kə'menst] [ðə; ði] ['skʌri] ,

If he could know all that is inside the breast of that mean man who commenced the scurry ,

如果 他 可以 知道 全部 那 是 里面 这 胸部 的 那 意思是 男人 WHO 开始 这 疾走 ,

如果他能知道那个卑鄙男人心中所有的秘密，那个男人就是发起这场逃窜的人，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [mæn] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] ,

the cunning man who desires to steal a march ,

这 狡猾 男人 WHO 欲望 到 偷 一个 行进 ,

那个想抢占先机的狡猾之人

[maɪ] [jʌŋ] [frend] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [hɪm] .

my young friend would not wish to emulate him .

我的 年轻的 朋友 会 不是 希望 到 仿真 他 .

我的年轻朋友并不想效仿他。

[wɪð] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] ['flʌtə(r)] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪl] ['fæʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪn] [ðeə(r)] [səʊ] ['raɪdɪŋ] .

With nine - tenths of the men who flutter away after this ill fashion there is no design of their own in their so riding .

和 九 - 十分之一 的 这 男人 WHO 扑 离开 后 这 患病的 时尚 那里 是 不 设计 的 他们的 自己的 在 他们的 所以 骑术 .

以这种拙劣的方式离开的人中，十分之九的人这样做并没有什么自己的计划。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ,

They simply wish to get away ,

他们 简单地 希望 到 得到 离开 ,

他们只想逃离。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fə'get] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [haʊndz] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɒks] .

and in their impatience forget the little fact that a pack of hounds is necessary for the hunting of a fox .

和 在 他们的 不耐烦 忘记 这 小的 事实 那 一个 盒 的 猎犬 是 必要的 为了 这 打猎 的 一个 狐狸 .

他们急于求成，却忘记了一个小事实：猎狐需要一群猎犬。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ'self] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðɪs] [prɪ'lɪmɪnəri] ['kɔːʃ(ə)n] ,
I have found myself compelled to begin with this preliminary caution ,
我 有 成立 我 被迫 到 开始 和 这 初步的 警告 ,

我不得不先提出以下初步警告：

[æz; əz] [ɔːl] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [haʊndz] [hæŋz] [ɒn] [ðə; ði] [fækt] [ɪn] ['kwestʃən] .
as all riding to hounds hangs on the fact in question .
作为 全部 骑术 到 猎犬 悬挂 在 这 事实 在 问题 .

所有追捕猎犬的行动都取决于所讨论的事实。

[men] ['kænɒt] [raɪd] [tuː; tə] [haʊndz] [ɪf] [ðə; ði] [haʊndz] [biː; bi] [nɒt] [ðeə(r)] .
Men cannot ride to hounds if the hounds be not there .
男人 不能 骑 到 猎犬 如果 这 猎犬 是 不是 那里 .

如果没有猎犬，人就无法骑马去追猎猎犬。

[ðeɪ] [meɪ] [raɪd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn'diːd] , [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [kiːn] ['spɔːtsmən] ;
They may ride one after another , and that , indeed , suffices for many a keen sportsman ;
他们 可能 骑 一 后 其他 , 和 那 , 的确 , 足够了 为了 许多 一个 敏锐的 运动员 ;

他们可以一个接一个地骑行，而这对于许多热衷运动的人来说，确实已经足够了；

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [ɪz] [æm'bɪʃəs] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [haʊndz] .
but I am now addressing the youth who is ambitious of riding to hounds .
但 我 是 现在 解决 这 青年 WHO 是 雄心勃勃 的 骑术 到 猎犬 .

但我现在要对那些渴望骑马追猎的年轻人说。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [ðʌs] [bɪ'gʌn] , ['straɪkɪŋ] [fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
But though I have thus begun , striking first at the very root of the matter ,
但 尽管 我 有 因此 开始 , 引人注目 第一的 在 这 非常 根 的 这 事情 ,

虽然我已经这样着手，首先从问题的根源入手，

[ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [maɪ] ['pjuːp(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌvət] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['kæri] [hɪm] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [rʌn] .
I must go back with my pupil into the covert before I carry him on through the run .
我 必须 去 后退 和 我的 瞳孔 进入 这 隐蔽 前 我 携带 他 在 通过 这 跑步 .

我必须先带着我的学生回到隐蔽处，然后再带着他继续逃跑。

[ɪn] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [haʊndz] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [streɪt] [wɜːk] [kə'mensɪz] .
In riding to hounds there is much to do before the straight work commences .
在 骑术 到 猎犬 那里 是 很多 到 做 前 这 直的 工作 开始 .

在骑马追猎的过程中，正式比赛开始前有很多事情要做。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [streɪt] [wɜːk] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] , [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wɜːk] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːk] ,
Indeed , the straight work is , for the man , the easiest work , or the work ,
的确 , 这 直的 工作 是 , 为了 这 男人 , 这 最容易 工作 , 或者 这 工作 ,

事实上，对男人来说，正经工作是最轻松的工作，或者说是最轻松的工作。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] ['priːviəs] ['nɒlɪdʒ] .
I should say , which may be done with the least previous knowledge .
我 应该 说 , 哪个 可能 是 完毕 和 这 至少 以前的 知识 .

应该说，这可以在几乎没有任何先验知识的情况下完成。

[ðen] [ðə; ði] [hɔːs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kwɒlətiz] , ['kʌmz] ['ɪntuː] [pleɪ] ;
Then the horse , with his qualities , comes into play ;
然后 这 马 , 和 他的 品质 , 来 进入 玩 ;

然后，马匹及其特性就发挥作用了；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn] [skɪl] , [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] ['bɒtəm] ,
and if he be up to his business in skill , condition , and bottom ,
和 如果 他 是 向上 到 他的 商业 在 技能 ， 状况 ， 和 底部 ，
如果他技能娴熟、身体素质好、臀部丰满，那么

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [gəʊ] [wel] [baɪ] ['sɪmpli] ['ki:pɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [hu:] [gəʊ] [wel] ['ɔ:lsəʊ] .
a man may go well by simply keeping with others who go well also .
一个 男人 可能 去 出色地 经过 简单地 保持 和 其他的 WHO 去 出色地 还 .
一个人只要和那些同样成功的人在一起，也可能获得成功。

[streɪt] ['raɪdɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [ru:l] .
Straight riding , however , is the exception and not the rule .
直的 骑术 ， 然而 ， 是 这 例外 和 不是 这 规则 .
然而，直线骑行是例外，而不是普遍现象。

[ˌaɪ 'ti:] ['kʌmz] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [kri:m] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [kʌm] ;
It comes sometimes , and is the cream of hunting when it does come ;
它 来 有时 ， 和 是 这 奶油 的 打猎 什么时候 它 做 来 ;
它偶尔会发生，而一旦发生，那就是狩猎的极致享受；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [bɪ'gɪnə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [tɔ:t]
but it does not come as often as the enthusiastic beginner will have taught
但 它 做 不是 来 作为 经常 作为 这 热情的 初学者 将要 有 教授
[hɪm'self] [tu:; tə][ɪk'spekt] .
himself to expect .
他自己 到 预计 .
但这并不会像热情的初学者所期望的那样频繁发生。

[bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌvət] ,
But now we will go back to the covert ,
但 现在 我们 将要 去 后退 到 这 隐蔽 ，
但现在我们要回到隐蔽处了，

[ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌvət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wʌn] .
and into the covert if it be a large one .
和 进入 这 隐蔽 如果 它 是 一个 大的 一 .
如果是大型隐蔽处，就躲进隐蔽处。

[ai] [wɪl] [spi:k] [ɒv; əv] [θri:] [kaɪndz][ɒv; əv] ['kʌvət] , [ðə; ði] [gɔ:s] , [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
I will speak of three kinds of coverts , the gorse , the wood , and the
我 将要 说话 的 三 种类 的 隐蔽人员 ， 这 金雀花 ， 这 木头 ， 和 这
['fɒrɪst] .
forest .
森林 .
我将谈谈三种隐蔽处：金雀花丛、树林和森林。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] [nʌn] ['ʌðə(r)][səʊ] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz][tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ['refrəns] .
There are others , but none other so distinct as to require reference .
那里 是 其他的 ， 但 没有任何 其他 所以 清楚的 作为 到 要求 参考 .
还有其他的，但没有其他的特别之处需要特别提及。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] [gɔ:s] ['kʌvət] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][ɔ:l][ɪz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ju:; jʊ] ,
As regards the gorse covert , which of all is the most delightful , you ,
作为 问候 这 金雀花 隐蔽 ， 哪个 的 全部 是 这 最多 愉快 ， 你 ，
至于金雀花丛，其中最令人愉悦的，你呢？

[maɪ][dɪ'saɪp(ə)l] , [ni:d] ['əʊnli][bi:; bi]['keəf(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] .
my disciple , need only be careful to keep in the crowd when it is being drawn .
我的 弟子 ， 需要 仅有的 是 小心 到 保持 在 这 人群 什么时候 它 是 存在 绘制 .
我的弟子，你只需在人群中穿行时小心谨慎即可。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][plɑːnˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ] ,
You must understand that if the plantation which you see before you ,
你 必须 理解 那 如果 这 种植园 哪个 你 看 前 你 ,

你必须明白，如果你眼前看到的这片种植园，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɑːksɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [ˈhəʊmsted] , [biː; bi] [səˈraʊndɪd] ,
and which is the fox's home and homestead , be surrounded ,
和 哪个 是 这 狐狸的 家 和 家园 , 是 包围 ,

而狐狸的家和领地，将被包围。

[ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevə(r)] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
the owner of it will never leave it .
这 所有者 的 它 将要 绝不 离开 它 .

它的主人永远不会离开它。

[ə; eɪ][fɒks] [wɪl] [rʌn] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [haʊndz] ,
A fox will run back from a child among a pack of hounds ,
一个 狐狸 将要 跑步 后退 从 一个 孩子 之中 一个 盒 的 猎犬 ,

狐狸会在一群猎犬中躲避孩子。

[səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˈterəb(ə)l][ɪz][tuː; tə][hɪm][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈkeɪnaɪn] .
so much more terrible is to him the human race even than the canine .
所以 很多 更多的 糟糕的 是 到 他 这 人类 种族 甚至 比 这 犬类 .

在他看来，人类甚至比犬类更加可怕。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ɔːl] [men][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fɒks][ʃæl; ʃəl][gəʊ] ,
The object of all men of course is that the fox shall go ,
这 目的 的 全部 男人 的 课程 是 那 这 狐狸 将 去 ,

当然，所有人的目的都是让狐狸离开。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [gɔːs] [ˈkʌvət] [ɒv; əv] [faɪv] [ˈeɪkəz][hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [ɔː(r)][daɪ]
and from a gorse covert of five acres he must go very quickly or die
和 从 一个 金雀花 隐蔽 的 五 英亩 他 必须 去 非常 迅速地 或者 死
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [haʊndz] .
among the hounds .
之中 这 猎犬 .

他必须迅速离开五英亩的荆豆丛生的林地，否则就会死在猎犬口中。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][stɑːrts] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [speɪs] [left][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
It will not be long before he starts if there be space left for him to
它 将要 不是 是 长的 前 他 开始 如果 那里 是 空间 左边 为了 他 到
[kriːp] [aʊt] ,
creep out ,
潜行者 出去 ,

如果还有地方让他溜出去，他很快就会开始行动。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [həʊp] , [ˌʌnəbˈzɜːvd] .
as he will hope , unobserved .
作为 他 将要 希望 , 未被观察到的 .

他希望如此，不被人察觉。

[ˌʌnəbˈzɜːvd] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ,
Unobserved he will not be ,
未被观察到的 他 将要 不是 是 ,

他不会无人察觉。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈkʌstəmd] [aɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wɪp] [ɔː(r)] [ˈsɜːvənt] [wɪl] [hæv; həv] [siːn] [hɪm]
for the accustomed eye of some whip or servant will have seen him
为了 这 习惯 眼睛 的 一些 鞭 或者 仆人 将要 有 已见 他
[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] .
from a corner .
从 一个 角落 .

因为某个鞭笞者或仆人那双习惯了眼神的人，会从角落里看到他。

[bʌt; bət] [ɪf] [streɪ] ['hɔːsmən] ['rəʊmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [gɔːs] [gɪv] [hɪm] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [həʊp]
But if stray horsemen roaming round the gorse give him no room for such hope
但 如果 流浪 骑兵 漫游 圆形的 这 金雀花 给 他 不 房间 为了 这样的 希望
,
,
,

但如果游荡在金雀花丛中的流浪骑手让他看不到任何希望，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] .
he will not go .
他 将要 不是 去 .

他不会去。

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['pleɪnli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] ,
All which is so plainly intelligible , that you , my friend ,
全部 哪个 是 所以 显然 可理解的 ， 那 你 ， 我的 朋友 ，

这一切都如此清晰易懂，以至于你，我的朋友，

[wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] .
will not fail to understand why you are required to remain with the crowd .
将要 不是 失败 到 理解 为什么 你 是 必需的 到 保持 和 这 人群 .

你一定能明白为什么你需要待在人群中。

[ænd; ənd] [wɪð] ['sɪmp(ə)l] [gɔːs] ['kʌvət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [strɒŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] .
And with simple gorse coverts there is no strong temptation to move about .
和 和 简单的 金雀花 隐蔽人员 那里 是 不 强的 诱惑 到 移动 关于 .

而简单的金雀花丛掩映下，并没有强烈的迁徙欲望。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['skræmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪz]
They are drawn quickly , and though there be a scramble for places
他们 是 绘制 迅速地 ， 和 尽管 那里 是 一个 争夺 为了 地方
[wen] [ðə; ði] [fɒks] [hæz; həz] ['brəʊkən] ,
when the fox has broken ,
什么时候 这 狐狸 有 破碎的 ，

它们很快就被吸引过去，虽然狐狸逃跑后会引发一场争夺位置的混战，

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] [ɪn] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ]
the whole thing is in so small a compass that there is no difficulty in getting away
这 所有的 事物 是 在 所以 小的 一个 罗盘 那 那里 是 不 困难 在 获得 离开
[wɪð] [ðə; ði] [haʊndz] .
with the hounds .
和 这 猎犬 .

整个事件的范围非常小，所以带着猎犬逃脱并不难。

[ɪn] ['faɪndɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] , [juː; jʊ] [meɪ]
In finding your right place , and keeping it when it is found , you may
在 寻找 你的 正确的 地方 ， 和 保持 它 什么时候 它 是 成立 ， 你 可能
[hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] ;
have difficulty ;
有 困难 ;

找到适合自己的位置，并在找到后守住它，可能会遇到困难；

[bʌt; bət] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [gɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [wɪl] [biː; bi] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
but in going away from a gorse the field will be open for you ,
但 在 去 离开 从 一个 金雀花 这 场地 将要 是 打开 为了 你 ，

但只要你离开金雀花丛，田野就会为你敞开。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sent] , [ðen] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['lætɪn] ;
and when the hounds are well out and upon the scent , then remember your Latin ;
和 什么时候 这 猎犬 是 出色地 出去 和 之上 这 香味 , 然后 记住 你的 拉丁 ;

当猎犬们放出猎物并追踪到猎物时，请记住你的拉丁语；

- [ɪk'striːməm; ek-] ['skeɪbiːz] .
Occupet extremum scabies .
- 极值 疥 .

极端疥疮。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [fɒks] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [gɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʌntriz] ,
But for one fox found in a gorse you will , in ordinary countries ,
但 为了 一 狐狸 成立 在 一个 金雀花 你 将要 , 在 普通的 国家 ,

但在普通国家，你却可能在金雀花丛中发现一只狐狸。

[siː] [faɪv] [faʊnd] [ɪn] [wʊdz] ;
see five found in woods ;
看 五 成立 在 树林 ;

在树林中发现了五处；

[ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [mæn] [waɪl] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [drɔːn] ,
and as to the place and conduct of a hunting man while woods are being drawn ,
和 作为 到 这 地方 和 执行 的 一个 打猎 男人 尽管 树林 是 存在 绘制 ,

至于狩猎者在林中狩猎时的地点和行为，

[ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [daʊt] .
there is room for much doubt .
那里 是 房间 为了 很多 怀疑 .

这其中有很多值得怀疑的地方。

[ai] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [raɪd] [wʌn] [hɔːs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ,
I presume that you intend to ride one horse throughout the day ,
我 估 那 你 打算 到 骑 一 马 自始至终 这 天 ,

我猜你打算一整天都骑同一匹马。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [wei] .
and that you wish to see all the hunting that may come in your way .
和 那 你 希望 到 看 全部 这 打猎 那 可能 来 在 你的 方式 .

你想体验所有可能遇到的狩猎活动。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdi] [tuː; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['ænɪməlz] ['paʊə(r)] ,
This being so , it will be your study to economize your animal's power ,
这 存在 所以 , 它 将要 是 你的 学习 到 节约 你的 动物 力量 ,

既然如此，你的任务就是学习如何节约动物的体力。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [freʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] .
and to keep him fresh for the run when it comes .
和 到 保持 他 新鲜的 为了 这 跑步 什么时候 它 来 .

让他保持状态，以便在比赛开始时发挥最佳水平。

[juː; jʊ] [wɪl] ['hɑːdli] [ə'sɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [drɔːn] ,
You will hardly assist your object in this respect by seeing the wood drawn ,
你 将要 几乎 协助 你的 目的 在 这 尊重 经过 看到 这 木头 绘制 ,

看到木头的图纸，在这方面你几乎不会对你的目标有所帮助。

[ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [raɪdz] [æz; əz] [ðə; ði] [fɒks] [krɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪz]
and galloping up and down the rides as the fox crosses and recrosses
和 疾驰 向上 和 向下 这 骑行 作为 这 狐狸 十字架 和 重交
[frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
from one side of it to another .
从 一 边 的 它 到 其他 .

狐狸在游乐设施上飞奔，从一边跑到另一边。

[sʌtʃ] [raɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] [wɪð] [mʌd] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [diːpə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːk] [gəʊz] [ɒn] ;
Such rides are deep with mud , and become deeper as the work goes on ;
这样的 骑行 是 深的 和 泥 , 和 变得 更深 作为 这 工作 去 在 ;

这样的道路泥泞不堪，而且随着工作的进行，泥泞会越来越深；

[ænd; ənd] [fɒksiz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɒbstɪnət] , ['rʌnɪŋ] , [ɪf] [ðə; ði] ['kʌvət] [biː; bi] [θɪk] ,
and foxes are very obstinate , running , if the covert be thick ,
和 狐狸 是 非常 顽固 , 跑步 , 如果 这 隐蔽 是 厚的 ,

狐狸非常固执，如果灌木丛很茂密，它们就会逃跑。

['ɒf(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['breɪkɪŋ] ,
often for an hour together without an attempt at breaking ,
经常 为了 一个 小时 一起 没有 一个 试图 在 打破 ,

通常两人在一起长达一个小时，没有丝毫想要分开的念头。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [bæk] [wen] [ðeɪ] [duː; də] [ə'tempt] [baɪ] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [huːm] [ðeɪ] [siː] [ɒn]
and being driven back when they do attempt by the horsemen whom they see on
和 存在 驱动 后退 什么时候 他们 做 试图 经过 这 骑兵 谁 他们 看 在
[ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
all sides of them .
全部 侧面 的 他们 .

当他们试图反击时，却被四面八方的骑兵击退。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːk] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [haʊndz] [hʌnt] ,
It is very possible to continue at this work , seeing the hounds hunt ,
它 是 非常 可能的 到 继续 在 这 工作 , 看到 这 猎犬 打猎 ,

继续从事这项工作是完全可能的，看着猎犬狩猎，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [næg] [hæz; həz] ['nɪəli] [dʌn]
with your ears rather than your eyes , till your nag has nearly done
和 你的 耳朵 相当 比 你的 眼睛 , 直到 你的 唠叨 有 几乎 完毕
[hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] .
his day's work .
他的 天 工作 .

用耳朵而不是眼睛去听，直到你的马快要完成一天的工作为止。

[hiː; hi] [wɪl] [stɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [pə'hæps] [θruː'aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] ,
He will still carry you perhaps throughout a good run ,
他 将要 仍然 携带 你 也许 自始至终 一个 好的 跑步 ,

他或许还能带着你跑完一段不错的路程，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [səʊ] [wɪð] [ðæt] [ˌiːlæ'stɪsəti] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] ;
but he will not do so with that elasticity which you will love ;
但 他 将要 不是 做 所以 和 那 弹性 哪个 你 将要 爱 ;

但他不会像你那样灵活自如地去做；

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] ['dʒɜːni] [həʊm] [ɪz] ,
and then , after that , the journey home is ,
和 然后 , 后 那 , 这 旅行 家 是 ,

然后，接下来的回家旅程就是：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'keɪʒnəli] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlməʊst] [tuː] ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒntəmpleɪtɪd] .
it is occasionally something almost too frightful to be contemplated .
它 是 偶尔 某物 几乎 也 可怕 到 是 思考 .

有些事情实在太可怕，令人难以想象。

[juː; jʊ][kæn; kən] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [pliːz] [juː; jʊ] , ['steɪʃ(ə)n] [jɔː'self] [wɪð] ['ʌðə(r)]['peɪʃ(ə)nt]
You can , therefore , if it so please you , station yourself with other patient
你 能 , 所以 , 如果 它 所以 请 你 , 车站 你自己 和 其他 病人
[lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] ,
long - suffering ,
长的 - 痛苦 ,

因此，如果你愿意，你可以和其他长期忍受病痛的病人待在一起。

['maɪndfl] [men] [æt; ət][sʌm; səm]['kɔːnə(r)] , [ɔː(r)][æt; ət][sʌm; səm] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [raɪdz] ,
mindful men at some corner , or at some central point amidst the rides ,
正念 男人 在 一些 角落 , 或者 在 一些 中央 观点 在……之中 这 骑行 ,

一些心事重重的男人，要么在某个角落，要么在游乐设施的中心位置。

['baɪdɪŋ][jɔː(r); jə(r)][taɪm] , [kən'soʊlɪŋ] [jɔː'self] [wɪð] [sɪg'ɑːz] , [ænd; ənd][nɒt] ['sweərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [vaɪl]
biding your time , consoling yourself with cigars , and not swearing at the vile
竞标 你的 时间 , 安慰 你自己 和 雪茄 , 和 不是 咒骂 在 这 卑鄙的
[pə'fɪdiəs] ,
perfidious ,
背信弃义 ,

静静等待时机，抽着雪茄安慰自己，不去咒骂那些卑鄙无耻之徒。

[fɒks][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][help] .
unfoxlike fox more frequently than you can help .
不像狐狸 狐狸 更多的 频繁地 比 你 能 帮助 .

像狐狸一样的狐狸比你所能帮助的还要频繁出现。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɒks][ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [wɪl] [biː; bi][ə'bjuːzd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [kə'lʌmnɪəs] ['epəˌθets]
For the fox on such occasions will be abused with all the calumnious epithets
为了 这 狐狸 在 这样的 场合 将要 是 受虐 和 全部 这 诽谤 绰号
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv]['æŋgri][men][kæn; kən][dɪ'vaɪz] ,
which the ingenuity of angry men can devise ,
哪个 这 独创性 的 生气的 男人 能 设计 ,

在这种情况下，狐狸会遭到愤怒的人们所能想出的所有诽谤性称呼的辱骂。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðæt] [ˌɪndʒə'njuːəti][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] [ɪz]
because he is exercising that ingenuity the possession of which on his part is
因为 他 是 锻炼 那 独创性 这 拥有 的 哪个 在 他的 部分 是
[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fɒks] - ['hʌntɪŋ] .
the foundation of fox - hunting .
这 基础 的 狐狸 - 打猎 .

因为他运用了那种独创性，而这种独创性正是他进行猎狐的基础。

[ðeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] , ['nɜːsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][tʃæf; tʃɑːf] , [ænd; ənd]['həʊpɪŋ] .
There you will remain , nursing your horse , listening to chaff , and hoping .
那里 你 将要 保持 , 护理 你的 马 , 聆听 到 糠 , 和 希望 .

你将留在那里，照料你的马，听着抱怨，并抱有希望。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][fɒks] [dʌz] [gəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [meɪ] [biː; bi][bʌt; bət] [bɪ'gɪnɪŋ] .
But even when the fox does go , your difficulties may be but beginning .
但 甚至 什么时候 这 狐狸 做 去 , 你的 困难 可能 是 但 开始 .

但即使狐狸真的走了，你的困难可能也只是开始。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ;
It is possible he may have gone on your side of the wood ;
它 是 可能的 他 可能 有 已消失 在 你的 边 的 这 木头 ;

他有可能已经到了你们那边去了；

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
but much more probable that he should have taken the other .
但 很多 更多的 可能 那 他 应该 有 已采取 这 其他 .

但他更有可能选择另一个。

[hiː; hi] [lʌvz] [nɒt] [ðæt] [kraʊd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ə'bjuːzɪŋ] [hɪm] ,
He loves not that crowd that has been abusing him ,
他 爱 不是 那 人群 那 有 到过 滥用 他 ,

他并不喜欢那些辱骂他的人。

[ænd; ənd] [stiːlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['saɪlənt]['dɪstənt]['kɔːnə(r)] .
and steals away from some silent distant corner .
和 偷窃 离开 从 一些 沉默的 遥远 角落 .

然后悄悄地从某个偏僻的角落溜走了。

[juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] , [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]
You , who are a beginner , hear nothing of his going ; and when you
你 , WHO 是 一个 初学者 , 听到 没有什么 的 他的 去 ; 和 什么时候 你
[rʌʃ] [ɒf] ,
rush off ,
匆忙 离开 ,

你这初学者，对他的离去一无所知；当你匆匆离去时，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [juː; jʊ] [wɪl] ['hɑːdli] [nəʊ] [æt; ət][fɜːst] [waɪ] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɪz]
as you will do with others , you will hardly know at first why the rush is
作为 你 将要 做 和 其他的 , 你 将要 几乎 知道 在 第一的 为什么 这 匆忙 是
[meɪd] .
made .
制成 .

就像对待其他人一样，你一开始很难明白为什么会如此匆忙。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [wɪð] ['əʊldə] [aɪz] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriənst] [ɪəz] [hæz; həz] [siːn] [saɪnz]
But some one with older eyes and more experienced ears has seen signs
但 一些 一 和 老 眼睛 和 更多的 经验丰富的 耳朵 有 已见 标志
[ænd; ənd] [hɜːd] [saʊndz] ,
and heard sounds ,
和 听到 声音 ,

但是，一些阅历更丰富的人已经看到了迹象，听到了声音。

[ænd; ənd] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði][fɒks][ɪz] [ə'weɪ] .
and knows that the fox is away .
和 知道 那 这 狐狸 是 离开 .

并且知道狐狸不在家。

[ðen] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][wɪn] ,
Then , my friend , you have your place to win ,
然后 , 我的 朋友 , 你 有 你的 地方 到 赢 ,

那么，我的朋友，你就有获胜的机会了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
and it may be that the distance shall be too great to allow of your
和 它 可能 是 那 这 距离 将 是 也 伟大的 到 允许 的 你的
['wɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
winning it .
获胜 它 .

或许距离太远，你根本无法赢得比赛。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ] ['seɪfli] [θruː] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] .
Nothing but experience will guide you safely through these difficulties .
没有什么 但 经验 将要 指导 你 安全 通过 这些 困难 .

只有经验才能帮助你安全度过这些难关。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɔː(r)] ['wʊdləndz] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [ɪz] [mʌtʃ] ['klɪərə(r)] .
In drawing forests or woodlands your course is much clearer .
在 绘画 森林 或者 林地 你的 课程 是 很多 更清晰 .

画森林或林地时，你的思路就清晰多了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kwestʃən] , [ðen] , [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] , [tə'bækəʊ] ,

There is no question , then , of standing still and waiting with patience , tobacco ,

那里 是 不 问题 , 然后 , 的 常设 仍然 和 等待 和 耐心 , 烟草 ,

因此，不存在原地不动、耐心等待的问题，烟草，

[ænd; ənd] [tʃæf; tʃɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɑːt] .

and chaff for the coming start .

和 糠 为了 这 未来 开始 .

以及为即将到来的开始做准备的谷壳。

[ðə; ði] ['eəriə] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [ɪz] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ,

The area to be drawn is too large to admit of waiting ,

这 区域 到 是 绘制 是 也 大的 到 承认 的 等待 ,

待绘制的区域太大，不能等待。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['əʊnli] ['djuːti] [ɪz] [tuː; tə] [steɪ] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊndz] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] [wɪl] [pə'mɪt] ,

and your only duty is to stay as close to the hounds as your ears and eyes will permit ,

和 你的 仅有的 责任 是 到 停留 作为 关闭 到 这 猎犬 作为 你的 耳朵 和 眼睛 将要 允许 ,

你的唯一任务就是尽可能靠近猎犬，只要你的耳朵和眼睛允许。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

remembering always that your ears should serve you much more often than your eyes .

记住 总是 那 你的 耳朵 应该 服务 你 很多 更多的 经常 比 你的 眼睛 .

永远记住，耳朵比眼睛更应该经常为你服务。

[ænd; ənd] [ɪn] ['wʊdlənd] ['hʌntɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ðʌs] [siː] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [ə'mjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] .

And in woodland hunting that which you thus see and hear is likely to be your amusement for the day .

和 在 林地 打猎 那 哪个 你 因此 看 和 听到 是 可能 到 是 你的 娱乐 为了 这 天 .

在林地狩猎中，你所看到的和听到的很可能就是你当天的乐趣所在。

[ðeə(r)] [ɪz] " ['æmpl] [ruːm] [ænd; ənd] [vɜːdʒ] [ɪ'nʌf] " [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [fɒks] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] ['kʌntri] ,

There is " ample room and verge enough " to run a fox down without any visit to the open country ,

那里 是 " 充足 房间 和 边缘 足够的 " 到 跑步 一个 狐狸 向下 没有 任何 访问 到 这 打开 国家 ,

有足够的空间和路边地带，无需进入开阔地带就能追捕狐狸。

[ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'griːz] ,

and by degrees ,

和 经过 学位 ,

并逐渐地，

[æz; əz] [ə; eɪ] [truː] [lʌv] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ['kʌmz] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] ,

as a true love of hunting comes upon you in place of a love of riding ,

作为 一个 真的 爱 的 打猎 来 之上 你 在 地方 的 一个 爱 的 骑术 ,

当你对狩猎的真正热爱取代了对骑马的热爱时，

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wʊdləndz] [ɪz] [ə; eɪ] [deɪ] [nɒt] ['bædli] [spent]
you will learn to think that a day among the woodlands is a day not badly spent
你 将要 学习 到 思考 那 一个 天 之中 这 林地 是 一个 天 不是 糟糕 花费
.
:
.

你会逐渐意识到，在林间度过一天，是充实而有意义的一天。

[æt; ət] [fɜːst] , [wen] ['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ðə; ði] [fɒks] [hæz; həz] [biːn] ['hʌntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
At first , when after an hour and a half the fox has been hunted to his death ,
在 第一的 , 什么时候 后 一个 小时 和 一个 一半 这 狐狸 有 到过 猎杀 到 他的 死亡 ,

起初，经过一个半小时的追捕，狐狸最终被猎杀身亡。

[ɔː(r)] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] ['frendli] [həʊl] ,
or has succeeded in finding some friendly hole ,
或者 有 成功了 在 寻找 一些 友好的 洞 ,

或者已经成功找到了一些友好的洞穴，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wen] [ðə; ði] [fʌn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
you will be wondering when the fun is going to begin .
你 将要 是 好奇 什么时候 这 乐趣 是 去 到 开始 .

你会纳闷，好戏什么时候才开始。

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我！

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [hæv; həv] [ai] [gɒn] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] , [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [fʌn] ['fɪnɪʃt] ,
how often have I gone through all the fun , have seen the fun finished ,
如何 经常 有 我 已消失 通过 全部 这 乐趣 , 有 已见 这 乐趣 完成的 ,

我曾多少次经历过所有的快乐，又多少次目睹快乐的结束？

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [w'ʌndəd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] ,
and then have wondered when it was going to begin ; and that , too ,
和 然后 有 想知道 什么时候 它 曾是 去 到 开始 ; 和 那 , 也 ,

然后就一直想知道它什么时候开始；还有，

[ɪn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['hʌntɪŋ] !
in other things besides hunting !
在 其他 事物 除了 打猎 !

除了狩猎之外，还有其他方面！

[bʌt; bət] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [fʌn] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,
But at present the fun shall not be finished ,
但 在 展示 这 乐趣 将 不是 是 完成的 ,

但目前乐趣还远未结束。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɒks] [ɪz] [dʒʌst] ['breɪkɪŋ] .
and we will go back to the wood from which the fox is just breaking .
和 我们 将要 去 后退 到 这 木头 从 哪个 这 狐狸 是 只是 打破 .

我们将回到狐狸刚刚冲出来的那片树林。

[juː; jʊ] , [maɪ] ['pjuːp(ə)l] , [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [biːn] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] .
You , my pupil , shall have been patient , and your patience shall be rewarded by a good start .
你 , 我的 瞳孔 , 将 有 到过 病人 , 和 你的 耐心 将 是 奖励 经过 一个 好的 开始 .

我的学生，你一直都很有耐心，你的耐心终将得到回报，迎来一个良好的开端。

[ɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ]
On the present occasion I will give you the exquisite delight of knowing that you
在 这 展示 场合 我 将要 给 你 这 精美的 喜 的 会心 那 你
[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ,
are there ,
是 那里 ,

这一次，我将带给你一种莫大的喜悦，那就是知道你就在那里。

[æt; ət] [ðə; ði] [spɒt] , [æz; əz] [ðə; ði] [haʊndz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌvət] .
at the spot , as the hounds come out of the covert .
在 这 点 , 作为 这 猎犬 来 出去 的 这 隐蔽 .

就在这时，猎犬们从隐蔽处冲了出来。

[jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] , [ɔː(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sək'ses] ,
Your success , or want of success ,
你的 成功 , 或者 想 的 成功 ,

你的成功，或者说缺乏成功，

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [rʌn] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [sɪ'lekt] [tuː; tə] [gəʊ]
throughout the run will depend on the way in which you may now select to go
自始至终 这 跑步 将要 依赖 在 这 方式 在 哪个 你 可能 现在 选择 到 去
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [fɜːst] ['fiːldz] .
over the three or four first fields .
超过 这 三 或者 四 第一的 字段 .

整个过程将取决于你现在选择如何通过前三四个字段。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [wɪð] [haʊndz] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [wel] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
It is not difficult to keep with hounds if you can get well away with them ,
它 是 不是 难的 到 保持 和 猎犬 如果 你 能 得到 出色地 离开 和 他们 ,

只要你能和猎犬相处融洽，和它们相处并不难。

[ænd; ənd] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['set(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] .
and be with them when they settle to their running .
和 是 和 他们 什么时候 他们 定居 到 他们的 跑步 .

当他们开始跑步时，陪伴在他们身边。

[ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [fɑːst] [rʌn] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [meɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [feɪl] [juː; jʊ] .
In a long and fast run your horse may , of course , fail you .
在 一个 长的 和 快速地 跑步 你的 马 可能 , 的 课程 , 失败 你 .

当然，在长时间的快速奔跑中，你的马也可能会让你失望。

[ðæt] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] .
That must depend on his power and his condition .
那 必须 依赖 在 他的 力量 和 他的 状况 .

那一定取决于他的权力和状况。

[bʌt; bət] , [prɪ'zjuːmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] ,
But , presuming your horse to be able to go ,
但 , 假设 你的 马 到 是 有能力的 到 去 ,

但是，假设你的马能够走，

['kiːpɪŋ] [wɪð] [haʊndz] [ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌns] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θɪk]
keeping with hounds is not difficult when you are once free from the thick
保持 和 猎犬 是 不是 难的 什么时候 你 是 一次 自由的 从 这 厚的
[θrɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪdəz] .
throng of the riders .
人群 的 这 骑手 .

一旦摆脱了骑手的拥挤人群，跟上猎犬的步伐并不难。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɪk] [θrɒŋ] [suːn] [meɪks] [ɪt'self] [θɪn] .
And that thick throng soon makes itself thin .
和 那 厚的 人群 很快 制作 本身 薄的 .

而那熙熙攘攘的人群很快就变得稀疏起来。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [stɑːt] ,
The difficulty is in the start ,
这 困难 是 在 这 开始 ,

困难在于开始。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlməʊst][biː; bi] [ə'fendɪd] [wen] [ai] [sə'dʒest] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɒt] [ðəʊz] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] ,
and you will almost be offended when I suggest to you what those difficulties are ,
和 你 将要 几乎 是 被冒犯了 什么时候 我 建议 到 你 什么 那些 困难 是 ,

当我指出这些困难是什么时，你几乎会感到被冒犯。

[ænd; ənd] [sə'dʒest] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [ˌəʊvə'kʌm] [juː; jʊ] .
and suggest also that such as they are even they may overcome you .
和 建议 还 那 这样的 作为 他们 是 甚至 他们 可能 克服 你 .

并暗示，即便他们如此强大，也可能战胜你。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)][laɪn][ɒv; əv]['raɪdɪŋ] .
You have to choose your line of riding .
你 有 到 选择 你的 线 的 骑术 .

你必须选择你的骑行路线。

[duː; də][nɒt] [let][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
Do not let your horse choose it for you instead of choosing it for yourself .
做 不是 让 你的 马 选择 它 为了 你 反而 的 选择 它 为了 你自己 .

不要让你的马替你做选择，而是让你自己做选择。

[hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [meɪk] [sʌtʃ] [ə'tempts] ,
He will probably make such attempts ,
他 将要 大概 制作 这样的 尝试 ,

他很可能会做出这样的尝试。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][let][hɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] .
and it is not at all improbable that you should let him have his way .
和 它 是 不是 在 全部 不太可能 那 你 应该 让 他 有 他的 方式 .

你完全有可能让他得逞。

[jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
Your horse will be as anxious to go as you are ,
你的 马 将要 是 作为 焦虑的 到 去 作为 你 是 ,

你的马会和你一样渴望出发。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] [wɪl] ['kæri] [hɪm]['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['speʃ(ə)l] [hɔːs] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
but his anxiety will carry him after some other special horse on which he has fixed his eyes .
但 他的 焦虑 将要 携带 他 后 一些 其他 特别的 马 在 哪个 他 有 固定的 他的 眼睛 .

但他的焦虑会驱使他去追寻他已经盯上的另一匹特别的马。

[ðə; ði]['raɪdə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [hɔːs] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] [gaɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [sɪ'lekt] .
The rider of that horse may not be the guide that you would select .
这 骑士 的 那 马 可能 不是 是 这 指导 那 你 会 选择 .

那匹马上的骑手可能不是你心目中的理想向导。

[bʌt; bət][sʌm; səm]['hjuːmən] [gaɪd] [juː; jʊ][mʌst; məst] [sɪ'lekt] .
But some human guide you must select .
但 一些 人类 指导 你 必须 选择 .

但你必须选择一位人类向导。

[nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [wɪl] [juː; jʊ] , [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [dʌz] ['eni] [mæn] ,

Not at first will you , not at first does any man ,

不是 在 第一的 将要 你 , 不是 在 第一的 做 任何 男人 ,

起初你不会，起初任何人都不会。

[tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [wɪð] [sə'riːn] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdənt] ['dʒʌdʒmənt] [ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ]

choose for himself with serene precision of confident judgment the line which

选择 为了 他自己 和 安详 精确 的 自信的 判断 这 线 哪个

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] .

he will take .

他 将要 拿 .

他以沉着冷静、自信精准的判断力，为自己选择要走的路。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['flʌrid] , ['æŋkʃəs] , [self] - ['dɪfɪdənt] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪgnərəns] ,

You will be flurried , anxious , self - diffident , conscious of your own ignorance ,

你 将要 是 慌 , 焦虑的 , 自己 - 羞怯 , 有意识的 的 你的 自己的 无知 ,

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] .

and desirous of a leader .

和 渴望 的 一个 领导者 .

你会感到慌乱、焦虑、缺乏自信，意识到自己的无知，并渴望一位领导者。

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['ɒbdʒɪkts] [æt; ət] [hɑːt] ['veri]

Many of those men who are with you will have objects at heart very

许多 的 那些 男人 WHO 是 和 你 将要 有 对象 在 心 非常

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

different from your object .

不同的 从 你的 目的 .

与你在一起的许多男人，他们心中追求的目标与你的目标截然不同。

[sʌm; səm] [wɪl] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnts] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [fɔː'tel] [ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv]

Some will ride for certain points , thinking that they can foretell the run of

一些 将要 骑 为了 肯定 积分 , 思维 那 他们 能 预言 这 跑步 的

[ðə; ði] [fɒks] .

the fox .

这 狐狸 .

有些人会骑马前往某些地点，认为自己可以预测狐狸的行踪。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

They may be right ; but you , in your new ambition ,

他们 可能 是 正确的 ; 但 你 , 在 你的 新的 志向 ,

他们或许是对的；但是你，在你新的雄心壮志中，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'lɪsɪtəs] [tuː; tə] [raɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['kʌvət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [fɒks] [meɪ]

are not solicitous to ride away to some other covert because the fox may

是 不是 殷勤 到 骑 离开 到 一些 其他 隐蔽 因为 这 狐狸 可能

,

,

,

不要急于逃往其他隐蔽处，因为狐狸可能会……

[pə'tʃɑːns] , [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] .

perchance , be going there .

或许 , 是 去 那里 .

或许，我会去那里。

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊdz] .

Some are thinking of the roads .

一些 是 思维 的 这 道路 .

有些人正在考虑道路问题。

[ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðæt] [brʊk] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈraɪdɪŋ] [waɪd]
Others are remembering that brook which is before them , and riding wide
其他的 是 记住 那 溪 哪个 是 前 他们 ， 和 骑术 宽的
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɔːd] .
for a ford .
为了 一个 福特 .

其他人则记得眼前的这条小溪，并绕道而行寻找浅滩。

[wɪð] [nʌn] [sʌtʃ] , [æz; əz] [ai] [prɪˈzjuːm] , [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [jɔːˈself] .
With none such , as I presume , do you wish to place yourself .
和 没有任何 这样的 ， 作为 我 怙 ， 做 你 希望 到 地方 你自己 .

我想，你大概也不想把自己置于这样的境地吧。

[let] [ðə; ði] [haʊndz] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [mɑːk] ; [ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz] [meɪ] [ˈɒf(ə)n] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ,
Let the hounds be your mark ; and if , as may often be the case ,
让 这 猎犬 是 你的 标记 ； 和 如果 ， 作为 可能 经常 是 这 案件 ，

让猎犬成为你的目标；如果，像通常情况那样，

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [siː] [ðem; ðəm] , [ðen] [siː] [ðə; ði] [ˈhʌntsmən] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [siː] [hɪm] ,
you cannot see them , then see the huntsman ; or , if you cannot see him ,
你 不能 看 他们 ， 然后 看 这 猎人 ； 或者 ，如果 你 不能 看 他 ，

如果你看不见他们，那就去找猎人；或者，如果你看不见他，

[ˈfɒləʊ] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [dʌz] .
follow , at any rate , some one who does .
跟随 ， 在 任何 速度 ， 一些 一 WHO 做 .

总之，要关注那些这样做的人。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈiːv(ə)n] [duː; də] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪˈɡɪnə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ˈbædli] .
If you can even do this as a beginner , you will not do badly .
如果 你 能 甚至 做 这 作为 一个 初学者 ， 你 将要 不是 做 糟糕 .

即使作为初学者，如果你都能做到这一点，那就不算差。

[bʌt; bət] , [wenˈevə(r)] [ˌaɪˈtiː] [biː; bi] [ˈpɒsəb(ə)l] , [let] [ðə; ði] [haʊndz] [ðəmˈselvz] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [mɑːk] ,
But , whenever it be possible , let the hounds themselves be your mark ,
但 ， 每当 它 是 可能的 ， 让 这 猎犬 他们自己 是 你的 标记 ，

但是，只要有可能，就让猎犬本身成为你的目标。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
and endeavour to remember that the leading hounds are those which should
和 努力 到 记住 那 这 领导 猎犬 是 那些 哪个 应该
[ɡaɪd] [juː; jʊ] .
guide you .
指导 你 .

务必记住，领头的猎犬才是应该指引你的猎犬。

[ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [haʊnd] [huː] [tɜːnz] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ˈhedɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɜːn]
A single hound who turns when he is heading the pack should teach you to turn
一个 单身的 猎犬 WHO 转弯 什么时候 他 是 标题 这 盒 应该 教 你 到 转动
[ˈɔːlsəʊ] .
also .
还 .

一只领头的猎犬如果能够转身，它就能教会你如何转身。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [haʊndz] [juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊpən] , [ˈprɒbəbli] [nɒt] [wʌn] - [θɜːd] [ɑː(r); ə(r)]
Of all the hounds you see there in the open , probably not one - third are
的 全部 这 猎犬 你 看 那里 在 这 打开 ， 大概 不是 一 - 第三 是
[ˈhʌntɪŋ] .
hunting .
打猎 .

在开阔地带看到的所有猎犬中，可能不到三分之一是在狩猎。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , ['fɒləʊɪŋ] [weə(r)][ðeə(r)] [gaɪdz] [liːd] [ðem; ðəm] .
The others are doing as you do , following where their guides lead them .
这 其他的 是 正在做 作为 你 做 , 下列的 在哪里 他们的 指南 带领 他们 .

其他人也和你一样，跟着向导走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['riːəl] [gaɪd] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] ,
It is for you to follow the real guide , and not the followers ,
它 是 为了 你 到 跟随 这 真实的 指导 , 和 不是 这 追随者 ,

你应该遵循真正的指导者，而不是追随者。

[ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði]['riːəl] [gaɪd] [ɪn] [vjuː] .
if only you can keep the real guide in view .
如果 仅有的 你 能 保持 这 真实的 指导 在 看法 .

如果你能始终把真正的向导放在眼前就好了。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [həʊl] [pæk] [ɪn] [vjuː] [ænd; ənd][tuː; tə][raɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf]
To keep the whole pack in view and to ride among them is easy enough
到 保持 这 所有的 盒 在 看法 和 到 骑 之中 他们 是 简单的 足够的
[wen] [ðə; ði] [sent] [ɪz] [slæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪs] [ɪz] [sləʊ] .
when the scent is slack and the pace is slow .
什么时候 这 香味 是 松弛 和 这 步伐 是 慢的 .

当气味不明显且行进缓慢时，要将整个狼群尽收眼底并穿梭其中是相当容易的。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [let][ˌem 'iː] ['kaʊnsl] [juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ['sʌmwɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,
At such times let me counsel you to retire somewhat from the crowd ,
在 这样的 时代 让 我 法律顾问 你 到 退休 有些 从 这 人群 ,

在这种时候，我建议你稍微远离人群。

['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [ðəʊz] ['iːgə(r)][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntsmənz] [hɑːt] .
giving place to those eager men who are breaking the huntsman's heart .
给予 地方 到 那些 渴望的 男人 WHO 是 打破 这 猎人的 心 .

让位于那些急切渴望俘获猎人芳心的男人们。

[wen] [ðə; ði] [haʊndz] [hæv; həv] [kʌm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][fɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪs] [ɪz] [ə'gen] [gʊd]
When the hounds have come nearer to their fox , and the pace is again good
什么时候 这 猎犬 有 来 更近 到 他们的 狐狸 , 和 这 步伐 是 再次 好的
,
,
,

当猎犬们接近狐狸，速度再次加快时，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'taɪə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
then they will retire and make room for you .
然后 他们 将要 退休 和 制作 房间 为了 你 .

然后他们就会退休，给你腾出位置。

[nɒt] [bɪ'haɪnd] [haʊndz] , [bʌt; bət] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] [ə'tʃiːv] [sʌtʃ]
Not behind hounds , but alongside of them , if only you can achieve such
不是 在后面 猎犬 , 但 旁边 的 他们 , 如果 仅有的 你 能 达到 这样的
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

如果你能达到这样的位置，就不要躲在猎犬后面，而是要与它们并肩作战。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['glɔːri][tuː; tə] [pleɪs] [jɔː'self] ;
it should be your honour and glory to place yourself ;
它 应该 是 你的 荣誉 和 荣耀 到 地方 你自己 ;

能够挺身而出，应该是你的荣幸和荣耀；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] [waɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ɪn][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪm'piːd]
and you should go so far wide of them as in no way to impede
和 你 应该 去 所以 远的 宽的 的 他们 作为 在 不 方式 到 阻碍
[ðem; ðəm][ɔː(r)] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] ,
them or disturb them ,
他们 或者 打扰 他们 ,

你应该远远地避开他们，不要以任何方式阻碍或打扰他们。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
or even to remind them of your presence .
或者 甚至 到 提醒 他们 的 你的 在场 .

甚至是为了提醒他们你的存在。

[ɪf] [ðʌs] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['tɜːnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːn] , [bʌt; bət]['nevə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ə'mʌŋ]
If thus you live with them , turning as they turn , but never turning among
如果 因此 你 居住 和 他们 , 转弯 作为 他们 转动 , 但 绝不 转弯 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果你这样与他们同住，随他们转，却不与他们同流合污，

['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] ['luːzɪŋ] [nəʊ] [jɑːd] ,
keeping your distance , but losing no yard ,
保持 你的 距离 , 但 输 不 院子 ,

保持距离，但又不损失码数

[ænd; ənd][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [maɪlz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [grɑːs] ['kʌntri] [ɪn] ['fɔːti] - [faɪv]
and can do this for seven miles over a grass country in forty - five
和 能 做 这 为了 七 英里 超过 一个 草 国家 在 四十 - 五
['mɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

而且可以在45分钟内跑完7英里（约11公里）的草地。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪd] [tuː; tə] [haʊndz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ˌnaɪn'tiːn] [men] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['twenti]
then you can ride to hounds better than nineteen men out of every twenty
然后 你 能 骑 到 猎犬 更好的 比 十九 男人 出去 的 每一个 二十
[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [miːt] ,
that you have seen at the meet ,
那 你 有 已见 在 这 见面 ,

那么，你骑马追猎的本领就能胜过你在比赛中见到的二十个人中的十九个人。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kiːnɪst] ['pleʒə(r)] [ðæt] ['hʌntɪŋ] , [ɔː(r)] [pə'hæps] , [ai] [meɪ] [seɪ]
and will have enjoyed the keenest pleasure that hunting , or perhaps , I may say
和 将要 有 享受 这 最热衷 乐趣 那 打猎 , 或者 也许 , 我 可能 说
,
,
,

并且会享受到狩猎带来的最强烈的乐趣，或者，我应该说，

[ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'mjuːzmənt] , [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] .
that any other amusement , can give you .
那 任何 其他 娱乐 , 能 给 你 .

任何其他娱乐方式都无法带给你这种体验。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神